P. CALLISTUS.

CHAMORRO WÖRTERBUCH



HONGKONG
Typis Nazareth

CHAMORRO-WÖRTERBUCH

ENTHALTEND

I. Deutsch-Chamorro

II. Chamorro-Deutsch

NEBST

EINER CHAMORRO-GRAMMATIK UND EINIGEN SPRACHÜBUNGEN.

Von P. CALLISTUS O. Capuc.

Miss. Apost. in Guam (Marianen).

(Die Chamorro-Sprache wird gesprochen von den Eingeborenen der Marianen-Inseln, Südsee)



HONGKONG

TYPIS SOCIETATIS MISSIONUM AD EXTEROS

1910

VORWORT.

Das Chamorro-Wörterbuch hat in erster Linie practischen Zweck. Es soll einmal für Europäer ein Hülfsmittel sein bei Erlernung der Chamorro-Sprache. Ausserdem soll es den Eingeborenen der deutschen Inseln dazu verhelfen, sich in der deutschen Sprache auszudrücken. Deswegen musste die Chamorro-Sprache in jener Form dargestellt werden, in der dieselbe tatsächlich gesprochen wird, und es mussten alle jene spanischen Worte Aufnahme finden, die allgemein unter den Chamorros in Gebrauch sind.

Die Vermischung der beiden Sprachen ist eine sehr innige. Viele Ausdrücke des alten Chamorro sind ganz abhanden gekommen und durch spanische ersetzt. Spanische Ausdrücke werden vermischt mit Chamorro-Wörtern gebraucht, nach Chamorro-Art conjugiert, mit Präfixen und Suffixen versehen, als ob es eigentliche Chamorro-Wörter wären.

Ein rein wissenschaftliche Abhandlung hätte alle spanischen Beimischungen ausschalten müssen. Eine zu practischen Zwecken unternommene Arbeit dagegen, wie die vorliegende, musste jene Ergänzungen aus einer andern Sprache mit aufnehmen, weil es nur so dem Europäer möglich ist, zu erfahren, wie das Volk jetzt sich ausdrückt, und weil andrerseits nur so der Eingeborene in dem Wörterbuch eine bis zu einem gewissen Grade erschöpfende Darstellung seiner Sprache findet.

Eine Anzahl alter Chamorro-Wörter, die nicht mehr gesprochen oder sogar nicht mehr verstanden werden, wie z. B. die alten Zahlen, sind der Vollständigkeit halber in das Wörterbuch aufgenommen worden. Dieselben sind, wie sich aus der Gebrauchsanweisung ergibt, besonders gekennzeichnet.

Es ist dann in Anhang I eine Chamorro-Grammatik beigefügt, besonders deshalb, weil eine richtige Abhandlung des Chamorro-Verbums in deutscher Sprache bisher noch nicht erschienen ist. Die Grammatik stützt sich auf ein Manuscript von Msgr. Jose Palomo; auch ist die Arbeit von Saffort im American Anthropologist benützt worden.

Als zweiter Anhang folgen einige Sprachübungen, damit der Anfänger um so leichter und schneller in den Stand gesetzt sei, das Chamorro zu erlernen.

GEBRAUCHSANWEISUNG.

1. Im allgemeinen suche man die abgeleiteten Wörter beim Stammwort; also *na-huyuñg, hiniyung, man-huyuñg* bei *huyuñg*.

2. Wörter, die bisweilen mit *f*, bisweilen mit *m* anlauten, stehen unter *f*; z. B *fata-choñg*.

3. Das Zeichen ° bedeutet: jetzt ungebräuchlich z. B. die alten Zahlwörter.

4. Das Zeichen * bedeutet: nicht allgemein gekannt, kommt aber wohl vor.

5. Wenn kein Accent angegeben, ist die vorletzte Silbe betont.

Bei Wörtern auf *uan, ues, uo...* gilt *uan, ues, uo...* für eine Silbe; z. B. *cháguan* Gras.

6. v. i. bedeutet verb. intrans. auf *um*;
v. n. „ verb. neutrum d. i. intrans. ohne *um*;
v. a. „ verb. activum;
v. r. „ verb. reflexivum;
sp. „ spanisch.

SCHREIBWEISE.

Weil die spanische Sprache ganz mit dem Chamorro verwachsen, wurde inbezug auf die Schreibart teilweise an der Tradition festgehalten und ist in spanischen Wörtern *j* = *h* zu lesen (z. B. *consejo*). Ebenso ist der

k Laut immer ausgedrückt durch *c*, bez. *qu*; also *ca, co, cu, que, qui*.

Dagegen steht

für *v* — *b*;
für *z* — *s*;
für *lt* und *rt* — *tt*;
für *ll* — *y*.
ch ist *tsch* zu lesen.

h ist aspiriert; in einigen Fällen, besonders am Ende einer Silbe tritt die Aspiration recht deutlich hervor; z. B. *sahyan*.

ñ ist ein eigener Laut wie im Spanischen.

ñg ist ein eigener Nasallaut und viel näselnder als unser ng.

â ist ähnlich dem englischen a in wall, doch nicht ganz so tief.

e und *i*, *o* und *u* können in sehr vielen Fällen verwechselt werden z. B. *déquiqui, diquiqui; túhuhun, hútuhon* etc...

Im übrigen ist die deutsche Schreibweise zu Grunde gelegt.

I. Deutsch-Chamorro.

A

Aal (des Meeres) *hagman; palús;*
„ (des Süsswassers) *hasūle.*
Aas *lamog na catne* (stinkendes Fleisch);
„ *mūtuñg na gāga* (verfaultes Tier).
abändern *tulaica; aregla.*
abblättern * *deshojas.*
abbrechen (d. Spitze) *upoñg.*
abbrühen *chome hanum maipe.*
abdanken *renúnsia.*
abdecken (d. Haus) *des-afte (i gima).*
Abend *pueñge; paiñge;*
Samstag Abend *gi paiñge sábalo...*
„ (2-6 pm.) * *pupueñge;*
„ (6-8 pm.) * *pupueñgiñge.*
abends (allgemein) *gi pueñge.*
Abendessen *seña;*
zu Abend essen v. i. *sena.*
Abendmahl hl. *i Sagrada Sena.*
aber *lau;*
„ Interj. *ádalau! lau!*
Aberglaube *chathineñgge.*
abfahren v. i. *hanau; mapos* (nur in der 3. Pers. Sing. u. Plur.: *mapos si Jose*: J. ist abgefahren).
Abfahrt *salida; hinanau; pattida.*
Abfälle (v. Tuch) *retaso;*
„ *án*—(Præf.) z. B. *áncano* Speisereste.
abfallen (v. Glauben) *yuti i religión.*
abfärben *tinimo* (von *tumo*).
abfertigen *despacha.*
abflauen (Zorn) *lá-mapau.*
abführen *putga; na-gasgas.*
Abführungsmittel *putga.*
Abgabe *impuesto.*
Abgötterei *idolatría.*
abgrenzen (ein Feld) *checho.*
Abgrund *cantít; tinaifondo; abismo.*
Abhang (steiler) *didog.*
abhauen (d. Ecken) *chebañg.*
abhäuten *lasas; sufan.*
abholzen (d. Aeste bis auf d. Stamm) *deriba.*
abkratzen *hotyat; gesges;*
„ (bei Frucht die Schale) *guatse.*
abkühlen *na-mapau.*
ablecken *hoflag; hoba.*
Ablass *indulgénsia;* vollkommener *i. cabales pat plenária;* unvollk. *i. ti cabales pat párstal.*
ablegen (eine Gewohnheit) *qué-hanau.*
ablehnen (ein Gesuch) *chat-tau.*
ablösen (Fleich) * *faisensine;*
„ (wegnehmen mit Gewalt) *despega; chăpag;*
„ (vertreten) *táhgue.*
abmagern *masogsog.*
abmühen sich *famaichecho.*
abnehmen (an Quantum, Gewicht...) *fohyan;*
„ (d. Hut) *safo (i tihoñg);*
„ (d. Mond) v. i. *mengua;*
„ (Wasser) *apan;*
„ (allg.) * *menos (mumenos i numero).*
Abneigung *disgusto.*

Abort *quemon; beque; escusaò.*
Abortus herbeiführen v. tr. *pocague* (v. *poca*);
„ erleiden *mafag* (*i patgon*); *gualha malparto.*
abprallen (zurückspringen) * *rebotbida; petsan.*
abreisen v. i. *hanau.*
abreissen *chapag.*
absatteln *desapareho.*
Absatz (d. Schuhes) *tácon.*
abschaben *egues; raspa.*
abschaffen *deroga.*
abscheulich * *iñginon.*
abschiessen *tira; dispara.*
abschlagen *rehusa* (eine Bitte).
abschliessen (Türe) *huchum; candalo;*
„ (Vertrag) *contrata; fatinas un contrata.*
abschneiden *utut;* * *recotta;*
„ (d. Schwanz) *labon;*
„ (ein wenig) *foñgña;*
„ (eine Pflanze) *chefchef;*
„ (d. Ohren) *mocha.*
abschreiben *cópia.*
Abschrift *cópia.*
abschuppen *late; na-hanau i natas.*
abschütteln *chanda.*
abschwören *renúnsia.*
absenden *na-hanau* (eine Sache).
absetzen (v. Amte) *na-hanau* (*gi ofisioña*).
Absicht *hinasuye; intensión; motibo; rasón.*
absichtlich adv. *hasñgon;*
„ etw. tun *hasñgon* (z. B. *huhasñgon*).
absondern *separa; des-apatta; na-sahñge.*
abspannen *afloja; nalá-calo.*
abstäuben (mit d. Hand) *safe.*
abstecken (Grenzen) *matca; señala.*
abstehen (v. Vorhaben) *mahñau; basta.*
Abstimmung *botasión.*
abstutzen (Ohren) *mōcha.*
abtakeln * *desatbola.*
abteilen (z. B. Haus) *chofe; fatinas dibisión.*
abtöten sich * *sapit.*
abtrocknen *na-anglo; sausau.*
abwägen (überlegen) *totche;*
„ (mit d. Hand) *tahlañg; caicai;*
„ (mit Wage) *pesa.*
abwaschen *tapañg.*
abwechseln *ago; tulaica;*
„ (im Turnus) v. i. *umá-tahgue;*
„ „ „ v. tr. *naá-tahgue.*
abwesend *taigue.*
Abwesenheit *tinaigue.*
abwürgen *deguéyo.*
abziehen *descuenta;* (subtrahieren) *resta.*
Achse (Wagen) *eje.*
Achsel *apāga.*
Achselhöhle *afāfa.*
acht (jetzt gebräuchlich) *ocho;*
„ (f. Tage, Monate...) ° *gualu;*
„ (f. Lebewesen) ° *guagualu;*
„ (f. leblose Wesen) ° *guatgiyai;*
„ (f. Längemasse) ° *taggualun;*
„ ; in acht Tagen ° *i gualgua.*
achtbar *respetayon.*
achte *i mina ocho; i octabo;* ° *i fina haulu.*
achten *geflamen; respeta; honra; hai-e.*
achtgeben *adăhc;*
„ (auskundschaften) *espia;*
„ (áufpassen) *atituye; atiende.*
achthundert *ochosientos;* ° *gualu na gatus...*
achtmal *ocho na biahe;* ° *fahaulu.*
Achtung (vor jmd.) *gineflamen; respeto.*
achtzehn *dies i ocho;* ° *manot nagai gualu...*
achzig *ochenta;* ° *gualu na fulu...*
Acker *fangualúan; gualo.*
addieren *suma.*
Ader (Blut) *gugat;*
„ (in Holz, Stein) *gugat; raya;*
„ (d. Kokosblattes) *nuhot;*
„ : =lassen *namahāga;* * *sañggra.*
Adler *payaya.*
Advent *adbiento.*
Advokat *abogao.*
After *madog dagan.*
Affe *machiñg.*
âh! *ha!*
Ahle *alesna.*
ähnlich *cána-parcho; achaigua; paréhoha; taiguihe-ha;*
„ machen *na-pareho; na-aya;*
„ sein v. i. *um-áya; pumareho.*

Aehre *espiga.*
Aehrenspitze *batbas (maís, tinegcha).*
ai! *ai!*
Akt (des Glaubens...) *finatinas (hinciñgge)...*
Alabaster *alabastro.*
Albe (Priesterkleid) *alba.*
alle *todo;* auch contrahiert *tolos = todos los; tola = toda la.*
allein (aber) *lau;*
„ (nur) *maisa; asolas.*
allemal wenn *an-ha; gin-ha.*
Allerheiligen *Todos los Santos.*
Allerseelen *i gipot i manmatai.*
allgemein *todo,* z. B. *un lai para todos.*
allmächtig *todo-ha-nasiña.*
allmählich *adomídide.*
Almosen *limosna.*
Alpdrücken * *pesadiya.*
als (zeitl.) *nai; anai;*
„ (vergl.) *que (mas dañgculo que);*
„ (insofern) *cuentan; como.*
alsdann *despues; entonses.*
also * *pues; pot ayo nai.*
alt wie alt bist du? *cuanto sacanmo?* (wieviel Jahre hast du?)
„ (Greis) *amco; biho;*
„ (sehr alt) *amtau; sen biho;*
„ : die alten Chamorros *los antiguos; tautau san mona; tautau antes;*
„ (lange her) *abmam;*
„ (von alter Zeit her) *antiguo; ñagas.*
Altar *attat.*
Altarkerze *bela; sírio.*
Altarleuchter *candelero; siriales.*
Altartuch *manteles.*
Alter *inamco; biniho;* * *edád.*
älter *amcoña; mas amco.*
Aeltern *mañaina* (v. *saina*).
am : am 14. Juli *i catorse de júlio; gi a* od. *a catorse de júlio.*
Ambos *yuñgque.*
Ameise *oddot;* (grosse schwarze, die sticht) *hatiñg.*
Ameisenfliege *betmiyon.*
Ameisenhaufen *pinipon oddot.*
Amsel *sale.*
Amt *misa cantada;*
„ (Beruf) *peca; ofísio; catgo; obligasión; empleo; encatgo.*
Amtmann *magalâhe; gobernadór.*
an *gi;*
„ (an 100 Mann) *buente; algunos; hihot;*
„ : an u. für sich *de potsí;*
„ : von-an *gine; desde.*
Ananas *piña.*
Anbau (überdeckter Veranda ähnlicher) *cahida.*
anbeten *adora.*
anbieten *ofrese.*
anbinden *gode.*
Anblick *representasión.*
anbrechen (d. Tag) v. i. *sulo.*
anbrennen (d. Essen) v. a. *nagef-aflito.*
Andacht *debosión; dineboto.*
andächtig *deboto.*
Andenken *hinaso; memórias; recuetdo;*
„ : zu meinem Andenken *pot memoriasho; para mahason; en memória.*
anderer *otro; palo* (*plur. mamalo* u. *palo siha*).
aneignen (sich etw. Fremdes) *cheñgle* (auch *chiñgle*).
Anfall *achague* (es kam über ihn ein = *ninaye un* =).
Anfang *tútuhon; prinsípio.*
anfangen v. tr. *tutuhune; ma-tutuhune; prinsípia.*
„ Gebet u. Gottesdienst *tucha.*
anfangs *gi tutuhune.*
anfassen *pacha.*
anfertigen *fatinas.*
anfeuchten *sumai; mogmuque.*
Anführer *generál; capítan; sainan; saclet; capatás.*
anfüllen v. a. *na-bula;*
„ sich v. i. *bula; tofan.*
angeben (anzeigen) *descubre.*
Angeber *gotgot.*
Angebrannte (das = unten i. Topf) tos-
Angel (z. Fischen) *háguet;* [tos.
„ (d. Tür) *bisagras;* * *atcayadas.*
Angelschnur *coddét* (*cordél*) * *palágon.*

angemessen *combiene; combeniente.*
Angelegenheit *asunto.*
angenehm *na-magof; guaiyayon.*
angesehen *respetayon.*
Angesicht *mata; * rostro.*
angreifen *embeste; tugoñg; qué-hulat;*
„ (anfassen) *pacha;* [*halla;*
„ (viele gegen einen) *agoguiye.*
angrenzen v. i. *besino.*
Angst *minaañau; minahalañg; * pesadumbre.*
ängstigen *na-maañau.*
ängstlich *cocañau; escrupuloso; chacha.*
Anker *añgcla.*
„ : d. Anker lichten *leba i añgcla;*
„ : vor = liegen *ma-añgcla; mafondea;*
„ : d. = auswerfen *suelta i añgcla.*
Ankergrund *fan-añgclayan.*
ankern *añgcla; mafondea.*
anklagen *faaila.*
„ (Falsches aussagen gegen d. Nächsten) *faisegnane* (v. *sogne*).
anklopfen *dandan;*
„ (rufen) *yaho.*
ankommen *fato.*
Ankunft *finato.*
Anlass *motibo.*
anlegen (z. Zielen) *apunta;* v. r. (Kleider)
anlehnen *apo.* [*cachet.*
anmassend *presumido.*
anmessen *na-asentado.*
anmutig *gef-pago; bonito.*
annageln *atane.*
annehmen (was dargeboten wird) *chahlau; resibe;*
„ (Lehre) *osge.*
anpassen *na-aya; ajusta; na-asentado* (*nasentado*).
anrechnen *sogne; achaca.*
anrufen *táyuyut.*
anrühren *pacha; ete.*
anschaffen *abía.*
anschauen *atan; égaga;*
„ (ernst) *atalage;*
„ (verstohlen) *atánseget;*
„ (fixieren) *dochon* (*i. mataña fulano*).
Anschauung Gottes *malii Yuus.*
anschlagen (Glocken) *repica.*
Anschlagen (der Glocken) *repiques.*
anschliessen sich an jmd. *sige; dálalag.*
anschuldigen *sogne; achaca.*
anschwellen (Geschwulst) *pogpog.*
ansehen *fana.*
Ansehen *honra.*
ansiedeln *fanano* (*tano*); *rumádicau.*
anspannen (d. Ochsen) *onse;* (Pferd) *engancha.*
Anstand *dinesente; ginasgas.*
anständig *mi-respetoso; asentado.*
anstatt *en bes de; en lugat de.*
anstecken (Krankheit) *tanmé;*
„ (verführen) *na-tailaye.*
Anstieg *subida.*
anstiften *quéfa-baba; ocoduye; soyo.*
anstimmen *tucha; * entona.*
anstössig *chocante.*
anstreichen *penta.*
anstrengen sich *famaichecho; fan-osune.*
anstrengend *metgot.*
Anteil haben *gai patte; toca; gai facai; saunau.*
Anteil *facai; patte; * porsión.*
antreffen *soda; hentan;*
„ (absichtlich) *tagam;*
„ : nicht = * *alaisen.*
antreiben *soyo; suon; choneg; suog; chanda;*
„ (Vieh) *sugon.*
antworten *oppe; contesta;*
„ (trotzen) *águaguat.*
anvertrauen *confía; añgoco; taguan.*
anweisen (Arbeit) *famíc.*
anwesend *gaige;*
„ : nicht = *taigue.*
Anwesenden (= die Teilnehmer) *mañaunau* (v. *saunau*).
anzeigen (anklagen) *fáaila;*
„ (melden) *nae patte;*
„ (bekannt machen) *na-tuñgo.*
anziehen (d. Herzen) *epog;*
„ sich v. a. *na-beste; polo i magago;* v. r. *minagago.*
Anzug *traje; dahog.*
anzünden *soñggi; faédo* (Feuer machen); *totñge; fa-malag.*

Apfel *mansana.*
Apfelsine *cahet;*
„ bittere *laláñga.*
Apostel *apóstoles.*
Apotheke *tendan amot.*
Appetit *ganas.*
April *abríl;* ° *lumuhu.*
Arbeit *chocho;* * *lamen;*
„ schwere *mahatot na chocho.*
arbeiten *chogue; fachocho.*
Arbeiter *moso; peón;* * *operário;* * *trabajadór;*
„ : die zur öffentl. Arbeit verpflichteten Männer *polistas.*
arbeitsam *gef-machocho; buenmuchacho;*
Arbeitsmarke *matca.* [*cumplido.*
Arche *arca.*
Aerger *binibo.*
ärgerlich * *gai hetdan.*
ärgern v. tr. *na-bubo;*
„ sich. v. r. *bubo.*
Aergernis *escándalo; mal ejemplo;*
„ erregend *escandaloso;*
„ geben *fatinas escándalo; nae mal ejemplo.*
Arglist *laime.*
arglistig *dacon.*
Argwohn *sospecha;* * *desconfiansa.*
argwöhnen *sospecha;* * *atsado.*
argwöhnisch *sospechoso; hósguan.*
arm *poble; desgrasiáo; magem.*
Arm *canai* (der ganze =);
„ : = in = gehen v. i. *ă-pipet;*
„ : d. = legen über d. Nacken eines andern beim Gehen *apa;*
„ : in die Arme nehmen z. B. ein Kind
Armband *pulséras;* * *brasaletes.* [*togtog.*
Armbinde (z. B. bei Armbruch) *faine.*
Aermel *mañggas.*
Armut *pineble.*
armselig *poble;* * *arastrao;* ° *miche.*
Aroru *gabgab.*
Art *hechura; clase.*
artig *osgon; político; asentado; cottesano;*
Arznei *amot.* [*tomtom.*
Arzt *amte; dóctor;* * *médico.*
Asche *apo; senisa;*
„ : in = legen (z. Kochen) *peja.*
Aschermittwoch *senisa; miétcoles de la senisa.*
Ast *ramas; duñga.*
„ trockener v. Kokosbaum *baya.*
Asthma *guha.*
asthmatisch *háguha.*
Atem *hinaha* (v. *haha*); *hinagoñg; alientos.*
Athlet *afúlo.*
atmen *hagoñg.*
atzen *mohmo.*
auch *locue.*
auch nicht * *tampoco.*
auf *hulo; san hilo; gi hilo.*
aufbewahren *guatda; ŭho;*
„ (verbergen) *nana.*
aufbieten (ein Brautpaar) *agañg.*
aufblähen *na-esponja.*
aufblicken (sich recken u. schauen) *lulo;*
„ (die Augen erheben) *ñgaha.*
aufbrauchen *luchai.*
aufbrausend *empitoso.*
aufbrechen (Knospe...) *mapla; mapta.*
aufeinander folgen *tatiye; á-tatiye* (v. *tate*).
aufeinander folgend *segido.*
aufeinander legen *na-agitulúe.*
Aufenthalt (Wohnung) *saga;*
„ (Verzögerung) *in-abmam;*
„ (d. Tiere) *cñgulo* (v. *ñgulo*).
auferlegen (Busse) *nae peniténsia.*
auferstehen *numalo haani; lala talo.*
Auferstehung *ninalo haani; linala talo;*
„ des Fleisches *linalan tátautau talo.*
auferwecken *na-lala talo.*
auffallen (z. B. Frucht beim Herabfallen v. Baum) *mafoyoñg.*
auffangen *chahlau;*
„ (Wasser im Tank) *fagte; mactane.*
Aufgabe *lección.*
Aufgebot *amonestasión.*
aufgehen (Sonne) *cahulo;* v. i. *sulo;*
„ (Knospe) * *pechao;*
„ (Teig) * *umesponja.*
aufgeregt (See) *chauchau;*
„ (Mensch, See) *atborotao.*
aufhalten (b. d. Arbeit) *na-atrasao; na-chát-saga; na-oson;*

„ (Wasser, Zorn, Begierde) *tagam;*
„ (anhalten) *na-pāra;*
„ sich (u. plaudern) *tane;*
„ jmdm d. Weg versperren *patañg.*

aufhängen *cana; polónñaihon;*
„ sich *ñaca.*

aufhäufen *ogte; nasén-bula; na-etnon; nalá-megai; fá-monton; abultao; amontona; na-monton;*
„ (Reis) * *chomchom.*

aufheben (was gefallen ist) *hoca; hatsa; cahat; na-cahulo; sahañg;*
„ (Frucht bis zur Reife) *nunog;*
„ (Gesetz) *anula; natai-bale.*

aufhören *magpo; basta; magtus; magoñg;*
„ v. tr. *na-fagpo.* [* *pāra;*

aufknöpfen *pula (i batunes).*

aufknüpfen *pula.*

aufkreuzen (mit Boot..) v. i. *botdo;* v. i. *bira.*

aufladen *catga; ūma* (auf d. Schulter); cf. laden.

auflegen *planta; polo; naye;*
„ (eine Verpflichtung) *obliga.*

Auflegung der Hände *plinanta i canai.*

aufliegen *matachoñg;* v. i. *apo.*

auflösen (in Flüssigkeiten) *dirite;*
„ (Ehe) *desapatta.*

auflöslich (in Flüssigkeiten) *diritiyon.*

aufmachen (Türe) *baba.*

aufmerken *atituye; atiende.*

aufmerksam *atito; atento.*

Aufmerksamkeit *inatituye; atensión.*

aufnehmen (in s. Haus) *na-saga.*

Aufopferung * *ofresimiento.*

aufregen (antreiben) *suog;* * *atisa;*
„ (in bösem Sinne: die Bevölkerung =)
„ sich *bubo.* [*yoñgyoñg;*

Aufregung *binibo.*

aufreiben sich (d. Haut) *malasas.*

aufreissen (Mauer...) *yulañg; ipe.*

aufrichten *na-tunas.*

aufrichtig *sensiyo; magahet.*

aufrollen *huto; fa-bola (i hilo).*

Aufruhr *hatsamiento; desareglo.*

aufrührerisch *atborotadót; ga-humatsamiento.*

aufschieben *na-abmam; retatda; polónñai-*

aufschneiden (ein Tier) *chuñgat;* [*hon.*
„ (d. Fisch z. Salzen) *saha.*

aufschreiben *apunta.*

Aufschrift *letrero.*

aufschürzen (das Kleid) *heddo.*

Aufseher *cabesa; cabesiyo;* * *capatás;*
„ : Bezirks = *cabesa de barañgai.*

aufsetzen *naye; polo;*
„ (d. Hut) *tinihoñg.*

aufspiessen * *asadót.*

Aufstand *atboroto; hatsamiento.*

aufstehen *cahulo;*
„ (Gegensatz: sitzen) *tohge;*
„ : früh = *taftaf;*
„ : spät = *baan.*

aufsteigen *cahulo.*

aufstellen (auf Grundlage) *na-apo;* * *apoyo.*

aufstossen (z. Erbrechen) *uha* (*umuha*

aufstreifen (d. Aermel) *lemañgga.* [*yo*).

Auftrag *inencatga; encatgo.*

auftragen *encatga;* * *yafai.*

auftrennen (d. Naht) *pula.*

aufwachen *fagmata.*

aufwallen (d. Wasser) *bologbog; bobo; loglog.*

aufwecken *na-fagmata; pañgon.*

aufwickeln *pula;*
„ (eine Rolle...) *falulon.*

aufwiegeln *atborota; na-hatsamiento;* *yau-*

Aufwiegler *á-atborota.* [*yau.*

aufzeichnen *apunta; ada; tacha* (z. Kri-

aufziehen *caicai;* * *solíbia.* [tisieren)

Auge *mata.*

Augapfel *niñon mata; átadog.*

Augenbinde *bendas.*

Augenblick *momento; rato.*

Augenbrauen *sehas.*

Augenbutter *mugo.*

Augenlid *bábale.*

Augenwimper *pulon bábale.*

August *agosto;* ° *tenhos.*

aus : = Liebe *pot i ginefliého....*
„ : aus Japan *gine Japón....*

ausbessern *lemenda;*
„ (ein Dach) *sepe.*

ausbrechen (ein Stück aus Glas ...) *tife; ipe; chebañg.*
ausbreiten *huta; tala; tiende; baba;*
„ sich (Lehre, Krankheit) *ma-chalapun;* v. r. *famta; lumáhyan.*
ausbrennen Wunde *soñggi.*
ausbrüten *fañada.*
ausdehnen *na-máguag; estiende.*
ausdrücken *sañgan; declara; declaraye;*
„ (Saft) *fúgo.*
ausdrücklich *claro.*
ausdünsten *hagoñg huyuñg; papaguan; magap.*
Ausdünstung *minágap; minagapñaihon.*
auseinandernehmen (Maschine) *na-apliñg.*
auseinandertreiben (zwei Streiter)
ausfallen (Haare) *mafos.* [*chuga.*
ausfasern *deshilachas.*
Ausflüchte machen *suha.*
ausfüllen (ein Loch mit Erde) *tatne.*
Ausgabe *gasto.*
Ausgang (eines Prozesses ...) *hiniyuñg.*
ausgäten *guasang; hahlag; repasa.*
ausgeben *gasta.*
ausgefasert *hilachas.*
ausgehen aus d. Hause... *hanau;*
„ *tatma-tenhan; hocog;*
„ (mulier post partum ad recip. bened.) *mañnan.*
ausgenommen *fuera de; exceptuao; ti mana-saunau; mana-fuera.*
ausgezeichnet *sen mauleg; sasahñge; patticulát; raro;*
„ (hervorragend) *sobresaliente.*
ausgiessen *chuda.*
ausgleiten *sulon; palaga.*
ausgraben *guahe.*
aushalten (dulden) *suñgon; aguanta;*
„ (nicht nachlassen) *osūne; sísige-ha.*
aushöhlen *na-taduñg; nalá-taduñg.*
ausholen (schwingen) *taan.*
aushülsen *gugan; lasas.*
auskleiden *pula i magâgo.*
ausklopfen (mit Ruten) *sacude; baba.*
auskratzen (radieren) *raspa; funas; guesgues.*
auskundschaften *espía.*
auslachen *mofea.*
ausladen *descatga.*
Auslage *gastos.*
auslaufen (Wasser) *manichau; huto.*
auslegen *interpreta.*
Auslegung *interpretasión.*
Ausleger (des Kanus) *lucha.*
auslöschen (Licht) *puno;*
„ (Schrift) *funas.*
auslüften *na-guinaife.*
ausnehmen (eine Ausnahme machen) *na-fuera.*
auspressen *fúgo; hūgum; dănas.*
ausrechnen *tufoñg; catcula.*
ausreichen *nahoñg.*
ausreissen *gosne; bogbog; boog;*
„ (entwurzeln) *hale;*
„ (d. Haare) *gapot; potgue.*
ausreuten *yăbau.*
ausrotten *lachai; huto.*
ausrufen (Ehe) *agañg;*
„ (etw. öffentlich bekannt machen) *pregona.*
Ausrufer *pregonero.*
ausruhen v. i. *descansa.*
ausrupfen (Federn) *pótgue.*
Aussatz *atogtog; chetnot lasarino; lepra.*
Aussätziger *atogtog; leproso; lasarino.*
Ausschlag (der hier gewöhnlichste) *duya;*
„ (andere Art: von Hitze) *otdon;*
„ (and. Art) *satpuyidos; mamodag (podag).*
ausschiffen *desembatca.*
ausschlagen (nicht annehmen) *ti resibe; desecha; ti chahlau.*
ausschliessen *na-fuera;* * *escluye.*
ausschütten *chuda.*
ausschweifend *des-areglao; bago; bagamundo.*
Aussehen (stattliches) *buenaplanta.*
aussen *huyuñg; iya hiyuñg; san hiyuñg.*
ausser cf. ausgenommen.
ausser wenn *a no ser que.*
ausserdem *lócue; además.*
Aeussere *mata; hechura.*
ausserhalb *huyuñg; gi hiyuñg; san hiyuñg.*

äusserlich *áanog (v. anug).*
ausserordentlich *ralo (= raro); dáñgculo; * calag.*
ausspeien *tola; bobo; bobuye;*
„ (hörbar) *cacag;*
„ (Vulkan) *tugab.*
aussprechen *sañgan; pronúnsia.*
ausspreizen (die Beine) *sasa; chañgco.*
ausspühlen (Mund, Glas) *mogmog.*
ausstellen *fatanñaihon.*
ausstrecken (Arm...) *huto; alátga.*
ausstreichen *funas; sala; tacha.*
ausstreuen (Sand...) *satpe; calancañge.*
austreiben (d. Teufel) *pugau.*
ausüben (d. Pflicht) *fatinas; cumple;*
„ (Kunst, Handwerk) *ejetsita; practica; ensaya; lamune; ejetse.*
auswählen *ayig; gañe.*
ausweichen *ebita; letque.*
ausweiden *destilipas.*
auswendig * *de memória.*
auswischen *bora; funas.*
Auswurf *basula.*
auszeichnen sich *man-ige;* v. r. *distiñgge; v. r. diferénsia.*
ausziehen (Schuhe...) *pula.*
Auszug (aus Aegypten...) *hiniyuñg.*
Axt *gachai.*

B

Bach *sadog.*
backen (in d. Pfanne) *na-aflito;*
„ (im Ofen) *hotno.*
Backenzahn *ácacam.*
Bäcker *panadero.*
Backofen *hotno.*
Bad *baño; fan-omagan* (Badeplatz).
baden v. r. *omag;*
„ v. tr. *na-omag;*
„ (längere Zeit z. B. ein Kind) *sumai;*
Bahre *andas.* [*supog.*
Bajonett *bayoneta.*
bald *gusi; ti abmam;*
„ : bald-bald *pâgo-pâgo; guaha naiguaha nai.*
Balken : Quer = *yabe;*
„ : Längs = *dormiente;*
„ : Baumstumpf *troso;*
„ senkrechter *halige.*
Balkon *balcón; cuerpo sobresaliente.*
Ball (Spielzeug) *bola.*
Ballast *lastre.*
Balsam *bátsamo.*
Balsamine (Pfl.) *amatgoso.*
Bambus *piau;*
„ : kleine Stücke z. Feueranmachen *yogyog piau.*
Banane (reif) *ăga;*
„ (grün) *chodda;*
„ (bes. Art) ° *toyu;*
„ (Strauch) *chodda.*
Bananenpflanzung *monchón chodda; fañoddayan.*
Band (am Kleid) *sintas;*
„ (am Hut) *listón;*
„ (Buch) *leblo; * tomo.*
bändigen *na-manso.*
Bandit *bandolero; tulisán.*
Bandzeug *godi; traba.*
Bank *banco.*
Bär *oso.*
barmherzig *yóase; misericordioso.*
Barmherzigkeit *minaase; misericórdia;*
„ : Werk d. = *chocho yinease.* [*yinease;*
Barometer *barómetro.*
barsch *muñero; matan lalâlo.*
Bart *batbas;*
„ (der Aehre) *batbas maís.*
Bartflosse (des Fisches) *bátbas guihan.*
bärtig *gai batbas.*
bartlos * *lampiño.*
Basaltmörser *lusoñg acho.*
Bass *bajo;*
„ (G-Saite auf Violine) *bordón.*

Bassgeige *béolen.*
Bast (für Binden aus Hibiscus) *pogse;*
„ (aus *chodda*) *hilon chodda.*
Bastarde *bastatdo.*
Bauch *tuyan;*
„ (dicker) *pansa.*
Bauchfell *barigada;* * *lagua.*
Bauchgrimmen *puten chachag.*
Bauchriemen (d. Ochsen) *talen tuyan.*
Bauchweh *puti i tiyan.*
bauen *planta un guma; famaguma; fatinas hafa na obra.*
baufällig *mayulañg.*
Bauer *guágualo; guáguasan; sementerero; paisano.*
Bauholz *maderas.*
Baum *atbol; troncon hayo.*
Baumaterial (f. ein Haus) *trastes; materiales.*
bäumen sich v. i. *tohge (i cabayo);* v. i. *tayog.*
Baumwolle *algodón.*
Bataillon *batayón.*
Batate *camote.*
Batterie * *bateria.*
beabsichtigen *hasuye; malâgo; qué—.*
Beamte *empleáo; ofisiál.*
beaufsichtigen (bewachen) *pulan;*
„ (d. Arbeit) *égaga (i checho).*
beauftragen *encatga; comisiona.*
Becken (Waschschüssel) *palañggana.*
Becher *copa.*
bedauern *siente; pinite.*
bedecken (mit Deckel) *tampe;*
„ sich mit Hut *tinihoñg;*
„ d. Brotfrucht mit Blättern beim Zubereiten eines bestimmten Gerichtes *tupe;*
„ (bedeckt mit, voll von) *luhuf; taláe; cá—.*
bedeuten *significa.*
Bedeutung *significasión.*
bedienen v. a. *setbe;* v. r. *hubale yo* (nicht allgemein gebraucht).
Bedingung *condisión.*
bedrohen *amenãsa; fañague* (v. *añau*).
bedrücken *oprime; mattrata.*
bedürfen *guaílaye; manesesita; fatta.*
Bedürfnis *nesesidád; fatta.*
bedürftig *poble; nesesitao.*
beeilen sich *alula; alulaye.*
beendigen *nafonhayan; nafaggo;*
„ : pass. *magpo; hocog; monhayan;*
„ das Läuten *remata.*
beerben *heredla; gai-toca.*
beerdigen *hafot.*
befallen werden (v. Krankht.) *in-adite; hinetge (holge).*
Befehl *tinâgo; otden; fino.*
befehlen *tâgo; manda; suog; na-hãne.*
befestigen *na-meton; na-fitme;*
„ (annageln) *atane;*
„ (festbinden) *guot; gode;*
„ (stecken an etw. z. B. an Stange) *sahañg.*
befeuchten (dürre Blätter, Taback) *na-magem.*
Befinden * *salúd.*
befinden sich *gaige* (örtlich);
„ : wie befinden Sie sich *haf taimámano hau?*
„ : ich befinde mich gut *homlo yo.*
beflecken *na-mancha;*
„ (mit Blut) *na-mahaga; na-mehga;*
„ sich (unkeusch) v. i. *loglog (lumeglog yo).*
befördern (z. B. d. Dienst Gottes) *epog.*
befreien *na-libre; saca.*
befriedigen *na-magof.*
befruchten *na-famta.*
begabt *listo; mi-hinasoñña.*
Begebenheit *sinesede.*
begegnen *ásoda.*
begehen (eine Sünde) v. i. *isau;* * *comete.*
begeifern *naye babas.*
Begierde *tinañga; dinesea.*
begierig *ga —;* * *deseoso.*
Begierlichkeit *codísia.*
beginnen *tútuhon.*
beglaubigen *aprueba; na-magahet.*
begleiten *osgaíhon; gachoñgñaihon; acompaña; saunau.*
Begleitung *inesgaíhon; acompañamiento.*
beglückwünschen *felisita; nae ora buena.*

begnadigen *asii.*
begraben *hafot; tatne.*
Begräbnis *entiero.*
begreifen *tuñgo.*
Begriff *idéa;*
„ : im = sein, etw. zu tun *qué* — *z.* B. *qué-tunog;* (mit *um* erweitert *cumé-que* —).
begrüssen *saluda; cottesiaye;* ° *none.*
begünstigen *faborese.*
Behälter (jeder Art) *sahguan.*
beharrlich *mesñgon; meton; aplicao; osu-ne* (tatkräftig); *sísige-ha.*
Beharrlichkeit *minesñgon; sinísigeha; inisune.*
behauen (Holz) *labla.*
beherbergen *na-liheñg.*
beherrschen *sujeta; gohe.*
bei *gi; giya* (= *gi-iya*) *z.* B. *giya guaho;*
„ *as* in Verbindung mit Personen-Namen : *gaige as Pedro* er ist im Hause von P., bei Petrus.
Beicht *comfesión; cumómfesat.*
beichten v. i. *cómfesat.*
Beichtstuhl *comfesionário.*
Beichtvater *comfesót.*
beilegen *naá-famauleg.*
Bein *pietna; sátnohot.*
Beischlaf *finatinas lahe yan palauan.*
beischlafen v. i. *etnon i umásagua; yagai; quichi* (ehelich und ausserehelich); *uménguma.*
beiseite *apatte.*
Beispiel *ejemplo;*
„ : zum = *pot ejemplo; mohon;*
„ : gutes = geben *nae mauleg na ejemplo;*
„ : schlechtes = geben *nae taílaye na ejemplo, mal ejemplo.*
beissen *aca.*
beissend (Pfeffer) *hahatot; papago.*
beitragen (durch Geld) *nae;*
„ (zum Begräbnis) *ica;*
„ (zum Fest) *chinchule.*
beiwohnen *saunau;* * *asiste.*
bejahen *huñggúo.*
Bekannter *átuñgo.*
Bekanntmachung *bando.*
Bekanntschaft *i pretendiente para uásagua si—; i finafaisen i palauan ni lahe;*
„ haben *umamigo; umátuñgo yan lahe pat palauan* — alle diese Begriffe decken sich nicht ganz mit dem deutschen Worte.
Bekassine (Wasserschnepfe) *dolíle.*
bekehren v. a. *na-fañotsot;*
„ sich v. r. *fañotsot; faina-mañotsot;* * *conbiette.*
Bekehrung *malulaica gi mauleg; conbetsión.*
bekennen *confesát; confesatñaihon;*
„ : nicht = *pune.*
Bekenntnis *masañgan;* * *confesión.*
beklagen sich *queja;* v. i. *aiai; ugoñg.*
bekleiden v. tr. *na-beste; na-minagágo; afuluye;*
„ sich v. r. *minagago; in*—*z.* B. *quinatsunes hau!*
bekreuzen sich v. r. *potla-señat; faquiluus;*
„ mit grossem Kreuz *santiguát;*
„ mit kleinem Kreuz *signát.*
beladen adj. *catgado;*
„ (Baum mit Früchten) *mepa;*
„ (Schulter) *mana-uma.*
belagern *poñgle; lilicúe; colat;* * *sítia.*
Belagerung *macolat; mapoñgle;*
„ aufheben *hatsa i sítio.*
belästigen *na-oson; na-chátsaga; horoba;* * *moléstia.*
Belästigung *hineroba.*
belaubt *mayau; mi-ramas; mehgon.*
beleben *na-lala; na-bibo; anima; atisa.*
belehren *fanágue; na-tuñgo.*
beleibt *yómsan.*
beleidigen *iságue; ofende;* * *na-ale;*
„ (durch Taten) *aña.*
Beleidigung *ofensa;* * *nina-ale;* * *inale;* * *linayo; pinetjuísio; inaña* (durch Taten).
bellen v. i. *hauhau.*
Beleuchtung *inina.*
beliebt *magef-atan; magef-lamen.*
belohnen *apase;* * *prémia.*

Belohnung *apas.*
belustigen sich *csítane.*
bemächtigen sich *apoderan-maisa; chiñgle.*
bemitleiden *gai-asi; siente.*
bemühen sich *famaichecho; empeña.*
bemüht *man-osune.*
Bemühung *inempeña; prinecura; empeño.*
benachbart *besino.*
benachrichtigen *nae notísia;*
„ zum voraus *prebiene.*
benedeien *tuna; bendise.*
beneiden *layo.*
benützen *aprobecha.*
beobachten *atituye; atan.*
beordern *destina; tâgo.*
bequem *géfsaga.*
Bequemlichkeit *ginéfsaga.*
beraten * *consulta.*
berauben *amot; sacaíguan.*
berechnen * *tantea;*
bereit *listo; atmao; preparao;*
„ machen *na-atmao; na-listo.*
bereiten (z. B. Speisen) *fama—(fama-atmotsa.)*
bereuen *fañotsot; piniti (yo...)*
Berg *ogso; mïonte.*
Berggipfel *i hilo ogso; i puntan ogso; boca.*
bergig *mi-ogso.*
Bergwerk *mïna.*
Beri-Beri (eine Art=) *bana.*
Bericht *relasión; cuentos.*
bersten *mapta;* v. i. *chiche.*
Beruf *obligasión; inagañgen Yuus; maagañge; estadon bida.*
beruhigen *na-mahgoñg; na-matquilo;*
„ sich v. r. *mahgoñg; mapau; mafag i atagtagña....*
berühmt *afamao; mahñgog; gai fama; distiñggido; ma-tuna.*
berühren *pacha; ete; yuma; taca;*
„ (streichend) *raspa;*
„ *cheton* (durch vollständigen Contact z. B. i *matai umácheton yan i telañg Eliseo*).
besänftigen *na-mahgoñg; na-máñaña; na-manso; chuga; uga; apasígua; aplacao.*
beschädigen *na-taílaye; na-fañetnot; na-lamen; lastima; yulañg; foñgña.*
beschaffen *procura.*
Beschaffenheit *hechura;* * *postura.*
beschäftigen v. a. *na-gai-ch·cho;* sich v. r. *tane.*
Beschäftigung *tinane; ofísio.*
beschämen *na-mamahlau.*
beschämt *mamahlau; luhan.*
bescheiden *modesto; asentado.*
beschenken *regalo; uga.*
Beschickung (des Backofens) *hotnada.*
beschiessen *paque nu i cañon;*
„ (mit Pfeilen) *flecha.*
beschimpfen *na-mamahlau; na-ale; deshonra; mattrata; petjuísia;*
„ (sich gegenseitig) *layo (uno hanalayo i otro).*
Beschimpfung *minattrato; linayo; pinetjuísio.*
Beschlag : mit ≐ belegen *embatga.*
beschlagen (d. Sohle mit Nägeln) *tachuélas;*
„ (mit Eisen) *sunchuye.*
beschleunigen *alula; apura; na-sáhyau; na-maga; pinálala.*
Beschleunigung *inalula; sinahyau; pinálala.*
beschliessen *resuelbe; detetmina.*
beschmieren (mit Kot) *naca-fache; pache.*
beschmutzen *na-odda;*
„ sich *odda; daos* (durch Excremente);
„ (d. Glanz verlieren) *na-cachañg;*
„ etw. durch Kot * *na-mäsa.*
beschuldigen fälschlich oder in zweifelhafter Sache *sogne; achāca; faisegnane; na-hogson; hogse;*
„ (anklagen) *fáaila.*
beschützen *gogue; ampara; sague; defiende.*
Beschützer *gígogue; didefiende.*
beschwerlich *macat; siñgau.*
beschwichtigen *chuga; nafámauleg; na-mahgoñg.*
Besen *escoba.*
besessen v. Teufel *inanite; hinatme un anite.*
besiegen v. a. *gana; bense; añau; hulat.*
besinnungslos *mamaitáguan.*

Besitz : in = nehmen *ocupa.*
besitzen *gai; gai-iyo* (*gai iyoco....*); *gaiga* (*gai-gamo....*); *guaha.*
besolden *ajusta i sueldo* (d. Tagelohn bezahlen); *apase.*
besonders *espesialmente; prinsipatmente; mayotmente; con espesialidád;*
„ adj. *tai-hachaígua.*
besorgen v. a. *procura; desempeña; despa-*
besprengen *satpe.* [*cha.*
besser *maulegña.*
bessern sich v. r. *enmienda.*
bestärken *na-meton; na-anima.*
bestätigen *na-magahet.*
bestehen auf etw. *potfiáo* (z. B. *potfiao i gobietno*);
„ in etw. * *consiste;*
„ existieren *gaige; sumaga.*
besteigen *cahulo;*
„ (Fahrzeug, Wagen, Pferd...) *maudai.*
bestellen (d. Land) *guasañg; planta;*
„ jmd. *sita* (sp. citar);
„ (eine Ware) *encatga.*
Bestellung *inencatga; encatgo.*
bestimmen *tágo; detetmina; destina; polo; nahāne.*
bestimmt *claro;*
„ (notwendig) *presiso.*
bestrafen *castiga; sapit.*
bestreben sich *qué* — z. B. *huqué-hanau i costumbreco* ich bestrebe mich, eine Gewohnheit abzulegen.
bestreiten *contradise.*
bestürzt machen *na-luhan; na-hoñgañg.*
Besuch *bisita; binisita.*
besuchen *bisita; égaga; fatoigue.*
betasten *na-mahañas* (z. B. fühlen, ob Papier dick oder dünn).
betätigen *desempeña.*
betäubt *bulacho* (*yo ni chipa...*); *maliñgo i*
Betelblatt *popūlo.* [*hinaso.*
Betelkalk *afog.*
Betelnuss (allein) *púgua;*
„ (præpariert mit Kalk u. eingewikelt) *mamáon;*
„ wenn schon gekaut *ame; amama.*
beten *taitai; táyuyut.*
betrachten *haso; considera; atituye; contempla; atan; ñuña.*
Betragen *conducta; bida; dinerihe.*
betreffen *pettenese; toca.*
betrinken sich *bulacho.*
betrüben *na-fañuot* (*chuot*); *na-triste; namahâlañg;*
„ sich *triste; mahalañg.*
Betrübnis *triniste; minahâlañg.*
Betrug *dinage; linipa; dinácon.*
betrügen *dage; tosgue; sacaiguan; foñgña.*
Betrüger *dacon; titesgue.*
Betrügereien *ántula; drōgas.*
betrunken *bulacho; biliñg* (der Vernunft beraubt);
„ (oft) *béglacho;*
„ machen *na-bulacho.*
Bett *cama; ason;*
„ := Gestell *catre;*
„ := Himmel (oberer Kranz) * *sinefa;*
„ := Tuch *sábanas;*
„ := Pisser *tagme; hamii.*
betteln *gagau limosna.*
Bettler *gágagau.*
beugen (nach vorn) *palópo; na-ohlo;* (allg.) *dobla.*
Beule (Wunde) *diso; pogpog;*
„ (bestimmte Art an d. Zehen) *sabayones;*
„ (im Hut, Topf...) *dogai; dalogai.*
Beutel *botsa; botsiyo.*
bevölkert *mi-tautau.*
Bevölkerung *poblasión; todo i taulau gi señgsoñg.*
bevor conj. *antes de; antes que.*
bewachen *pulan.*
bewahren *consetba; nana* (= verbergen).
bewältigen *hulat; añau.*
bewandert *mahâyo; payon; lamon; * esperimentao.*
bewässern *riéga; na-fotgon; na-masmai.*
bewegen *na-calamten;*
„ (d. Herz) *muebe; na-cheton gi corason; na-magaom (i hinalum i tautau);*
„ sich v. r. *calamten.*
Beweggrund *motibo.*

Bewegung *quinalamten.*
beweinen *tañgis; tañgse.*
beweinenswert *tañgsiyon.*
Beweis *finanúe; prueba.*
beweisen *fanúe; prueba; ma-lii.*
bewilligen *consede.*
bewirken *mina* — (mit Verbum).
bewohnen *sagaye; tautágue.*
bewöikt *homhom; * nublado.*
bewundern *manman.*
bezahlen *apase; abona; empas* (Genugtuung leisten).
Bezahlung *apas.*
bezähmen (z. B. d. bösen Begierden)
bezeichnen *matca; nota; señala.* [*hulat.*
bezeugen *testiguye; na-magahet; asegura.*
Bezirk (i. Dorf) *barañgaí.*
Bezirksamt *gobietno.*
bezwingen *sujeta; choma.*
Bibel *Bíblia.*
Biblische Geschichte *História Sagrada.*
biegen *dobla; gaom; na-comba;*
„ sich *comba.*
biegsam *ñaba;*
„ (gebogen) *gáom;*
„ (schwankend) *ñahan.*
Biegung *comba.*
Biene *abeja.*
Bier *selbesa.*
Bild (Photo) *litrato;*
„ *lámina; inahen; estampa; santos* (Heiligenbildchen);
„ *figura; hechura.*
bildlich *gai figura; gai hachaígua.*
bilden *fatinas; fotma.*
Bildsäule *butto.*
Billard *biyát.*
Billet *catta; * biyete.*
billig *barato.*
billigen *nalá-mauleg; na-magahet; tuna; aprueba.*
Billigkeit (Gerechtigkeit) *tininas; inaya.*
Binde (f. Wunde) *bée; bendas; faja.*
binden (allg. u. an =) *gode; fumut;*
„ : zusammen= *na-ágode;*
„ (flechten, eigene Art) *ságue;*
„ : Ort zum Anbinden *fan-godiyan.*
Bindezeug *gode; ginede; fininot;*
„ (f. d. Dach) *fagot.*
bis *hasta; hasta que.*
bis wann? *hasta ñgaian?*
Bischof *obispo.*
Biskuit (Zwieback) *biscocho; gayetâ;*
„ (andere Sorte) *cakes (englisch).*
Bissen *bocáo.*
bissig *dadau; aca.*
bisweilen *guaha nai.*
Bitte *tináyayut; ginagau; súplica.*
bitten *gagau.*
bitter *malácl.*
Bittgesuch *súplica.*
blähend (durch viel Essen) *nabinala;* * *bentoso.*
Blähungen *binila; dodo* (Winde);
„ : voll = *binila; tagdo* (= *tag-dodo*).
Blase (Harn =) *behiga;*
„ (Schaum) *buo;*
„ (Wunden...) *pagpag; potsan;* * *ron-*
Blasebalg *fueyes.* [*chas; otdon; paco.*
blasenziehend *na-pagpag.*
blasen (Wind) *gnaife.*
blass *hipāto; chupon.*
Blatt *hagon; hojas;*
„ (trockenes vom Kokosbaum) *hagă-*
Blattern *betguelas.* [*sas.*
blau *asút;*
„ färben *asute.*
bläuen (mit einem Stock...) *acha ni i* —.
bläulich *asúsuut.*
Blei *plomo.*
bleiben *saga; maog* (dauern).
bleich *chupon; bógsion.*
Bleistift *lápis.*
blenden *na-maya.*
Blick *in-atan.*
blind *bachet.*
blinzeln *achetge;* v. i. *chalamlam.*
Blitz (Krach) *talañgan hulo;*
„ (Leuchten) *lamlam;*
„ : vom Blitz getroffen *pinedonggue (poduñg) un talañgan hulo.*
blitzen *lamlam.*
Blockrolle (Art Flaschenzug) *motón;*
„ : die Rolle daran *licheñg.*

blöcken v. i *cate.*
blödsinnig *álañga.*
blond *betmejo.*
blosstellen *compromcte.*
blühen *fan-flores; fanónogcha (togcha).*
Blume *flores.*
Blumenstrauss *ramiyete.*
Blumentopf *mascta; florero.*
Bluse *blusa.*
Blut *haga;*
„ (unterlaufenes) *lugahaga;*
„ (geronnenes) *tolondron haga;*
„ (Geschwür) *lomsan; pogpog;*
„ : = abzapfen * *desañggra.*
blutarm *tai-haga; tai-alento.*
bluten *mahăga.*
blutig *cá-haga; mchga; mahaga.*
Blutvergiftung * *cañggrena.*
Blutwurst *morsiyas.*
Bock (männliches Schaf) *quinilo;*
„ (Gestell) *bulico; patas; banco.*
Boden *odda.*
Böe *hiníigua; chátaan.*
Bogen (Papier) *pliégos;*
„ (am Gebäude...) *atcos; * cutba.*
Bohle (Brett) *tablón.*
Bohnen *habichuelas; abas;*
„ lange *fioles.*
bohren *dulog; barena; talādra.*
Bohrer (kleiner) *barena;*
„ (grosser) *barojo;*
„ (eigene Art) *busíi.*
Bohrwurm (der sich am Schiff ansetzt) *tigem.*
Boje *balisa.*
bombardieren *yuti bombas.*
Bombe *bombas.*
Boot *galaite* (eig. Kanu); *bote.*
Bootsführer *padrón.*
Bootshacken *gancho.*
borgen *ayau.*
Borte *galón.*
böse *camden.*
Bösewicht *pícaro.*
boshaft *gai malísia.*
Bosheit *malísia.*
Bote * *mensajero.*
Brand (i. Getreide) *quinalot i tinanum.*
Brandung *napo.*
Brantwein *chin* (eig. *gin*); *ginebra; aguayente.*
braten v. a *tuno;*
„ (in glühender Asche) *peha.*
Braten *tinino.*
Bratspiess *ásadol.*
braun *colót chocolate; pardo.*
brausen (sumsen) *beñgbeñg; pagpag.*
Braut *nóbia.*
Bräutigam *nóbio.*
brechen (Topf...) *poca;*
„ (Holz) *hūlog;*
„ (teilen) *ipe;*
„ *gomgom; gutus;*
„ sich (sich übergeben) *mūta.*
Brechlust (Eckel) *ásayon.*
Brei (besond. Arten) *atule; aho.*
breit *ancho; máguag; matala; feda.*
Breite *fineda; inancho.*
brennen v. n. *hanun; mañila; figan;*
„ (Schmerz) *sagi;*
„ (auf d. Zunge) *sagi; hatot; pica.*
brenennd *atāga* (z. B. Haut, wenn v. Sonne verbrannt); *mahatot.*
Brennholz *hayo; leña; hayon matutoñg.*
Brett *tabla;*
„ : Bretter legen *tablaye;*
„ (dünn ca. ½ zöllig) *tabla dindín;*
„ (dick ca. 1 zöllig) *tabla piso.*
Brezel *rosca; rosquete.*
Brief *catta; cattiya.*
Brille *anteohos.*
bringen *chule;* * *āto;*
„ Essen *colau;*
„ (führen) *famocat (pocat).*
Brise *mañglo; suabe na mañglo.*
Bronze *bronse.*
Brot *pan; agon.*
Brotfrucht *lemai; rima;*
„ (bes. Art mit Kernen) *dugdug;*
„ (das Mark davon) *balaso.*
Bruch (Leibschaden) *tumunog tilipas; chinada;* ° *pinatu.*
Bruchband *blaquera.*
Brücke *tolai.*

Bruder *chelo.*
Bruderschaft *cofradía;*
„ —Vorsteher *hermano mayór;*
„ —Vorsteherin *hermana mayór.*
Brühe (z. Kochen) *satsa.*
brüllen *cate* (*nobiyo....*).
brummen *goñggoñg;*
„ (mit Blasinstrument) v. i. *umúmo.*
Brunnen *tŭpo; poso; hoyo* (Wasserloch).
Brust *haof; pecho;*
„ (weibl.) *suso.*
Brustknorpel *gegmon.*
Brustsẗreif (am Hemd) *pechera; pechuga.*
brüten *culeca; pulaques.*
Bruthenne *culeca.*
Buch *leblo.*
Büchse (Tin) *lata.*
Buchstabe *letra.*
Bucht *ensenada; bocana; bahía.*
Buckel *bado.*
buckelig *bado; echoñg.*
Bückling (des Schmeichlers) *minehmo; iniga* (v. *uga*); *tinina; linañaye.*
Bügeleisen *prensa.*
bügeln *prensa.*
Bugspriet * *fog.*
Bulle *bŭla.*
Bummler *gâgo.*
Bund *inetnon; tratos; aliansa.*
Bündel *balūtan; manoho* (Garbe); *fininot* (v. *funot*);
„ (à 10 kleine Blätter Taback) *andúyo.*
bunt *gai colót.*
Bürge *fiadót.*
Bürgschaft *finia* (v. *fiá*).
bürsten *hótyat; guesgues.*
Busch *halum-tano.*
Büschel (Zweige) *rasimo.*
Buschmesser (der Chamorros) *machete;*
„ (der Tagalen) *bōlo.*
Busse *peniténsia; finatinas na apas.*
Busskleid *sayál.*
Butter *mantequiya.*

C

Calophyllum (ein Baum) *daog; palo*
Ceremonie *seremónias.* [*Maria.*
Cisterne *tañgque.*
Citrone *lémon;*
„ (eigene Art) *setlas;*
„ (eig. Art, die beim Waschen benützt wird) *lemon chinā.*
Civilisation *sibilisasión.*
civilisiert *sibilisado.*
Chamorro (Leute) *tautau Marianas;*
„ (Sprache) *fino haya.* [*chamorro;*
Charakter *génio; caracter.*
Charfreitag *Bietnes Santo.*
Charsamstag *Sábalo de Glória.*
chartern *atquila i sahyan.*
Charwoche *Semana Santa.*
Cherubim *Quérubin.*
Chokolade *chocolate.*
Cholera *cólera.*
Chor (d. Sänger) *coro;*
„ (d. Priester) *presbitério.*
Chrisma *crisma.*
Christ *qiiilisyano pl mañgilisyano.*
Christenlehre *dottrina.*
Christkind *i niño.*
christlich *cristiano.*
Christnacht *noche buena.*
Christus *Jesucristo.*
Collation * *colasión.*
Colleg *colégio.*
communicieren v. i. *cómotgan.*
Communion *comunión.*
concav *fa-leyog.*
Confiteor *yo pecadót.*
Concubinat : im = leben v. i. *achagma;* v. i. *gachoñg.*
Concubine *achagma palauan; achagma*
convex *boca.* [*lahe; gachoñg.*
Credit *crédito.*
Cylinder *tubo;* * *silindro.*

D

Dach *atof;*
„ (von Blättern) *higai;*
„ (mit wenig Fall) *faga na atof.*
dachdecken *afte.*
Dachfirst *cabayete; pupuñg.*
Dachlatten *baraquilan.*
Dachsparren *tijeras.*
dafürhalten *haso; hoñgge.*
dagegen *at contrário; en cámbio.*
daher (darum, deswegen, aus diesem, jenem Grunde) *pot enau; ayo nai; por lo tanto; ayo mina; enau mina; este mina; nai mina;*
„ (beim Verbum) *nina* — z. B. *ya ninagana* und daher gewann er.
damit *para* c. fut.
damit nicht *para muñga* c. fut.; *no sea; no sea que.*
Damm (bei Reisfeldern) *pilapet;*
„ *catsada; presa.*
dämmern (morgens) *manāna; machachag catan.*
Dampf *bapór; aso* (Rauch); *asgon* (Ne-
Dampfer *bapór.* [bel).
Damspiel *dama.*
Dank *inagradese; ninae grásias; managaom hinalum; agradesimiento;*
„ : Besten Dank! *si Yuus maasi!*
„ : mit = anerkennen *agradese.*
dankbar *magaom hinalum.*
Dankbarkeit *inagradese; i agradesido.*
danken *agradese; nae grásias; sañgan si Yuus maasi.*
dann *entonses; ayo nai; despues.*
daraufstellen *naqué-helo* (v. *hulo*).
Darlehen *prinesta; inayau; nina-ayau.*
darin *halum; iya halum; san halum; gi* [*halum.*
Darm *tilipas.*
darstellen *presenta.*
darum cf. daher.
das Art. *i.*
dass *na; nu* c. futur.;
„ : so dass *na; nu; de suette que.*
Dauer *minaog; inabniam.*
dauerhaft *maog.*
dauern *maog; taca.*
Daumen *dámagas.*
Deckblatt (d. Cigarre) *paliyo.*
Decke (d. Hauses) *quísame;*
„ (aus Tuch) *manta; sábanas* (eig. Leintuch).
Deckel *tampe.*
decken (den Tisch) *planta lamasa;* cf. bedecken.
Deichsel *largero.*
dein *mo;* (bei Tieren) *gamo;* (absol.) *iyomo.*
Demut *hinimitde; humildad.*
demütig *humitde.*
demütigen sich v. r. *humiya; dole.*
denken *haso; hasuye; hinasoco* (ich dachte); *ha-calucai* er dachte (zu unternehmen).
Denkmal *monumento.*
denn *sa; pues; nai.*
dennoch *sin embatgo; lau.*
der art. *i.*
der u. der *fulano.*
dessenungeachtet *sin embatgo.*
destillieren *estila.*
Destillierkolben *alambique; fan-estilayan.*
Dezember *disiembre;* ° *umayañggan.*
Diarrhöe *quinilag; megai masinig.*
Diät * *diéta; chinema.*
dicht *teog;* * *espeso;*
„ sich anschmiegend *apretao;*
„ (finster) *homhom;*
„ (Gewebe) *tupido;*
„ (undurchdringlich) *gadon.*
Dichter *poéta.*
dick (Lebewesen) *yomog;*
„ (Breite) *potpot* (Gegens. *canifis*);
„ (Umfang) *lodo* (Gegens. *dálalai*).
dickbäuchig *pinat-tíyan.*
dicklippig *iba; quiba.*
dickstämmig *yomsan; calañg tébot.*

Dieb *saque; ladrón; ° ántayag.*
Diebstahl *sinaque.*
dielen *tablaye.*
dienen *setbe.*
Diener *criado; sirbiente; téntâgo; moso; muchacho; ministro.*
Dienst *setbísio;*
„ Gottes *setbísion Yuus; * culto.*
Dienstag *martes.*
dies ist, hier ist *éstagui.*
dieser vor d. Prädicat: *ayin;*
nach d. „ : *ine, ini, yine;*
in beiden Fällen *este.*
diesseits *gi magin; gi este banda.*
Ding *cosa; guinaha.*
Dispens *dispensa.*
Dissenterie *hinaga; masinig haga.*
Distel *títuca; lactus.*
Docht *mecha.*
Dogma *atlículon hineñgge; atlículon de la fe.*
Dolmetsch *intérprete.*
Donner *hulo.*
donnern *guaha hulo.*
Donnerstag *juebes.*
Donnerwetter! *carámba! caráho!*
Doppelkinn *papada.*
doppelt *doble.*
Dorf *soñgsoñg.*
Dorn *títuca.*
Dornbusch *cháguan na mi-títuca.*
dornig *mi-títuca.*
dort (dem Angeredeten fern) *guihe (=gi yuhe); ayo nai;*
„ (d. Angeredeten nahe) *guenau (=gi enau); guenau nai; enau nai.*
dorther (.... fern) *gine ayo magi;*
„ (.... nahe) *gine enau magi.*
dorthin (.... fern) *ayo guato; guihe guato;*
„ (.... nahe) *enau guato; enau guato nai; guenau guato.*
Dose *lata.*
Drache (Spiel) *papalote;*
„ :=ohne Schweif *papalote maro;*
„ :=mit Schweif, herzförmiger *papalote corasón;*
„ (Lebewesen) * *dragon.*
Draht *alambe.*
draussen *huyuñg; gi hiyuñg; san hiyuñg.*
drehen (umrühren) *lehgua;*
„ (drechseln) *totno;*
„ (Gewinde oder Seil) *tahleg; chaflileg;*
„ (wenden) *legleg; bira;*
„ (rollen) *nalílico;*
„ sich, um etw. herumgehen *lílico; tahlag;*
„ sich (beim Tanz) *quílolog.*
Drehbank *totno.*
drehbar *birayon; lilicúon; gusi mabira;*
Drehscheibe *biradót.* [* *bariable.*
drei (jetzt gebräuchlich) *tres.*
„ (f. Tage, Monate....) ° *tulo;*
„ (f. Lebewesen) ° *tato;*
„ (f. leblose Wesen) ° *tolgiyai;*
„ (f. Längemasse) ° *tagtulum;*
„ : in drei Tagen *i* ° *tergua.*
Dreifaltigkeit *Trinidád.*
dreihundert *tresientos; ° tulo na gatus.....*
Dreikönige (das Fest) *Reyes;*
„ (die Personen) *magos; reyes; manraí.*
dreimal *tres biahe; ° fafatu.*
dreissig *treinta; ° tulo na fulu...*
dreist *atrebido; taíañau; atolgante; * ariesgáo.*
dreizehn *trese; ° manot nagai tulo....*
dreschen *gâcho.*
dringend *apurao; inalula.*
drinnen *hâlum; gi hâlum; san hâlum.*
dritte *i tetsero; i mina tres; i ° fina hatu.*
drohen *na-maañau; fañague* (v. *añau*); *hanhan* (mit d. Hand).
Drohung *hinanhan.*
drollig *ná-chaleg.*
Drossel *sãle.*
drucken *impresa.*
drücken (mit Hand) *hoño; namafnot;*
„ (massieren) *yeteg; lasa;*
„ (quetschen) *chiget;*
„ (ausdrücken) *hãgum; fugo;*
„ (Joch auflegen) *catgaye; napinalopo.*
Druckerei *imprenta.*

Drüse *moyĕha.*
du *hago; hau;*
„ Pers. Pron. d. 2. Pers. b. Verb. *on—* (*un—*).
ducken sich (lauern) *nehoñg.*
dulden *osge; consiente* (zulassen);
„ (leiden) *suñgon; chuot; aguanta.*
dumm *băba; álañga; chat-ilo; lañga(t);*
Dung *taque; basula.* [*tolpe.*
dunkel *homhom.*
Dunkelheit *hinemhom.*
dünn *canífis* (Gegens. *potpot*);
„ *dálalai* („ *lodo*);
„ (Flüssigkeiten) *náfula;*
(schwach) *geton; ñaba; checa;*
„ (dünn stehend: Bäume...) *masag;*
„ (mager) *inos.*
Dunst *asgon.*
Dünung *lañgag; * resaque;* ..
„ : hohe = *chauchau.*
durch *pot;* bei Personen *as;* bei Appellativen *nu.*
durchbohren *dulog; ópagat.*
durchbrechen sich (einen Weg durch die Menge) *túgoñg* (*tugoñg mona!*).
durchdringen *hatme.*
durchdrungen *bula; hinatme.*
durcheinander *confuso;* (i. Kopf) *atborotao.*
Durchfall *quinilag; megai masinig;*
„ mit Eiter *chinigo* (*chugo*);
„ mit Blut *hinaga.*
Durchgang *chalan; * paso.*
durchgehen *malofan; hanágue* (*hanau*); *iseg; chachalane;*
„ (durch einen schmalen Weg...) *dolan;*
„ (vorbeigehen) *malofan; láyau* (*layágue*);
„ (beim Vorbeigehen in ein Haus eintreten) *sugo.*
Durchlass (f. Wasser) *abettura; fanhaluman.*
durchlesen *repasa.*
durchlöchern *dulog;* pass. *madulog; madog; ñgulo.*
durchprügeln allg. *sapit;*
„ (mit d. Hand) *patmada;*
„ (mit d. Faust) *domo;*
„ (mit d. Stock) *panag;*
„ (mit d. Strick) *saulag;*
„ (den Hintern) *baba.*
durchsäuert *maagsom.*
durchschauen *taca.*
durchsehen (ein Schreiben) *repasa.*
durchsichtig *nauau.*
durchsickern *hatme; na-ñohmon; na-mas-mas.*
durchstechen *na-ádotgan.*
durchstecken (z. B. Draht durch eine Perle) *hotne;*
„ quer *naádotgan.*
durchstossen *naádotgan; upos; uposgue.*
durchsuchen *registra.*
durchtrieben (Bösewicht) *pícaro; palácha.*
durchziehen (Perle) *ensatta.* [*cha.*
dürfen *siña* (eig. können).
Dürftiger *nesesitao.*
dürr *añglo; malâyo; dogñgos* (verbrannt).
Durst *mináaho.*
durstig sein, Durst haben *máaho (yo...).*

E

Ebbe *mate i tasi.*
eben (glatt) *mahlos;*
„ (horizontal) *yano; plano;*
„ (jetzt) *pâgo.*
Ebene *yinano; yanura; yano; * planas.*
Ebenbild : nach unserm = *gi parehuta.*
Eber *balâco.*
ebnen *ná-yano.*
Echo *pagpag; * retumbo.*
echt *magahet.*
Ecke (des Gebäudes) *esquina;*
„ (im Zimmer) *rincón.*

Eckel *siniñgau; ineson;*
„ haben vor etw. *măsa; siñgau; sâlo; hásayon* od. *ásayon.*
eckelhaft *na-masa; na-sâlo; na-hásayon.*
Eckzahn *cotniyos.*
Ehe *matrimónio; sacramento umácamo; sacr. umásagua;*
„ : in wilder = leben *achagma; emansipáo.*
ehebrechen *fababa i ásagua; umisau yan i gai ásagua; fatinas hafa contra i ásagua.*
Ehebrecher *adúltero.*
Ehebruch *adultério; isau i gai ásagua; isau yan i gai ásagua.*
ehelich *legítimo.*
ehemals *naya.*
Ehemann, der weiss um die Untreue der Frau und zustimmt: *cabrón; * consentidór.*
ehern *bronse.*
Eheverlöbnis *tratos umásagua.*
ehrbar *modesto; gasgas.*
Ehre *honra; honór.*
ehren *honra; tuna; respeta; cottesiayé;*
„ (d. Hof machen) *andíi.*
Ehrenmann *cabayero.*
Ehrfurcht *rinespeto; respeto; inasentado; cottesía.*
ehrwürdig *respelayon.*
Ei *chada;*
„ : Eier legen *fañada;*
„ : gesottene Eier *chada ni i mal cosido;*
„ : harte Eier *chada ni masa;*
„ : Eier hart machen *na-masa i chada;*
„ : Spiegel-Eier *estreyas.*
Eidotter *agaga chada; * yema.*
Eierkuchen *tottiyas chada.*
Eiweiss *claranchada; clara.*
Eid *juramento;*
„ : einen = leisten *jula.*
Eidechse (blauschwänzige) *gualieg;*
„ (Haus =) *achíag;*
„ (grosse =) *assas.*
Eierpflanze *bereñghenas.*
Eifer *empeño; prinecura; esmero; inadahe; binuenmuchacho.*
Eifersucht *iniggo.*
eifersüchtig *eggo.*
eifrig (i. Pflichterfüllung) *cumplido; empeñoso;*
„ (im Lernen) *ga-umeyag;*
„ : sich = zeigen *na-quinimplido.*
eigen *própio.*
Eigennutz *codísia.*
eigennützig *interesáo.*
Eigenschaft *hechura; propiedades.*
eigentlich *mohon.*
Eigentum *iyon (fulano).*
Eigentümer *gai iyon.*
Eile *inalula; sinahyau; pinálala.*
eilen *alula; apūra; na-sahyau; chadig; pinálala.*
Eimer *batde.*
ein (unbest. Art.) *un;*
„ (Num.) *un; uno; una;*
„ (für Tage...) ° *hacha;*
„ (für Lebewesen) ° *maisa;*
„ (für leblose Wesen) ° *hachiyai;*
„ (für Längemasse) ° *taghachum;*
„ : je = ° *humacha; ° mumaisa; ° humachiyai;*
„ : ein Fisch ° *hatitip.*
einander *uno yan otro; á —* (Praef.): *i dos umáfana* die beiden stehen einander gegenüber.
einarmig (Mensch) *mañgco.*
einbalsamieren *naye bátsamo; na-paupau.*
einbilden sich *haso.*
eindringen (Dorn) *tuca; dochon.*
einfach *sensiyo; inosente; puro.*
einfädeln (Perlen...) *ensatta; hotne; * nafanquisalag.*
Einfahrt *entrada.*
einfältig *baba; nésio.*
einfassen (mit Spitzen) *encaje;*
„ (Perlen) *engatsa.*
Einflüsterung *tentasión.*
einführen *establese.*
Eingang *entrada; fanhaluman; hinalum*
Eingebung *tinágon halum; ininan Yuus gi ante.*
eingelegte Arbeit machen *embutiye; naácamo.*

eingesalzen *ma-asne.*
Eingeweide *tilipas.*
eingezogen *recohido.*
eingiessen *naye.*
eingraben (mit Meissel) *matca; * graba.*
einholen *gacña.*
einkerkern *poñgle; preso.*
Einkommen *sueldo; ginana; rinecohe.*
einig *pareho;*
„ sein *pumareho; umátuñgo; umafámauleg; confotiman maisa; umaya.*
einige *guaha nai, palo; unos; algunos; unos cuantos; mamalo.*
Einigkeit *pinareho; inaya.*
einladen *conbita; inbita; soyo; * huho.*
Einlage (der Cigarre) *andúyo.*
einlaufen (in d. Hafen) *fato gi puetto.*
einmachen (speciell Brotfrucht) *bulan.*
einmal *un biahe; una bes; ° lacha;*
nicht einmal *ni; ni un.*
einmütig sein v. i *aya.*
einnehmen *ocupa* (einen Platz);
„ (Geld) *cobla.*
Einnehmer (Steuer =) *mañgóbla (cobla).*
einpferchen *colat.*
einpöckeln (marinieren) *escabeche.*
einprägen (ins Herz) *ná-cheton.*
einpressen (z. B. Stöpsel) *tugoñg; * ata-*
einrichten *aregla; establese.* [*ca.*
einsalzen *asne.*
einsam *retirao; apattáo; * maisa; * etmitaño.*
Einsamkeit *minamaisa.*
einsaugen *masmai; masmas; chopchop.*
einschenken *chome; ate.*
einschieben *na-éntalo.*
einschiffen *embatca; na-ma-údai;*
„ sich *ma-údai.*
einschlafen *matuhog;*
„ machen v a. *na-matuhog;*
„ (die Glieder) *mahégat.*
einschlagen *na-dochon; claba.*
einschlürfen (Tropfen für Tropfen) *chop-*
Einschnitt * *moscas;* [*chop.*
„ ins Fleisch machen zum Einsalzen
einschreiben *polo gi lista.* [*saha.*
einschrumpfen *maheddo.*
einschüchtern *na-maañau.*
einseifen *jabune.*
einsetzen *establese; instituye.*
Einsiedlerkrebs *umañg.*
einsinken in d. Kot *maalasca.*
einsperren *poñgle; preso.*
Einspruch erheben *reclama.*
einstecken (Geld) *bolsa.*
einstürzen *mapa.*
eintauchen *ñogñog; supog.*
Einteilung *dibisión.*
Eintracht *pinareho; inaya.*
einträchtig *pareho; aya.*
eintragen (in d. öffentlichen Listen) *empadrona; registra.*
eintreiben (Geld) *cobla.*
eintunken (d. Bissen....) *totche* (od. *torche*); *sumai.*
einverstanden *mālo.*
einweichen *sumai.*
einweihen (kirchlich) *tagpañge; bendise;*
„ (inaugurieren) *estrena.*
einwickeln *afuyut;*
„ (in Papier.....) *afuluye;*
„ (zu einem Bündel) *balutan;*
„ (einrollen) *tahleg.*
einwiegen *tororo.*
einwilligen *consiente; osge.*
einzäunen *colat.*
einziehen (Steuer) *recohe; cobla;*
„ (gerichtlich) *embatgā;*
„ (die Arme, die ausgebreitet waren....) *heddo.*
einzig *único; úno-ha; guiya-ha; mámaisa-*
Einzug *hinâlum; entrada.* [*ha.*
Eisen *lālog.*
eitel *banidoso;*
„ (geckig) *megai na birada; megai na posisionña;*
„ (von Jungens) *andi; chicherico;*
„ (von Mädchen) *dudus; chicherica.*
eitel nehmen (aussprechen) *entalúe; nasaunau.*
Eitelkeit *banidād.*
Eiter *matéria; chugo.*
eitern *mañugo.*
Elend *miséria; pineble.*
elend *chátsaga; poble; miserable.*

elf *onse;*
„ (f. Lebewesen) ° *manot nagai maisa;*
„ (f. Tage Monate...) ° *manot nagai hacha;*
„ (f. leblose Wesen) ° *manot nagai hachiyai;*
„ (f. Längemasse) ° *tagmaonton nagai taghachun.*
Elfenbein *matfil.*
elfte *i mina onse;* ° *i fina hanot nagai maisa....*
elfmal *onse biahe;* ° *fahanot nagai lacha.*
Ellbogen * *codo.*
Elle *bara* (von Mitte Brust bis zu den Fingerspitzen).
Eltern *parientes; si tata yan si nana;*
„ (Vorfahren, Aeltern) *mañaina (saina.)*
Email *losa.*
emailliert *malosaye.*
Empfang *rinesibe;* * *arimo.*
empfangen *resibe; chahlau* (annehmen);
„ (eine Leibesfrucht) *mapotge.*
empfehlen *recomienda; encomienda; tayuyute; táguan.*
Empfehlung *recomienda; tináguan.*
empfinden *siente; piniti.*
empfindlich *sientiyon.*
empören sich *embeste; yauyau.*
emporheben (z. B. ein Kind) *tañgyau.*
Ende *minagpo; hinecog; linachai; hineto (huto); minenhayan; minagtos;*
„ (Spitze) *punta;*
„ (Kante) *oriya.*
endigen *nafagpo; nafonhayan.*
endlich *pot fin; pot úttimo.*
energisch *gai biltút; metgot; manosune.*
eng *maïyot; mafnot; angosto;*
„ (gedrängt voll) *maná-chiget.*
Engel *añghet.*
Enkel *niéto;*
„ : Ur = *bis niéto.*
entbehren *hasan; taya.*
entbinden *patteraye.*
entbrennen (Zorn) *caloha.*
entdecken *descubre; soda.*
Ente *ñgañga.*
enterben *amot i herénsia; deshereda.*
entfernen v. a. *suha; apatta; naláchago; desapatta; na-hanau;** *remuebe;*
„ sich *hanau;* v. r. *retira; diñgo.*
Entfernung *ináchago;* * *distánsia.*
entflammen (Feuer, Zorn) v. a. *soñgge; sunog.*
entgegen *contrário; contra;*
„ : = gehen, = kommen *tagam;*
„ setzen sich *contra; resiste.*
entgehen v. i. *escapa.*
enthalten *omlat* (fassen); *ma-sahguan.*
enthaltsam *machoma.*
Enthaltsamkeit *chinema.*
enthaupten *degueya.*
Enthauptung *dinegueya; madegueya.*
entheiligen *profana; na-mancha.*
enthülsen (Mais...) *gūgan;* (Reis) *gâcho;* (Baumwolle...) *escatmina.*
entkommen *escapa; falâgo.*
entlassen *despide; na-hanau.*
entlaufen *falâgo.*
entlocken (ein Geheimnis) *ségpapaë.*
entmannen (verschneiden) *căpon.*
entmutigen *desaníma.*
entsagen *renúnsia.*
entschädigen *na-empas; apase.*
entscheiden *detetmina;* * *resuetbe.*
Entscheidung *dinetetmina; senténsia.*
entschliessen sich *detetminan maisa.*
Entschluss *dinetetmina; hinasuye.*
entschuldigen *escusa.*
Entschuldigung *escusa; dispensa.*
entsetzen sich *mahñgañg.*
entsetzlich *na-maañau; chatliíon; na-luhan; sen chátpago; fa-luhan.*
entstehen *humuyuñg.*
entstellen *na-chátpago.*
entwaffnen *desatma.*
entweder— oder *pat-pat;* nur *pat* im zweiten Teil.
entweihen *profana; na-áplacha.*
entwenden *na-hanau; saque.*
entwerfen einen Plan *fatinas un plano, un dibujo; pentaye.*
entwischen *falâgo.*
entwöhnen (z. B. ein Kind) *gutus.*
entzücken *na-manman; na-magof.*

elf *onse;*
„ (f. Lebewesen) ° *manot nagai maisa;*
„ (f. Tage Monate...) ° *manot nagai hacha;*
„ (f. leblose Wesen) ° *manot nagai hachiyai;*
„ (f. Längemasse) ° *tagmaonton nagai taghachun.*
Elfenbein *matfil.*
elfte *i mina onse;* ° *i fina hanot nagai maisa....*
elfmal *onse biahe;* ° *fahanot nagai lacha.*
Ellbogen * *codo.*
Elle *bara* (von Mitte Brust bis zu den Fingerspitzen).
Eltern *parientes; si tata yan si nana;*
„ (Vorfahren, Aeltern) *mañaina (sai-*
Email *losa.* [*na.)*
emailliert *malosaye.*
Empfang *rinesibe;* * *arimo.*
empfangen *resibe; chahlau* (annehmen);
„ (eine Leibesfrucht) *mapotge.*
empfehlen *recomienda; encomienda; tayuyute; táguan.*
Empfehlung *recomienda; tináguan.*
empfinden *siente; piniti.*
empfindlich *sientiyon.*
empören sich *embeste; yauyau.*
emporheben (z. B. ein Kind) *tañgyau.*
Ende *minagpo; hinecog; linachai; hineto (huto); minenhayan; minagtos;*
„ (Spitze) *punta;*
„ (Kante) *oriya.*
endigen *nafagpo; nafonhayan.*
endlich *pot fin; pot úttimo.*
energisch *gai biltút; metgot; manosune.*
eng *maïyot; mafnot; angosto;*
„ (gedrängt voll) *maná-chiget.*
Engel *añghet.*
Enkel *niéto;*
„ : Ur = *bis niéto.*
entbehren *hasan; taya.*
entbinden *patteraye.*
entbrennen (Zorn) *caloha.*
entdecken *descubre; soda.*
Ente *ñgañga.*
enterben *amot i herénsia; deshereda.*
entfernen v. a. *suha; apatta; naláchago; desapatta; na-hanau;** *remuebe;*
„ sich *hanau;* v. r. *retira; diñgo.*
Entfernung *ináchago;* * *distánsia.*
entflammen (Feuer, Zorn) v. a. *soñgge; sunog.*
entgegen *contrário; contra;*
„ : = gehen, = kommen *tagam;*
„ setzen sich *contra; resiste.*
entgehen v. i. *escapa.*
enthalten *omlal* (fassen); *ma-sahguan.*
enthaltsam *machoma.*
Enthaltsamkeit *chinema.*
enthaupten *degueya.*
Enthauptung *dinegueya; madegueya.*
entheiligen *profana; na-mancha.*
enthülsen (Mais...) *gũgan;* (Reis) *gâcho;* (Baumwolle...) *escatmina.*
entkommen *escapa; falâgo.*
entlassen *despide; na-hanau.*
entlaufen *falâgo.*
entlocken (ein Geheimnis) *ségpapaë.*
entmannen (verschneiden) *căpon.*
entmutigen *desaníma.*
entsagen *renúnsia.*
entschädigen *na-empas; apase.*
entscheiden *detetmina;* * *resuetbe.*
Entscheidung *dinetetmina; senténsia.*
entschliessen sich *detetminan maisa.*
Entschluss *dinetetmina; hinasuye.*
entschuldigen *escusa.*
Entschuldigung *escusa; dispensa.*
entsetzen sich *mahñgañg.*
entsetzlich *na-maañau; chatliíon; na-luhan; sen chátpago; fa-luhan.*
entstehen *humuyuñg.*
entstellen *na-chátpago.*
entwaffnen *desatma.*
entweder— oder *pat-pat;* nur *pat* im zweiten Teil.
entweihen *profana; na-áplacha.*
entwenden *na-hanau; saque.*
entwerfen einen Plan *fatinas un plano, un dibujo; pentaye.*
entwischen *falâgo.*
entwöhnen (z. B. ein Kind) *gutus.*
entzücken *na-manman; na-magof.*

entzückt *mauman; magof;*
„ werden *faliñgo i hinaso.*
Entzündung *tauhan.*
entzwei (Knochen, Stock) *mahlog;*
„ (Gefäss) *mafag;*
„ (zerstört) *mayulañg.*
entzweien *yalaca; trastorna; yaca; na-alarantao;*
„ sich *umáchatlii; guaha disgusto.*
Epidemie * *epidémia.*
er *guiya;* als Pers. Pron. d. 3. Pers. im Praet. *ha—*, im Fut. *u—*.
erbarmen sich *gai-asíi; na-maáse.*
erbauen *fatinas; hatsa; lebanta; planta;*
„ (durch gutes Beispiel) *nae mauleg* [*na ejemplo.*
Erbe der *heredero;*
„ das *herénsia.*
erben *hereda.*
erbitten *solisita; logra.*
erbittern *na-lâlo; na-layo;*
„ sich *lâlo.*
Erbitterung *linalalo; chinat-atan.*
erbrechen sich *muta;*
„ : Neigung zum = *inásayon; minăsa.*
Erbsünde *pecado originál.*
Erdbeben *linau.*
Erde (als Planet, Insel, Grundstück)
„ (Staub, Kot) *odda.* [*tano;*
erdulden *suñgon; aguanta.*
ereignen sich *susede.*
Ereignis *suseso; sinesede.*
erfahren verb. *tuñgo; huñgog;*
„ adj. *faye; lamon.*
Erfahrung *linamon; esperiénsia; pinayan.*
erfinden *soda;* * *inbenta.*
Erfolg (Glück) haben *fagcha.*
erfreuen *na-magof;*
„ sich *magof.*
erfrischen *nalá-fresco.*
Erfrischung *refresco.*
erfüllen (d. Pflicht) *cumple (i obligasionho..); fatinas; ejetse.*
Erfüllung *cumplimiento.*
ergänzen *na-cabales.*
ergeben (geduldig) *confotme (yan si Yuus);*
„ sich (in sein Schicksal) *confotman maisa.*
ergiebig *ganansioso.*
ergötzen *na-tatnon;*
„ sich v. r. *tatnon.*
ergreifen *gŭot; tăca; higef.*
erhaben *magas; tagahlo (tag-hulo).*
erhalten *resibe.*
erhängen sich *ñaca maisa.*
erheben *hatsa; na-cahulo;*
„ (die Augen..) *ñgaha;*
„ (sich auf d. Fusspitzen) v. i. *dĕgo.*
erholen sich (v. Krankheit) *mahgoñg; homlo;*
„ sich (sich erfreuen) *tatnon.*
erhöhen *nalát-hilo.*
erinnern v. a. *haso; hasuye; na-haso;* * *recuetda;*
„ sich *haso.*
erkälten sich *mañoñg; costipáo; uméfresco; resfriao.*
erkennen *reconose.*
erklären *pula; declara; na-clauye; esplica.*
Erklärung *declarasión; dineclara.*
erklimmen *hodde; cahulo.*
erkundigen sich *qué-tuñgo;* v. r. *informa.*
erlangen *consige; hâgo.*
erlauben *petmite; consiente; osge; nae pet-*
Erlaubnis *lisénsia; petmiso.* [*miso.*
erlaubt *siñă; tunas; ti prohibido; ti atotta;* * *petmitido.*
erleichtern *alibia; na-ñáhlalañg; nalámahgoñg.*
Erleichterung *alíbio; descanso; minahgoñg.*
erleuchten *ina;* * *aclara.*
erlösen *na-libre;* * *rescata.*
Erlöser *na-libre; lílibre; nánalibre.*
ermahnen *pagat; conseja.*
Ermahnung *consejo; pinagat; abiso.*
ermässigen (d. Preis) *rebaha.*
ermüden sich *yayas; mahgef; oson;*
„ tr. *na-yayas; na-mahgef; na-oson.*
ermutigen *anima; na-matatñga; na-balente; abība.*
ernähren *alimenta; mantiéne.*
Ernährung *alimento; manutensión; minan-*
ernennen *nombra.* [*tiene.*
erneuern *renuéba.*
ernst *fotmát; con toda formalidád;* * *sério.*

Ernst : im = *de beras.*
Ernte *quineco; cosecha; hineca.*
ernten *coco; hoca.*
erobern *conquista.*
Erörterung *mayote.*
erreichen *cònsige; taca.*
errichten *planta; hatsa.*
Errichtung *plinanta.*
erschaffen *na-huyuñg; pogsai.*
erscheinen (sichtbar werden) *anug;*
„ (beim Fest.....) *saunau;*
„ (kommen) *presentau maisa; fato; guáguato; fatóigue; haiñge.*
Erscheinung *linii.*
erschlaffen *cácalo; calo;*
„ (d. Kräfte) *yáfai;*
„ (d. guten Sitten) *chát-penñga.*
erschrecken v. a. *hoñgañg; espanta; naluhan; sugon* (verscheuchen)*; asusta;*
„ v. n. *mahñgañg.*
erschüttern *na-laulau.*
ersetzen *tahgue.*
erstarren *mahĕgat.*
erstaunt *manman; ñgañga.*
erste *i finénana; i mona; ° i fina mona;*
„ (vorangehende) *i mofona.*
Erstgeborene *mafañagon finénana; * primogénito.*
ersticken v. a. *lumus; * sufoca; chiget* (zus. drücken);
„ v. i. *chathagoñg.*
Erstlinge *primísias.*
erstreben (eifrig) *tañga; desea; codísia.*
ertönen *suena.*
Ertrag *probecho; ganánsia; bentaha; ginaa.*
ertragen *suñgon; aguanta.*
erträglich *suñgunon.*
ertränken *lumus; ñoño; ñogñog.*
ertrinken *matmus.*
erwachen *fagmata.*
erwägen *considera; contempla.*
erwähnen *sañgan; cuentos.*
erwärmen *na-maipe.*
erwarten *nañgga.*
erweichen *na-máñaña.*
erwerben *logra; consige; táca; soda; conquista.*
Erwerbnng *conquista.*
erwürgen *ñucot.*
erzählen *cuentos.*
Erzählung *cuentos; sinañgan;*
„ (Beispiel) *ejemplo.*
Erzbischof *arsobispo.*
Erzengel *arcañghel.*
erzeugen (gebären) *fañago;*
„ (eigentl.) *lilis;*
„ (hervorbringen) *nahuyuñg.*
Erzeugnis *nina-huyuñg.*
erziehen *na-eyag; fanague; pogsai.*
Erziehung *educasión; pinegsai.*
erzogen *educao.*
erzürnen v. a. *na-bubo;*
„ sich *maágodai; bubo; lálo.*
Esel *bulico; buro.*
essen v. a. *cano;*
„ v. i. *chumocho;*
„ (mit beiden Backen) v. i. *motmot;*
„ (viel) *daflógue;*
„ (gierig) *páñotha;*
„ (schnell) *socuge (yo hálum);*
„ (rohes Fleisch od. rohen Fisch) *fagla;*
„ : gib mir zu essen *na-ho.*
Essen *néñgcano;*
„ geben dem Kinde (atzen) *mohmo;*
„ bringen *colau.*
Esser *cácano.*
Essig *binagle;*
„ : in = einmachen *fa-encuttido.*
etwa *cana; buente.*
etwas *guaha; hafa.*
euch *hámyo.*
Eucharistie *i Santísimo.*
euer (gewöhnlich) — *miyo;* (absol.) *iyonmiyo;* (b. Tieren) *ga-miyo.*
Eule *momo.*
Euter *suso; ubre;* (der Kuh) *cháflague.*
Evangelium *Ebangélio.*
ewig *tai-hínecog; tai-chii; ti híhocog.*
Ewigkeit *tinaihínecog; tinaichii.*
exakt (Mensch) *cumplido.*
existieren *gaige; lala.*
Explosion *pinagpag; minapta.*

F

Fabel *cuentos.*
Fächer (z. Anfeuern) *goha;*
„ (gegen Fliegen) *abaníco.*
Fackel *hachón; antorcha; sírio;*
„ (aus Kokosblättern z. Fischen) *hāef.*
Faden (Längemass) *brasa (= 2 baras);*
„ (z. Nähen) *hilo;*
„ (gedreht der Länge nach) *motas; cocas.*
fähig * *capás.*
Fahne *bandéra;* * *estandatte.*
fahren (auf Wagen od. Schiff) *ma-údai;*
„ (d. Wagen benützen) *caretaye;*
„ (mehrere Fahrten machen) *lofan.*
Fahrlässigkeit *ginâgo.*
Fährmann (Bootsführer) *padrón i gagalaite* od. *i bote.*
Fahrzeug (allg.) *sáhyan.*
Falle *ócodo* od. *ócudo.*
fallen *basnag; poduñg; matomba;*
„ (Blume, Frucht....) *matgan;*
„ v. i. * *aliñgquin* (umfallen; kentern);
„ (Sonne) *dilog* (Gegensatz *cócolo*).
fällen *utut.*
falsch *falso;*
„ (betrügerisch) *dacon.*
fälschen *falséa; na-taílaye; nagai-daña.*
fälteln *plieges; dobla.*
Falten (d. Kleides...) *plieges* od. *pleges;*
„ (d. Stirn) *macaléhlo;*
„ : die = im Kleid eutfernen *hulos.*
Familie *família;* * *rasa.*
Familienname *apeyido.*
fangen (Lebewesen) *cone;*
„ (auffangen) *chahlau;*
„ (beim Spiel) *tañgyau.*
Farbe (Farbstoff) *pintura;*
„ (Färbung) *colót.*
färben *tumo; penta.*
Färber *títumo.*
Farnkraut *fadañg; fedérico.*
Faser *gugat.*
faserig *ginigātan.*
Fass *bariles.*
fassen (enthalten) *omlat; ulat; sahguau;*
„ (fangen) *chahlau;*
„ (jmd.) *cone;*
„ (mit d. Faust) *aquihom.*
fast *cátna-ha; casi; cádo-ha.*
fasten *ayúnat.*
Fastenzeit *cuaresma.*
Fasttag *dia de ayuno.*
faul (träge) *gâgo;* * *des-aplicao;*
„ (verfault) *pudlilo; lamas.*
faulen *pudlilo; lamas;*
„ (Obst) *bocha.*
Faulenzer *ñatiñg.*
Faust *puño; inaquihom;*
„ : eine = machen *aquihom.*
Faustschlag *puñetaso; dinemo (domo).*
Februar *febrero;* ° *maimo.*
Feder (Schreib =) *pluma;*
„ (Vogel =) *pūlo; pluma;*
„ (Ressort) *mueye;*
„ : sich mit =n schmücken *plumaye.*
Federmesser * *cottapluma; nabaha.*
fegen *bale; lampaso.*
Fegfeuer *putgatório.*
fehlen *fatta; lache.*
Fehler *lache; defecto; fatta.*
fehlerhaft *gai-defecto; mi-fatta.*
feiern *gopte;* * *selebra.*
feierlich *solemne.*
Feierlichkeit *dáñgculo na gupot; solemnidád.*
Feiertag gebotener *fiesta de obligasión.*
Feige *higos.*
feige *cocañau; dañge.*
Feigenbaum *higéra.*
Feile *lima.*
feileu *lima.*
fein *fino; mauleg; gadbo;* * *airoso.*
Feind *enemigo; contrário; hachátlii; manáchatlii.*
feindlich *umáchatlii; contrário.*

Feindschaft *chinatlii; in-áchatlii; * enemistád;*
„ haben mit einander *umáchatlii.*
Feld *gualo; fangualúan; sementera.*
Fell *lasas; cuero.*
Fels *acho; paderón.*
felsig *megai na barañgca.*
Fenster *bentana.*
Ferkel *lechón.*
fern *chago.*
ferner *además; lócue.*
fernerhin *malag mona.*
Ferse *dédĕgo.*
fertig (bereit) *listo;*
„ (beendet) *monhayan; hocog; magpo; cabales; ma-lachai; yesta; mahuto;*
„ machen *na-fonhayan.*
Fertigkeit (Praxis) *linamon.*
fesseln *griniyete.*
Fest *gupot;*
„ feiern *gopte.*
fest *fitme; mahĕtog; meton;*
„ (fester Mensch) *masiso; fuette;*
„ (dicht) *apretao; máfnot.*
fest ! *duro!*
festhalten *mantiene.*
Festkleid *magágon gupot; gala.*
festmachen *na-fitme; na-meton; asegura.*
Festmahl *fandañggo; banquete.*
festsetzen *na-hane.*
Fett *mantica;*
„ (der Kuh) *sebo;*
„ (Schmiere) *hunto; uñgguente (inggguente);*
„ (Butter) *mantequiya.*
fett *yomog; ma-empeya;*
„ fetter Mensch *chebot.*
feucht *fotgon; úmedo;*
„ (Tabackblätter) *magem;*
„ (Holz, das nicht brennt) *ápagon;*
„ (weil Wasser durchgesickert) *ñohmon; masmas;*
„ (vom Meerwasser) *tásyon (tasi).*
Feuer *guafe;*
„ fangen *soñggi; potñge;*
„ schagen (mit Feuerstein) *yogyog.*
Feuerbrand *teson.*
Feuersbrunst *quémason; sininog.*
Feuerstahl *yogyog.*
Feuerstein *gagot.*
Feuerspritze *bomban quémason.*
Feuerzeug (Stein, Stahl) *yogyog.*
feurig (Temperament) *bibo; brabo.*
Fichte *pino.*
Fieber *calentura;*
„ bekommen *calentútura.*
Fieberschauer *fugo.*
Filtriersack *coladót.*
finden *soda; fontan; hentan; fagchai;*
„ (ertappen) *higef;*
„ (treffen) *danche.*
Finger *cálulot;*
„ : Zeige = *tátancho;*
„ : Mittel = *cálulot talo;*
„ : vierte = *cálulot aniyo;*
„ : kleine = *calañgque.*
Fingerbreite ° *hemlum.*
Fingerhut *dodag.*
finster *homhom.*
Firmament *firmamento.*
firmen *confitma.*
Firmung *confitmasión.*
Firnis *batnís.*
firnissen *batnísa.*
First (= Platte bei Wellblech) *cabayete.*
Fisch *guihan;*
„ eingesalzener *asnentucon.*
Fischei *granon figan.*
fischen v. i. *pesca; umé-guihan;*
„ (mit Angel) *étupag;*
„ (mit Zugnetz) v. i. *chinchulo;*
„ (mit Wurfnetz) v. i. *tiraya;*
„ (bei Tag mit Netz) *lalâgo;*
„ (nachts „ „) v. i *gāde;*
„ (nachts mit Angel) v. i. *lulai;*
„ (nachts mit Licht) v. i. *sulo.*
Fischer *pescadót; pípesca; híguihan.*
Fischgift *gumása.*
Fischreuse (Korb) *nasa;*
„ (grosse) *gigau.*
Fistel *chetnot déquiqui.*
flach *yano;*
„ (ohne Baum) *raso.*
Flamme *mañila.*

Flanell *franela.*
Flasche *boteya; frasco.*
Flaschenscherben *redoma; empen boteya.*
Flaschenstöpsel *soñgsoñg.*
flattern (Fahne) *isa;*
„ (Henne) v. i. *palapa.*
flaumbärtig *lálachog batbas.*
flechten *filag; tufog* (weben); *mamfog;*
„ (den Zopf) *filag.*
Flechten (Krankheit) *cupo.*
Flechter *fífilag.*
Flechtwerk (Gewebe) *tinifog;*
„ (aus Rohr: *cariso*) *saguale;*
„ (aus Kokosblättern) *higai;*
„ (spec. für d. First) *pupuñg;*
„ (aus *nette* od. *nippa*) *tagon.*
Flecken *mancha;* (grosser =) *chole;*
„ (kleiner auf Haut od. Wäsche) *pecas;*
„ (im Auge) *doag.*
Fledermaus *payéyes.*
Fleisch *catne; sensen;*
„ und Fisch *totche* (od. *torche*);
„ : = brühe *caldo;*
„ : = fressend *ga-catne; tegcho.*
fleischlich *ábale.*
Fleischsehnen *costráfas.*
Fleiss *binuenmuchacho; prinecura; diligénsia; inalula.*
fleissig *man-osune; * aplicao.*
flicken *lemenda; sotse; hetbana* (cf. nähen).
Fliege *lálo;*
„ (die um die Lampe herumfliegt) *bábale.*
fliegen v. i. *gupo;*
„ lassen *nácalau (i gaput ulo).*
fliegend *gegpo; gígupo.*
fliegender Fisch *fanien tasi.*
fliegender Hund *fanie.*
fliehen *falâgo; letque..*
fliessen *mílalag; bobo.*
flink *macalámya; chadig; lagse.*
Flinte *escopeta; paque.*
Flitterzeug *chichería.*
Floh *potgas;*
„ : voll Flöhen (od. Läusen) *meto.*
flohen *facot.*
Floss *batsa.*
flott! *bibo!*
Flöte *flauta.*
Flötenspieler *flautista.*
Fluch (= Wort) *chátfino; disparate;*
„ Gottes *maldisión.*
fluchen v. i. *chatfiñe; sañgan disparate; sañgan mal término.*
Flucht *minalâgo;*
„ : in d. = schlagen *dúlalag.*
Flügel *papa.*
Flunkerei *trampas; dinage.*
Fluss *sadog.*
Flusskrebs *uhañg.*
flüssig *mamahanum.*
flüstern (mit einander) *umá-ñañgon.*
Flut *bula i tasi; hafno i tasi.*
Foetus *patgon halum tuyan.*
folgen *sige; dálalag; tatiye;* v. i. *tate;*
„ (gehorchen) *osge;*
„ (verfolgen) *dúlalag.*
Folgende *i sigiénte; i tinateña.*
folgsam *osgon.*
fordern (Geld einziehen) *cobla.*
Form *hechura;*
„ des Sakramentes *i finiho ni i fumatinas i sacramento.*
formen (z. B. *boñuelos*) *yílolog.*
fortdauern *dura; maog.*
fortfahren *sige.*
fortgehen v. i. *hanau; fapos;*
„ (nachts, um Schlechtigkeit zu treiben) v. i. *lagas.*
fortlaufen v. i. *escapa.*
fortpflanzen *na-famta;* (erzeugen) *pogsai.*
Fortpflanzung *pinegsai.*
fortreissen *arastra.*
fortrollen (z. B. ein Fass) *na-galig.*
fortschaffen *traslada; trasporta; tane.*
fortschreiten *adelanta; sige mona.*
Fortschritte machen *adelanta.*
fortschwemmen *asa.*
fortsetzen *sige.*
fortwehen v. i. *gupo.*
Fracht (die Waren) *catga; catgamento;*
„ (die Auslagen) *flete.* [*efectos;*
Frage *finaisen;*
„ (Schwierigkeit) *cuestión.*

fragen *faisen; yute (yote).*
Frau *palauan* (plur. *famalauan*).
Frauenkleid (allg. u. spec. das obere Kleid) *lupis.*
frech *atrebido; descarao; ságuat; taí-ma-mahlau.*
frei *libre; malulog* (ungebunden);
„ (ausgenommen v. Gesetz) *libre; exento.*
freigebig *geftau.*
Freiheit *minalulog; libertád.*
freimachen *na-libre; yabau i chalan; franquéa* (d. Brief).
Freitag *bietnes.*
freiwillig *por minagof; * boluntário.*
fremd *extranjero; tautau huyuñg;*
„ (Eigentum) *iyon otro;*
„ : Europäer *tautau gi lâgo;*
„ : Karoliner *tautau gu Palau.*
Freude *minagof.*
freudenreichen Geheimnisse die *mistérion minagof.*
freudig *magof.*
freuen sich *mumagof.*
Freund *amigo; aguflii; abog; gachoñg; magoflii.*
freundlich *cariñoso; amistoso.*
Freundschaft *amistád; inagoflii; giniflii.*
Friede *pas; minahgoñg; minagem.*
friedfertich *mahgoñg.*
Friedhof *sementeyo.*
friedlich *pasífico.*
friedsam *mahgoñg; cayao; fáfatquilo.*
frieren *maneñgheñg; fugo* (frösteln).
frisch *fresco; * pâgo;*
„ (Blätter u. Früchte) *pâgo chinaleg.*
Frist *plaso; tétmino.*
froh *magof.*
fröhlich *magof; dibettido.*
fromm *deboto; manhoñgge; religioso.*
Frömmigkeit *dineboto.*
Fronleichnam *Corpus.*
Front (des Gebäudes) *fachada; san mena; san mena na banda.*
frösteln *fugo; gugulufugo.*
Frucht *tinegcha.*
Früchte *golosina* (als Teil der Mahlzeit);
„ des hl. Geistes *i ninahuyuñg Espíritu Santo;*
„ bringen *funogcha (togcha).*
fruchtbar (Lebewesen) *hafñag;*
„ (Land) *géftano; géftanme; mamamta (famta); mepa.*
Fruchtbarkeit *finamta.*
früh *taflaf; gi taflaf; māga* (früh gesäet).
früher *naya; antes; hagas;*
„ : früheres Leben *hagas na bida.*
Frühgeburt *chalfañago.*
Frühstück *atmotso; desayuno;*
„ bereiten *famatmotsa.*
frühstücken *atmotsa.*
Fuge * *moscas.*
fügen (leiten) *despone.*
fühlen (leiden) *siente; padese; chuot;*
„ (tasten) *pacha; ete.*
Fühler (d. Insekten) *batbas.*
führen v. a. *conduse; osgaíhon; chachalane.*
Fuhrwerk *careta; caruahe.*
Fülle *binila; quinabales.*
füllen *na-bula; lotge.*
Füllen *patgon cabayo.*
Fundament *simiento.*
fünf *sinco;*
„ (f. Tage, Monate...) ° *lima;*
„ (f. Lebewesen) ° *lalima;*
„ (f. leblose Wesen) ° *limiyai;*
„ (f. Längemasse) ° *tagliman;*
„ : in 5 Tagen ° *i limiya.*
fünfhundert *quinientos; ° lima na gatus...*
fünfmal *sinco biahe; ° fahalna.*
fünfte *i mina sinco; i quinto; ° fina hatma.*
fünfzehn *quinse; ° manot nagai lima...*
fünfzig *sincuenta; ° lima na fulu...*
Funke *chispas.*
für *para;—e,—ye,—ge (tayuyúte yo* bitt für [mich).
Furche * *sutco.*
Furcht *minaañau;*
„ Gottes *minaañau as Yuus;*
„ : starr vor = *tiso.*
fürchten *maañau.*
furchtlos *taíañau.*
furchtsam *cocañau; dañge.*
Fürsprache *tináyuyut.*

fürsprechen *tayuyúte.*
Fürsprecher *tátayuyut; abogado.*
Fürst *prínsipe.*
Furt *i nane gi sadog.*
Furz *pedo.*
furzen *dodo; dúe.*
Furzer *tagdo.*
Fuss *adeñg;*
„ : auf den Füssen sitzen v. i. *deha;*
„ : die Füsse übereinander legen *sa-*
„ : jmdm den = stellen *na-pateg.* [*dañg;*
Fussboden (aus Brettern...) *satge; piso;*
„ (aus Erde) *odda.*
Fussbodenlager *soleras.*
Fussgestell * *peana;* * *base.*
Fusschellen *patdegriyos (par de grillos).*
Fussohle *patas; fófoge.*
Fusspitzen *cáhat.*
Fusstritt *tineyo; pinateg;*
„ geben *toyo; pateg;*
„ geben (sanft, Art Massage) *ugot.*
Fusswaschung (a. Gründonnerstag)
Fussweg *cáyehon.* [*Labatório.*
Futter (im Kleide) *afulo;*
„ (grünes = der Tiere) *sacate.*
Futtermass *rasión.*
füttern (Kleid) *afuluye;*
„ (Tiere) *pūge; nae néñgcano.*

G

Gabe *ninae; regalo;*
„ : Gaben des hl. Geistes *ninaen Espíritu Santo; dones del Esp. S.*
Gabel *tenedót.*
gackern (auf d. Eiern sitzen) v. i. *culeca.*
„ (d. Jungen rufen) v. i. *togtog;* v. i.
gaffen *ñgañga;* v. i. *áa.* [*togtugag.*
Galgen *hotca.*
Galle *lálaet.*
Galopp reiten v. i. *galope.*
Gang (erhöhter = zwischen Küche u. Haus) *pantalán.*
Gans *ganso.*
ganz *entero; cabales.*
gar (gekocht) *masa.*
Garbe *manoho.*
gären v. i. *maagsom;* v. i. *esponja;*
„ (Zorn i. Herzen) *lâlo.*
Garten *guetta; jatdín.*
Gärtner *jatdinero.*
Gast *huesped.*
Gastmahl *conbite.*
Gatte, Gattin *ásagua.*
Gaukelei *salamañgca.*
Gaumen * *paladót.*
Gave *suni.*
Gebärde *señát;*
„ : = n machen v. i. *compas.*
gebären *fañago.*
Gebärmutter *maire.*
Gebäude *guma.*
geben *nac;*
„ : gebe Gott! *ójala!*
Gebet *orasión; tinaitai; tináyuyut;*
„ innerliches *tinaitai hinâlum;*
„ mündl. *tinaitai pachot.*
gebildet *sibilisado; fotmát; faye* (gelehrt).
Gebirge *ogso.*
geblendet (von d. Sonne...) *maya.*
gebogen *gaom* (auch *guaom*); *matomba;*
geboren werden *mafañago;* * *nēnē.* [*lico.*
Gebot *tinâgo;*
„ Gottes *tinâgo Yuus.*
Gebrauch *uso; inisa; pinayon.*
gebrauchen *usa.*
gebräuchlich *ma-úusa; man-usa.*
gebraucht *ma-usa; usao.*
Gebrechen *chetnot.*
gebückt *tecon.*
Geburt *patto; finañago; mafañago; mañago;*
„ : Früh = od. Fehl = *chatfañago;*
geck (Mann) *andi;* [*malpatto.*
„ (Frau) *dudus;*
„ : sich = zeigen *umandi; dumudus.*

Gedächtnis *hinaso.*
Gedämpftes *estofao.*
Gedanke *hinaso.*
gedeihen *lumála-dáñgculo;* v. i. *adelantao;* v. i. *lala; lumálaguaha.*
Gedränge *buyadan tautau.*
Geduld *pasénsia; siniñgon; minesñgon.*
geduldig *suñgon; en pasénsia; mesñgon.*
geeignet *a propósito; própio.*
Gefahr *peligro;*
„ laufen *gaige gi peligro.*
gefährlich *peligroso;* * *delicao.*
Gefährte *gachoñg.*
gefallen *na-magof; guaiya.*
gefangen werden *ma-preso; ma-cautiba; ma-poñgle; ma-poñgle preso.*
Gefangener *castigao; tautau calaboso; ma-preso; prisionero.*
Gefangenschaft *quinautiba; cautibério.*
Gefängnis *calabóso; prisión; cátset.*
Gefäss *sáhguan; baso.*
Gefieder *plumahe.*
Geflecht *finilag.*
gefleckt *tígire.*
geflickt *malemenda.*
Gefolge *inesgaíhon.*
gefrässig *padog; cagno; goloso.*
Gefühl (Sinn) *pinacha; inete; mamácha.*
gegen *contra; yan;*
„ (ungefähr) *como; algunos; hihot.*
Gegend *comatca; matala.*
Gegengift *amot talos; beneno; contrahíhuna.*
gegenseitig *umá —; á —.*
Gegenstände * *objetos.*
Gegenteil *contrário;*
„ : im = *al contrário; por el contrário.*
gegenüber *fion; gi fion* (eig. in der Nähe); *gi echoñgña* (eig. neben); *san mena* (eig. vor); *umáfana* (eig. Antlitz gegen Antlitz).
gegenüberstellen (z. Vergleich) *confronta; compara.*
gegenwärtig (örtl.) *gaige; presente;*
„ (zeitl.) *págoha.*
Gegner *enemigo; contrário.*
Gegrüsset seist du Maria *Dios te salve; Ave Maria.*
gehaubt (Vogel) *mi-aqueyo; man-odo.*
Geheimnis *mistério; i ti matuñgo; i ti tuñguon na minagahet.*
gehen (allg.) *hanau; humanau;*
„ nach *falag* (ohne Präpos.);
„ (marschieren zu Fuss) *famocat (porat);*
„ (fortgehen) *hanau; humanau; fapos;*
„ (reisen) v. i. *biahe;*
„ : spazieren = *umótanon; pumaséo;*
„ : den kürzesten Weg =, um jmdm zuvorzukommen *futut;*
„ : = Wasser holen *fanogpog;*
„ : = Holz holen *ñgayo;*
„ : aus d. Wege gehen *suha;*
„ : lasst uns = ! *nihi!*
„ : = und é — (*éguihan* gehen und fischen...);
„ : = über einen Ort, durchgehen *sugo.*
Gehirn *títanos.*
Gehör *hiniñgog; manhuñgog; talañga.*
gehorchen *osge.*
gehören *iyon—; gai iyon—.*
Gehorsam *inesgon; obediénsia.*
gehorsam *osgon; obediente.*
Gehülfe *ayuda; ayudante.*
Geifer *babas; bincan.*
geifern *tuho i babas; mílalag i babas.*
Geifertuch * *babadót.*
geil *ga-ábale.*
Geissel *sinaulag; hailas.*
geisseln *saulag; bábă; panag.*
Geist *espíritu;*
„ (scharfer Kopf) *géf-ulo; maña; atte;*
„ (böser) *chát-ante; anite.*
geistig *iyon espíritu.*
Geiz *codísia.*
geizig *lagga; codisioso; chattau; interesao; yódahe.*
Geizhalz *ga-salapi.*
gekräuselt *mulato.*
gekreuzigt *ma-atane gi quiluus.*
gelähmt *ñatiñg; ñáñatiñg.*
Geländer (mit Säulen) *balandiyas.*
gelb *amariyo.*
Geld *salapi.*

Geldbeutel *botsiyo.*
Geldstrafe *multa;*
„ : mit = belegen *multa.*
Geldstück (Münze) *moneda.*
Gelegenheit *ocasión.*
gelehrig *osgon; gef-ilo.*
gelehrt *faye; malati.*
Geleise *chalan yan fege i rueda; caríl.*
Gelenk (an d. Maschine) *bayogo;*
„ (des Leibes) *coyuntura; bayogo;*
Geliebte die *nena.*
gelobte Land *i tano ni mapromete.*
Gelübde *promesa; boto.*
Gemach *aposento.*
Gemälde *pintura; pinenta.*
gemalt *mapenta.*
gemässigt *templáo.*
gemein (verachtet) *despresiáo;*
„ (niederträchtig) *áplacha;*
„ (allgemein) *común.*
Gemeinde *comunidád; soñgsoñg.*
Gemüse *golai; agon* (gekochter Jams);
Gemüsart *génio.* [*legumbres.*
genau *cumplido; ajustao; cabales; presiso; umaya; exacto; estricto.*
Genehmigung *consentimiento.*
geneigt (bereit) *dispuesto; yaho...;*
„ (z. Bösen) *echoñg;*
„ machen *na-guaiya;*
„ sein jmdm. *goflii; géfatan;*
„ zu etw. *gúsi—; gá—; há—.*
genesen *homlo; mahgoñg.*
Genick *toñgho.*
Genickschlag *tincñgho.*
geniessen *gosa; aprobecha.*
genug *nahoñg; basta;*
genug Lärm! *basta bumuruvan!*
genugtun *empas; apase.*
Genugtuung *apas; satisfacción.*
Gepäck *catga.*
geputzt (aufgeputzt) *chicherico.*
gerade *tunas;*
„ machen *na-tunas; chachalane.*
geraten in eine Falle *godon.*
geräumig *feda; mahuto; máguag.*
Geräusch *burucan; buya; ruido; atboroto; pañgpañg; dandan; quinate;*
„ (durch Zusammenstoss von zwei Sachen) *tagtag; talagtag;*
„ (etw. z. B. mit Schlüsseln) *teñgteñg; tcleñgteñg; calascas;*
„ (durch Brechen von Holz) *chagchag; accag.*
gerben *tumo.*
gerecht *tunas; justo.*
Gerechtigkeit *tininas; justísia.*
Gericht *juísio;* * *tribunál;*
„ allgemeines *juísio final; i dia del juí-*
„ besonderes *juísio patticulát.* [*sio;*
Gerichtsverhandlung *pléito.*
geringschätzen *desprésia.*
gerinnen *tolóndron; macuaha;*
„ : geronnene Milch *cuaha;*
„ : zum = bringen *fatolondron.*
geröstet *matosta.*
Gerste *sebáda.*
Geruch *pau;*
„ · Fisch = *pau mata.*
Geruchsinn *ñginiñge; mañginge* (eig. *man-ñginge).*
Gerüst *andámio.*
Gesalbte *ma-palai.*
Gesandte *embajadót.*
Gesäss *dagan; pudos.*
Geschäft *negósio.*
geschäftig *man-osune.*
geschehen *susede.*
gescheit *gef-ilo; tomtom.*
Geschenk *regalo; ninae.*
Geschichte *história.*
geschickt *malati; abít* (in kleinen Arbeiten);
„ (mit rechter und linker Hand) *huguayon.*
Geschlecht *rasa; generasión.*
Geschlechtsteil männl. *chile; laña;*
„ weibl. *chada; bebé.*
Geschmack *gusto; sabót;*
„ (scharfer) *hinatot.*
geschmacklos *matápañg; desabrido.*
Geschmeide (jeder Art) *aláha.*
Geschrei *inigoñg (ugoñg); inagañg; clamores; goloñggoñg; yinauyau.*
geschwätzig *mefno.*

geschwind *chadig; sahyau; lagse.*
Geschwindigkeit *linagse; sinahyau.*
Geschwister *chelo.*
geschwollen *pogpog.*
Geschwulst *pogpog; lobaniyo;*
„ nimmt ab *mafag i pegpog.*
Geschwür *pogpog; grano;*
„ (kleines) *otdon;*
„ (am Hals: Kropf) *buchi;*
„ (grosses schwärendes) *grano matdito;*
„ : das Harte am Geschwür (ausser d. Eiter) *fáfatna.*
Gesellschaft *compañía; inelnon; linahyan tautau.*
Gesetz *lai.*
Gesetzestafeln *tablan i lai.*
gesetzlich *tunas; matâgo.*
gesetzwidrig *contrárion lai.*
gesetzt (v. Charakter) *fotmát; asentado; areglao.*
Gesicht *mata; * cara;*
„ (Sinn) *linie; manlie.*
Gesindel *henñgan.*
gesittet *mafanágue; fotmát.*
Gespenst *duhendes; fáfañague; plantasma.*
Gestalt *figura; hechura.*
Gestank *lamog; minituñg (mutuñg);*
„ (v. verdorbenem Wasser....) *pinegsen (pogsen);*
„ (v. Urin, Windeln) *pau-sadañg.*
Gestell *postiso* (Podium);
„ (eigenartiges = z. Aufbewahren des Essens) *dĕquen.*
gestern *nigab;*
„ Nacht *gi paiñge.*
Gesträuch *cháguan* (alle Arten); *díquiqui na atbol.*
gestreift (Tuch) * *rayáo.*
Gesuch *ginagau.*
gesund *homlo; maso; mahgoñg; * salbo.*
Gesundheit *himemlo.*
Getöse *yinauyau.*
Getränk *bebida;*
„ geistiges *manesca.*
Getreide *trigo; agon.*
getrennt *sásahñge; manasahñge; manadesapatta; apattáo; separao.*
Gevatter *compaire.*
Gevatterin *comaire.*
gewähren *osge.*
Gewalt *fuetsa.*
gewaltsam *fotsao; pot i fuetsa; a fuetsas.*
gewandt *lamon; diestro; * capap; macalamya* (flink).
gewässert *gai-hanum.*
Gewebe *tinifog.*
Gewehr *paque.*
Gewicht (die Schwere) *peso;*
„ (zum Wägen) *pesa.*
Gewinn *ganánsia; ginana; probecho; bentaha.*
gewinnen *gana.*
gewiss *magahet.*
Gewissen *consiénsia.*
gewissenhaft *tunas i hinaso; cumplido.*
Gewissensbiss uneig. *chinachat-hinaso.*
Gewissenserforschung *maexaminan isau.*
gewisser ein *si fulano; un tal.*
gewöhnen v. a. *na-payon; acostumbra;*
„ sich v. r. *payon; acostumbra.*
gewöhnlich *regulatmente.*
Gewohnheit *costumbre; penñga; pinayon.*
gewöhnt *payon; lamon.*
Gewölbe *bóbeda; atcos;*
„ (gewölbartige Verschalung d. Zimmers) *quísame.*
gewölbt *ma-atcos.*
Gewölk *homhom; homhom uchan.*
gichtbrüchig *matai un banda; ñatiñg.*
Giessbach *sadog; mulag.*
giessen viel *chome;*
„ langsam *ate;*
„ tropfenweise *tohe;*
„ : ausgiessen, ausschütten *chuda.*
Gift *beneno; tálos; huna; tatse.*
giftig *huna; híhuna; tátatse.*
Gipfel *hilo ogso; yahúlulo (iya hulo); loma; boca.*
Gips *yeso.*
Gitarre *gitala; belemban tuyan* (altes Instrument).
Gitter *rehas.*
Gitterwerk *rehas; matufog.*
Glanz *linamlam; minalag.*

glänzen *lamlam; malag; mañila.*
glänzend *malag; magas.*
glanzlos *cachañg; tai-inina.*
Glas (z. Trinken) *baso;*
„ (Kristall) *cristát; bírio;*
„ weites *târo.*
Gläschen *copa.*
Glasscherben *empe boteyas; redoma.*
glatt *mahlos; malulása; malăsa.*
glätten *prensa; na-mahlos; repasa.*
Glatze *dinagñgas.*
glaubhaft *hoñggiyon.*
Glaube *hineñgge; fe.*
glauben *hoñgge;*
„ : ich hielt dafür *hinasoco; pineloco.*
Glaubensartikel *attículo de la fe.*
Glaubensbekenntnis *Credo.*
gläubig *hoñgge; manhoñgge.*
Gläubiger * *acreedór.*
glaubwürdig *hoñggiyon.*
gleich *aya; hachaígua; pareho;*
„ (sofort) *ti abmam; págoha.*
gleichen v. i. *pareho;* v. i. *hachaigua;* v. i. *aya.*
gleichgesinnt sein *umá-guaiya.*
Gleichgewicht im *cha-uñgag;*
„ : im = sein *chuma-uñgag;*
„ : ins = bringen *nacha-uñgag.*
gleichmachen *na-aya.*
gleichmässig *umaya; chumiloñg.*
Gleichniss *parábola; comparasión.*
gleichwertig *chá-bale.*
gleichzeitig *gigo; gígigohá.*
Glied *miembro; pedason tátautau.*
Glocke *campana.*
Glockenschlag *toque.*
Glockenschwengel *badaho.*
Glockenturm *campanayo.*
Glöckner *campanero; dádandan.*
glorreich *glorioso;*
„ : d. glorreichen Geheimnisse *i misterion minagas.*
Glück *fottuna; suette; dicha; ginéfsaga;*
„ haben *fagcha.*
glücklich *géfsaga; dichoso; afottunao; felís.*
Glückskind * *socos.*
glückwünschen *nae hora buena.*
Gnade *grásia.*
gnadenreich *mi-grásia.*
gnädig sein *gai-asii; asii.*
Gold *oro.*
Gott *Yuus;*
„ : falsche Götter *ti mansen-Yuus.*
Gotteslästerung *blasfémia; chátfino contra si Yuus; desparate;*
„ ausstosen *chatfiñúc contra si Yuus; sañgan desparate.*
Gottheit *Yuus; Yiníus.*
göttlich *yiniusan.*
gottlos *ti manhoñgge.*
Gottmensch *Tautau-Yuus.*
Götze *idōlo; ti sen yuus; chátyuus.*
Gouverneur *gobernadór; magalahe.*
Grab *naftan; sepulcro;*
„ : hl. = *monumento.*
graben *guadog;* * *fan-asāda;*
„ eine Grube *na-hoyo; fa-hoyo; guadog.*
Graben *sanha.*
Grabstein *lápida; monumento.*
Granatäpfel *granada.*
Gras *cháguan; yetbas.*
grau (Haare) *chuñgi.*
graubärtig *chuñgi batbas; buleg batbas.*
grausam *sapit; tai-asii; cruél.*
Grausamkeit *sinapit; crueldád.*
greifen (m. d. Hand) *gācha;*
„ (mit Hacken) *gancho;*
„ (etw. festhalten) *agăra.*
Greis *amco; biho; amtau.*
Grenze *chii; lindero; oriya.*
Griff *dilíliñg; sigueña.*
Grind *late;* (Schorf) *bosbos; lotud.*
grob *machaleg; tosco; bastos; desatento.*
gross *dáñgculo.*
Grösse *mineduñg (moduñg).*
grossherzig *geftau.*
Grossmutter *guela.*
grossnasig *bolcñgchog.*
grossprechen * *gasta i paletiya.*
Grossvater *guelo.*
Grotte *liyañg; liheñg.*
Grube *hoyo.*
grübeln *hasuye demasiáo.*
grün *betde;*

„ (halb reif) *gada; lea;*
„ (das Grün über stehendem Wasser)
Grund *rasón; motibo;* [*lumot.*
aus welchem Grunde *pot hafa na*
„ (Meeresgrund) *fondo;* [*rasón;*
„ (Erde) *odda;*
„ : zugrunde gehen *matai; faliñgo; ha-*
gründen *planta; poluye.* [*lāman.*
Gründonnerstag *Juebes Santo.*
Grundstück *tano; sítio.*
Grünspan *catdeniyo.*
grunzen v. i. *cocog;* v. i. *cate i babui;* v. i. *umumu.*
Gruppe *inetnon;*
„ : in = vereinigen v. a. *na-etnon;* v. r. *man-etnon.*
grüssen *saluda.*
Guayaba-Apfel *abas; guayaba.*
Guckloch *faneñgulúan* (v. *ñgulo*).
Gulasch *ginisa.*
gültig *bale; gai bittút; manhulat.*
Gummi (z. Kleben) *goma.*
Gunst *fabót; finaboresc;*
„ : zugunsten von *a fabót de.*
Gunstbezeigungen *fabót; finamauleg.*
günstig *faborable.*
Günstling *guinaya; faborito.*
gurgeln *gátgaras.*
Gurke *pepino.*
Gürtel *sinturón; senedót; hulon;*
„ des hl. Aug. *coréa;*
„ des hl. Franc. *cordón.*
Gürtelbruderschaft *cofradía de la coréa.*
gut *mauleg; maúleg-ha;*
„ (freundlich) *cariñoso.*
Güte *minauleg; quinariñoso; minaase.*
gutheissen *aprueba.*
gutmütig *gef-hinalum.*

H

Haar *pulo;*
„ (Kopfhaar) *gaput-ulo;*
„ : = pflegen (reinigen mit Citrone...) *lugáe;*
„ : die = stehen zu Berge *cálau;*
„ : der Hahn stellt die Haare beim Kampf *dole; hatsa i goliyaña.*
haarig (wollig) *meplo.*
Haarlocken haben *mulato.*
haben *gai; guaha;*
„ : nicht = *tai; ti guaha.*
Habit * *hábito.*
Hacke *asada.*
Hacken *gancho.*
Hafen *puetto.*
Haften *cochetes; casaca.*
Hahn *gayo;*
„ kleiner *tandan;*
„ ohne Sporn *tayūyu;*
„ (Wasser =) *grifo; cañuto;*
„ : zahmer =, um wilde Hähne zu fangen *hóte.*
Hahnenkampf *gayera; mumo.*
Hahnensporn *espolón.*
Hai *halŭo.*
halb *meyo; médio;*
„ : halb 6 Uhr *la média para las sais;*
„ : 1 ½ Jahre *año i médio;*
„ : ½ Stunde *média hora.*
Halbstiefel *botín.*
Halbstrumpf *meyas.*
Hälfte *lamitá.*
Hals *agăga; cueyo; toñgho* (Genick).
Halsbinde *cotbata.*
Halskette *coyát; colát; lisayo.*
halskrank (bes. Art Krebs) *gañggoso.*
halsstarrig werden *um-águaguat.*
halt *! saga!*
halten (d. Hand....) *mantiene;*
„ (festhalten) *mantiene; guot; gode;*
„ (zu jmd.) *sige; dálalag;*
„ (stillstehen) v. i. *pāra; saga; mahgoñg;*
„ (beim Begräbnis) *fatinas posa;*

„ (enthalten) *omlat; ulat;*
„ : sich = für v. r. *sogne.*
Haltung d. Leibes *postura.*
Hammer *mattiyo;*
„ grosser *maso.*
Hand *canai;*
„ : = ans Werk legen *pacha i checho;*
„ : d. = irgendwo... hineinstecken *cho-*
„ : in die Hände schlagen *ápada.* [*cho;*
Handel *cométsio;*
„ treiben v. i. *cométsio; fan-negósio.*
handeln (tun.) *chógue; fatinas;*
„ (Geschäfte treiben) v. i. *cométsio.*
händeln *mumo.*
Handfläche *palma.*
Handgeld *aras.*
handgemein werden *embeste.*
Handlanger *peón.*
Händler *cometsiante; fatinas cométsio pa-*
Handlung *finatinas.* [*ra...*
Handschellen *griyete.*
händelsüchtig *tagmomíon* (v. *mumo*).
Handschrift *escritúra.*
Handtuch *toaya.*
Handvoll *mano; puño; puñado.*
Handwerkszeug *heramienta.*
Hanf *cáñamo; abaca* (Manilahanf).
Hängematte (eig. f. Kinder) *amāca.*
hängen v. a. *cana;*
„ sich *ñaca maísa gui;*
„ (schweben) *macalaye; ma-cana;*
„ : hängenbleiben (an Nagel....) *so-*
Hanswurst *bufón; títires.* [*hon.*
Harfe *harpa.*
Harmonium *harmónio.*
Harmonika (Zieh =) *acordión.*
hart *mahétog; metgot;*
„ (harter Kopf) *águaguat; átagtag.*
Härte (des Charakters) *mineñero; dines-*
abrido.
hartnäckig *águaguat; átagtag; almao.*
Hartnäckigkeit *inágnaguat; inatmao.*
Harz *dañgis; resina; brea.*
harzig *mi-dañgis.*
Hass *chinatlii; inachatlii.*
hassen *chatlii; chátatan.*
hässlich *chátpago.*
hauen (mit d. Messer) *sese;*
„ (mit d. Messer od. Säbel) *taga.*
Hauer (d. Wildschweines) *cotniyo.*
Haufen (Herde) *manadan;*
„ (Schwarm) *catdumen.*
häufig (jeden Augenblick) *cada rato;*
„ : oft *megai na biahe; seso; tapluñg.*
Haupt *cabesa.*
hauptsächlich *prinsipát; prinsipatmente.*
Hauptstadt *capital; siudá na prinsipát.*
Hauptsünden *pecados capitales.*
Haus *guma;*
„ (im Feld) *lancho;*
„ (ohne Wände, blosses Dach) *sadi-*
Hausjunge *téntágo.* [*gani.*
Hausmeister *mayordomo.*
Haustier *manso na gaga.*
Haut *lasas.*
Hautausschlag *satpuyidos.*
Hebamme *pattera.*
Heer *cjétsito; tropa.*
Heft (z. Schreiben) *cuaderno;*
„ (Henkel z. Greifen) *togpoñg;*
„ (am Werkzeug) *maseta.*
heftig *fehman.*
Heide *ti quilisyano; pagano; gentiles.*
heil *mahgoñg.*
Heil *salúd; satbasión.*
heilbar *amlíyon.*
heilen v. a. *amte; nahomlo.*
heilig *santos; consagráo; san; sagrádo.*
heiligen *na-santos; santifica;*
„ (beobachten) *guatda.*
Heiligkeit *sinantos; sinantusan; santitád.*
heiligmachend *nánasantos;*
„ : d. = e Gnade *i grásia santificante.*
Heiligste das *i Santísimo.*
Heilmittel *remédio; amot.*
heilsam *probechoso.*
Heilung *in-amte.*
Heimat *tano.*
heimlich *en secreto; ti matuñgo; — guan*
(verstohlener Weise etw. tun);
„ reden *ñañgon.*
Heimsuchung *castigon Yuus.*
Heimtücker *lipayon; faye.*
Heirat *matrimónio; casamiento.*

heiraten *ásagua; ácamo.*
heiser *afagáo; losus; ñgogñgog; * ñedog* (mannbar);
„ : sich = schreien *um-ésalau.*
heiss *maipe.*
heissen v. a. *fanaan; nafanaan;*
„ v. n. *mafanaan;*
„ (befehlen) *tâgo; nāhane;*
„ : das will heissen *cuméque-ilegña; es desít.*
Heldentat *sen tunayon na finatinas; minatatñga.*
helfen *ayuda; segundaye; remédia; asiste; faborese; socore; acude.*
hell *claro; manāna;*
„ werden (morgens) *chagchag;*
„ (Wasser) *nauau.*
Helle, die dem Monde vorhergeht *mañg-gau.*
Helm *yelmo.*
Hemd *chinima; flanela;*
„ (Kleidung der Kinder) *chambra.*
Henkel *dílilíñg.*
Henker *berdugo.*
her (zur Bezeichnung der Richtung) *magi.*
Henne *ponedera.*
herabkommen *tunog; lát-papa.*
herablassen *calaye; * aréa.*
herabziehen *pogpog.*
herausfordernd *probocatibo.*
herauskommen *humuyuñg.*
herausnehmen *gosne.*
herausstrecken (z. B. Kopf aus d. Fenster) *guho;*
„ die Zunge v. i. *hula.*
heraustun *na-huyuñg.*
herausziehen *na-huyuñg; gosne; gunos; lagnus; estira.*
herb *faileg* (z. B. unreife Frucht).
herbeibringen *chuli magi.*
herbeirufen *agañg; agañge.*
Herberge *posada;*
„ finden v. i. *liheñg.*
Herd *fogón;*
„ (zur Salzgewinnung) *fogón-salinas.*
Herde *inetnon* (Vereinigung der Christen...);
„ (Tiere) *manadan.*
herein! *hâlum!*
hereinrufen *na-hâlum.*
Heretiker *hereje.*
herkommen von *maila gine;*
„ (entstehen aus) *humuyung gine.*
Herr (Titel) *Don; Señór;*
„ *dueño; amo; saina.*
herrlich *gadbo; magas.*
herrichten *fámauleg; prepara; * apareho.*
herrschen *rumai; manda; domina; * gohe.*
herumlaufen (müssig) v. i. *layau;* v. i. *botdo.*
Herumläufer (Pflastertreter) *ga-lumayau.*
herumtreiben sich (müssig) v. r. *bago; sañggano;* v. i. *layau.*
herumziehen (z. B. die Wache) *lilicúe.*
heruntergehen (im Preise) *rebaha.*
herunterlassen *látpapa; nalátpapa.*
herunternehmen *natunog;*
„ (Kokos) *tugan.*
heruntersetzen (d. Preis) *rebaha; nalábarato.*
hervorbringen *nahuyuñg; nafamta.*
hervorragen *man-ige; sobresale.*
hervorragend *loca; tagahlo (tag-hilo); sobresaliente.*
hervorsprossen *docog; lachog; fanogcha; (togcha); fañíniso (siníso)* od. *fañúnuso; * pontan;*
„ (spec. die Bananen) *gutas.*
hervorsprudeln *bologbog; bobo.*
Herz *corasón; ante* (Seele).
herzlich *cariñoso; con cariño.*
hetzen (necken) *cási; suog; otsuni;*
„ (d. Hunde auf d. Wild) *uscaye; mohmo.*
heucheln *fama—; cado—; disimúla;*
Heuchler *cado mama—* (z. B. *cado mamamauleg*).
heulen (Tier) v. i. *cate;*
„ (Meer, Wind...) *pañgpañg;*
„ (weinen) *tañgīs.*
Heuschrecke *apācha.*
heute *pâgo; pâgo na haane.*
Hexe *bruha; cácahna.*
Hexerei treiben *cahnáye.*

Hibiscusbast *balibâgo.*
Hibiscusfaser *pogse.*
Hibiscusstrick *mecate.*
hier *este; este nai; guine* (= *gi yine*);
„ : von hier *gine este.*
hierher *este magi nai; guine magi.*
Hilfsmittel *remédio.*
Himmel *lañgit.*
hin (z. Bez. der Richtung) *guato.*
hinauf *hulo; san hilo.*
hinaufsteigen *cahúlo; cócolo.*
hinaus *huyuñg; san hiyuñg.*
hinausgehen *humuyuñg.*
hinausweisen *nähuyuñg.*
hinauswerfen *yuti; na-huyuñg.*
hindern *estotba; impide; contra; chŏma; etton; na-etton.*
Hindernis *cstotbo; impedimento; in-estotba; etton.*
hineilen nach *falágue; guáguato.*
hinein *hâlum; san hâlum.*
hineinbringen *na-halum.*
hineingehen *humâlum.*
hineinlegen *na-hâlum.*
hineinreichen (z. B. mit Hand in d. Schrank) *taca.*
hineinstossen *na-ñohmon; na-ádotgan.*
hineintun (in Behälter) *na-hâlum; sahguane; sini.*
hingeben * *sede.*
hinken v. i. *queyau; cadidiñg.*
hinrichten *hotca.*
hinsetzen v. a. *na-fatachoñg;*
„ sich *fatachoñg.*
hinten, hinter *tate; gi tate; san tate.*
Hintere *pūdos; dagan; gálabog.*
hintereinander *uno taten i otro;*
„ zeitlich *segidos* (z. B. *dos dias segi-* [*dos*).
hinterlassen (Erbe) *diñgo.*
Hinterteil (d. Schiffes) *popa.*
hinuntersteigen *tunog.*
hinzufügen (verlängern) *totche; taluye.*
Hirsch *benado.*
Hirse *sebada.*
Hirt *pastór.*
Hitze *minaipe; maipe.*
Hobel *sepiyo.*
hobeln *sepiyo.*
hoch *lŏca; tagahlo; tághilo;* * *subido* (Preis).
hoch! *biba!*
Hochmut *orguyo; sobétbia.*
hochmütig *banidoso; orguyoso;*
„ sein *gasta sobétbia.*
Hochzeit *casamiento; matrimónio; fan-*
Hochzeitsmahl *fandañggo.* [*dañggo.*
hocken (auf d. Füssen: das gewöhnliche Sitzen der Chamorro) v. i. *deha.*
Höcker *binado; bado.*
Hoden *dámot.*
Hof *pátio;*
„ (d. Fürsten) *corte;*
„ : jmdm d. Hof machen *andíi.*
hoffen *nañgga; añgoco.*
Hoffnung *ninañgga; inañgoco.*
höflich *político; cottesano; asentado.*
Hohepriester *sumo Pontífise.*
hohl *guĕco; mādog; leyog; faleyog;*
„ (durchlöchert) *ñgulo;*
„ : = tönen z. B. ein leeres Fass *pañgpañg;*
„ (Frucht ohne Saft...) *baubau.*
Hohlbeil (z. Bootbehauen....) *soso.*
Höhle *liyañg; liheñg;* * *lupug.*
Hohlmeissel *gúbia.*
Höhlung *hoyo; lupug; gueco; finaliyañg.*
Hohlweg *guágsalug.*
holen *chuli.*
Hölle *infierno; sasaláguan.*
holperig *megai na barañgca.*
Holz (im allg.) *hayo;*
„ : Bau = *maderas;*
„ : alles z. Bau notwendige = *trastes;*
„ : Brenn = *leña;*
„ : kurzes = z. Tragen *doan;*
„ (z. Anbinden d. Hunde) *tramoho;*
„ (als Kopfkissen) *barote.*
Holzkohle *pínigan.*
Holzklotz (als Fessel...) * *sipo.*
Holzmörser *lusoñg-hayo.*
Honig *miél;*
„ (aus Zuckerrohr) *atmíbat.*
horchen *écuñgog* (= hören wollen).
hören *huñgog;*
„ : Messe = v. i. *hosme misa.*

Horn (d. Tieres) *cáñggelon;*
„ (Musik-Instr.) *corneta;*
„ (Muschel z. Blasen) *culo.*
Hosen *catsunes;*
„ (z. Knöpfen) *catsunes smokiñg;*
„ (z. Binden) *catsunes bainan;*
„ : in d. Hosen machen *daos.*
Hosenträger *tirante.*
Hostie *hóstia.*
hübsch *géfpâgo; gadbo.*
Huf *pápaques gagæ; * casco.*
Hüfte *caderas; ñañggo.*
Hüftbein *tolañg caderas; tolañg ñañggo.*
Hügel *ogso.*
Huhn *manug;*
„ (Henne) *ponedera;*
„ (junges) *poyo;*
„ (ohne Haare) *hiñgau.*
huldigen ** fatpai; atiende; * naniña.*
Hülfe *inayuda; auxílio; socoro; remédio; alíbio;*
„ : zu Hülfe kommen *socore; remédia; acude; ayuda.*
Hummer *mahoñgañg.*
Hund *galâgo;*
„ : fliegender = *fanie.*
hundert *sien;*
„ ° *gatus;* (bei Massen) ° *manapo.*
hunderttausend *sien mil;* ° *manutu.*
Hunger *ñinalañg.*
hungrig *ñalañg (yo...).*
Hure *puta; puta na mahñgog.*
hurtig *chadig; macalánya.*
husten *lolo.*
Hut *tuhoñg.*
Hutmacher *títufog-tuhoñg.*
hüten *pulan;*
„ sich *adahe.*
Hütte (Haus im Feld) *lancho;*
„ (ohne Wände, blosses Dach) *sadigani;*
„ (kleiner als *sadigani*) *anagoñg.*

I

ich *guaho; yo.*
Ifil *ifil* (auch *ipil*).
ihr Pron. pers. *hámyo;*
„ Pron. poss. Sing. cf. sein;
„ Pron. poss. Plur. : — *ñiha; gañiha* (bei Tieren); (absol.) *iyonñiha;*
„ beim d. Verb. *en*—(auch *in*—).
immer *siempre.*
immerwährend *siempre dura.*
in *gi; gi hâlum; iya hâlum; giya hâlum;*
„ : in etw. legen *sáhguan gi.*
Incens *insénsio.*
incensieren *fatinas insénsio; guaha insénsio.*
Indigo *añgíles.*
Ingwer *hasñgot.*
Inhalt *sináhguan* (d. Sackes...).
Innere (= Eingeweiden) d. Viehes *menudénsia.*
innerhalb *san hâlum; gi hâlum;*
„ (tempor.) *dentro de.*
innerlich *san hâlum.*
Insekt *díquiqui na gaga.*
Insektenei *granon figan.*
Insel *tano; isla; isleta.*
insofern *con tal que.*
Inspection halten *égaga; registra.*
Instrument (Werkzeug) *heramiénta; instrumento;*
„ (zu allen Feldarb.) *fusiños;*
„ (z. Weben) *sii.*
intensiv *fehman; tácalum.*
Interesse *interés.*
inzwischen *entretanto; mientras tanto.*
irgend ein *cuatquiéra; cuatquiéraha; hafa; algun; cuatquiét.*
irgend jmd. *mas sea haye; mas sea un.*
irreführen *na-abag; na-lache.*
irren *lache;*
„ sich *lache; chetan.*
Irrtum *lache; linache; equibocasión.*

J

ja *huñggan; hŭo.*
Jacke *chaqueta.*
Jagd *quináhat;*
„ (gutes Feld z. =) *fañgahátan.*
jagen allg. *cáhat; écahat;*
„ : Schweine = *ébabui;*
„ : fliegende Hunde = *éfnie.*
Jäger *casadules.*
Jahr *sacan; año.*
Jahrestag *anibetsário.*
Jahreszeiten *estasiones.*
Jahrhundert *siglo.*
jährlich *cada sacan.*
jähzornig *lálâlo; gusi-guafe; empitoso.*
Jam *dâgo.*
jammern v. i. *aiai.*
Januar *enero;* ° *tumaiguine.*
je *fan a* (z. B. *fan a cuatro* geht zu je vier).
je mehr — desto mehr *lámegai — lámegai; megai—megai.*
je nachdem *segun.*
jeder *cada; cada uno.*
jemals *jamás.*
jener *enau; yonau* (d. Angered. nahe);
„ *ayo* (.... fern; vor d. Präd.);
„ *yuhe* (.... fern; nach d. Präd.).
jenseits *gi otro banda.*
jetzt *pâgo.*
Joch *yugo.*
Juden *judíos.*
Jugend *pinatgon; jubentúd; i manjoben.*
Jukka *mendíoca.*
Juli *júlio;* ° *semo.*
Juni *júnio;* ° *manánaf.*
jung *patgon;*
„ : = e Leute *manjóbenes.*
Junge *muchacho; patgon; joben.*
Jungfrau *bitgen; soltera; gasgas; ti maete; tat nai mayuma;* * *donseyas.*
Jüngling *soltero.*
jünger *mas patgon; patgoña.*

K

Kabine *camarote.*
Käfer *apayuha.*
Kaffee *café;*
„ trinken v. i. *café.*
Käfig *tañgcat;*
„ : in d. = setzen *tañgcáte.*
kahl *dagñgas.*
Kahlkopf *dagñgas; catbo.*
Kahn *galaite.*
Kaiser *emperadót.*
Kakao *cácao.*
Kakerlak *cucuracha.*
Kalb *tatnero.*
Kalender *calendário.*
kalfatern *galafate.*
Kalk (gebrannter) *afog;*
„ (gelöschter) *masmai.*
Kalkofen *hotnon afog.*
kalt *maneñgheñg.*
Kameel *cameyo.*
Kamerad *gachoñg.*
Kamm *paine;*
„ (d. Hahnes) *cresta.*
kämmen *paine; na-mahlos* (glätten).
Kampf *mumo; momye; combate.*
kämpfen *mumo.*
Kanal *canat.*
Kännchen (f. d. hl. Messe) *binaheras.*
Kanne (z. Auftragen v. Chocolade) *batitúd;*
„ : Tee = aus Ton *charera;*
„ : „ „ Eisen *tácuri.*
Kanone *cañón.*
Kante *oriya; canto; úttimo.*

Kanu *galaite;*
„ „ : Hochsee = *sagman;*
„ ohne Schnabel *bañgga.*
Kanzel *pútpito.*
Kap *punta.*
Kapelle *capiya.*
Kapitän *capítan.*
Kapuze *capiya.*
Kapuziner *capuchino.*
karg *chattau.*
Karoliner *i gu Palau; tautau gu Palau.*
Kartoffel *patatas;*
„ : Süss = *camute;*
„ : = kraut *guias.*
Käse *queso.*
Kaserne *cuattél.*
Kasse *caha.*
Kastagnette (span. Tanz-Klapper) *cascañetas.*
Kastell *castiyo.*
Kasten *cahón.*
Katarrh *mañoñg.*
Katechismus *catesismo.*
katholisch *católico.*
Katze *gatu.*
kauen (allg.) *ñgañgas;*
„ (hörbar) *nagegmon;*
„ (Betelnuss) *mama.*
kaufen *fahan.*
Käufer *fáfahan.*
Kaufmann *negosiante; comersiante.*
kaum *apenas; gigon* (sobald als).
Kegelspiel *juego de bolas.*
Kehle *getguero; gatganta;*
„ : (an d. Kehle packen) *ñucot.*
Kehlkopf *gegmon.*
kehren *bāle; sausau; lampaso.*
Kehricht *basula; ánbale; odda.*
Kehrichtwinkel *fañuddáan,*
Keil *cuña; tâcos;*
„ : einen = eintreiben *acuña; cuña.*
kein *taya; ni uno; tai* = (plur. *manai*—).
Kelch *cális.*
Kelle *cuchalan atbañil; * paleta.*
Keller * *sótano.*
Kelter *fanachúan* (v. *acho*).
kennen *tuñgo.*
Kenntnis *tiniñgo.*
Kennzeichen *señál; matca.*
kentern *umátlebes; mapūha;* v. i. *aliñg-*
„ und sinken *mañogñog.* [*quin;*
Kerker *prisión; calaboso; catset.*
Kerkermeister *catselero.*
Kern *pepitas; fenso.*
Kerze *dañgis; bela; sírio;*
„ : Stearin = *dañgis sperma;*
„ : Wachs = *dañgis sera.*
Kerzenleuchter *candelero.*
Kessel *caldero; calahe.*
Kette *cadena;*
„ : Hals = *colát; coyát.*
keuchen *guha.*
Keuchen *hinagoñg na fehman.*
keusch *gasgas; pura; tai-mayuma* (unberührt).
Keuschheit *puresa; ginasgas.*
kichern (lachen) *chāca.*
Kiemen (d. Fisches) *atgayas; guasañg.*
Kies *cascaho.*
Kind *patgon;*
„ *nene* (Kosename);
„ : an Kindesstatt annehmen *famapatgon; gañe.*
kindisch werden v. i. *caduco.*
Kinn *achai.*
Kinnbacken *quihadas.*
Kinnspitze *puntan achai.*
Kirche (Haus Gottes) *guma Yuus;*
„ : kath. = *Iglésia católica; i inetnon i mañgilisyáno.*
Kirchhof *sementeyo.*
Kiste *cauhau.*
Kitt *galagála.*
kitzeln *cadūdag; dūdag; caco.*
Kladde *boradót.*
Klage *queja;*
„ (Anklage) *fináaila;*
„ (Seufzen) *inigoñg (ugoñg); lamenta-*
klagen (sich beklagen) v. i. *queja;* [*sión.*
„ (anklagen) *fáaila;*
„ (seufzen) *úgoñg;*
„ (weinen) *tañgis; tañgse.*
kläglich *na-maase.*
Klapper *matraca* (für Charfreitag).

klar *claro; claro-ha; manāna;*
„ (durchsichtig) *nauau;*
„ (Tag) *gefhaane; sereno.*
klären (ein Stück Land) *desmonta.*
Klatsch *cuentos; chinchule.*
klatschhaft *mefno.*
Klaue *pápăques.*
Klavier *piano;*
„ spielen *dandan i piano;*
„ lernen *eyag i sotfa.*
Klavierschule *sotfa.*
kleben *pega; ná-cheton.*
klebrig *dañgson.*
Klecks (Tinten=) *borón; mancha.*
Kleid *magâgo; bestido; * túnica;*
„ (weit ausgeschnittenes) *mabagbag;*
„ : starkes, kurzes = d. Männer f. d. Arb. *baháque;*
„ d. alten Cham. Männer ° *tāhog;*
„ d. alten Cham. Frauen ° *maro;*
„ d. Karol. — Männer *sade;*
„ d. Karol. — Frauen *tapis.*
kleiden jmd. *na-minagâgo.*
„ sich *minagâgo.*
Kleiderstoff *magâgo.*
klein *díquiqui;*
„ (v. Wuchs) *étego; ébaba;*
„ : das Licht kleiner machen *namaya.*
kleinmütig * *mamaitáguan; * maheddo.*
Kleister * *goma * eñggrudo.*
Klette (des Grases) *dádañgse;*
„ (kleinere Art) *ínifoñg.*
klettern *feddos; hodde.*
klingen, klingeln (einmal) *diñgdiñg; dindin;*
„ (mehrmals) *diliñgdiñg; dilindin;*
„ (unpersönlich) v. i. *suena.*
klopfen (Herz) *boñgboñg.*
klug *méhnalum; tomtom; faye; mí-títanos.*
Klugheit *minéhnalum.*
knallen (Peitsche) *beñgbeñg.*
knapp (wenig) *dídidi; escaso.*
Knäuel *bolabóla.*
knauserig *chattau; man-aquihom.*
kneten *bate; yaca; amasa.*
Knie *tomo;*
„ : mit dicken Knien *tinemo.*
knien *dimo.*
Kniekehle *taten tomo.*
Kniescheibe *bayogon tomo* (eig. Kniegelenk).
knirschen (Zähne, Wagen) *chegcheg;*
„ (Knochengelenke, Bäume) *chāca.*
knistern *chegcheg.*
Knoblauch *ajos.*
Knöchel (Fuss=) *bayoyon adeñg.*
Knochen *tolañg;*
„ : abgenagter = *sancarón.*
Knopf *batunes; casaca* (grosser);
„ (in der Schnur) *ñudo; tochoñg.*
Knopfloch *ohales.*
Knospe *siniso.*
knüpfen (Knopf machen) *tochoñg; ñudo.*
Koch *cosinero.*
kochen v. n. *loglog* (z. B. das Wasser kocht); *bologbog;*
„ v. a. (aufs Feuer setzen) *na-lāgo;*
„ (braten) *gisa;*
„ (mit Fett kochen) v. i *sotne;* v. i. *cado;*
„ (f. d. Tisch sorgen) *mamatinas...; namasa... (i néñgcano);*
„ (ins Feuer legen) *peha;*
„ (nur mit Wasser) *chancocha.*
Kochtopf *la-úya; puchero; la-úyan baro.*
Köder (für Fische) *catnada.*
ködern *catnadaye.*
Koffer *ba-úl; balisa.*
Kohle *catbón.*
Kohlenglut *pínigan.*
Kohlenstaub *potbos catbón.*
Kokos (allg.) *niyog.*
Kokosbast *punot.*
Kokosblatt *hágăsas; hojas de coco;*
„ (wenn getrocknet) *higai;*
„ (oberstes auf d. Dachfirst) *pupuñg.*
Kokoskrebs od. Krabbe *ayúyu.*
Kokosmilch *chugo niyog.*
Kokosnuss 1. (klein wie Betelnuss) *dadig;*
„ 2. (m. etw. Wasser) *aplog;*
„ 3. (z. Trinken) *manha;*
„ 4. (nicht ganz reif) *mason;*
„ 5. (ganz reif) *gafo;*
„ 6. (auf d. Boden gefallen) *pontan;*

„ 7. (trocken ohne Wasser) *nagau;*
„ 8. (= die ausschlägt) *haigue;*
„ (wenn Milch herausgenommen) *bagaso; ánfugo;*
„ herunterholen *tugan, tunog i niyog.*
„ ernten *fañoso (soso); sineso;*
„ schneiden *puta i niyog; cacha* (herausschneiden mit Instrument);
„ trocknen *ma-tala i niyog* (ausbreiten).

Kokospflanzung *cocál; sementera; faniyucan.*
Kokossaft *tuba.*
Kokosschale (äussere, faserige) *punot;*
„ (innere, harte) *haiguas;*
„ (innere als Zierrat...benützt) *cheretas.*
Kolben (d. Flinte) *colata.*
Komma *coma; señát.*
kommen *maila; fato;*
„ : er kommt gleich *én agui mágí.*
Kommode *cómoda.*
Kommunion *cumómotgan; comunión.*
Kommunionbank *comutgatório.*
kommunizieren v. i. *cómotgan.*
Kompass (Magnetnadel) *cómpas;*
„ (Zirkel) *cómpas; aguhón.*
König *rai.*
Königin *raina.*
Königreich *raino.*
können *siña* c. fut.; *hulat; nasiña; * lañgag;*
„ (wissen) *tuñgo.*
Kontrakt *contrata;*
„ schliessen *contrata.*
Kopf *ulo;*
„ : = nach unten, Füsse nach oben *dilog.*
Kopfkissen *almohada;*
„ (altes aus Holz) *alūnan.*
Kopftuch *pañon ulo.*
Kopfweh *malinig iluho...*
Kopra *sineso.*
Koralle : verschiedene Arten : *colāton* (grosse, durchlöcherte);
„ *calão;*
„ *gafan* (klein, rund);
„ *etscs* (klein, rot);
„ *chocho* (Baumkoralle);
„ *ñañac* (Korallenstein).
Korallenkette *colāles* (aus *etses*).
Korb *ala; alan doble; guagua* (aus Kokosblättern);
„ *téñgguan; costal téñgguan* (der gewöhnlichste, aus *agag*);
„ *colot* (gross, flach);
„ *chucubite* (gross);
„ *cheop* (klein, auf d. Rücken zu tragen);
„ *balabag;*
„ (allg.) *costat;*
„ *canastro* (gross).
Korn *grano;*
„ (v. Reis) *chila;*
„ (rote Körner im Sand) *atmatgaha.*
Körper (menschl.) *tátautau.*
kostbar *guáguan; guaiyayon; presioso.*
Kostbarkeiten * *garbesas.*
Kosten *gasto;*
„ : d. = tragen *apase i gasto; mangasta; apasiye;*
„ : auf meine = *gi costaco...*
kosten (versuchen) *tamtam; chagi;*
„ (wert sein) *bale; baliña.*
Kot (v. Mensch u. Vieh) *taque; * masa;*
„ (Schmutz) *baro; fache.*
kotig *gai-fache.*
Kotlache *fanatascayan.*
Krach *chinaca; pinagpag.*
krachen *chaca; pagpag.*
Kraft *minetgot; hinilat;*
„ : in = sein (d. Gesetz) *manobliga; masísige; madálalag;*
„ : Kräfte d. Seele *i sisiña i ante.*
kräftig *metgot; fuette;*
„ (wirksam) *gai bittút.*
krähen (Hahn) v. i. *ŏo.*
Krallen *cácaguas.*
Krämer *tendero; bíbende.*
Krampf *pasmo.*
krank *malañgo; sogsog* (abgezehrt);
„ *chetnudon* (verwundet).
kränken v. a. *laet.*
Krankheit *chetnot; sâgo.*
kränklich *hámlañgo (= ha-malañgo).*
Krätze *satna.*
kratzen *caguas; casas; asas;*
„ (kitzeln) *cŭca.*

Kraut (der *camote*) *guias.*
Kreatur *finatinas.*
Krebs (d. Meeres) *pañglau;*
„ : Kokos = *ayñyu;*
„ : kleiner Fluss = *uhañg;*
„ *alimasag* (andere Art);
„ (Taschenkrebs) *atmañgau;*
„ (Geschwür) *oñgo.*
Krebsfalle *ócòdon pañglau.*
Kredit geben *fia, nae crédito.*
Kreide *tisa; yeso.*
kreisrund *redondo.*
kreischen v. i. *cate.*
Kreisel *tolómpo;*
„ (aus Holz, bes. Art) *tolompo gasgas;*
„ : mit d. = spielen v. i. *tolompo.*
Kreuz *quiluus;*
„ : d. = machen *santiguát* (grosses Kr.); *signát* (kleines Kr.); v. i. *pot la.*
„ d. Tieres *ancas;* * *anquera.* [*señát;*
kreuzen d. Arme *togtog i canai;*
„ d. Füsse *na-agaude i adeñg; na-adause i adeñg;*
„ (m. d. Boot) v. i. *botdo; bira.*
kreuzigen v. a. *atane gi quiluus; claba gi quiluus;* * *crusifica.*
Kreuzigung *inatane gi quiluus; suplísio.*
kreuzweise legen *na-eñgcrus; fa-quiluus.*
kriechen *bátsala; arastra.*
Krieg *gerra; gerriya.*
Krieger *tautau gerra; lahe gerra; ga-gu-*
kriegerisch *ga-gumerra.* [*merra.*
Kriegsschiff *bapór gerra.*
Krippe *pesebre.*
kritisieren *tacha; ada.*
krittelig *atito.*
Krokodil *caimán.*
Krone *corona.*
Kropf *buchi.*
Krücke *bastón queyau.*
Krug *tináha* (grösserer Behälter); *cántaro;*
„ *jára* (eigentlicher Wasserkrug);
„ ° *bisco* (alter Tonkrug).
Krume * *pedasiton pan;* * *desmoronan pan.*
krumm *echoñg; éclau; gaom* (auch *guáom*);
„ (concav) *fina-leyog;*
„ (convex) * *mamaloma;* * *boca.*
krummbeinig (O-Beine) *patoleco;*
„ (X-Beine) *chañgco.*
Krummhaue * *asuela.*
Krümmung *mabira; ineclau; recobeco; lumico.*
Krüppel *scyon* (bes. Krankheit);
„ : z. = machen *estropea; aña.*
Kruste (Brot....) *natas.*
Kruzifix *crusifijo.*
Küche *cosina.*
Kuchen *totta; tottiya; broas;*
„ (kleine) *boñelos;*
„ (Wabe) * *panál.*
Küchlein *poyo.*
Kugel *bola; bolabola; bolita;*
„ (für Geschoss) *bala.*
Kuh *guaca; baca.*
kühl *mapau; fresco; maneñgheñg.*
kühlen *na-mapau.*
kühn *atrebido; matatñga; tai-añau.*
Kühnheit *minatatñga.*
Kummer *pinite; chinatguiya* (deckt sich nicht ganz m. d. deutschen Worte).
kümmern sich (hüten) *pulan; adahe.*
Kundschafter *i manmanreconose.*
kundig *fayè.*
künftig *i mámaila.*
Kupfer *coble.*
Kupfergeld *coble.*
kuppeln *atcaguetiye.*
Kuppler *atcaguete.*
Kürbis (weisser, langer) *calabása;*
„ (gefärbter, runder) *calamása;*
„ (schwarzer, f. Süssigkeiten) *condot;*
„ (ausgehöhlter, früher als Wasserbehälter benützt) *tagúas.*
kurz *cádada;*
„ (reicht nicht) *ti tinăca; ti manăca.*
kurzsichtig *chátmata.*
Kuss (mit Nase auf d. Stirn nach Art d. Chamorros) *chico; chinico;*
„ (nach europäischer Art) * *chico pag-*
küssen (aus Ehrfurcht) *ñgiñge;* [*pag.*
„ (aus Liebe) *chico.*
Küste *oriya.*
Kutsche *coche.*
Kutscher *cochero.*

L

Lache *hagoi; * chatco.*
lachen *chaleg;*
„ (kichern) *chāca.*
lächeln *chaleg hâlum; chaleg echoñgña.*
lächerlich *chatgiyon (v. chatge).*
Lack *batnis.*
lackieren *batnís; batnisa.*
laden (auf d. Kopf) *odo;*
„ (auf d. Schulter) *uma; apagaye;*
„ (mit Stock auf d. Schulter) *dóan;*
„ (ohne Stock auf d. Schulter) *chañgca;*
„ (mit Stock, ein Mann, Ladung vorn und hinten) *osñgan;*
„ (mit Stock, zwei Mann) *titin;*
„ (einem auf=) *uque;*
„ (allgemein) *catga; catgaye;*
„ (ein Schiff, das Gewehr) *catga;*
„ cf. auch tragen.
Laden *bentana; tampe.*
Ladung *catga.*
Lager *campo; campamento.*
Lagune *hagoi.*
lahm *ñatiñg; matai un banda; cojo.*
Laich des Krebses... *ñáut.*
Lamm *cordero; quinilo.*
Lampe *lámpara; cándit;*
„ (kleine) *quinqué.*
Lampenglas *tubo.*
Land *païs; tano.*
landen * *cahaya; fato gi tano.*
Landgut *hasienda.*
Landmann *guágualo.*
Landsmann *chá-tautau; paisano.*
Landstreicher *bago; laoñg; ga-lumayau.*
Landungsbrücke *pantalán.*
lang *anăco.*
lange Zeit *abmam.*
langbärtig *batbudo.*
Langmut *tinai-oson.*
langsam *écahat; atrasáo; ñatiñg; despásio.*
Längshölzer (am Wagen) *luga.*
langweilen v. a. *na-oson; siñgau;*
„ sich *oson.*
Lanze *togcha; lansa; gugat hâlum* (aus alter Zeit).
Lärm *burucan; ruido; tinileñgteñg; pinagpag; pañgpañg.*
lassen *polo;*
„ (machen, dass) *ná—.*
lässliche Sünde *isau díquiqui; pecado beniál.*
Last *catga.*
Laster *bísio; chinat-peñga.*
lasterhaft *bisioso; chatpeñga.*
Lästerer *cháchatpachot; gá-chumátfino.*
lästern v. i. *chátfino; chatfinue.*
lästig *na-oson.*
Laterne *falot.*
Laternenträger *fáfalot.*
Latten (bes. Art z. Anbinden der Kokosblätter) *balas;*
„ (parallel z. First) *baraquilan.*
Laube * *enramada.*
laufen *falâgo;*
„ (fliessen) *milag;*
„ : davon = *fapos; falâgo;*
„ Strass auf Strass ab *lumílico gi chalan; lumáoñg; lumayau.*
Laune *minalago; * antoho.*
Laus *hăto.*
lausen *facot.*
lausig *meto; mi-híto.*
laut *agañg;*
läuten *dandan;*
„ durch Drehen der Glocke *bira;*
„ verschiedene Zeichen z. Andenken an die Verstorbenen *dandan honras;*
„ einige Schläge *repica;*
„ die letzten Schläge *remata.*
lauwarm werden (abkühlen) *mapau; tíbio;*
„ machen *na-tíbio.*
Lazarettgehülfe *practicante.*
leben *lala; gai alientos.*
Leben *linala; bida.*
lebendig *lala; bibo; macalámya.*

Lebensmittel *bíberes; teñgguan* (für d. Reise od. das Feld); *prebensión; abío; probisión.*
Lebensunterhalt *manutensión; prebensión; abío.*
Leber *hígado.*
lebhaft *bibo; sáhyau; macalámya.*
leck *sumi.*
lecken (mit d. Zunge) *hoflag; hoba.*
Leder *cuero.*
ledig *soltero; soltera.*
leer *basío; tai-sinahguan.*
leeren *basía; chuda.*
legen *polo; naye; na-apo; planta; na-arima; oyoñg; coloca;*
„ sich v. r. *apo* (sich niederwerfen);
„ : bei Seite = *sohmog;*
„ : über etw. = *nagéhelo;*
„ : in einen Behälter = *sahguane;*
„ : ins Feuer = *tutuñg;*
„ : Eier = *fañada;*
„ : d. Hand auf d. Schulter anderer legen *apa;*
„ : d. Boot legt sich auf d. Seite *utsa.*
Legende *história.*
legitimieren *fa-legítimo i bastatdo.*
Leguan *hilitai.*
Lehm *fache.*
lehren *fanague; na-tuñgo.*
Lehrling *aprendís.*
Leichenkleid *mottaha;*
„ anlegen v. a. *mottaha.*
Leichnam *matai; cadaber.*
leicht (v. Gewicht) *ñáhlalañg;*
„ (= zu tun) *ti mapot.*
Leiden *pinadese; masapit;* (= Christi) *pasión.*
leiden *suñgon; aguanta; puti; chuot; sapit; padese;*
„ (erlauben) *osge; petmite.*
Leidenschaft *pasión.*
leidensunfähig *ti sapiton.*
leihen *ayau; na-ayau; presta.*
leimen *colaye.*
Leine *tale.*
Leintuch *sábanas.*
Leinwand *lino.*
leise *ñañgon.*
Leiste (Holz) *lestón.*
leiten *dirihe.*
Leiter *guaot;* * *escalera.*
Lenden *átayo; lomo.*
lenken *dirihe; gobietna.*
lernen *cyag; qué-tuñgo.*
lesen *tailai.*
Lesezeichen *matca.*
letzte *úttimo;* * *postrero;*
„ : die letzten Dinge *i nobísimos; i úttimon i tautau;*
„ : das letzte Mal (voriges Mal) *i mapos na biahe; i úttimo na biahe.*
leuchten *mañila; lamlam; malag; ina.*
Leuchter *candelero.*
leugnen *niega; pune; dage.*
Leute *tautau; poblasión.*
leutselig *cariñoso.*
Levit *lebita.*
Lexicon *diccionário.*
Licht (Kerze) *dañgis;*
„ (Lampe) *candit;*
„ (Helle) *manãna; inina.*
lieb *querido; magoflíe.*
Liebe *amór; quinariño; giniflii; cariño; sinenguaiya; ginefguaiya;*
„ z. Nächsten *caridád;*
„ : aus Liebe zu Gott *por amór a Dios; pare si Yuus.*
lieben *goflie; ya-ho* (*ya-mo...*); *gef-ya-ho; gefguaiya; geflamen* (schätzen); *guaiya; um-abog.*
liebenswürdig *gofliíon.*
Liebenswürdigkeit *quinariñoso; giniflii; minamis; ñiniña (ñuña); iniga (uga).*
liebevoll *cariñoso; amable.*
Liebschaft *aguaiya; gachoñg.*
Lied *cántico; canta.*
liegen (sich befinden) *gaige;*
„ (ausgestreckt) *umason; dumescansa;*
„ auf d. Rücken *toto;*
„ auf d. Seite *egiñg;*
„ auf d. Antlitz *oppop.*
liegend (ausgebreitet) *matala; mahuto.*
Lilie *lírio.*
Limbus (Vorhölle) *limbo.*

Limonade *limonada;*
„ trinken v. i. *limonada.*
Lineal *regla; reglón.*
lindern *nala-mahgoñg; * cayadan.*
Linderung *refresco; consuelo; alíbio.*
links *acágue.*
Linie *raya; línea;*
„ ziehen *raya.*
Linnen *lino.*
Linsen *lentejas.*
Lippe *lábios.*
lispelnd rufen (pst!) *chechet.*
List *trampas; asaña; ócodo; máño; champa.*
listig *tramposo; pípotgue.*
Litanei *letanías.*
Lob *tinina.*
Loblied *cantan manuna; goso.*
loben *tuna; alaba.*
lobenswert *tunayon.*
Loch *madog; ñgulo;*
„ (im *lusoñg*) *tutu;*
„ : Ort mit vielen Löchern v. Krabben *luño.*
locken *catiye; epog.*
Locken (Haare) *mulato.*
Lockspeise *catnada; * puge.*
Löffel *cuchala.*
Lohn *sueldo; prémio; apase; * diário; recompensa; * lasión (rasión).*
Los *suette; condisión.*
lösbar *pulaon; diritiyon* (v. Flüssigkeiten).
losbinden *pula.*
Löschblatt *secante.*
löschen *puno.*
lose *calo.*
losen *sottea; rifa.*
lösen (Schwierigkeit) *pula.*
loskaufen *rescata; na-libre.*
loslassen *sotta.*
losmachen *sotta; pula.*
losnageln *desclaba; lagnus; gunus; gosne i lilog.*
losreissen *matiñg; matgan;*
„ (z. B. Ast v. Stamm) *chefchef; itiñg;*
„ sich (z. B. von einer Hecke) *matsa; mategteg.*
lossprechen *na-libre; asii; funas i isau; absuétbe.*
Lossprechung *absolusión.*
Lot *plomada;*
„ : im = stehen *tunas.*
löten *sotda.*
Lotse *piloto.*
lotsen *pilotuye.*
Lotterie *rifa.*
Löwe *león.*
Löwengrube *liyeñg león siha.*
Luchsauge *lean.*
Luft *aire; mañglo.*
lüften *na-guinaife; na-mañglo; * taiai*
Lüftung *guinaifon.*
Lüge *dinage.*
lügen *dage; padag-dage.*
Lügner *dâcon.*
lügnerisch *dâcon.*
Lump *iñginon na-tautau.*
Lumpen (z. Putzen) *talāpus.*
Lunge *gofis.*
Lust (böse) *in-ábale.*
lustig *magof.*
Luxus *banidád; adotno; ginasto; minagas.*
Luzifer *lúsifer.*

M

machen *fatinas; chógue; na-huyuñg; fa —; na —; mina — (muna —)* machen, [dass.
Macht *sisiña; autoridád.*
mächtig *na-siña; gai-sisiña; man-hutat.*
Mädchen *muchacha; solterita; patgon.*
Mädchennarr *andi; chansero.*
Magen *estómago.*
mager *masogsog; yafai; mayaye; dálalai;*
„ werden *masogsog; mayaye.*
mähen *chachag; ulut.*
mahlen (im Mörser) *lomog;*
„ (Mais) *gulig.*

Mahlzeit *scntada.*
Mähne *pelon i teñghon; goliya.*
mahnen *pagat.*
Mai *mayo;* ° *magmamao.*
Mais *maís;*
„ (minderwertiger) *guaiguai.*
Maiskolben *masolca.*
Maiskuchen *titiyas.*
Mal *biahe; tiro; bes (una bes, dos beses); lanse;*
„ ° *fa* — z. B. ° *fahagua* zweimal etc. cf. Gramm.;
„ : wenige = *guaha nai; écalag; halag; ofñan; ti megai na biahe;*
„ : oftmal *cada rato; seso; megai na biahe;*
„ : einmal *un biahe;*
„ (das =, bei Schlag oder Quetschung, ohne Blut und Eiter) *piliau;*
„ das =, mit Blut und Eiter) *lugahága.*
malen *penta.*
Maler *pípenta; pintót.*
man : man sagt = sie sagen *ilegñiñiha;* od. *masañgan* es wird gesagt.
Mandeln *choli;*
„ (Frucht) *almendras.*
Mangel *hailas;* * *escasés;*
„ leiden v. i. *hailas;*
„ : = an *é* — z. B. *éhinaso* = an Einsicht.
mangeln *hásan;* impers. *taya.*
Mango *mañgga.*
Mangrove *mañgle.*
Manilahanf *abāca.*
Mann (Person) *tautau;*
„ (männlich) *lahe.*
Mannbarkeit *sinetero; ñinedog.*
Manniok *mendíoca.*
Männchen *lahe; macho.*
Mantel *manto; capa.*
Maria Empfängnis *la Purísima;*
„ Lichtmess *la Candelária;*
„ Trost *la Bitgen de la coréa;*
„ vom Berg Carmel *la Bitgen del Carmen.*
Mark (Geld) *matco;*
„ (im Knochen) *títanos;*
„ der Brotfrucht *balaso.*
Marmor *matmól.*
marsch! *hanau!*
marschieren *famócat.*
Marter *sinapit.*
Martertod *mattírio.*
Martyrer *mattir.*
März *marso;* ° *umatálaf.*
Maske *máscara; bufón.*
Mass *medida.*
mässig *templáo; ti padog; ti gadai na néñgcano.*
mässigen *templa;*
„ (d. Zorn) *mahgoñg; malinau* (ruhig werden).
Mässigkeit *teinplansa; tinempla.*
Massregel *disposisión.*
Mast *palo; palon layag;*
„ : Flaggenmast *asta.*
Mastdarm *gálapug.*
mästen *na-yomog; seba.*
Matratze *cotchón* (sp. colchón).
Matrose *marinero.*
matt (Licht) *maya;*
„ (müde) *maya; yayas; yafai; baha papanña* (= er lässt die Flügel hängen).
Matte *guáfag;*
„ (z. Schlafen) *petate.*
Mattenflechter *títufog guafag.*
Mattigkeit *mayaye.*
Mauer *paded; muraya.*
Maul *pachot.*
Maultier *mula.*
Maus *ratón; chăcan Manila; chăca.*
Mausfalle *ócodon chăca.*
Mausloch *ñgulo chăca.*
Medaille *milaya.*
Medizin *amot.*
Meer *tasi;*
„ (über dem Riffe) *nane;*
„ : Tiefwasser *taduñg; sáhago.*
Meeraal *hagman; palús.*
Mehl *harina.*
Mehlbrei *aho.*
Mehlkäfer *gotgoho.*
mehr *mas; talo; palo; megaiña; lámegai; lát*—(z. B. *látfena* mehr nach vorn).

mehr als *mas de; mas que; malófan.*
meiden *cbita; letque; chagüe* (v. *chago*); *suhaye; na-apatta* (sich entfernen).
Meile *léguas.*
mein gewöhnl.—*ho,—co;* (bei Tieren) *gaho;* (absol.) *iyoco.*
Meineid *chinatmanhula;*
,, schwören *chatmanhula.*
meinen *haso; hinaso-co...; pinclo-co, mo....*
Meinung *hinaso; pinelo; hinasuyc; hinâlum.*
Meissel *escoplo.*
Meister *maestro.*
melden *na-tuñgo; sañgane; alog.*
melken *fogse.*
Melone *melón.*
Menge *linahyan.*
mengen *na-elnon; na-daña.*
Mensch *tautau;*
,, werden *fa-tautau; tumautau; mañensen.*
Menschwerdung *mamatautau; famatautau;* * *Encarnasión.*
menschlich *iyon tautau.*
merkwürdig (selten) *ralo; apenas malie.*
Messbuch *leblon misa; misál.*
Messe *misa;*
,, lesen *mumisa; fatinas misa.*
messen *mide.*
Messer *sese;*
,, (stumpf od. abgebrochen) *garabáto.*
Messgewand *casuya.*
Messing *latón.*
Messpult *atrít.*
Metall *metál.*
Methode *regla.*
Metten *tinieblas.*
Metze *matansa.*
Metzger *matadór.*
miauen v. i. *cate i gatu.*
Miesmuschel *amson;*
,, *pagan* (etw. grösser);
,, *palos* (länger).
mieten *atquila.*
Mietzins *atquilét; inatquila.*
Milch *leche; chugo-susu;*
,, Kokosmilch *chugo-niyog.*
milde *maáse; yóase; máñaña.*
Milde *minaase; mináñaña.*
Million *miyón.*
Milz * *pahariya.*
Minute *minuto.*
Minutenzeiger *minutero.*
mischen *na-daña; na-etnon; yaca;*
,, Karten *balaha.*
Mischling *mestiso.*
Mischung *dinaña; inelnon; mescla.*
missbilligen *desaprueba.*
missbrauchen *chatusa.*
Missetäter *malhechór.*
misshandeln *mattrata.*
Missgeschick *desgrásia.*
Misshandlung *tinai-ase; sinapit na demasiao; mattrato.*
Mission *misión.*
Missionar *misionero.*
misstrauen *desconfía.*
misstrauisch *desconfiado;*
Missverständnis *lache; linache; chinetan; equïbocasión.*
Mist *taque.*
Mistgrube *fanyutiyan basula.*
mit *yan; giya; con.*
Mitgift *dote.*
Mitglied *miembro;*
,, der Bruderschaft *cofrade.*
Mitleid *minaase;*
,, haben *maase; gai-ase.*
mitleidig *maase; yóase; gagaom hinâlum.*
mitnehmen *chuli; chilé-hanau.*
Mittag *taloane.*
Mittagessen *neñgcano;*
,, : zu = *nataloane.*
mittags *gi taloane.*
Mitte *talo.*
mitteilen *sañgane; nae patte;*
,, (Anteil geben) *na-gaifacai.*
Mitteilung *notísia; patte.*
Mittel *médio.*
mittelmässig *mediano.*
Mittelpunkt *sentro; talo.*
mittelst *por médio de; yan; nu.*
Mitternacht *tatalopueñge.*
Mittwoch *miétcoles.*

mitwirken *saunau.*
Möbel *trastes.*
Modebild (in Modezeitung) *figurín; momögen malago.* [*delo.*
möglich *siña; fatinason;—on,—yon.*
Möglichkeit *siniña; sisiña.*
Mohammedaner *moro.*
Monat *pulan; mes.*
monatlich *cada mes.*
Mond *pulan;*
,, : zunehmender = *sumahe i pilan;*
,, : abnehmender = *mengua i pilan.*
Mondfinsternis *quenano quilis.*
Montag *lunes.*
morden *puno.*
Mörder *mamuno; pegno tautau.*
Morgen (allg.) *ógaan* (genau genommen von 6-8 am);
,, *chatanmag; cana-manana* (2-6 am);
,, *látaloane* 8-11 am.
morgen *agüpa.*
Morgendämmerung *machagchag catan; atba; fumule.*
Morgenröte *manāna antes de i sinilo i atdau.*
morgens *gi égaan; gi chatanmag...*
Mörser *lusoñg.*
Mörtel *mescla; linite.*
Moskito *ñamo.*
Moskitonetz *cábeyon.*
Motte *poliya; popo;*
,, : v. Motten zerfressen werden *pinilitya; pinipo.*
Möwe : verschiedene Arten: *chuñge; luan; hahañg.*
müde *yayas; mahgef;*
,, machen *na-yayas; na-mahgef; na-oson.*
Müdigkeit *yinayas; minahgef.*
Mühe *prinecura; chocho.*
Mühle *molino.*
Mühlstein *acho molino.*
mühsam *mapot; macat.*
multiplizieren *multiplica.*
Mund *pachot;*
,, : im Munde führen *nasaunau; entalúc.*
Mundharmonika *belemban pachot.*
mündlich *ni finiho.*
Mundschenk *copero.*
Mundvoll *bocáo.*
Munition *munisión.*
Münze *moneda.*
mürbe machen (etw. durch Schlagen) *hacha.*
murren *goñggoñg.*
mürrisch *macat mataña; maláyo; táglayo; muñero.*
Muschel allg. *concha, caracól;* verschiedene Arten: *tahgoñg; pagan; amson.....*
Musik *música.*
Musiker *músico; maestro de música.*
Musikprobe *ensaya i canta.*
Muskel *sensen; bereñghenas.*
muskelig *masahegat.*
Musse *dinescansa.*
müssen *debe* c. fut;
,, : es müsste sein dass *solamente que.*
müssig *osioso; tai-checho; desocupao.*
Muster *muestra; ejemplo; modelon.*
Musterung *rebista.*
Mut *ánimo; atrebimiento; minatatñga; curahe;*
,, : hab Mut! *gai ánimo!*
mutig *animoso; malatñga; magof; alegre; famoso.*
mutmassen *sospecha; jusga; haso; calcula.*
Mutter *nana;*
,, : unsere hl. Mutter die Kirche *la santa madre Iglésia.*
Mutterbrust *susu;*
,, : an der = trinken *sumúsusu.*
Muttermal *lónnat.*
Mutwille *quinamden.*
mutwillig *camden; *jugatibo.*
Mütze *gora; cäpis* (m. Schild); *bonete.*
Myrrhe *mirra.*

N

Nabel *apuya.*
nach *para; guato* (hin); *magi* (her); *falag;*
„ : nach drei Monaten *dentro de tres meses; aqui á tres meses.*
nachahmen *dálalag; eyag.*
Nachahmung *imitasión; dinálalag; incyag.*
nachdem *nai magpo; después que.*
nachfolgen (i. Amte) *tahgue; * susede;*
„ (hinter jmd. gehen) *tate.*
Nachfolgende *tátate.*
Nachfolger *tahgue (tahgucco..).*
nachgeben *consiente; osge.*
nachher *lámona* (gleich nachher!); *después.*
Nachkommen *desendénsia; tinate; rasa; tate; desendiente; tinahgue.*
nachlassen (Vermögen) *diñgo;*
„ (im Preise) *rebaha.*
nachlässig *descuidao; gâgo.*
Nachlässigkeit *descuidao; ginâgo; inabandona.*
nachlaufen (verfolgen) *dúlalag.*
Nachmittag *pueñge.*
Nachricht *notísia; patte.*
nachsehen (beaufsichtigen) *adahe; atinachsetzen ná-tate.* [*tuye.*
nachspüren *rastrea.*
Nächste *tiguañg; próximo.*
Nachstellungen bereiten *admaye laso.*
Nacht *pueñge;*
„ (die unmittelbar vergangene =) *paiñge;*
„ : = werden *pupueñge; homhom; lem-*
Nachteil *pinetjuísio.* [*lem-tautau.*
nachts *gi pueñge.*
Nachtisch *postre.*
Nachttopf *orinola; fanmemian.*
nachwachsen *fañuso.*
Nacken *agaga; toñgho.*
nackt *quesnudo; tai-magâgo; ° tai-tahog.*
Nadel *haguha.*
Nagel (an Fingern u. Zehen) *pápaques;*
„ (Drahtnägel) *lulog; * clabo;*
„ herausziehen *gosne i lilog.*
nageln *atan; atane; claba.*
nagen *catne.*
nahe *hihot; fion; gi fion.*
nähen *lagse;*
„ *sotse* (zwei Stücke aneinander);
„ *hetbana* (zwei Stücke aufeinander).
nähern v. a. *na-arima; na-láhihot;*
„ sich *humihot;* v. r. *arima; chihit.*
nähren sich *chumocho;*
„ v. a. (andere) *pogsai;*
„ v. a. (Licht, Leidenschaft...) *chome laña; tuñge.*
Nahrung *néñgcano; alimento; minantiene.*
Nahrungsmangel *hailas.*
Naht *corchílo; linagse.*
Nahtstich *puntada.*
Name *naan;*
„ : im Namen von *gi naan; por fino;*
„ : d. guten = verlieren *cachañg.*
Narbe *ánmasuan; ámsuan; * paladan.*
Nase *guieñg;*
„ : ohne Nase *oñgo; mapuñg; mocho;*
„ : mit grosser Nase *boleñgchog;*
„ : mit platter Nase *mapánas guieñgña.*
Nasenschleim *mucus.*
näseln *ñguñgo.*
näselnde Stimme *ñgineñgo.*
nass *fotgon; naga* (= durch Einsinken);
„ : = machen *na-fotgon;*
„ : = von Schweiss *sohgun masa-hâlum.*
Nation *nasión.*
natürlich *de potsí* (de por si); *naturál; raturalmente.*
Nebel *aso; asgon.*
nebelig *bula asgon; homhom.*
necken *tuca; casi; esítane.*
Neffe *sobrino.*
nehmen (an =) *chahlau; chuli;*
„ (wegtragen) *chuli; guot; cone* (nur bei Lebewesen u. Leichnamen); *ato;*

„ (entfernen) *na-hanau;*
„ (stehlen) *saque; sacaiguan;*
„ nimm! *uho!*

Neid *embídia.*
neidisch *layo; lagga; embidioso.*
neigen (d. Haupt) *tecon;*
„ sich *umaso; umegueñg; mañgag.*
Neigung *minalago; ganas* (Lust, Appetit); *guinaiya; siniente.*
nein *ahe; muñga* (ich will nicht).
nennen *fanaan; yaho.*
Nerven *gugat; * nérbio.*
Nest *chonchon.*
Netz (f. fliegende Hunde) *lágua;*
„ : Zug = *chinchulo;*
„ : Wurf = *tiraya;*
„ : bes. Netz f. kleine Fische *pege.*
neu *nuebo; pâgo;*
„ : von neuem *de nuebo; talo.*
neugierig *curioso.*
Neuigkeit *nobedád; chumemchem* (z. B. *hafa na chumemchem hau?*)
Neujahr *año nuebo.*
Neumond *hocog i pilan; sinahe.*
neun *nuebe;*
„ (f. Tage, Monate...) ° *sigua;*
„ (f. Lebewesen) ° *sasigua;*
„ (f. leblose W.) ° *sigiyai;*
„ (f. Längemasse) ° *tagsiguan;*
„ : in 9 Tagen ° *i sigiya.*
neunhundert *nuebesientos;* ° *sigua na ga-*
neunmal *nuebe biahe;* ° *fahasgua.* [*tus.*
neunte *i mina nuebe; i nobeno;* ° *i fina hasgua.*
neunzehn *dies i nuebe;* ° *manot nagai si-*
neunzig ° *sigua na fulu...* [*gua...*
nicht *ti;*
„ : absolut nicht *sen ti, sumen ti;*
„ : nicht — sondern *ti — sino;*
„ : nicht einmal *ni, ni siquiera; ti siquiera;*
„ : nicht mehr *ti (hu...) talo; taya mas; hocog;*
„ : nicht nur—sondern auch *ti énau-*
nichts *taya; tat;* [*ha—sino lócue.*
„ nichts mehr *hocog; lachai; gadai;*
„ nichts destoweniger *sin embatgo; lu.*

nichtswürdig *iñgginon.*
nicken (m. d Haupt) v. i. *gueñggueñg;*
„ vom Schlaf bewältigt, nach unten: v. i. *sicat;* nach oben od. rückwärts: v. i. *lulo; v. i. matótñgaihon.*
nie *nunca; nunca nai; taya nai.*
niedergeschlagen *yafai; mal umót; * mofiño; triste.*
Niedergeschlagenheit *mal umót; yinafai.*
niederlassen v. r. *rumádicau.*
niederlegen v. a. *na-ason;*
„ sich v. r. *ason.*
niederreissen (Gebäude...) *yulañg; túgua; deriba.*
niederträchtig *despresiao; henñgan.*
Niederträchtigkeit *perada; inacacha.*
niederwerfen *tomba;*
„ sich v. r. *tomba;* v. r. *apo;* v. r. *panag; lacha.*
niedrig *épapa; tágpapa; nátata* (Wasser...).
niemals *taya nai; jamas* (i. negat. Satz).
niemand *ni úno; taya.*
niesen v. i. *achom.*
Niete *remache.*
nieten *remacha.*
nirgends *ni mano; taya nai.*
Nische * *nicho.*
Nisse *lotsa.*
nisten v. n. *fama-chonchon.*
Noblesse (die Vornehmen) *prinsipales.*
noch *trabía; todabía.*
nochmals *talo.*
noch nicht *trabía; todabía.*
Norden, (i. Norden) *catan; san catan; gi catan;* (in Guam: *lâgo...*)
Not (Armut) *pineble.*
Notdurft verrichten: kleine *meme;*
„ : grosse v. i. *tinane; masinig;*
„ : grosse mit Beschwerden *pinegso*
Note *nota;* [*(pogso).*
„ : Noten kennen *tuñgo i sotfa.*
notieren *apunta.*
notwendig *manesesita* c. fut.; *menestér; presiso.*
Notwendigkeit *nesesidád.*
Notzucht *dinesbetga;*
„ treiben *desbetga.*

November *nobiembre;* ° *sumoñgsoñg.*
Novene *nobena.*
nüchtern *sin chumocho; sin gumimen; en ayunas.*
Null *sero.*
nur *—ha; maisa; puro; solamente.*
Nuss * *nueses;*
„ (von *dugdug*) *huto.*
Nutzanwendung *aplicasión.*
Nutzen *probecho; guinaílaye.*
nützen *guaílaye; lamen* (z. B. *haf ulamen i leblo*).
nützlich *guaílaye; gai probecho; probechoso.*
nutzlos *ti guaílaye.*

O

O! *lau* (z. B. *tàta lau!*).
ob *cau.*
oben *hulo; san hilo; iya hilo.*
Oberdecke * (über d. Bett) *sobrecama.*
oberflächlich (schnell) *chadig; sahyau;*
Oberhemd *chinina.* [*pinálala.*
Oberschenkel *cháchaga.*
Ober-Steward *sobrecargo.*
obgleich *achog, áchogha.*
Obhut : unter der = von *as.*
Obst *tinegcha; frutos.*
Ochs *nobiyo.*
oder *pat.*
Ofen *hotno.*
offen *ma-baba.*
offenbaren *sañgánñaihon; na-tuñgo; descubre.*
öffentlich *mahñgog; ma-tuñgo; público.*
öffnen *baba;*
„ sich (= sich spalten) *caca.*
Öffnung *abettura; binaba.*
oft *seso; tapluñg; megai na biahe; a menudo.*
öfters wiederholen *sesuye; tapluñge.*
oh! *ai!*
ohne *sin; taí—* (Praef.).
Ohnmacht : in = fallen *lálañgo.*
ohnmächtig *lálañgo.*
Ohr *talañga;*
„ : ins Ohr sagen (zischeln) *umá-ñañgon.*
Ohrfeige *patmada; bofetada; pinada;*
„ : eine = geben *patmada; nae un bofetada; desca; pada.*
Ohrgehänge *alitos.*
Ohrringe *alitos.*
Oktober *octubre;* ° *fagualo.*
Öl *laña; aséite;*
„ : heiliges Öl *santos óleos; óleos;*
„ (faules Kokosöl) *poffe;*
„ (gekochtes Kokosöl) *tica.*
Ölberg *ogso olibas.*
ölen *lañaye.*
Ölgarten *huerton olibas.*
Ölkrug *alcusa.*
Ölung : letzte = *Santos óleos.*
Ölzweig *ramos od. ramas olibas.*
Onkel *tio; ton.*
Opfer *inefrese; bíctima;* Versch. Arten:
Anbetungs = (Brand =) *sacrifísio para i adorasión;*
Dank = *s. para manae grásias;*
Bitt = *s. para tináyuyut;*
Sühn = *s. para apas isau;*
Speis = *s. néñgcano;*
Trank = *s. gimen;*
blutige = *s. mahähaga;*
unblutige = *s. ti mahähaga.*
opfern *ofrese; entrega.*
Orange *cahet;*
„ (sauere) *lalañgha.*
Orden *otden.*
ordnen *fámauleg; ajusta; aregla.*
Ordnung *otden; inaregla;*
„ : in = bringen *fámauleg; ajusta; aregla.*
organisieren *aregla.*
Ornamente *magágon guma Yuus.*

Ort *sagan; sagayan.*
Osten, im Osten *haya, san haya; gi haya;* (in Guam: *catan...*).
Osterlamm *corderon Páscua.*
Ostern *Pascua, Resurrección.*
Osterzeit *tiempon Páscua.*

P

Paar (gerade Zahl) *pāres;*
„ (ungerade Zahl) *nōnes;*
„ : ein Paar Fische ° *atsgan;*
„ : 10 Paar Fiche ° *usan.*
Pack (grosser) *fatdo.*
packen (angreifen) *guot; agara; tugoñg; halla; gapot; gode; gapus;*
„ (mit d. Faust) *aquihom.*
Packet (jeder Art) *bulto.*
Paddeln *pogsat.*
Palast *palásio.*
Palme *palmas;* cf. Kokos.
Palmsonntag *Ramos.*
Pandanus *cafo.*
Pantoffeln *chancletas.*
Parabel *ejemplo; comparasión; parábola.*
Paradies *paraïso; lañgit.*
Papaya *papaya.*
Papier *papét.*
Papierdrache (der Kinder) *papalote.*
Pappe *cartón.*
Papst *papa.*
Partei *pattidan.*
passen sich *conbiene; guaílaye.*
passend *própio; conbiene; apropósito; ajus-*
Pate *palino.* [*tao.*
Pater *Pale.*
Patin *malina.*
Patrone *cartucho.*
Patronentasche *cartuchera.*
Pauke (gespanntes Trommelfell) *témpa-*
Pausbacken *cácheton; mi-faso.* [*no.*
Pause *pausa.*
Pech *pes.*
Peitsche *látigo; guatta; cuetdas.*
peitschen (Wellen, Wind) *faom;*
„ *saulag; panag; bába.*
Peitschenhieb *latigaso; cuattaso.*
Periode *tiempo.*
Perle *petlas.*
Person *tautau; petsona.*
Pest *peste; epidémia.*
Petroleum *petrólco.*
Pfad *cáyehon; senda; chalan.*
Pfah *estaca; cao;*
„ (Pfähle des Hauses bis z. Fussboden) *hotcon.*
Pfand *prenda.*
Pfanne *satten* (ähnlich d. Pfanne f. Eierkuchen);
„ grosse (bis 1m Durchm.) *caláhe.*
Pfarrbücher *canónico.*
Pfarrer *cura.*
Pfarrei *paróquia.*
Pfarrhaus *conbento; guma pale.*
Pfarrkinder *feligreses.*
Pfeffer allg. *pimienta;*
„ (spanischer) *done; pica;*
„ *done sale* (kleine *done*);
„ *done tiau* (grosse *done*).
Pfefferblatt *pupūlo.*
Pfefferfrucht grosse *pimientos.*
Pfeife (Tabak=) *chigando;*
„ (Rohr=) *chigando-piau;*
„ (Ton=) *chigando-lauca;*
„ (Mund=) *bibeg; pito;*
„ (aus Muschel) *culo;*
„ (Dampf=) *busina.*
pfeifen (mit Mund) *chefla;* v. i. *bibeg* (mit Pfeife).
Pfeil *flecha; saita.*
Pferche *colat gaga; poñglen gaga.*
Pferd *cabayo.*
pfiffig *lamon.*
Pfingsten *Pentecostés, Pásgua de Pentecos-*
Pflanze *chúguan; tinanum;* ° *hutaf.* [*tés.*

pflanzen *tanme; tanum.*
Pflanzung *tinanum; sementera; gualo.*
Pflaster (d. Wunde) *emplasto.*
pflastern (Weg) *losaye.*
pflegen (bewachen) *pulan;*
„ (achtgeben) *adahe;*
„ (gewohnt sein) v. i. *payon.;*
„ (Land) *cultiba.*
Pflicht (Amt) *peca; obligasión.*
pflücken *coco; hoca; tife; fanfe; itiñg.*
Pflug *alado.*
pflügen *alado.*
Pfosten *halige.*
Pfropf *soñgsoñg; cotchón.*
pfropfen (Baum) *nahâlum un ramos atbot gi otro.*
pfui! *bah! pch! pu! puf!*
Pfund *libra.*
Pfuscher *chapusero.*
Pfütze *fanfachian; atasca; fanatascayan; sisóñyan.*
Phlegma *flemático.*
phlegmatisch *ñatiñg; pausáo na tautau.*
Photographie *retrato; litratos.*
photographieren *litratos.*
picken *deñgcot.*
Pinsel *pinseles; sopo.*
pipsen v. i. *cate i poyitos.*
pissen *meme.*
Pistole *pistola.*
Pilz *doñggad.*
Plage *sinapit; plaga; castigo.*
Plan *plano; dibujo* (Zeichnung); *atmasón.*
planen *hasuye; detetmina.*
platt *mapănas;*
„ drücken *aplasta.*
Platte (Wellblech) *plancha.*
plätten *prensa; atbidón;*
„ (mit Platten belegen) *satgiye; losaye.*
Platz *sagan; lugát;*
„ (Kirchplatz....) *plasa;*
„ (erster) *cabesera;*
„ machen *fachalan.*
plaudern v. i. *cuentos;* v. i. *tatnon.*
plötzlich *de repente.*
plump (Mensch) *bastos na tautau; tautau lancho; tosco.*
plündern *saque (gi tiempon gerra).*
Pöckelfleisch *inasne; satmuera.*
Pocken *betguēlas.*
polieren *na-lamlam; na-mahlos; na-fino; bruñe.*
poliert *lamlam; gasgas; mahlos; pulido.*
Pollution verursachen v. i. *loglog (lumeglog).*
pomphaft *magas banidád.*
Pönitent *i cumómfesat.*
Pore *madog tátautau.*
Portion *patte; potsión; lasión.*
Post *posta.*
Postdampfer *córeo.*
Posten (Wache) *guátdia;*
„ (einer Rechnung) *reñglón.*
potztausend *caramba.*
Pracht *minagas.*
prächtig *magas; rico; abundante.*
practisch (geschickt) *lamon.*
prahlen v. i. *banidoso; tunan maisa.*
Prahler *fantasioso; balenten pachot.*
Predigt *setmón.*
predigen v. i. *setmon; pagat.*
Preis *présio.*
Preisabschlag *rebaha.*
preisen *luna; alaba; bendise.*
preiswürdig *baliyon.*
Presse *prensa.*
priemen *masca.*
Priester *pale; saserdote.*
Priesterweihe *otden.*
Pritsche *batcha; tarima.*
Privileg *pribilégio.*
Probe (Muster) *muestra.*
Prophet *profeta.*
Prophezeiung *profesías.*
Provinz *probínsia.*
Prozess *pléito.*
Prozesskrämer *tagmómyon.*
Prozession *lugau.*
prüfen *chagi; examina; aberigua.*
Prüfung *examen; prueba; chinagi.*
Prügel : Tracht = *binăbă; galotaso;*
„ (Stock) *galute; hayo.*
prügeln *galute; panag; băba; saulag; castiga.*

Pudding *pudding.*
Puls *putso;*
„ : den = fühlen *pacha i putso.*
Pult : Mess = *itril.*
Pulver *pótbola;*
„ : zu = verreiben *fapelbos; fapeñgpoñg.*
Pumpe *bomba.*
Punkt *punto.*
punktieren *puntea.*
pünktlich *cumplido.*
Puppe *muñeca.*
putzen sich v. r. *chichirico.*

Q

Qual *pinite; minasapit.*
quälen *sapit.*
Qualität *calidád.*
Quallen *flores tasi.*
Quantität *cantidád; minegai.*
Quaste (Tressen) *botlas.*
Quecksilber *asoge;*
„ : mit = belegen *asogiye.*
Quelle *tútuhon sadog; matan hanum; bobo.*
Querbalken (am Zaun) *trañgca;*
„ (am Haus) *yabe.*
Querholz *trañgca; soróho;* (am Wagen) *trabesaños.*
Querkopf *camden.*
querlegen *na-ópagat.*
quetschen *na-piliau; gomgom;*
„ sich v. r. *lugahaga.*
Quittung *rinesibe; resibo.*

R

Rabe *aga.*
Rache *bengansa; inemog; inachatlie.*
rächen sich v. r. *emog; benga.*
rachsüchtig *i-emog; gaman-emog; benga-*
Rad *rueda.* [*tibo.*
Radbüchse *bujas.*
Rahm *clema.*
Rahmen *cuadro.*
Raketen *coétes.*
Ramme *péson.*
Rand (bei eckigen Sachen) *canto;*
„ (bei runden Sachen, Feld....) *oriya;*
„ (am Billard) *balandiyas; pasamano;*
„ : den = abbrechen *chebañg.*
Ränke *linailas; salamañgca.*
ränkevoll *lálailas.*
ranzig *ránsio; añeho; biho.*
Rasen : ein Stück = *tepes.*
rasieren *batbas (hu-batbas yo).*
Rasierer *batbero.*
raspeln *guasguas;*
„ (Kokos) *camyo.*
Raspel *camyo; etses.*
Rasse *rasa.*
rasseln *cascas.*
Rat *consejo; pinagat; inadbiette;*
Gabe d. Rates *pápagat na ninae;*
„ halten *fatinas un junta; fanetnon gi consílio.*
raten *pagat; aconseja; gefchalane;*
„ (erraten) *adibina.*
Ratgeber *consejero.*
Ratte *chăca.*
Rattenfalle *ócodon chăca.*
rauben *amot.*
Rauch *aso.*
Rauchaltar *attat paupau siha.*
rauchen (Tabak) *chupa;*
„ (Feuer) v. i. *asgon;* v. i. *aso;*
„ (Pfeife) v. i. *chigando;*
„ (Cigarre) v. i. *chigalo.*
räuchern *asgue; sahuma.*
Rauchmantel *capa.*
rauh allg. *maculatun* (Gegensatz *mahlos*);

„ (Wasser..) *matāpang;*
„ (Weg) *guaha barañgca;*
„ (ungekochte Speise) *mahátot.*

Raum *sítio; lugát; gueco* z. B. *na-gueco i gima* erweitere das Haus um einen

räumen *na-capap.* [Raum.

Raupe *ulo; ulo-ababañg.*

räuspern v. i. *cacag;* ° *laclac.*

Rechen *painen-basūla.*

Rechenschaft *cuenta;*
„ verlangen *gagau cuenta;*
„ geben *nae cuenta.*

rechnen *tufoñg; v. i. cuentaṣ.*

Rechnung *cuenta.*

recht *tunas.*

Recht (Anspruch) *derecho; tininas;*
„ := vor Gericht suchen *gagau justísia.*

rechtfertigen *disculpa.*

Rechthaberei *ináguaguat.*

rechts *agapa; gi agapa.*

Rechtschaffenheit *tininas.*

recken sich (um etw. zu sehen) *ñgahague; v. i. lulo.*

Rede *sinañgan; finiho; fino.*

reden v. i. *cuentos; v. a. sañgani; alog;*
„ (öffentlich) *pagat;*
„ dummes Zeug *bumábaba.*

Redereien führen *chinchulíi; sañgani enredos pat chismes.*

Redeweise *finiho; sinañgan.*

Refrain *ineppe;* * *estribiyo.*

Regel *regla; finámauleg;*
„ (der Frauen) *regla;*
„ haben *baja i regla; tumunog i haga.*

regeln *regla; fámauleg.*

Regen *uchan.*

Regenbogen *isa.*

Regenguss *matmo na uchan.*

Regenschauer *hinigua.*

Regenschirm *payo.*

Regenzeit *fanuchanan.*

regieren *gobietna.*

Regierung *gobietno.*

regnen v. i. *uchan;*
„ : durchs Dach = *tuho;*
„ : in Strömen = *matmo i ichan;*
„ : Staubregen *tete na uchan;*
„ : zu = aufhören *mápos ichaṇ; cayada.*

regnerisch *chátaan.*

Reh *benado.*

reiben (z. Reinigen) *hotyat; na-guesgues;*
„ (Stein z. Anfeuern) *yogyog i lilog;*
„ (massieren) *lāsa.*

Reibstein (spec. Art) *metate.*

reich *rico; pudiente;* (viel Geld) *mi-salapi;* (viel Güter) *mi-guinaha.*

Reich *minanda; império; mando.*

reichen (Hand = z. Helfen) *hâgo; taca;*
„ (eine Frucht m. d. Stock) *deca; gaole.*

reif *masa; sacan.*

reifen *masa;*
„ (spec. Banane am Stock) *inasahan.*

Reihe (beim Turnus) *totno; toca;*
„ (hintereinander od. nebeneinander)
„ (der Häuser) *hilera;* [*fila;*
„ (Perlen) *hinetne; ensatto.*

Reihenfolge *inátahgue.*

Reiher (weisser od. schwarzer) *chuchuco ápaca* od. *átilong.*

rein *puro; gasgas;*
von reinstem Gold *puro oro.*

Reinheit *puresa; ginasgas.*

reinigen : allg. *na-gasgas;*
„ (kehren) *sausau; bale;*
„ (waschen) *fagase;*
„ (Kot entfernen) *guane i taque;*
„ (d. Feld) *guasañg; na-gasgas;*
„ (purgare podicem) *etgue;*
„ (Zucker) *naláfino; resaca;*
„ (d. Staub m. d. Hand entfernen) *sa-*
„ (Zähne m. Zahnstocher) *guegue.* [*fe;*

Reis (ungeschälter) *fáe;*
„ (geschälter) *pugas;*
„ (ohne Salz gekochter) *hinegsa;*
„ (allg.) *pugas.*

Reis stampfen (enthülsen) v. i. *tuto.*

Reise *biahe.*

Reiserartikel *trastes.*

reisen v. i. *biahe.*

Reisende *biahero; pasajero.*

Reisfeld *famayan.*

Reisig *pacau* (für das *laguan fanie*).

reissen (d. Kleid zerreissen) *titeg; matsa.*

reiten *ma-udai;*
„ zu zwei auf einem Tier *umancas i tátalo (i guaca).*
Reitgerte *balas.*
reizen *cuca; căsi; naquinaloha; chuot; nalâlâlo; na-tenhos.*
Rekrut *recluta.*
Religion *religión.*
Reliquiarium *licáyo.*
Reliquien *relíquias.*
residieren v. i. *saga.*
Rest *sobla; tenhan; rastron.*
Reste (Speise=) *ñgatnan.*
retten *na-libre; satba.*
Rettich *rábanos.*
Rettung *linibre.*
Reue *sinetsot; pinite;*
„ : vollk. = *contrisión; sinetsot na petfecto;*
„ : unvollk. = *atrisión; s. na ti gef petfecto.*
reuevoll *mañotsot.*
Reuse *gigau; nasa.*
Revolution *hatsamiento; chinalehgua.*
Revolver *robuelbe.*
Rezept *reseta.*
richten *senténsia; jusga; fan-justísia;*
„ (gerade machen) *natunas.*
Richter *jués.*
Richterspruch *senténsia.*
richtig *tunas.*
Richtung *dirección; * rumbo.*
riechen : gut *paupau;*
„ schlecht *chatpau; lámog;*
„ nach Urin *pau sadañg;*
„ (wittern) *oñgiñge.*
Riegel *trañgca; soroho; inagua.*
Riemen *coréas.*
Riese *gigante; loca na tautau.*
Riff *robentasón;*
„ : Steine v. = *ñañac.*
Rind *guáca;*
„ kleines *torete; ternero; tatnero.*
Rinde *lasas hayo; lasas.*
Ring *aniyo;*
„ (in d. Nase d. Kühe) *atgoya.*
Ringeltaube *paluman cunau.*
ringen v. i. *umá-fulo;*
„ v. i. *fodon* (eigene Art).
Rinne *sanha; canat;*
„ graben *canate; sanhaye.*
rinnen (fliessen) *mílalag;*
„ (tröpfeln) *tiniho.*
Rippe *costiyas.*
Riss (i. Holz, Spalte) *caca; mafag; quinaca; finaguágsalug;*
ritzen sich (an Holz od. Stein) *malagas.*
Rock (d. Weiber) *lupis.*
Rochen *hafúla.*
roh (ungekocht) *mata; gada;*
„ (an Charakter) *totco; tautau lancho;*
Rohr (Bambus) *piau; [modoro.*
„ (geflochtenes) *cariso;*
„ (Cylinder) *tubo;*
„ (z. Auffangen der *tuba*) *boñgboñgfagot; bahadót;*
„ (Abzugskanal) *canat;*
„ *cañuto; cubo.*
Rohrgeflecht (f. Wände) *cariso;*
„ (d. Manila Betten...) *behuco.*
Rolle *finalulon; royo;*
„ *licheñg* (Flaschenzug);
„ z. Fortwälzen v. etw. * *polín.*
rollen v. i. *lílico;* v. a. *nagalig;* * *chafulalag.*
Rose *rosa.*
Rosenkranz *lisayo.*
Rost *taque lulog.*
rösten *ma-tosta; tuno.*
rot *agaga;*
„ (sonnenverbrannt) *atăga; dagua;*
„ (rotes Meer) *Mar rojo.*
rotbärtig *tiso batbasña.*
rothaarig *betmejo.*
rötlich *meyo agaga.*
Rübe (Art) *gado; nica; piga.*
ruchlos *petbetso; taílaye.*
Rücken *tátalo;*
„ (das Kreuz) *átayo;*
„ (des Messers) *siog.*
Rückgabe *ninalo.*
Rückkehr *ninalo; buelta.*
Rückrat *espinaso.*
Rückseite *san tate.*
rückständig (i. Bezahlen) *fáfatta; guaha dibe.*

rückwärts *san ṭate;*
„ gehen, hufen v. i. *seha.*
Ruder *pogsai;*
„ (als Steuer benützt nach japan. Art)
rudern *pogsai.* [*ulen.*
Ruf *fama;*
„ : von gutem Ruf *afamao; inafamao;*
„ (z. Vertreiben d. Hunde) *handa* (eig.
rufen *agañg; agañge; yaho;* [*anda*).
„ durch Zeichen *alof;*
„ lispelnd, pst! *chetchet.*
rügen *desaprueba.*
Ruhe *minahgoñg.*
ruhen v. i. *descansa.*
Ruhestand : in = treten v. r. *retira.*
ruhig *mahgoñg; quieto; matquilo; tranquilo;*
„ (Meer) *malinau;*
„ (Wind) *catma.*
rühmen sich *tunan maisa.*
rühren *chaléhgua; chauchau;*
„ (d. Herz) *na-máñaña i hinâlum; na-maase; naluhan; namagaom i corasón.*
Rührung *siniente.*
rülpsen v. i. *tugap; fonton.*
Rumpf *tátautau.*
rund (kugelrund) *adameloñg;*
„ (scheibenrund) *redondo;*
Runzel, runzelig *macalehlo; maheddo.*
Russ *asgon;* * *tesna.*
Rüstung *armadura.*
Rute *baqueta; balas* (Gerte); [*balas*....
„ schwingen *nachaule, nabelembao i*

S

Saal *sala; salón.*
Saat *siembra; tinanum; semiya.*
Saatfeld *tinanum.*
Säbel *sable; espada.*
Sache *guaha; guinaha; hafa; hinafa; cosa; causa* (Angelegenheit).
Sachverständiger *perito; faye.*
Sack *costat; surón;*
„ (i. Kleide) *botsa.*
säen (Samen ausstreuen) *satpe i semiya;*
„ (pflanzen) *tanum; tanme.*
Saft *fugo; chugo; chugo tinegcha.*
saftig *mesgo.*
Safran *mãñgo.*
Säge *chachag.*
Sägemehl *aserín.*
sagen *sañgan; sañgane; alog.*
sägen *chachag.*
Sakrament *sacramento;*
d. allerheiligste Sakr. *i. Santísimo*
Sakrileg *sacrilégio.* [*Sacramento.*
Sakristan *sacristan.*
Sakristei *sacristia.*
Salat *ensalada.*
Salbe *uñgguento; iñgguente; hunto.*
Salbe Regina *i satbe.*
salben *palai.*
Salbung *pinalai.*
Salmen *salmón.*
Salz *asiga.*
Salzbehälter * *salerò.*
Salzbrühe *chiguan;*
„ : in = legen *satmuera.*
salzen (einsalzen) *asne.*
salzig (Meerwasser) *faet.*
Salzsiederei *salinas.*
Sämann *i manánanum.*
Samen *semiya;*
„ : Tabak = *sapo.*
sammeln *recohe;*
„ (aufhäufen) *famontón; hoca; monchón; gutai; ogte; na-sénbula; nadaña;*
Samstag *sábalo.* [*naetnon.*
Sand *unai.*
Sandalen *dogas; sandálias.*
sandig *mi-unai.*
sanft *suabe; máñaña; manso.*
Sanftmut *minanso; minaase; siniabe; tinailâlâlo.*
Sänger *cantores.*

Sardinen *sardinas.*
Sarg *ata-úd.*
Satan *sátanas.*
satt *haspog.*
Sattel *siya; apareho.*
satteln (ein Pferd) *siya (i cabayo).*
Sattelwulst *coniyos.*
sättigen *na-haspog; na-oson; na-tuhus.*
Satz (Hefe) *lebog; asiento; fache; māguan;*
„ i. Topf b. Kochen v. Kokosöl *pipigoña.*
sauber *gasgas.*
sauer *maagsom; cácalet* od. *cáhaleg* (herb);
„ machen *na-maagsom.*
saugen *chopchop.*
säugen v. a. *na-susu.*
Säule **columna.*
Saum *afúlo; oriya; *matgen.*
säumig *tatnon.*
saumselig *descuidao; *mamolo.*
Säure *minaagsom.*
säuseln *pespes; cascas.*
Sausen *bineñgbeñg.*
Savanne *sabána.*
Savannengras *nippa.*
Schabe *poliya.*
schaben *guasguas; guesgues; guagse.*
Schablone *plantiyas.*
schade! *lástima! halūman!*
Schädel *calabera.*
schaden (schädigen) *petjudica; na-taílaye; fatinas daño; na-sisítan; na-lamen;*
„ (ganz zerstören) *lachai;*
„ (Pflanzung verwüsten) *na-hailas.*
Schaden *daño; petjuísio; minaliñgo.*
schädlich *dañoso; nátailaye; ná-sisítan.*
schadlos halten *apase i daño.*
Schaf *quinilo; palauan quinilo.*
schaffen *fatinas;*
„ (erschaffen) *na-huyuñg.*
Schaft (d. Lanze) *togpoñg.*
Schale *lasas; cáscara;*
„ (v. Reis) *tátafan.*
schälen *lasas; sufan;*
„ (schaben) *guagse;*
„ (mit d. Zähnen) *u-us;*
„ (Frucht aufschneiden...) *pulaquis.*
Schall (d. Musik) *son.*
Schamberg *menoñg.*
schämen sich *mamáhlau.*
schamhaft *yó-mamahlau.*
Schamhaftigkeit *minamahlau; mamahlau; ginasgas; ininesto.*
Schande *ninamamahlau; deshonra; dineshonra.*
schändlich *chatliíon; despresiable.*
Schanze ** trinchera.*
Schar *cscuadron.*
scharf (Schneide) *calactus;*
„ (Spitze) *acadidog.*
schärfen *na-calactus; guasa.*
Scharfrichter *betdugo.*
scharfsinnig *gef-ulo; didog hinasoñña; taduñg hinasoñña; lailas; lucho; lean.*
Scharnier *bisagras.*
scharren (Hühner) *guadog.*
Scharte (d. Messers) *mafte; mafe.*
Schatten (d. Sonne) *nuhoñg;*
„ (d. Lampe) *anineñg.*
schattig *lehñgon.*
Schatz *tesoro.*
schätzen (abschätzen) *tasa;*
„ (wertschätzen) *geflamen; goflamen.*
Schatzmeister *tesorero.*
Schaubrote *pan ni mapresenta.*
Schauder *linihan.*
schauen *lii; égaga;*
„ (spähen) *espía;*
„ (nach) *talag* z. B. *talag mena.....;*
„ (durch eine Ritze) *ñgulo.*
Schaufel *pala.*
schaukeln *chucan; bumelembau; chafleg; matulaihon.*
Schaum *espuma; buo; boan; nalas.*
Scheide *baina;*
„ : in die = stecken *baina.*
Scheidzeichen läuten *dandan agonías.*
Schein (Papier) *sédula.*
scheinbar *cado.*
scheinen (glänzen) *malag;*
„ (d. Ansicht sein) *pinelo-co..; hinaso-co..; * inaúgo* (es scheint mir).
Scheinheiligkeit *cado dineboto.*

Scheitel *cacagoñg; yahúlolo.*
Scheiterhaufen *fogera.*
scheitern *mafag.*
Schelle *campaniya.*
schelten *lalatde; *escalmienta* (stark);
„ (ein Eheteil den andern wegen unbegründeten Verdachtes) *manugo.*
Schelm *pícaro; palácha.*
Schelmerei *picardía.*
Schemel (Fussgestell) *fanapuan; peana; bancon dumeja.*
Schenkel (oberer) *cháchaga.*
schenken *nae; regalo.*
Schenkung *ninae.*
Scherbe *án-mafag; redoma; empe boteya;*
Schere *tiheras.* [*teja.*
scheren *dasai; *trasquila.*
scherzen v. i. *ésitan.*
scheuen (Pferd) *luhan.*
Scheuerlappen *lampaso.*
schicken *na-hanau; na-manae;*
„ eine Person *tâgo; na-guáguato; na-mámaila.*
Schicksal *suette.*
schieben (um Platz zu machen) *na-capap.*
Schiebkarre *caretiya.*
schief *aso; egiñg; egueñg* (abschüssig).
Schiefertafel *pisara.*
schiefmäulig *quiba.*
schiefstellen *na-aso.*
schielen v. i. *quitan.*
schielend *quitan.*
Schienbein *sátnohot; tolañg sátnohot.*
Schiesspulver *pótbola.*
Schiesstand *blanco.*
Schiff *batco; sahyan; moduñg;*
„ : Segel = *goleta;*
„ : Dampf = *bapor;*
„ : Kriegs = *batco de gerra;*
„ : Postdampfer *córeo.*
Schiffbruch leiden *mafag; mahagum* (untergehen).
schiffbrüchig *naúfrago.*
Schiffchen (f. Weihrauch) *nabéta.*
Schiffsmannschaft *tripulasión.*
Schild *besera; escudo.*
Schildkröte *hágan.*
Schildpatt *tahgoñg; caraí.*
Schimmel (b. faulen Speisen) *natas.*
schimpfen v. i. *chatfino.*
schimpflich *tolpe; na-mamahlau.*
Schinken *jamón.*
Schirm : Lampen = * *pantaya;*
„ : Regen = *payo.*
Schlacht *bataya.*
schlachten *puno.*
Schlächter *matadero.*
Schlaf *minaigo; maigo; minatuhog; guini-*
„ tiefer *minafoñg;* [*fe;*
„ : d = unterbrechen *faliñgo i maigo.*
Schläfe *sentido.*
schlafen *maigo;*
„ (tief) *mafoñg;*
„ (einnicken) *matuhog;*
„ (der Fuss schläft...) *ma-eddot.*
Schläfer *ga-maigo.*
schläfrig *matuhog.*
Schläfrigkeit *minatuhog; matuhog.*
schlaff *calo; flojo; gâgo.*
Schlag *ma-oto; dinacot; golpe;*
„ (eines fallenden Körpers) *minafo-yoñg; baquetaso.*
schlagen (mit Hand) *patmada; desca;*
„ (m. Stock) *panag; faom; galuti; oto; patpai;*
„ (einander m. Stock) *umágaluti;*
„ (ins Gesicht) *chaba;*
„ (ins Genick) *cocote;*
„ (Handfläche auf Handfläche) *pan-*
„ (m. Instrument) *hacha;* [*teg;*
„ (an d. Brust) *sego;*
„ (m. Faust) *domo; pada; pañite; tot-*
„ (m. Stock auf Kopf) *dacot;* [*bos;*
„ (m. Stock auf Hintern) *bâba;*
„ (m. Messer) *taca;*
„ (besiegen) *gana;*
„ : geschlagen werden von einer Krankheit *ninaye nu i chetnot; inadite nu i—.*
Schlamm *fache na pógsion.*
Schlange *serpiente; culebla.*
schlapp (faul) *gâgo;*
„ (lose) *calo;*
„ (biegsam) *ñaba.*

schlau *faye; lamon.*
Schlauheit *finaye; *maña.*
schlecht *taílaye.*
Schlechtigkeit *tinaílaye.*
schleichen sich wohin *cahatgue.*
Schlecker *ga-mamis.*
Schleife (Wagen m. Kasten ohne Räder) *cañgga.*
schleifen *guasa; na-calactus;*
„ (auf d. Erde) *bátsala.*
Schleifstein *guasaon; móyhon.*
Schleim *tola; * laclácon.*
schleppen (Schiff) *remolque; remotca.*
Schleuder *atūpat.*
Schleudersteine *achon atūpat; achon dagau.*
schliessen (Türe...) *huchum; candalo;*
„ (beenden) *na-fonhayan;*
„ (d. Augen) *achigo;*
„ (einen Bund) *fatinas un tratos; * con-*
Schlinge *ócodo; laso;* [*sietta.*
„ (f. flieg. Hunde) *lágua.*
Schlitz (a. Kleide) *beregetan.*
schlitzäugig *báchigo.*
Schloss : Tür = *candalo; seradura.*
Schlucht *finaguágsalug; cañada.*
schluchzen v. i. *sospiros.*
Schluck *bocao; trago; ineo* (v. *oo*).
schlucken *pañot.*
Schlucken : d. = haben *fonton.*
schlummern *matuhog.*
schlüpfen (aus d. Händen =) *falágunihon* (v. *falag*).
schlüpfrig *palagse.*
schlürfen *óo; chopchop.*
Schlüssel *yabe.*
schmachten (nach etw.) *lagga.*
schmackhaft *mañge.*
schmähen *lotge; nahuyuñge; na-mattétsio; matdise; yotte.*
schmähsüchtig *chátpachot.*
Schmähung *linetge; ninamamahlau; minattrata.*
schmal *maïyot;*
„ (gedrängt voll) *manáchiget.*
Schmalz *mantica.*
Schmarotzer *dídinag.*
schmecken (gut) *mañge;*
„ (schlecht) *ti mañge.*
schmeicheln v. a. *fáandi; uga; mohmo.*
Schmeichler *í-uga; tituna; mímohmo.*
Schmeissfliege (grosse) *lâlo lâgo.*
schmelzen (Metall....) v. a. *dirite; fa-ha-*
„ v. n. *mamahanum; lāgo.* [*num;*
Schmerz *puti; pinite;*
„ (wenn von Fisch gestochen) *eyug.*
schmerzhaften Geheimnisse d. *i mistérion piniti siha.*
schmerzlich *na-piniti; puti; mahalañg.*
Schmetterling *ababañg.*
Schmied *herero.*
Schmiede *herería; fragua.*
Schmiedehammer *maso.*
schmieden *hácha.*
schmieren *polo aseite; dañgse; chatmamenta; palai.*
schminken *na-gadbo.*
Schmuck *inadotna; finámauleg; adotno.*
schmücken *na-gadbo; na-gasgas; beste; aliña; aregla; fámauleg; adotna.*
Schmutz (allg.) *odda;* (auf d. Kopf....)
schmutzig *áplacha; cáfache; * cosus.* [*acoñg.*
Schnabel *pico; pachot.*
Schnake *ñamo.*
Schnalle * *kebiyas.*
schnalzen v. i. *tagtag gi pachot;* v. i. *catcat; desca.*
schnarchen *lanan.*
schnattern (Gänse) v. i. *gagag; cate i*
schnaufen *fofo* (Stier). [*ganso.*
Schnauze *sucos.*
Schnecke *caracót; acaleha.*
Schnee *niebe.*
Schneide (des Degens) *filo.*
schneiden *utut; chachag; taga; puta;*
„ (Kokosfleisch) *soso; fañoso;*
„ (in Stücke) *pica;*
„ (in Schnitte) *debana;*
„ (etw. m. einem Zuge) *gabe;*
„ (Pfähle der Länge nach mit Beil) *pagñgas;*
„ (Aeste wegschlagen) *yabau;*
„ (Zweig der Banane, der als neuer Sprössling dienen soll) *hoñggo.*

schneidend *quéfilo.*
schnell *sahyau; chadig; gusi; macalamya; lagse;*
„ *maga* (z. B. *maga hau* du kommst vor der Zeit);
„ machen *bibuye.*
Schnepfe (grosse) *calalañg;*
„ (kleine) *dolíle.*
schneuzen *ñgofñgof.*
Schnitt *tinaga; chinachag; caca; tajo; famicayan;*
„ Fleisch * *tasajos.*
Schnitte (dünne) * *debanada.*
Schnitter *quícoco.*
schnüffeln *oñgiñge.*
Schnupfen (Erkältung) *mañoñg.*
Schnur *coddet; hahlon; tale* (Seil).
„ (z. Binden d. Weiberrockes) *pretina;*
„ (der Angel) *tupac;*
„ (Gummi, um d. Hut zu halten...)
Schnurrbart *bigote.* [*hulon.*
Schokolade *chocolate;*
„ trinken v. i. *chocolate.*
schön *bonito; géfpago; samai; gadbo; noble.*
schon *yesta.*
schonen *adahe.*
Schoner *goleta.*
Schopf (d. Vogels) *manodo.*
schöpfen (öfters, damit die Suppe kalt wird...) *taha.*
Schöpfer *nanahuyuñg; fáfatinas.*
Schöpflöffel *cuchalan dángculo.*
Schöpfung *hiniyung;*
Schorf *natas; lute; bosbos.*
Schoss *san hâlum pecho;*
„ Abrahams *seno de A.; limbon i manunas.*
Schössling *siniso; buñga.*
schräg *egeñg; echoñg; sesgao.*
Schraube *totniyo.*
schrauben *totniyuye.*
Schrecken *linihan; minahñgañg.*
schrecklich *namaanau; na-luhan.*
Schrei *cate.*
schreiben *tugi; mañgi.*
Schreiben *escritura.*
Schreiber *títugi.*
schreien (rufen) *agañg;*
„ (klagen) *ugoñg;*
„ (ganz laut) *ésalau;*
„ (ein Tier) v. i. *cate.*
Schreiner *carpintero.*
Schrift hl. *Escritura Sagrada.*
Schritt *paso; pinecat; pocat;*
„ : weiter = *inagua;*
„ (Gegens. Galopp) *paso.*
Schrot *perdigones.*
schuftig *pícaro; bastos.*
Schuhe *sapatos;*
„ anziehen * *catsa.*
Schuld *isau* (Sünde);
„ *dibe* (in Geld);
„ (z. = anrechnen) *hosgon.*
schuldbar *i-isau; culpable.*
schuldig sein *gai-isau; * reo.*
Schuldiger mein *i duiníbe yo.*
Schule *escuela;*
„ : in d. = gehen *fan-escuela.*
Schüler *patgon;*
„ Christi *disípulon Jesucristo.*
Schulter *apāga; tátalo* (Rücken).
Schulterblatt *paletiya.*
Schuppen (Haus) *camelín;*
„ (auf d. Kopf) *caspa;*
„ (auf d. Haut) *gonaf; escama.*
Schuss *tiro;*
„ schärfer *balâso.*
Schüssel *naayan; éplato* (Teller); *tape* (aus
Schuster *sapatero.* [Holz).
Schutt *án-mayulang; án-tupa.*
schütteln *chalauchau; chauchau; chucan;*
„ (sieben) *tafye;* [*sacude;*
„ : (d. Haupt) *gueñggueñg.*
Schutz *ginegue; sinague; finaborese.*
Schütze *tiradót; pápaque; potso* (guter Schütze).
schützen *gogue; faborese; sague;*
„ sich gegen Regen *nagoñg.*
Schutzengel *añghet de la guátdia.*
Schutzmittel *remédio.*
schwach (Menschen) *debil; masogsog; mayaye; yafai; dafe; échecho; tai-nina-*
„ (Sachen) *calo; gueton; checa;* [*siña;*
„ (im Kopf) *nátata; modoro;*

„ (Stimme) *tinangson.*
schwächen *na-yafài;*
„ (d. Feuer) *chagua.*
Schwäche *yinafai.*
Schwager *cuñado.*
Schwägerin *cuñada.*
Schwalbe *yuyaguag.*
Schwamm *esponha;* (Pilz) *inapulaihon.*
schwammig *máñaña; espónhaha.*
schwanger *mapotge.*
schwängern *na-mapotge.*
schwanken (schaukeln) v. i. *balanse; balansea.*
Schwanz *cola; dádalag.*
schwanzlos *lábon.*
Schwanzriemen *gurupa; talen dálalag.*
Schwarm *catdumen.*
schwarz *átiloñg.*
schwärzen *na-átiloñg.*
Schwätzer *sagñgan; mefno; ga-cumuentos.*
schwatzhaft *sagñgan.*
Schwefel *asga.*
schwefeln *asgae.*
schweigen *pácaca; famatquilo; fatquiluye.*
Schweigen : z = bringen *na-pácaca.*
schweigsam *cayao; mamatquilo.*
Schwein *babui;*
„ (schlechter Mensch) *cochino.*
Schweinefleisch *tosino.*
Schweinerei *cochinería; porquería; ápla-*
Schweinestall *chiquero.* [*cha.*
Schweinsborsten *setdas.*
Schweiss *masa-hâlum.*
schweisstriefend *fotgon; sohgun masa-hâ-*
Schweisstuch *sudário.* [*lum.*
schwer (v. Gewicht) *macat; adit;*
„ (schwierig) *mapot.*
Schwert *espada.*
Schwester *chelo.*
„ (Klosterfrau) *monha; hermana.*
Schwiegermutter *suegra;*
= sohn *yetno;*
= tochter *yetna;*
= vater *suegro.*
Schwiele *cayos;*
schwierig *mapot;*
„ (verwickelt) *gágadon; mapot.*
Schwierigkeit *dificultád; minapot;*
: = en *disgustos* (Unannehmlichkei-
: ohne = *tai minapot.* [ten);
schwimmen (regelrecht) *nañgo; *mempate;*
„ (im Hundeschritt) *gaf;*
„ (treiben auf d. Wasser) v. i. *maya;*
v. i. *gama.*
Schwimmer (des Netzes *lagua*) *boya.*
Schwindel *inatmareao; lalañgóñaihon.*
schwindelig *atmareao.*
schwindsüchtig *sogsog.*
schwingen *chaule; na-chaule; na-onau;*
„ (die Fahne wehen lassen) *na-gupo.*
schwirren (sausen) *beñgbeñg.*
schwitzen *masa-hâlum.*
schwören *jula;*
„ : falsch = *chatfan-jula.*
sechs *sais;*
„ ° *gunum* (f. Tage, Monate....);
„ ° *guagunum* (f. Lebew.);
„ ° *gonmiyai* (f. lebl. W.);
„ ° *taggunum* (f. Längemasse);
„ : in 6 Tagen ° *i gunuma.*
sechshundert *saisientos;* ° *gunum na gatus* etc....
sechsmal *sais biahe;* ° *fahaunum.*
sechste *i mina sais; i sesto;* ° *i fina haunum.*
sechzehn *dies i sais;* ° *manot nagai gunum* etc....
sechzig *sesenta;* ° *gunum na fulu* etc....
See *tasi;*
„ (Teich) *laguna; hagoi;*
„ (hohe See) *sáhago.*
Seeigel *quiluus tasi.*
seekrank *atmareáo; bulacho.*
Seele *ante;*
„ (Geist) *hinaso;*
„ : d. armen = n *ánimas; almas; i manmalag Putgatório; i manmatai.*
Seeräuber *pirata.*
Seespinne *gamson.*
Seesterne *estreyas tasi.*
Segel *layag; bela;*
„ : chinesisches = *belan chino;*
„ : Kreuz = *belan crus;*
„ : lat. = *belan latín.*

Segen *bendisión.*
segnen *bendise; tagpañge.*
sehen *lii; égaga;*
„ : halb = *meyo lii;*
„ : jmd scharf ins Gesicht = *áfana; fa-*
„ von weitem *ásahoñg;* [*na;*
„ (nicht genau =) *lemlem;*
„ (um Schlechtes zu tun) *atotoguc.*
Sehne *gugat.*
sehnen *tañga; desea.*
sehr *sen; ges; gef; gof; sumén; sisen; sen—(sumen—); ges —...; tág—.*
Seide *seda.*
Seife *jabón.*
seifen *jabune.*
seihen *cula.*
Seil *tale; cuetdas; mecate;*
„ (der Hängematte f. Kinder) *talen amaca.*
sein —*ña*; (absol.) *iyonña;* (b. Tieren) *gaña;*
„ Verb. aux. : wird nicht übersetzt;
„ (sich befinden) *gaige.*
seit *desde;*
: seit langer Zeit *abmam.*
: seit wann? *desde ñgaian?*
Seite *banda; lao (lado); echongña* (seine = *echoñgñaña*);
„ : von allen Seiten *por todas patles;*
„ (Violine...) *cuetda;*
„ (des Körpers) *cálaguiag.*
selbst *mismo; própio; maisa* (z. B. *fáaila maisa gui*); * *en petsona;*
„ : von = *de potsí.*
Selbstmörder *pinino maisa.*
Selbstsucht *demasiao giniflii maisa gui.*
selbstsüchtig *i demasiao hagoflii maisa gui.*
Selbstüberwindung *mañoma maisa.*
selig *dichoso; beato; dinichoso; bienaventurado.*
Seligkeit *bienabenturansa; minauleg lañgit; dinichoso; felisidád.*
Seligmacher *nanamagof.*
selten *halag; écalag; ti megai na biahe.*
seltsam *ralo.*
Senf *mostasa.*
Senfkörnlein *granon mostasa.*
sengen (das Schwein, damit d. Haare abgehen) *machamosca.*
senkrecht *tunas papa* (hängend); *tachoñg tunas (fatachoñg);*
„ *tunas hulo* (stehend).
September *septiembre;* ° *lumamlam.*
Serviette *setbiyetas.*
setzen v. a. *polo; na-fatachoñg;*
„ sich *fatachoñg;*
„ (an eines andern Stelle) *cuentaye;*
„ Segel *hatsa i layag* (Gegens. *natunog i layag*).
Seuche *sâgo; peste.*
seufzen v. i. *suspiros;* v. i. *ugoñg.*
Seufzer *suspiros.*
sicher (wahr) *magahet; seguro; deberas;*
„ (ausser Sefahr) *libre; seguro;*
„ (i. Schiessen) *potso; seguro.*
sichtbar *maliíon; liíon.*
sie abs. *guiya* (Sing.); *siha* (Plur.);
„ b. Verb i. Sing. : *ha*—(i. Prät.), *u*—(i. Fut. u. Imperativ);
i. Plur. *ha*—(i. Praet.), *uha*—(i. Fut. u. Imp.).
Sieb *coladót.*
sieben *cula.*
sieben *siete* (jetzt gebraucht);
„ ° *fiti* (f. Tage, Monate...);
„ ° *fafiti* (f. Lebewesen);
„ ° *fitgiyai* (f. leblose W.);
„ ° *tagfitun* (f. Längem.);
„ : in 7 Tagen ° *i fitgua.*
siebenhundert *setesientos;* ° *fiti na gatus* etc ....;
siebenmal *siete na biahe;* ° *fahauti.*
siebte der *i mina siete; i séptimo;* ° *i fina hauti.*
siebzehn *dies i siete;* ° *manot nagai fili*
siebzig *setenta;* ° *fili na fulu* etc.... [etc....
sieden *loglog.*
Sieg *ginana; bictória.*
Siegel ° *seyo; sigilo;*
„ : Beicht = *sigilon confesión.*
Siegellack *lacre; huchum catta.*
siegen v. a. *gana;* v. a. *bense.*
Siegesbogen *atcos magana.*
sieh! *atan! átanha! dia! díaha!*

sieh da! *éstagui! énagui! lie guine!*
Sigill *secreto; finatquiluye.*
Silber *plata; salapi.*
Silberschmied *platero.*
singen *canta; uco* (Karoliner-Gesang; vor sich hin singen).
sinken (Schiff) *ñgogñgog.*
Sinn *sinienten; sisienten;*
Sinnlichkeit *gina-umabale.*
sinnreich *grasioso.*
Sirup *atmibat.*
sittenlos *chátpeñga.*
Sitz *tachoñg.*
sitzen *fatachoñg;*
„ (auf d. Boden) *panas.*
Skapulier *escapulário.*
Sklave *esclabo.*
Sklaverei *esclabitúd.*
Skorpion *alacrán; * escorpión.*
so *de tal manera; así;*
„ (wie dieses) *taiguine;*
„ (wie jenes) *taiguihe, taiguenau.*
sobald als *gigon; gínaiha; gígonha; ginha; ensegidas que; an; ánaiha.*
sobald wie möglich *cuanto antes.*
Sodbrennen *pinālig.*
sofort *gusi; gúsisiha; ensegidas; luego; pâgogoha.*
sogar *hasta.*
Sohlen *suelas.*
sohlen *suelase.*
Sohn *lahe.*
Soldat *sendalo.*
Sommer *tiempon maipe.*
sondern *sino* (nach negat. Satze);
nicht nur — sondern auch *ti énauhasino locue.*
Sonne *atdau;*
„ : stechende = *fuetten somnag.*
Sonnenfinsternis *quinilis atdau.*
Sonnenhitze : der = etw. aussetzen v. a. *aha.*
Sonnenlicht *ininan atdau.*
Sonnenschein *somnag.*
Sonnenschirm *payo; * parasót.*
Sonnenstich *minalinig ulo pot i minaipen somnag.*
Sonntag *dameñggo.*
sonst *de otro modo; sino.*
Sorge uneig. *prinecura.*
Sorgfalt *inadahe; cuidao.*
sorgfältig *yódahe.*
Sorglosigkeit *dinescuida.*
soviel *tanto.*
sowohl-als auch *tanto-como.*
spähen *espia.*
spalten *puta; na-caca; pagñgas;*
„ sich *mapta; caca.*
spanisch *español; fino lâgo* (Sprache).
Spanne (Handbreite) *palmo; ° hinfantifi;*
„ *jeme; cuatta* (v. d. Spitze d. Daumens bis z. Spitze d. kleinen Fingers, 4 cuatta = 1 bara).
spannen *na-tiso.*
sparen ** uga.*
sparsam *yódahe; uho gi hagágasta; manaquihom.*
Sparsamkeit *iniho (uho); inadahe.*
Spassvogel *chansero; numúchaleg; ga-umésitan; i-ésitan.*
spät *atrasao; tatde.*
später *lámona; después;*
bis später *hasta lámona.*
spazieren gehen v. i. *ótanon; fatinas un*
Spaziergang *paseo; inétanon.* [*paseo.*
Speck *manteca.*
Speckgriebe *chachalon.*
Speer (z. Fischen) *fisca.*
Speiche *espiga.*
Speichel *babas;*
„ (Spucke) *tola.*
Speicher ** granero;*
Speise *néñgcano; alimento.*
Speisereste *ángcano; ñgatnan.*
Speiseröhre *guetguero.*
Spekulation *negósio; cométsio.*
Sperrbaum (Riegel) *trañgca.*
Spiegel *espejos.*
Spiel *juego; laime; salamañgca.*
Spielbrett *chonca.*
spielen *jugando;*
„ (ein Instrument) *dandan.*
Spielkarten *balaha.*
Spielzeug ** jugete.*

Spiess (z. Fischen) *fisca.*
Spindel (z. Netznachen) *malacate.*
Spinne *yeye;*
„ grosse *apayuhag.*
spinnen *hila.*
Spinngewebe *arañas; tirarañas; saonycye.*
Spion *atituye; fáfaininug.*
spionieren *fáininug.*
Spirituosen *licores.*
spitz *cadïduc.*
Spitzbub *pícaro; saragate.*
Spitzbuberei *picatdía.*
Spitze *punta;*
„ (d. Beils) *togpoñg.*
Spitzen (des Kleides) *encajes.*
spitzen (Bleistift) *tasme.*
spitzfindig *gefmanhaso; *puntiyoso.*
Spital *hospitál.*
Splitter * *estiyas;*
„ : voll = *mi-estiyas.*
Splitterrichter *atito.*
Sporn (d. Reiters) *espuelas;*
„ (der Hahnes) *espolón;*
„ geben *espuelas.*
Spott *mofa; minefea.*
spotten *mofea; esítane.*
Sprache *fino; idioma.*
sprechen *ádiñgan; sañgan; alog;*
„ f. jmd. *adiñganiye.*
spreizen (d. Beine) *sasa.*
springen *tayog;*
„ (um etw. zu fangen) *pechau; gŏpe;*
„ (Risse bekommen) *caca;* [*agua;*
„ (Saite) *gutus.*
Spritze *heleñgga; heriñgga.*
spritzen *heriñgga.*
sprühen (Funken) *chispas.*
Sprung *tinayog; ginepe.*
spucken *tola; bōbo; bobuye;*
„ (hörbar) *cacag;*
„ (sich übergeben) *muta.*
Spur *rastro; señát; fege.*
Stab *bastón; báculo.*
Stachel *togcha; títuca;*
„ (d. Biene) *títogcha.*
Stahl *asero.*
Stamm *troñgco; troñgcon hayo;*
„ (d. Familie) *troñgcon família pat ra-*
„ *tribu* (12 Stämme). [*sa;*
stammeln *pakya.*
stämmig *masahegat; fotnido* (untersetzt).
stampfen (mit d. Fuss) *tayog; toyo; patig;*
„ v. a. *yaya; yamag* (zerstampfen);
„ m. Ramme *peson.*
Stampfkeule (aus Holz) *falo.*
Stand *estao.*
Stange (an Stelle von Boje) *sagua;*
„ (z. Stängen d. Fahrzeugs) *tulus.*
stark *fitme; melgot; mahetog; matatñga; balente; fuette; maog; tenhos; duro.*
Stärke *minetgot; finette; mineton; diniro; finehman; minamaichecho;*
„ : Gabe d. Stärke *minatatñga na-ni-*
„ (z. Plätten) *átbidon; gabgab.* [*nae;*
stärken *na-brabo; na-bibo; na-masahegat; ua-matatñga; na-meton; nu-fitme; con-*
„ Wäsche *átbidon; supog.* [*fitma;*
starr *tiso.*
Stationen (Kreuzweg) *estasiónes; -bia Cru-*
statt dessen *en cámbio.* [*sis.*
stattlich (von Gestalt) *buenaplanta.*
Statue *butto; estátua.*
Statur *lineca tautau.*
Status animarum *padrón.*
Staub *potbos; poñgpoñg;*
„ : mit = bestreuen *poñgpoñg.*
staunen *manman.*
stechen *pica; deñgcot; dosug;*
„ (mit Messer....) *dulog;*
„ (mit Lanze) *togcha; lansa;*
„ (mit Dorn....) *togcha; tuca.*
steckenbleiben (eine Sache in einer andern) *cheñglon;*
„ (i. Schlamme) *maatasca;*
„ (eine Gräte i. Kehle...) *gáotgan.*
stehen *tohge;*
„ bleiben *pāra;*
stehlen *saque.*
Steigbügel * *estribo.*
steigen *cahulo; cócolo;* (Wasser) *mumisen* (*mi-sen*).
steil *didog.*
Stein *acho; piedra;*
„ (kleiner) *rípio;*

„ (auf dem der Kochtopf steht) *hali-*
„ (beim Damspiel) *peón;* [*han;*
„ (aus d. Innern) *ayuyu;*
„ (aus d. Meer) *ñañac.*
steinigen *fagas; dagau; aguet.*
Steinmörser *metate; lusoñg.*
Steinplatte *losa.*
Steinwurf *dinagau; finagas.*
Stelle : an = von *tahguen; cuentan;* * *por*
stellen *polo;* [*fino.*
„ *tachoñg* z. B. *tachoñg enau guato;*
„ : zur Rede = *gagau cuenta;*
„ : etw. aufs Feuer = *na-lāgo;*
„ : einen Hahn d. andern gegenüber = z. Kampfe *nasicat;*
„ : zwischen die Füsse = v. *a. sade;*
„ : einen Fuss auf d. andern = *sadañg;*
„ : jmdm. ein Bein = *guadeñg;*
„ : sich = d. Kopf nach unten *dilog;*
„ : sich = als ob *cadó; fama*—(z. B. *cadó ti halii; mama-rico*).
stellvertretend *interino; suplente.*
Stellvertreter *tinahgue.*
stemmen *tohne; fohñe.*
Stemmeisen *bareta.*
Stengel *cácayo; dálala; cácale.*
Steppnaht *hinetbana.*
Sterbekleid *mottaha.*
sterben *matai.*
sterbend *qué-matai; cuméque-matai; chat-*
sterblich *mámatai.* [*guiya.*
Stern *estreyas; pution.*
Sternschnuppen *ginipon pution.*
Steuer (Ruder) *timón; ulen* (Ruder als = benützt nach japan. Art);
„ (Abgabe) *impuesto; derechos; aduana;* * *tributo; senso.*
Steuermann *piloto.*
steuern (Steuer führen) *uliñg* (*ulen*).
Stich *tinegcha.*
sticken *botda.*
Stickerei *binetda.*
Stiefel *botas.*
Stiefmutter *mairastra;* = vater *pairastro.*
Stiege *guaot.*
Stiel (Griff) *togpoñg; maseta;*
„ (des Blattes...) *cácayo; cácale.*
Stier *toro;*
„ junger *nobiyo; torete.*
Stift (z. Zeigen) *puntero;*
„ (z. Nageln) *tachuelas.*
still! *quieto; pácaca! silénsio; mahgoñg!*
stillen (das Blut) *estañgca i haga.*
Stillen eines Säuglings *tiempon sumuso.*
Stillschweigen *finatquilo; pácaca; silénsio.*
stillstehend *mahgoñg.*
Stimme (menschl.) *bos;*
„ : schwache = *tañgson;*
„ (bei d. Wahl) *boto.*
stimmen *bota;*
„ (Instrument) *templa;*
„ : (d. Ausdruck stimmt) *danche.*
stinken *mutuñg; lamog; chatpau.*
stinkend werden (verderben) *pogsen.*
Stock *galuti; bastón; hayo; balas* (Gerte);
Stockfisch *bacalaú.* [*garotaso.*
Stockwerk *piso.*
Stola *estola.*
Stolgebühren *derechos.*
stolpern (über einen Stein) *matompo;*
„ (über ein Loch) *matgui.*
stolz *sobétbio; orguyoso; taglaihon; presumido;*
„ werden *bumanidoso; sumobétbio;*
„ sein *gasta sobétbia.*
Stolz *sobétbia; tinaglaihon; prinesumido.*
stopfen (z. B. ein Tier) *sucuge.*
stopfend (Verstopfung) *pinegso* (*pogso*).
stören *atborota.*
störrisch *muñero; ti tratusan.*
Stoss *tinegcha;*
„ (an einander) *iná-oto.*
Stosseisen *fusiños.*
Stössel *lemog;* (aus Holz) *falo.*
stossen *choneg; siiñg; puha; átochocho;*
„ (mit d. Horn) *togcha;*
„ (Ochs) *socog;*
„ (mit d. Kopf gegen etw.) *totpe;*
„ (damit etw. im d. richtige Lage kommt) *toñgtoñg.*
Stotterer *udo; pahya; tattamudo.*
stottern *pahya.*
Strafe *castigo; piniti; sinapit.*

stra-en *castiga; sapit.*
straff *apretao.*
Strahl *inina.*
stranden *ogan; gâne.*
Strang (Zwirn) *madeha.*
Strasse *chalan; caye; caretera* (Fahrstr.).
Strauch *chaguan.*
straucheln *matompo.*
Strecke (Wegs) * *distánsia.*
strecken sich (vor Müdigkeit) *estiran maisa.*
Streich : jmd. einen = spielen *fababa.*
streichen oben drüber (z. B. beim Mehlmessen) *rasa.*
streifen (abstreifen) *raspa; egues.*
Streifen (der Offiziere) *galón.*
Streit *mumo; momye; ináguaguat; áfulo; chula.*
streiten (allg.) *umáguaguat; mumo;* v. i. *lucho;*
„ (mit Fäusten) *umápañiti;*
„ (mit Stöcken) *umá-panac;*
„ (mit Messern) *umá-sese;*
„ (mit Aexten) *umá-taca.*
Streithahn *buscapleito.*
streng *sapit; duro; matan búbobo; saguat.*
streuen *tadne.*
Strick *tale; hahlun; pita* (Art =).
Strieme (von Peitschenhieben *pilíau.*
Stroh *ñgāsan; paha.*
Strömung *coriente; minilag.*
Strumpf *médias.*
Stück *pedaso; pedasitos; grano; patte;*
„ (Fleisch) *troso;*
„ (Tuch) *piesa;*
„ (kleines) *pedasitos;*
„ : in = e gehen *mafag; mayamag;*
„ (Stücke Glas) *empe boteyas.*
studieren *eyag; estúdia.*
Stuhl *siya;*
„ (z. Schauckeln) *siya machúcan.*
Stufe *grado;*
„ (= n in Kokosbäume eingehauen)
stumm *udo; uda.* [*matupa.*
Stummheit *inido.*
Stumpf (Baum =) *troso.*
stumpf *mahéfoñg* (ohne Spitze);
„ *naño* (ohne Schneide);
„ *fotgot;*
„ : Zähne *faileg.*
stumpfnasig *mafoñgfoñg.*
Stunde *hora.*
Sturm *pagyo.*
stürmisch (Meer) *hánapo.*
stürzen v. n. *basnag; poduñg;*
„ v. a. *yuti* (in d. Abgrund *gi didog*); *achaicag.*
Stütze *postiso.*
stützen *sostiene; mantiene; na-apo; tohne* (durch Gegenstütze);
„ durch Pfeiler *nafatachoñg; na-ma-*
Stute *yégua.* [*udai.*
suchen *aligau; égaga; procura.*
Süden *luchan; san lichan; gi lichan* (i. Guam *haya...*).
Südwestwind *bentabát.*
sühnen *empas; apase.*
Summe *suma; todo; totál.*
summen *beñgbeñg.*
Sumpf *hagoi.*
Sünde *isau.*
Sünder *man-isau; pecadót; i chéchetan.*
Sündflut *dilúbio; minatmo.*
sündigen *umisau; v. i. echoñg.*
Suppe *sopas; caldo.*
süss *mamis; suabe.*
Süsskartoffel *camute.*
Syphilis *encódio; suqui.*

T

Tabak *chupa;*
:= samen *sapo;*
:= feld *fañupayan;*
:= pfeife *chigando.*

Tabelle *lista.*
Tabernakel *sagrário.*
Tadel *linalatde; quinerihe* (Zurechtweisung, v. *corihe*).

tadeln *lalalde* (schelten); *corihe; tacha; cuca; căsi; susune.*
Tafel *tabla.*
Tag *haane; dia.*
Tagedieb *bâgo; bagabundo.*
tagen (Tag werden) *manāna; machag-chag catan.*
Tagesanbruch *chatanmag.*
Tagewerk *tarea.*
Taglohn *jotnál; apas.*
Taglöhner *jotnalero.*
tags *gi haane.*
Taifun *pagyo.*
Takt *compás.*
Tal *cañada.*
Talent *ginef-ulo.*
Tank *tañgque.*
Tanne *pino* (eig. Fichte).
Tante *tia.*
Tanz *baile;*
„ (d. Karol.) *fayau.*
tanzen *baila.*
tapfer *matatñga; balente; brabo;*
„ : sich = zeigen *mumatatñga.*
Tapferkeit *minatatñga.*
Tarif *tarifa.*
Taro (blauer) *suni;*
„ (gelber) *baba;*
„ (gekocht) *agon.*
Tasche *botsa.*
Taschenkrebs : versch. Arten: *haguhe; pañglau maanite; p. echoñg; p. tunas;*
Taschenmesser *nabaha.* [*atmañgau.*
Taschentuch *paño; pañuelo; pañon cane* (d. Frauen).
Tasse *tasa; tasita;*
„ für Chocolade *posuelon chocolate.*
Taste * *tecla.*
tätig *fuette; man-osune.*
tatkräftig *man-osune.*
Tau *chiop;*
„ (Seil) *tale; talen riso, bosa* (bes. Taue am Schoner).
taub *tañga.*
Taube *paluma;* bes. Arten: *paluman cunan; paluman ápaca;* (wilde) *paluma hâlum tano.*
Taubenschlag *palomát; sagan paluma.*
tauchen jmd. *lāmus* (= ertränken);
„ *ñañgo* (schwimmen);
„ (d. Taucher) v. i. *buso;*
„ (durch Tauchen etw. holen) *busea.*
Taufe *managpañgi; bautismo.*
taufen *tagpañgi.*
Täufer *tátagpañgi.*
Taufkind *hijado,-a; hado,-a.*
Täufling *i umatagpañgi.*
tauglich *capás.*
Tausch *tulaica; atulaica; tinilaica.*
tauschen *tulaica.*
täuschen *dage.*
tausend *mil;* ° *chalan;* ° *tagchalan* (b. Längem.).
Tausendfuss *salígau.*
taxieran *tasa.*
Tee *cha;*
„ trinken v. i. *cha.*
Teer *alquitrán.*
teeren * *embreaye.*
Teich *hagoi;* * *pisina.*
Teig *masa; lebadura.*
Teil *patte; empe; facai.*
teilen *patte; ipe; facai; puta; pañgas; sahñge.*
teilhaftig *gai facai* (z. B. *mangai facai hit* od. *manaáfacai hit*).
Teilnahme *namagaom hinâlum.*
teilnemend *yoase; hamagaom hinálomña.*
Teilung *finacai.*
Teller *éplato;*
„ (Eisen = zum Rösten der *tottiyas*) *gomat.*
Tempel *guma Yuus; templo.*
Tenne *fanbandarayan* (Ort z. Reinigen des Mais mit d. *bandara*, entspricht d. Tenne).
Teppich *alfombra.*
Testament *testamento.*
teuer *guáguan;*
„ (lieb) *maguflii.*
Téuerung *hailas; hinasan.*
Teufel *anite,* pl. *mañganite; diábolo; chaifi.*
Thron *trono.*
tief *tadoñg.*
tiefer machen *nalá-tadoñg; lá-guadog.*

Tiefwasser *sáhago; maltiñgan.*
Tier *gaga.*
tierisch *iyon gaga.*
Tisch *lamasa.*
Tischtuch *manteles.*
Tinte *tinta.*
Tintenfass *tintero.*
toben *pañgpañg (i tasi); cate (i mañglo).*
Tochter *haga.*
Tod *finatai.*
todbringend *pegno.*
Todeskampf *agonías;*
„ : im=liegen *um-agonías.*
Todesstrafe *suplísio.*
Todesstunde *quinéquc-matai; hora i finatai.*
Todesurteil *senténsia de muerte.*
Todsünde *magas na isau; pecado mortál.*
Tomaten *tomates.*
Ton *son; sonido; dandan; tono; tonada.*
tönen *dandan; suena.*
Tonkrug (alter) *bisco.*
Topf *mactabane* (ganz gross, irden);
„ *tináha* (kleiner als *mactabane*);
„ *tébot* (kleiner als *tináha*);
„ *cántaro;*
„ *la-úya* (Kochtopf);
„ *caldero* (zum Wasserkochen);
„ *calához* (gross, ca 1m Durchmesser);
„ *păso* (klein m. grosser Öffnung).
Topp (äusserste Spitze d. Mastes) *tope.*
Torheit *binaba; tontería.*
töricht *baba; álañga; lañgat; nésio.*
tot *matai;*
„ : Totes Meer *Mar Muerto.*
töten *puno;*
„ aus Gläubenshass *mattirisa;*
„ sich *puno maisa.*
Totenbahre *andas.*
Totenwache (bei Kindern) *belório.*
Trab *trote;*
„ : i=gehen v. i. *trote.*
tragbar *chulíon.*
träge *gâgo.*
tragen *chuli; úgagai;*
„ auf d. Kopf *fan-odo;*
„ unter d. Arme *afai; apecheñg;*
„ mit d. Hand *quilile;*
„ a. d. Hand hängend *casau; tañgis;*
„ ein Kind *hogue;*
„ auf d. Schulter *apagaye; catga; nauma;*
„ auf Tragbahre * *pasa mano;*
„ auf d. Rücken *udai; uqe.*
„ cf. auch laden.
Trägheit *ginâgo.*
Tragstange *piñgga.*
Träne *lâgo.*
Traube *ubas; rasimo.*
Trauer *luto.*
Trauerkleider anlegen *na-luto;* v. r. *lumuto.*
trauern *tañgse.*
Traum *guife.*
Träumer *háman-guife.*
traurig *triste; mala-gana.*
Traurigkeit *triniste.*
treffen *danche; fanăca* (v. *tăca*); *toñgge;*
„ (in die Mitte) *danche talo;*
„ : v. Blitz getroffen *poduñggue i talañga hulo.*
Treffer (im Spiel) *potso.*
treiben (ohne Segel...) *lailai;* v. i. *maya;*
„ (bei grosser Jagd) *átugane;*
„ (das Wild zusammen =, um mit Schlingen es zu fangen) *ésugon.*
Treiber *títugane.*
Treibjagd (genügen 2 Mann) *inátugani.*
trennbar *na-sahñgíyon.*
trennen *na-suha; na-sahñge; separa; desparta; desapatta; dibide; facai;*
„ sich *ádiñgo.*
Trepang *balate.*
Treppe *guaot.*
treten (m. Füssen) *găcha; padig; famege;*
„ (Art Massage) *ugot.*
treu *tifababa; ti traidude; hoñgge.*
treulos *traidót; ti fiét; fáfababa; iñggrato.*
Treulosigkeit *trinaidót.*
Triangel *batiñgtiñg; triángulo.*
Tribüne *tribuna.*
Trichter *embudo.*
Tridacna-Schale (für Lampen-) *hima.*
triefäugig *motgan; inaga.*
trinkbar *fangiminan; giminon.*

trinken *gimen; ginem.*
Trinker *gegmen (gegmen bino; g. gin);*
„ aus d. Flasche ohne Glas *buyog.*
Trinkgeld *regalo.*
Triumph *ginana.*
triumphieren *fangana.*
trocken *añglo; seco;* (Tabakblätter) *malayo;*
„ werden *añglo; apan.*
Trockenheit *inañglo.*
Trockenplatz *fanalaan* (v. *tala*).
Trockenzeit *fañomnagan* (v. *sommag*).
trocknen *na-añglo.*
Trog (kleiner z. Waschen) *batea;*
„ grosser *galaite; cánoa.*
Trommel *tambót.*
Trompete *trompeta; corneta.*
Tropfen *gota; gotera; tiniho.*
tropfen *tuho; tohe.*
Trophäen *señát magana gi gerra.*
Trost *quinensuela; tinane.*
trösten *tane; consuela.*
Tröster ° *consoladót.*
trostlos machen *desconsuela; na-pinite.*
Trostlosigkeit *minahalañg.*
trotz *a pesár de; con todo que.*
trotzdem *sin embatgo.*
trüb (Wasser...) *lebog.*
trüben *na-lebog.*
Trübsal *tolmento; piniti.*
trübsinnig *muñero; malayu.*
Truppe *tropa.*
Truthahn *pabo.*
Tuch *magâgo; lienso; paño.*
tüchtig *brabo; matatñga; gef-ilo; capás.*
Tugend *bittút; minauleg.*
tugendhaft *gai-bittút; man-hoñgge; yiniusan; bittuóso; mauleg.*
Tumba *tómbola.*
Tumult *yauyau; hatsamiento.*
Tür *potta; puetta.*
Turm *tore; campanayo.*
türnen *fansendalo.*
Turteltaube *tóddot.*

U

übelgesinnt *mal intensionao.*
üben *ejetsita; desempeña; practica;* v. r. *tane (utaprocura tumátane hit fumatinas...)*
über *hulo; san hilo; gi hilo; gi; san mena;* ° *sobre.*
überall *gi todo i lugát.*
überbrüken *bátalan.*
überdenken *hasuye.*
übereilen sich *pinálala.*
überdrüssig *oson.*
übereinkommen *um-aya; umádiñgan.*
übereinstimmen v. i. *pareho; hachaigua;* v. i. *aya.*
Überfall *hinatme.*
überfallen *higef; na-luhan; hogse;*
„ (feindl.) *hatme.*
Überfluss *minegai; inabundánsia;* * *mañoblan;*
„ haben *mi-iyo; umomag guinaha.*
überflüssig *mampos.*
übergeben *entrega.*
überholen *fonaigue.*
überladen *gefcalgaye;*
„ d. Magen *empacho (yo...).*
überlassen *nae.*
überlaufen *ma-chuda.*
überleben *mumaog; lala.*
überlegen *haso.*
Überlegung *hinasuye.*
übermässig *demasiao; mampos.*
übermorgen *inagpaña.*
übernatürlich *sobrenaturál.*
überragen *sobresale; ige; diles.*
überraschen *higef.*
Überraschung *hinigef.*
überreden *soyo; epog; na-osgon; conbense.*
überreichlich *géfmegai.*
überreif (Früchte) *yuyog; lamas.*

überschatten *home.*
überschmieren *pálalai; fáchet.*
überschreiten (d. Grenzen) *uposgue.*
überschwemmen *na-bula; na-naga.*
übersetzen *polo gi fino (lâgo...).*
überspannter Mensch *mahadero.*
überspringen *tayogue; lagua;*
„ einen Baumstamm *agua.*
überstehen (Dachziegel) *na-ádause; na-ma-udai.*
übertreiben *totche i finiho.*
übertreffen *ige; upos; diles.*
übertreten *quebranta.*
Übertretung *quinebrantan i tinâgo.*
überwältigen (z. B. d. Stock fangen b. Schlagen) *ataha.*
überwinden (d. Versuchung...) *hulat; patañg;* v. r. *sujeta maisa gui; bense maisa gui.*
überzeugen *naosgon; conbense; bense.*
Überzug (Futteral) * *funda.*
übrig *tenhan; sobla; soblante;*
„ sein *sobla;*
: die übrigen *i palo* od. *i mamalo.*
Übung (der Religion und d. Körpers)
Ufer *oriya; i inai.* [*ejetsísio.*
Uhr *relos;*
„ (Stunde) *hora.*
um 6 Uhr *a las sais;*
: um-herum *gi oriyan; al rededór;*
: um-willen * *pot causa de;*
: um zu *para* c. Fut.
umarmen *togtog.*
umbiegen *dobla.*
umdrehen *bira; legleg; na-lílico; yalaca; lehgua.*
Umdrehung (d. Achse) *inaliñgquin; botteo; buetta; linílico.*
umfallen *poduñg; basnag; aliñgquin* (kentern, sich drehen).
umfangreich *dángculo; potpot.*
umgeben von *ma-oriyaye; ineriyaye; ma-aguluhune;* * *maredondea.*
umgekehrt *al contrário; atlebés.*
umgürten sich v. r. *dudog.*
umhacken *repasa* (erste Bearbeitung de Feldes *maguasa*).
umherstreichen v. i. *láyau; v. i. laoñg.*
umherstreuen *chalapun.*
umhüllen *na-beste; tampe; lipa.*
Umkreis *oriya; rededót.*
umnieten (Nagel) *remacha.*
Umriss *dibujo.*
umrühren *lehgua.*
Umschlag (Verband) *plantasma.*
umschliessen *poñgle.*
umsichtig *mélnalum; fotmát; cayao; fá-fatquilo.*
umsonst (unentgeltlich) *gratis; por mi-*
„ (vergebens) *embano.* [*nagof;*
Umwälzung (Veränderung) *yinalaca.*
Umweg *buetta; linico.*
umwenden *bira; legleg.*
umwerfen v. a. *tomba; tugua; gálilig; na-atlebés;* v. n. *basnag; poduñg.*
umwölkt *nublado; homhom.*
umzäunen *colat.*
Unabhängigkeit *linibre.*
unachtsam *dăna.*
unartig *camden; tairespeto; man-atma; chátmatâgo.*
unaufmerksam *desatento.*
unauslöschlich *ti punión; ti funáson.*
unaussprechlich *ti sañganon.*
unbefleckt *taímancha.*
unbegrenzt *taíchii.*
unbeholfen *ñama.*
unberechenbar *ti hasuyon.*
unbeschäftigt *desocupao.*
unbeschnitten * *incircumsiso.*
unbesiegbar *ti hulaton; ti añagon.*
uubesonnen *álañga.*
unbeständig *ti meton, ti fijo hinasoñña; bariable.*
unbestimmt *ti madeclara, ti pulaon.*
unbiegsam *tiso.*
unbeugsam (bestehen auf etw.) *potfiao.*
unblutig *ti mahaga.*
unbotmässig *atmao; manatma; águaguat.*
unbussfertig *ti mañotsot.*
Unbussfertigkeit *ti minañotsot; rinebelde.*
und *yan* (unitiv); *ya* (weiterführend);
„ : zwei u zwei *dos a dos, de dos en dos;*
„ : und so weiter *yan palo.*

undankbar *iñggrato; mal agradesido.*
undurchdringlich *ti tacaon; chomchom; gadon; ii tungíon; ti hatmíyon.*
unehelich *bastatdo; ilegítimo.*
unehrbietig *desatento.*
uneigennützig *desinteresao.*
uneins sein *ti pareho; * atarantao.*
unendlich *taí-chii; taí-magtus; taí-hínecog; ti igiyon.*
unentgeltlich *debalde; gratis; por minagof.*
unentschlossen *dudoso; humehecua.*
unerbittlich *ti tayuyuton.*
unerlaubt *atotta; atottaye; prohibido.*
unermesslich *ti midiyon; taíchii; maguag.*
unermüdlich *ti yayas.*
unerschrocken *mesge.*
unerträglich *ti suñgunon.*
unfähig *ti capás; inutit.*
unfehlbar *i tisiña mandage yan madage.*
unfreiwillig *ti muto; ti gine i pinto pat mi-*
unfreundlich *muñero.* [*nalago.*
unfruchtbar (Lebewesen) *ti fáfañago;*
„ (Frau) *machora;*
„ (Baum, Land) *ti fáfanogcha; chát-tano.*
ungebildeter Mensch *tautau-lancho; ti si-bilisado; taya na educasión.*
ungebunden *suetto; mapula.*
Ungeduld *tinai-siniñgon; * tenhos.*
ungeduldig *oson;*
„ machen *na-oson.*
ungefähr 200: *unos dosientos.*
ungezogen *impertinente.*
ungeheuer *sen dáñgculo; matala; magas.*
Ungeheuer *mostro.*
ungehorsam *ti osgon; atmao; chatmatâgo; desobediente;*
„ sein *ti osge; fan-atma.*
ungekämmt *caláo.*
ungerecht *ti tunas.*
Ungerechtigkeit *inechoñg; injustísia.*
ungesäuert *tai-lebadura.*
ungestüm *atborotao; rebottoso; fihom; fehman; arebatao; águaguat.*
ungezwungen (lustig) *matala; malulog* (ungebunden).
ungläubig *ti quilisyano; infiét.*
ungleich *ti pareho; despareho.*
unglaublich *ti hoñggiyon;*
„ *uhú!* (Ausruf).
Unglück *desgrásia.*
unglücklich *desgrasiao; afortunao; infelís; desdichao.*
ungültig *ti bale; taí-bale; nulo.*
Uniform *unifotme.*
Universum *todo i tano yan todo i tautau.*
unkeusch *ábale; deshonesto; lujurioso.*
Unkeuschheit *in-ábale; ábale.*
unklug *étiniñgo.*
Unmässigkeit *gula; mampos gi quinano yan ginimen.*
unmöglich *chátsaga; ti siña; chaot; chá-chaot; * imposible.*
unnötig *ti manesesita.*
unnütz *inutil; embano; ti guaílaye.*
unordentlich *caláo* (eig. ungekämmt).
Unordnung * *desareglo;*
„ : in=bringen *trastorna; yalaca; cha-pun.*
Unrecht *injustísia; nina-taílaye.*
unreif (Frucht) *gada; mata;*
„ *maga* (zu früh gesäete Saat).
unrein (schmutzig) *áplacha;*
„ (eckelhaft) *ná-măsa.*
unruhig *ti mahgoñg; inquieto.*
unschlüssig *dudoso; humehécua.*
unschmackhaft *desabrido; matāpañg.*
Unschmackhaftigkeit *dinesabrido; chi-natmāsa.*
unschuldig *inosente; taí-isau.*
unser incl.—*ta;* (b. Tieren) *gata;* (absol.) *iyota;*
„ excl.—*mame;* (b. Tieren) *gamame;* (absol.) *iyonmame.*
unsicher *ti magahet; ti fijo; ti matuñgo.*
unsichtbar *ti liíon.*
unsterblich *ti mámatai.*
unstet *taísaga; fatta hinasoña; atarantao.*
untadelhaft *tunas; gasgas; ti lalatdiyon.*
untauglich *inutil; taí-bale.*
unteilbar *ti ipíon; ti facayon; ti dibidiyon.*
unten *papa, san papa, iya papa.*
unterbrechen (ruhen) *napāra; polonñai-hon;*

„ die Rede *chăba;*
„ (stören) *atborota.*
unterdessen *entretanto.*
unterdrücken *puhot; sujeta; hoño; atáha; chigit; oprime; hugum; * aprieta.*
untereinander werfen *yalaca; yăpug.*
Untergang (d. Gestirne) *minachum;*
„ (Zerstörung) *ruina; mayulañg.*
untergeben *sujeto.*
untergehen (Gestirne) *machum;* v. i. *suof;*
„ (Schiff) *mafondo; mañogñog; magño;*
„ (verderben) *tumaílaye.*
unterhalten sich v. i. *cuentos; adiñgane;* v. i. *tatnon.*
Unterhaltung *combetsasión; cucntos.*
Unterhosen *catsonsiyo.*
Unterkiefer *achamcham.*
unterlassen *polo; deja.*
Unterleib *tuyan;*
„ (Schamgegend) *menoñg; patol; afla-*
unterliegen *suha* (sp. ceder). [*go.*
Unterlippe *amañg; lábios;.*
Unternehmen *obra; mahatot na chocho.*
unterordnen *sujeta.*
unterrichten *fanague.*
Unterrock *gihen* (*na gihen hau!* zieh 2 Röcke an!).
unterscheiden *distiñgge;*
„ sich v. r. *distiñgge; despareho.*
Unterschenkel *sádnohot.*
Unterschied *diferénsia; dinespareho.*
unterschreiben *fitma; aprueba.*
Unterschrift *fitma.*
untersetzt (klein u.=) *yomsan.*
unterste *tágpapa.*
unterstreichen *raya.*
unterstützen *na-apo; ayuda; faborese.*
untersuchen *reconose; aberígua.*
Untersuchung (erste) *sumária.*
untertauchen v. a. *lumus;*
„ v. n. *matmus; liof;*
„ (voll Wasser werden) *mahagum.*
unterwerfen *sujeta; conquista; naoşgon.*
unterweisen *na-eyag; fanague.*
unterwürfig *osgon.*
untief *nátata; nane.*
unüberwindlich *mangáganaha; tatnai-mapetde.*
ununterbrochen *sin parát; segido.*
unveränderlich *ti tulaicayon.*
unverbesserlich *ti chomaon (choma).*
unverfälscht *puro.*
unverleihbar *ti ayagon* (v. *ayau*).
unvergleichlich *ti acomparayon.*
unverletzlich *ti quebrantayon.*
unverletzt *ti ma-ete; tai-chetnot.*
unverlierbar *ti fáfaliñgo.*
unvernünftig *tai tiniñgo; sin rasón; baba; contra rasón.*
unverschämt *taí-mamahlau; atrebido; descarao.*
unversehrt *sin tocát; ti maete.*
unverzeihlich *ti asiíyon.*
unvollkommèn *ti cabales.*
unvorbereitet *desprebenido.*
unwahr *dăcon.*
unwesentlich *ti prinsipát.*
Unwetter *pinagyo.*
unwillig *águaguat.*
unwissend *tai tiniñgo; ti manuñgo.*
Unwissenheit *ignoránsia.*
unwürdig *ti manmerese; despresiable;*
„ empfangen (ein Sakr.) *chatresibe.*
unzählig *ti tufuñgon.*
unzeitig *fuera de tiempo.*
unzufrieden *ti magof; layo.*
unzureichend *ti tinăca.*
Urenkel *bis nieto;*
=in *bis nieta.*
Urgrossmutter *bis guela;*
=vater *bis guelo.*
Urin *meme.*
Urteil *hinaso.*
Urteilsspruch *juísio.*

V

Vater *tata.*
Vater unser *Padre nuestro.*
verabreden sich *umá-tratos; umá-tuñgo.*
verabschieden *despacha; despide.*
verabscheuen *iñgin; chátlii; chátatan; sala.*
verachten *desprésia; chátguaya; iñgin; faichanag.*
verachtet *despresiao.*
Verachtung *dinesprésia; desprésio;*
„ : mit Verachtung *con desprésio.*
Veranda *cahida; coredót.*
veränderlich *aguyon.*
verändern v. a. *ago; tulaica;* v. i. *um-otro.*
Veränderung *inago.*
veranlassen *na-osgón.*
Veranlassung *tinítuhon.*
verantwortlich *responsable.*
Verband (Wunde) *bee.*
verbannen *destilado.*
verbergen *nana; na-atog; disimula* (heu-
„ sich *um-atog.* [cheln);
verbessern *lámauleg; nalá-mauleg; natunas; corihe; enmienda.*
Verbesserung *finámauleg; inaregla; niná-mauleg.*
verbieten *atottaye; choma* (verhindern, z. B. *mamachochoma i tautau guato gi pátio gi convento*); *prohibe.*
verbinden (vereinen) *na-etnon;*
„ (Wunde) *bée; bendas;*
„ (zusammenbinden) *naá-gote; fancuetna;*
„ (sich mit andern) *um-etnon; guma-*
verbittern *na-malaet.* [*choñg yan.*
verblendet sein *maya; lemlem mata.*
Verbot *inatottaye.*
verboten *atotta; echoñg; prohibido; ° fahateg; * quiliichiñg.*
verbrannt (von d. Sonne) *atága.*
verbrauchen (gebrauchen) *usa;*
„ (aufbrauchen) *lachai.*
Verbrechen *isau.*
Verbrecher *tátailaye; taílaye; criminál.*
verbreiten (eine Lehre) *sañganñaihon; publica.*
verbreitet (Gerücht) *machalehgua.*
verbrennen v. a. *soñggi; tuno; sunog;*
„ sich *dogñgos* v. r. *masga; matuno;*
„ v. n. *hanun.*
verbunden *mana-etnon;*
„ (2 Dinge dicht mit einander) *umácheton.*
verbürgen *asegura; fia;* v. i. *fiadót.*
verdächtig *hosguan* (*huhosguan por i otro* der andere ist mir =).
verdammen *condena; senténsia* (verurteilen); *yogua* (verwerfen);
die Verdammten *i manma-yogua.*
verdampfen v. n. *magap.*
Verdeck *cubierta.*
verderben *ná-taílaye;*
„ v. i. *tumaílaye; podlido; lamas.*
verdichten *nalá-teog; namahetog.*
verdienen (gewinnen) *gana;*
„ (gebühren) *merese.*
Verdienst *mérito; minerese.*
verdienstlich (Werk) *gai mi-mérito; * meritório.*
verdient (Mann von Verdienst) *mí-mérito; man-merese.*
verdoppeln *taluye doble.*
verdorben *podlido* (faul); *mutuñg; lamas* (ungeniessbar).
verdrehen *abag.*
verdriesslich *oson; muyo.*
Verdruss *pesadumbre; minahalang; disgusto; piniti;*
„ machen v. a. *na-mahalañg;*
„ haben *mahalañg.*
verdunkeln *na-homhom; na-maya; home; na-cachañg.*
verdünnen *templa; liti.*
verdursten *matai máaho.*
verehren *respeta.*
Verehrung *inenra; honra.*

Vereinbarung *compromiso.*
vereinigen *na-etnon; naá-famauleg.*
Vereinigung *inetnon; unión.*
vereinsamt *apattao; retirao.*
vereiteln *na-faliñgo; fababa; nati-guaílaye.*
verfault *lamog* (*na catne*); *mutung* (*na ga-*
verfehlen (d. Weg) *abag.* [*ga*).
verfluchen *matdise; chatlii;*
verflucht *matdito.*
verfolgen *dúlalag; petsige.*
Verfolgung *pinetsige; dinílalag;*
„ : =leiden *maémog.*
verfügen *dispone; manda; decreta.*
Verfügung *dísposisión.*
verführen *na-taílaye; na-chatpeñga; na-chátpayon; soyo para i taílaye; fababa i palauan; epog; mohmo; catnadaye.*
vergangen *mapos.*
vergänglich *gusi hocog; ti maog; pasadero; fanfapusan.*
vergeben *asii.*
vergebens *embano.*
vergelten *apase.*
vergessen *malefa.*
vergesslich *ha-malefa.*
vergiften *benenuye; tatse; huna.*
vergleichen *compara.*
Vergnügen : zum =*por gusto.*
vergnügt *magof; debettido.*
vergoldet *dorao.*
vergrössern *na-dáñgculo; nalá-moduñg.*
Verhältnis *inaya; chiniloñg.*
verhältnismässig *segun i confotme;*
„ einrichten *na-chiloñg; na-aya; propot-*
verhandeln *tratos.* [*siona.*
Verhandlung *tratos.*
verhärten *na-mahetog.*
verhehlen *nana; lipa* (sich verstellen).
verheiratet *casáo; umásagua.*
Verheissung *prinemeten.*
Verherrlichung *bictória.*
verhindern *choma; impide.*
verhöhnen *casi; lotge; burlea; insulta.*
verhungern *matai ñalañg.*
verirren sich *abag.*
verjagen *dúlalag.*
verjüngen sich *faina-patgon.*
verkalken *hafa-afog.*
Verkauf *benta.*
verkaufen *bende.*
verkäuflich *bendiyon; fahanon* (käuflich).
Verkehr (Umgang) *tratos.*
verkehrt *atlebés.*
verkitten *calafatea.*
verklären *âgo.*
Verklärung Chr. *maâgon Jesucristo; trasfiguasión.*
verkleinern *nalá-díquiqui;*
„ (kürzer machen z. B. einen Pfahl) *foñgña; rebaha.*
verkommen *chátpayon.*
verkündigen *anúnsia; natuñgo; agañg.*
Verkündigung *anunsiasión; proclamasión.*
verkürzen *nacádada; nalá-díquiqui; foñgña.*
verlangen *gagau* (bitten); *ya-ho; desea; tañga.*
Verlangen *ganas; dinesea; minalago; gina* —(v. Praef. *ga*—) z. B. *gina-guinaha* das Verlangen nach Gütern.
verlängern *na-anáco; totche* (Seile aneinander flechten...); *taluye.*
verlassen (sich entfernen) *diñgo; abandona; desampara;*
„ : sich [illegible] =auf *añgôco;*
„ : (arm) *dejao.*
verletzen (Gebot) *quebranta; gácha;*
„ (guten Namen) *deshonra.*
verleumden *nafahiyuñge; faisegnane; calúmnia.*
Verleumder *sísogne.*
Verleumdung *calúmnia; finahiyuñge; chismes;* * *inada.*
verleugnen *pune; dagê.*
Verleugnung *pinine; dinage.*
verlieben sich in *guaiya; ya-ho.*
verlierbar *fáfaliñgo; mamapétde.*
verlieren *faliñgo;*
„ (d. Weg) *abag;*
„ (d. Farbe) *mafnas;*
„ (i. Spiel) *mapetde.*
verloben sich *nae fino para umásagua; umátratos para umásagua yan—.*
verloren *maliñgo; mapetde; (niño) petdido;*

despetdisiao (= verschwenderisch, d. verlorene Sohn).
verlosen *rifa.*
verlumpter Mensch *sáñggano.*
vermehren *aumenta; taluye.*
vermeiden *chamo* —(c. Prohib.); *choma; suhaye; letque.*
vermieten *atquila.*
vermindern *na-dídidi.*
vermischen *na-daña.*
vermitteln *um-éntalo; fanáyuyul; entalúe.*
Vermögen *guinaha; fottuna;* * *sineda.*
vermuten *sospecha; jusga; sogne;*
: vermutet werden *matútuñgo; pápaguan.*
Vermutung *sospecha; jinisga; sinegne.*
vernachlässigen *chat-adahe; descuida.*
verneigen sich *tecon; mañgag.*
verneinen *um-áhe.*
Vernunft *rasón; hinaso;*
„ (d. Gebrauch d. = haben) *gai hinaso; gai uson i hinaso.*
vernünftig *gai hinaso; tomtom; tunas; areglao.*
veröffentlichen *agañgñaihon; pregona; agañg; nae un bando; bandoñaihon; publica.*
verordnen (behördl.) *ordena; tâgo; decreta; detetmina;*
„ (ärztlich) * *reseta.*
Verordnung *bando; detetminasión; tinâgo; decreto.*
verpachten *arienda* (sp. arrendar).
verpesten *na-peste.*
verpflanzen *trasplanta.*
verpflichten *obliga;*
: ich bin verpflichtet *obligáo yo; gai obligasiónho.*
Verpflichtung *obligasión.*
Verrat *traisión; trinaedude; trinaidót; fi-*
verraten *traedude; faílaye;* [*naílaye.*
„ (denunzieren) *fáaila.*
Verräter *traidót; fáfailaye.*
verrenken (d. Glieder) *lagnus; gunus; apliñg; acaleñg.*
verriegeln *trañgca; agua.*
verrückt *baba; atmareao.*
versammeln *na-etnon.*
versalzen *faet.*
Versammlung *junta; inetnon.*
verscheuchen *espanda; sugon.*
verschieben *na-abmam; polonñaihon.*
verschieden *despareho; sahñge; ti-umaya; ma-distiñgge; otro; tí hachaigua, mandiferentes; distinto;*
: verschiedene *megai.*
verschlammen (Hafen) *ma-atasca.*
verschlimmern *nátailaye; látailaye;*
„ sich *lumátailaye.*
verschlingen *tucho; pañot.*
verschlucken *pañot; lamot; pañot ales* (ohne zu kauen);
„ sich *finacoloan.*
verschmähen *iñgin.*
verschönern *nábonito; nágadbo.*
verschnitten (castriert) *capon.*
verschwägert *parientes i ásagua.*
verschweigen v. a. *pune; fatquiluye.*
verschwenden *despetdísia; chapun; nafaliñgo; yuti; chalapun.*
Verschwender *fandañggero.*
verschwenderisch * *despetdisiao.*
verschwiegen *fáfatquilo.*
verschwinden *faliñgo.*
verschwören v. i. *um-atsado; humatsamiento.*
versehen ein Amt *setbe hafa na empleo;*
„ einen Kranken *biático.*
versenken *ñogñog.*
versetzen *traslada.*
versichern *asegura; namagahet.*
versiegeln *seya.*
versilbert *maplatea; masalapíe.*
versöhnen *na-áfamauleg; aregla; aplaca* (d. Zorn Gottes).
versorgen *abia* (mit Nahrung).
verspätet *atrasao.*
versperrt (Weg) *machum.*
verspotten *mofea; esítane; fababa;* * *ada.*
versprechen (eine *promesa* machen) *fanpromesa; promete.*
Versprechen *prinemete;*
„ (Art Gelübde) *promesa.*
Verstand *hinaso; títanos; tiniñgo;*

„ : Gabe d. Verstandes *tiniñgo na ninae.*
verständig *méhnalum; tomtom; lucho.*
verständlich *tuñgúon.*
Verständnis *tiniñgo; finaye.*
verstärken *láfihom.*
Versteck *fanatugan* (v. *atog*).
verstecken (Sachen) *nana;*
„ sich *atog.*
verstehen *tuñgo; comprende.*
versteigern *embatga.*
Versteigerung *atmoneda.*
Verstellung *quinádo* (v. *cado*).
verstimmen (Instr.) *destempla; descentona;*
: verstimmt (i. Gemüt) **layo.*
Verstocktheit *minahetog i corasón.*
verstopfen *huchum; poñgle.*
Verstorbene *matai.*
verstossen (die Frau) *yuti; dúlalag i ásagua.*
verstummen v. i. *udo.*
Versuch *ensayo; chinagi.*
versuchen *chagi; tamtam* (kosten);
„ (Versuchung) *tienta.*
Versucher *títienta.*
Versuchung *tentasión; tinienta.*
versunken *matmos.*
verteidigen *gogue; defiende.*
Verteidiger *gígogue; dídefiende.*
Verteidigung *defensa.*
verteilen *facai; patte; repatte.*
vertilgen *na-mafnas.*
Vertrag *contrato; tratos;*
„ abschliessen v. i. *tratos; fatinas un contrato.*
Vertrauen *inañgoco; quinenfia; tinaguan.*
vertrauen *añgoco; nañgga; confia; taguan.*
vertraulich *en confiansa.*
vertreiben *petsige; pupo; tatiye; dúlalag.*
vertreten (z. B. d. Auswurf) *yaca.*
verunstalten *na-chátpago.*
verursachen *ná* — (Praef).
verurteilen *senténsia; condena.*
vervollkommnen *na-cabales.*
verwachsen (Weg durch Unkraut) *machum.*
verwalten *gobietna (hafa na empleo).*
Verwalter *mayordomo.*
verwandeln *tulaica; âgo; consagra* (consecrieren).
verwandt *parientes.*
Verwandte *parientes.*
verweigern *rehusa; niega; chattau; ti malago.*
verwelkt *malayo.*
verwerfen (einen Vorschlag) *contra; chăba;*
„ (Gnade entziehen) *desecha.*
verwickelt *gadon.*
verwirren *atborota.*
Verwirruug *inatborota; desotden; ginadon.*
verwischen *funas; bora.*
verworfen *ma-yóyogua.*
verworren *gadon; mayalaca.*
verwunden *na-chetnudon; na-fañetnot; sese* (m. Messer); *lamen* (jmdm. Böses tun).
verwundern sich *manman.*
Verwunderung *minanman; minamanman;*
„ hervorrufen *na-manman.*
verwundet *chetnudon.*
verwüsten *na-lachai* (alles aufzehren); *arasa;*
: verwüstet *lachai.*
verzagt *cocáñau.*
verzehren (alles aufessen) *na-lachai; namafnas; arasa;* (verschlingen) *tucho.*
Verzeichnis *registro; lista.*
verzeihen *asii; gai asii; gai maase.*
verzeihlich *asiiyon.*
Verzeihung *inasii; maasii; petdón.*
verzichten *renúnsia;* v. i. *bumasta.*
verziehen (d. Mund) *muyo.*
verzinnen *estañuye.*
verzögern *na-abmam; na-atrasao.*
Verzögerung *in-abmam.*
verzweifeln *tí fan-añgoco; tí fannañga; chat-añgoco;*
: verzweifelt *desesperao.*
Verzweiflung *tai inañgoco; tai ninañgga.*
Vesper *bíspera.*

vespern v. i. *mcrienda.*
Vetter *primo.*
Vieh *gaga;*
„ : Vieh! (Ausruf) *bruto!*
viel *megai; lahyan;*
„ : zu = *mampos; demasiao.*
Vielfrass *ga-chumocho; cagno.*
vielleicht *buente; buente-ha; quisás; ada; huñgguan (heñgguan); mohon; por bentura; acaso.*
vielmehr *antes bien.*
vier *cuatro* (jetzt gebraucht);
„ ° *fatfat* (f. Tage, Monate... u. Lebewesen);
„ ° *fatfatai* (f. leblose Wesen);
„ ° *tagfatun* (f. Längemasse);
„ : in vier Tagen ° *i fata.*
viereckig *cuadrao.*
Vierfüssler *cuatro-patas.*
vierhundert *cuatrosientos; *fatfat na gatus...*
viermal *cuatro na biahe; ° fahafat.*
vierte *i mina cuatro; i cuatto; ° i fina ha-*
Viertel *i cuatto; i cuarto;* [*fat.*
„ : 10 ¼ Uhr *las dies i cuatto; las dies pasado un cuatto;*
„ : ¾ 10 Uhr *falta un cuarto para las dies.*
vierzehn *catorse; ° manot nagai fatfat etc...*
vierzig *cuarenta; ° fatfat na fulu etc...*
Vigil *bíspera; bihíya.*
Violine *lábit.*
Violinist *lálabit.*
Vogel (alles, was Flügel hat) *gegpo; pájaro; gaga gumúgupo.*
Vogellaus (kleine Laus) *eyaf.*
Volkszählung *padrón; mafatinas i padrón.*
voll *bula; mi—* (Praef.); *in—,in—an z.* B. *sinata* voll von Wespen.
vollenden *na-fonhayan; na-cabales; petfecto.*
Vollkommenheit *quinabales; pinetfecto.*
Vollmond *gualafon.*
vollständig *cabales; enteramente.*
von *gine; iyon;*
„ : von hier *desde este; gine este;*
„ : von Tür zu Tür *potta por potta;*
„ : von... ab *desde.*
vor (local) *mona; gi ména; san mena; gi fion* (eig. in unmittelbarer Nähe);
„ (temp.) *antes de.*
Vorabend *bíspera.*
vorausgehen *fona; fonaigue.*
vorausgesetz dass *ya que; con tal que;*
„ : dass nicht *no sea que....*
vorauskommen (beim Laufen) *icag.*
vorauschicken (eine Person) *nalátfona.*
voraussetzen *hinaso-co...; pinelo-co...*
vorbereiten *fámauleg; famaúlica; dispone; prepara;*
„ sich zur Reise *fa-teñgguañge; fatinas i teñgguan.*
Vorbereitung *prinepara; finámauleg; preparatibo; preparasión.*
vorbeigehen *malofan.*
vorbeiziehen (Parade...) *desfila.*
Vorbild *modelon; figura.*
Vorderteil des Schiffes *proa.*
Vorderseite *san mena.*
Vorfahr *saina* (plur. *mañaina*).
Vorfall *caso; sinesede.*
Vorgänger *i mefena.*
vorgehen *látfena; nafona.*
vorgestern *inigapña; ° hugua pueñge* (eig. 2 Nächte).
vorhalten (etw.) *reprende; lotge.*
Vorhang *cottina; belo (i templo);*
„ : bring d. = an vor dem Altar *cottinaye i attat.*
vorhergehend *mona.*
vorhersagen *sañgan antes.*
Vorhof *pátio; * pabeyón; átrio.*
Vorhölle *limbon i manunas.*
vorladen * *sita.*
Vorläufer *precursór.*
vorläufig *mona.*
Vorliebe *guinaya; prineferido;*
„ haben *guaiya.*
Vormittag *ógaan; taftaf.*
vorn *san mena; gi mena.*
vornehm *noble;*
„ : die Vornehmen *i mas mandistiñggido; i prinsipalía; pudientes.*
vornehmen sich *muto; haso.*

Vorrat (an Nahrung) *prebensión; probisión.*
Vorratsraum *bodega; dispensa; atmasén.*
Vorsatz *minito (muto); propósito; dinetetmina; hinasuye.*
Vorschlag (Plan) *proposisión.*
vorschreiben *tâgo.*
Vorsicht *inadahe; adahe! cuidao!*
vorsichtig *man-adahe; tomtom.*
vorsingen (anstimmen) *tucha.*
Vorstadt *bário.*
Vorsteher *magas; saina; tátâgo; superiór; jefe; mayór.*
vorstellen *representa.*
Vorteil *probecho; ginana.*
vorteilhaft *probechoso; gai probecho.*
vorüber *malofan;*
„ : 10 Uhr = *esta malofan las dies.*
vorübergehend *pasahero; biahero.*
vorvergangen (= en Monat....) *maposña (na mes...).*
Vorwand *escusa.*
vorwärts *lálfena; adelanta.*
Vorwürfe machen *latatde.*
vorzeigen *na-lii; fata.*
vorziehen *gañaco; yaho; gaoco; na-prefe-*
Vorzimmer *antecámara.* [*rido.*
Vulkan *bolcán.*

W

wachen *bela;*
„ (bewachen) *pulan; adahe; asiste;*
„ (Posten) *guátda;*
„ (aufwachen) *fagmata.*
Wache (Posten) *guátdia; mamúmulan; sentinela; * relebos;*
„ (nachts bei einem toten Kinde) *be-*
Wachs (von Biene) *sera;* [*lório.*
„ : = kerze *dañgis sera.*
wachsen *lala; lachog* (sprossen).
Wachtel *codornis.*
Wächter *guátdia.*
Wade *mámanha.*
Waffe *atmas.*
Waffenstillstand *descanso.*
Wage *balansa; romana; pesadór.*
wagen *atrebe; ariesga; atotga; um-atrebido.*
Wagen *careta; * carrosa;*
„ *batañgga* (Schleife zum Herbeischaffen grosser Bäume);
„ *calesa* (Kutsche);
„ *caro; caretón* (m. grossen Rädern);
„ : = kasten *caman-careta.*
wägen *pesa;*
„ *tahlañg* (mit d. Händen).
wählen *ayig; elihe.*
wahnsinnig (blöde) *álañga;*
„ (dumm) *baba;*
„ (i. Kopf durcheinander) *atmareao.*
wahr *magahet; ti dacon; ti mandage.*
währen *maog.*
während *mientras; anai; mientras que; mientras tanto que; durante; por espásio de.*
wahrhaft *ti dádage; yomagahet; magáhetha.*
Wahrhaftigkeit *tinaidacon; yinimagahet.*
Wahrheit *minagahet.*
wahrnehmen *adbielte; atan; écuñgog* (hören).
wahrsagen *profetisa; adibina; sañgan antes.*
wahrscheinlich *hoñgiyon* (od. *hoñgguiyon*); *buente.*
Waise *guétfano.*
Wald *hâlum-tano; montesiyo.*
Waldhuhn *sasñgat.*
Walfisch *bayena; saluñgai.*
Walfischfänger *bayenero.*
Walze * *rodín.*
wälzen sich (im Schlamm) v. i. *lacha.*
Wand *paded;*
: geflochtene = d. Hauses *lugan;*
: „ = aus Rohr *lugan saguale;*
: „ = aus Kokosblättern *lugan higai.*
Wandlung *consagrasión; maconsagra.*

Wandschrank *dispensita; * nicho.*
Wange *faso; i beca gi faso.*
Wankelmut *taimincton.*
wanken v. i. *belembau; v. i. ñauan.*
wann? *ñgaian?*
Wanze *chinché.*
Waren *efectos; finahan.*
warm *maipe; templao.*
Wärme *minaipe.*
wärmen *na-maipe;*
„ *hăme* (Glas anwärmen);
„ *hāfa* (Blätter).
warnen *aconseja.*
warten *nañgga.*
warum? *para hafa?*
Warze *duan.*
warzig *mi-duan.*
was? *hafa?*
was auch immer *mánoha; cuatquiera; mas sea hafa;*
was für ein? *hafa? taimano? mano? (taimano na leblo?)*
Waschfrau *labandera.*
Wäsche bleichen *eñgcolada.*
waschen *fagase;*
„ (bauchen) *eñgcola.*
Waschschüssel *palañggana;*
„ hölzerne (grosse) *batea.*
Wasser *hanum;*
„ : unter — sein *naga hanum (= bula hanum); mahagum;*
„ : ausgetretenes stilles = *maestanca;*
„ holen *lupog; fanoggpog.*
Wasserbüffel *carabaú.*
Wasserflasche *jara; gotgoreta.*
Wasserhuhn *pulătat.*
Wasserkrug *jara.*
wässerig *bula hanum; hinanum.*
Wassermelone *sandía.*
Wassermoos *lúmot.*
wässern *nayiye hanum.*
Wasserwage *nibél.*
Watte *algodón.*
weben *tufog; mamfog.*
Weber *títufog; fífilag* (eig. Flechter).
wechseln *ago; tulaica;*
„ (Kleider) *muda.*
Wechsler *banquero.*
wecken *pañgon; yaho.*
wedeln (mit Schwanz) *na-chaule i dádalag.*
weder—noch *ni—ni.*
Weg *chalan;*
wegen *pot; pot causa de.*
wegmachen *suha;*
: weg damit! *látlanau!*
wegnehmen *na-hanau; chuli;*
„ (rauben) *amot;*
„ *sohgue* (z. B. *i mantica gi catne*).
Wegscheide *i diñgo dos chalan.*
wegstossen *repuha; choneg; nahuyuñg; na-fapos.*
wegwerfen *yuti.*
Wegzehrung *biático;*
„ bringen *biático.*
weh! *ai!*
„ : weh mir! *ai de mi!*
„ : weh jenem Menschen! *ai de ayo na tautau!*
wehen *sopla; guaife.*
Wehklagen *tañgis; yanto.*
Weib *palauan.*
Weiberrock *lupis.*
weiblich (Geschlecht) *hembra.*
weich *máñaña; mahañas; ñaba.*
Weiche *básio.*
Weichlichkeit *minalulog.*
Weide *fanpastuyan; pasto.*
weiden v. a. *pasto.*
weihen *consagra; bendise; ordena* (zum Priester).
Weihnachten *Pasgua de Navidád; i nache buena.*
Weihwasser *agua bendita.*
Weihwasserkessel *pila.*
weil *sa.*
Wein *bino.*
Weinberg *biña; tinanum ubas.*
weinen v. i. *tañgis; casau.*
weinerlich *lāgo; ga-tumañgis.*
weise *faye; sábio;*
„ : die Weisen (aus d. Morgenlande) *magos; reyes; manrai.*
Weise *hechura; manera; modo;*
„ : auf welche Weise? *haf taimano?*

„ : auf diese Weise *taiguine na manera;*
„ : auf keine Weise *de ninguna manera.*
Weisheit *tiniñgo;*
„ : Gabe d. = *finaye na ninae.*
weiss *ápaca;*
: Weisser Sonntag *Dameñggo de la Bisita.*
weissagen *adibina.*
Weissagung *profesía.*
weissen *na-ápaca; blañgquea.*
weissglühend *figan.*
weisslich *apacañaihon; blañgquisco.*
weit (entfernt) *chago;*
„ (geräumig) *maguag; bastos; feda; matala.*
weiter! fortfahren! *sige! sige mona!*
„ *lát*—(Praef. z. B. *látfena!*)
weitläufig *anáco; ná-oson.*
Weizen *trigo.*
welcher? *haye?*
„ Rel. gewöhnlich *na;* auch *i* und *ni i;* cf. Gramm.
welches? *hafa? mano?*
welken *malayo.*
Wellblech *plancha.*
Welle (schäumende) *napo; chauchau;*
„ (Dünung) *lañgag;*
„ : Wellen schlagen *nánapo.*
Welt *tano.*
wenden *bira; legleg.*
wenig *dídidi.*
weniger *menos.*
wenigstens *por lo menos; a lo menos; siquiera.*
wenn (condit.) *yagin; gin; ginai; an; yan;*
„ nicht *an ti....; sino; no sea que;*
„ (temp.) *anai.*
wer? *haye?*
wer auch immer *cuatquiéraha; háyeha; mas sea haye; masea haye; maque sea hay; más que sea haye.*
werden *humuyuñg.*
werfen *dagau; fagas; aguet; yuti (yote, yotte);*
„ : zu Boden = : *tomba;* v. r. *panag* (sich zu Boden =);
„ : herunter = (Frucht..) *foyoñg.*
Werk *finatinas; obra; chocho; ninahuyuñg.*
Werkzeug *heramienta; instrumento.*
Wert *bale (baliña...); balót.*
wert sein *bale.*
wertvoll *guáguan.*
Wesen *sustánsia; guiniya; esénsia; hinafa.*
wesentlich *prinsipál.*
Wespe *sasata.*
Weste *chaqueta; chaleco.*
Westen, im Westen *lâgo; san lâgo; gi lâgo;* (in Guam *luchan...*).
Wette *aposta.*
wetteifern *qué-ige.*
wetten *aposta.*
wichtig *macat; dáñgculo; guaílaye.*
Wichtigkeit: von = sein *conbiene; nesesita; gai-bale;*
„ : von keiner = sein; *taíbale; tí-bale.*
widerlegen *contra.*
widerlich *ti manñge; desabrido.*
widerrufen *nanalo i finiho; marebuelbe i fino, i tratos; deroga.*
widersetzen sich *contra.*
widersetzlich *remulón; man-atma.*
widerspenstig *átagtag; atmao; machaleg.*
Widerspenstigkeit *chinatmatâgo.*
widersprechen *contradíse; contra; aguaguate; chăba.*
Widerspruch *ináguaguat; dinespareho; oposisión.*
Widerstand *rinesiste; chinatmatâgo.*
widerstehen *resiste; contra; fana.*
Widerwärtigkeit *contratiempo.*
Widerwille *chinat-atan; chinatlinie;*
„ : = n (Eckel) einflössen v. a. *siñgaú.*
widmen *ofrese.*
wie *calañg; pareho yan;*
„ (sowie dies) *taiguine;*
„ (sowie jenes) *taiguenau; taiguihe.*
wie? *haf? haf taimano?*
wie lang? *haf na inanacoña? ° tagfia?*
wie lange Zeit? *cuanto tiempo?*
wieder *talo.*
wiedergeboren werden *tumalo mafañago.*
wiedergutmachen *fáñauleg; repara; enmienda; remédia.*
wiederhallen (Echo) *pagpag; retumbo.*

wiederherstellen *aregla; nanalo; na-tai-*
Wiederherstellung *inareglo.* – [*guíhcha.*
wiederholen *repite; tapluñge; sesuye; tafo.*
wiegen *pesa;*
„ (schaukeln) *chucan.*
wieviel ? *cuanto?* (jetzt gebräuchlich);
„ ° *fia?* (für Tage, Monate....);
„ ° *fafia?* (für Lebewesen);
„ ° *fiyai?* (f. leblose W.);
„ ° *tagfia?* (f. Längemasse);
„ : wievielmal? *cuanto na biahe?* ° *fahafa?*
„ : wieviel weniger? *cuanto menos?*
wild (Tier) *machaleg; brabo; dadau;*
„ (Pflanze) uneig. *gadon;*
„ (roher Mensch) *tautau hâlum-tano; tautau lancho;*
„ (unbarmherzig) *sapit; taíase; muñero; lâlâlo.*
Wildente *ñgañga.*
Wildschwein *babui hâlum-tano.*
Wille *minalago; pinto;*
„ : nach Willen *lamon* (*hâgo lamon* wie du willst);
„ : eines guten Willens *de buena bo-*
willig *osgon.* [*luntád.*
willkommen * *bienbenido.*
Willkür *minalago; sisiña.*
Wind *mañglo;*
„ (sehr stark und stürmisch) *hinigua;*
„ (vom Wind getrieben) *inasa.*
Windeln *pañales.*
Windstille *catma.*
winken (mit d. Augen) *achetge.*
wir *hita, hit* (incl.); *hame, ham* (excl.);
„ : b. Verb. i. Praet. : *ta*—(incl.), *in*—(excl.);
i. Fut. : *uta* — (incl.), *in* — (excl.);
i. Imperativ : *ta*—.
Wirbel (im Wasser und Wind) *remoli-*
„ (der Geige) *clabiha.* [*no;*
Wirbelbein *tolañg espinaso.*
Wirbelwind *remolino.*
wirklich *magahet; de beras; ti dacon.*
wirksam *gai bittút; metgot.*
Wirkung *hiniyung; humuyung pot hafa.*
Wirrwarr *enredo; yinauyau.*
Wirt * *posadero.*
wissen *tuñgo.*
Wissenschaft *tiniñgo;*
„ : Gabe d. = *minalate na ninae.*
wissentlich *hatútuñgoha.*
wittern *oñgiñge; rastrea; gomyuf.*
Witwe *biuda.*
Witwer *biudo.*
wo ? *mano? mano nai? mañggi?*
Woche *semana.*
Wöchnerin *pago mañago.*
Woge *napo; lañgag* (Dünung).
wogen (eine Flüssigkeit) *naunau;*
„ *belembau; chaule;* v. i. *gupo.*
woher ? *gine mano?*
wohin ? *para mano? para mano guato?*
wohl : sich = befinden *homlo;*
„ : sich wohl sein lassen *malulog (yo).*
Wohlbefinden *ginéfsaga; minahgoñg.*
wohlbeleibt *yomog.*
Wohlgeruch *paupau.*
wohlhabend *rico.*
wohlriechend *paupau.*
wohlschmeckend *mañge.*
Wohlstand *ginéfsaga.*
Wohltat *benefísio; probecho.*
Wohltäter *fáfamauleg; fáfaborese.*
wohltätig *geftau; fáfamauleg.*
Wohltätigkeit *gineftau.*
wohltun *benefísia.*
Wohlwollen *giniflii; guinaya.*
wohlwollend *mangoflii; maase.*
wohnen *saga; sumaga; sagaye.*
Wohnung *saga; habitasión.*
Wolf *lobos.*
Wolke *mapagahes.*
Wolle *lana.*
wollen *malago; ya-ho; guaiya;*
„ : wolle nicht *muñga; chamo;*
„ : ich will (es gefällt mir) *gof-hañgai;*
„ : ich will nicht *chat-huhañgai;*
„ : was willst du *haf malagomo? hafa lamenmo?*
wollüstig *ábale.*
Wort *fino; finiho; palabra;*
„ : harte— e *chismes.*
wortreich *mefno.*

Wortschwall *minefno.*
wortwechseln *umáguaguat.*
Wucher *usura.*
Wucherer *usurero.*
wühlen (Schweine) *sufa; guadog.*
Wunde *chetnot; herida; yaga;*
„ : voll=n *chetnudan; duya* (bes. Art [Ausschlag).
Wunder *milagro.*
wunderbar *námanman; milagroso.*
Wunsch *dineséa; umadesea; giná*—(Praef. *gá*—).
wünschen *tañga; deséa; muto; malago; co-*
wünschenswert *tangayon.* [*dísia.*
würdig sein *merese.*
Würfel *dado.*
Wurfnetz *talaya.*
Wurfspiel *táñggano.*
Wurm *ulo; cumúcunanaf na gaga;*
„ : behaarter=*ulu pagyo;*
„ (in Eingeweiden) *gigig.*
wurmabtreibend *amot ginigig.*
wurmstichig werden *popo.*
Wurst *chorisos.*
Würze *satsa; * gisa.*
Wurzel *hale;*
„ fassen *fan-hale; fumitme.*
würzen *gisa.*
Wüste *desierto.*
Wut *rábia; linálálo.*
wütend *rabioso; lálálo.*

Z

Zacke *diente; gancho.*
zaghaft *cobatde; cocañau.*
zähe *águaguat.*
Zahl *número.*
zählen *tufoñg; cuentas; * numeréa;*
„ d. Bevölkerung *polo gi padrón;*
„ : ohne zu zählen ** sin contát.*
zahlen *apase.*
zähmen *na-manso.*
Zahn *nifen;*
„ : ich habe die Zähne verloren *dofe yo.*
Zahnstocher *guegue.*
Zange *tenasa.*
zanken *um-águaguat; momye.*
Zänkerei *mumo; burucan.*
Zapfen (zum Verbinden von Holzbalken) *tarugo.*
zart *máñaña; cariñoso; yóase; pachañg; quiliichiñg;*
„ (Gewissen) *cumplido; tunas; * deli-*
Zartheit *cariño; giniflii.* [*cao.*
Zauberei *cahna;*
„ treiben *cahnaye.*
Zauberer *cácahna.*
Zauberin *bruha; cácahna.*
zaudern v. i. *abmam; na-atrasao.*
Zaun (allg.) *colat;*
„ (f. Feld, nicht für Haus) *ñgañgau.*
zausen (a. d. Haaren packen) *gapot.*
Zecke *garapatas.*
Zedern *sedros.*
Zehe *cálulot.*
zehn *dies* (jezt gebraucht);
„ ° *manot* (f. Tage, Monate);
„ ° *maonot* (f. Lebew.);
„ ° *manutai* (f. leblose W.);
„ ° *tagmaonton* (f. Längemasse);
„ : in zehn Tagen ° *i manot.*
zehnmal *dies biahe; ° fahanot.*
zehnte *i désimo; i mina dies; ° i fina hanot.*
Zehnte *diesmos; primísias.*
Zehrung *teñgguan.*
Zeichen *matoa; señát; séñas; * átpahon* (Anlass z. Wahrsagen);
„ : zum Zeichen *en señát de.*
zeichnen *penta; fatinas i dibujo.*
Zeigefinger *i tátancho cálulot.*
zeigen *fanue; nalii; señala; na-anug;*
„ (mit d. Finger) *tancho;*
„ (zur Schau tragen) *fata; faníe.*
Zeile *reñglón.*
Zeit *tiempo;*

„ : es ist nicht Zeit *caiha;*
„ : zu gleicher Zeit *al mismo tiempo.*
zeitlich *hinecog.*
Zeitraum *período; época.*
Zeitung *gascta; rebista.*
Zelt *tenda.*
Zentner *quintát.*
Zepter *bariya; bariyan mando; setro.*
zerbrechen (Glas) *poca; mafag; quebranta;*
„ (Stock, Bein) *hulog;*
„ (zerstören) *yulañg;*
„ (in kleine Stücke) *yogyog; yamag.*
zerbrechlich *checa; geton; bensiyon; hámafag.*
zerknittern (Papier...) *heddo; yaca; yílilog.*
zernagen *cat-ne.*
zerquetschen *aplasta; panas.*
zerreiben (z. B. Mendioca...) *mañgto.*
zerreissen (Papier, Kleid); *titeg; sise;*
„ (durch Hängenbleiben) *socai;*
„ (von oben bis unten) *sia;*
„ (in Stücke) *yábalag.*
zerschlagen *yamag; hulog.*
zerspringen *pagpag; chaca.*
zerstampfen *lomog; tuto; acha.*
zerstören *yulañg; yuti; nafaliñgo; deshase* (auseinander nehmen).
zerstossen (zerquetschen) *yogyog.*
zerstreuen sich *tumatnon; humugando.*
zerstreut (Geist) *distraido;*
„ (verbreitet) *machalapun.*
zerstückeln *fa-pedaso; fa-troso; yogyog; yamag.*
zertreten *găcha.*
Zettel *sédula.*
Zeuge *testigo.*
Zeugnis *testimónio;*
„ : falsches = geben *fahiyuñg.*
Ziege *chiba.*
Ziegel *teja; ladriyo;*
„ : mit = decken *tejaye.*
ziehen *halla; sague* (z. B. Boot an Land); „ am Ohr *atilig; estira;*
zielen *apunta.*
Zierde *adotno.*
zieren *adotna;*
„ sich *umandii* (Männer); *dumudus* (Frauen).
Ziererei (gekünsteltes Wesen) *quinado.*
zierlich *bonito.*
Zierrat (alle Sorten) *alaha.*
Zigarre *chigalo; chupa.*
Zimbeln *símbalo.*
Zimmer *cuatto; aposento.*
Zimmerdecke *quísame.*
Zimmereinrichtung *trastes i gima; guinahan guma.*
Zimmet *canela.*
zimperlich *chacha.*
Zinn *estaño.*
zischen (Fett auf Feuer...) *desdes; besbes.*
Zither *sítara.*
Zitrone *lémon.*
zittern *laulau.*
Zittern *linaulau.*
zögern *umabmam.*
Zoll (Steuer) *derechon puetto; aduana;*
„ (Mass) *putgada.*
Zopf *aqueyo; filag; coleta.*
Zorn *chinatlii; linâlâlo; bubo; binibo.*
zornig *ha-bubo; lâlâlo; gusibubo;* (übermässig =) *propasao.*
zu (zu viel) *mampos; demasiao; tág—* (Praef. z. B. *tágfena hau* du stehst zu weit vorn); *pinat —* (Praef. z. B. *pinat-mamis* zu süss);
„ (Praep.) *gi; giya;*
„ : zu vier und vier....: *fan a cuatro....*
zubereiten (Speisen) *fama—; gisa;*
„ : besondere Arten : *estefao; adobao.*
zubereitet *gisao.*
zubinden *godi; funut; huchum.*
zubringen *emplea* (z. B. Zeit im Gebet).
züchten (Vieh) *famta.*
züchtigen *saulag; baba; panag.*
zucken *laulau.*
Zucker *asúcat; mamis;*
„ gelber *caramelo.*
Zuckerbüchse *sagan asucat.*
Zuckermühle *trapiche.*
Zuckerpflanzung *fanupuyan* (v. *tupo*).
Zuckerrohr *tupo; caña dulse.*
zudecken *tampe; na-óno; ono.*
Zufall *casualidád; * chiripa.*
zufallen (einem) *toca.*

zufällig *depotsíha; pot sea acaso; puéde-ha; pot suette;* * *de chiripa.*
zufrieden *magof; géfsaga.*
Zufluchtsort *fanliheñgan.*
Zug (Glocken=) *toque; dinandan;*
„ : in den letzten Zügen liegen v. i. *agonias.*
Zügel *rienda; freno;*
„ : Zügel anlegen dem Pferde *mabosa.*
zügeln *sujeta; choma.*
zugetan *chechet; arimao (ch. od. a. giya guaho...).*
zugleich cf. zusammen.
zuhalten (d. Mund den Kindern) *mabosa.*
Zuhörer *man-écuñgog;* * *manoyente.*
zuknöpfen v. a. *batunes.*
zukommen (einem) *toca.*
Zukunft *i umasusede; i umámamaila;*
„ : in Zukunft *para mona.*
zukünftig *i mámaila.*
zulassen *suñgon; petmite; osge; admite;*
„ : durch Zulassung Gottes *pot petmison Yuus.*
zuletzt *pot úttimo; pot fin.*
Zunder *mecha.*
Zündhütchen *pistón.*
Zündloch d. Flinte *chimenéa.*
zunehmend (Mond) *cresiente;*
„ (Wasser) *binila; minisen;*
„ (Meer) *hinafno tasi.*
Zuneigung *guinaya; sinienten; quinariño;*
Zunge *hula.* [*giniflii.*
zunicken v. a. *mohmo; épog.*
zurechtmachen *fámauleg.*
zurichten (Speise) *namãsa.*
Zurüstung (z. Reise) *teñgguan.*
zurück! *láttata!*
„ : er ist zurück *yesta tumalo; esta de*
zurückbehalten *guatda; resetba.* [*buelta.*
zurückerstatten *nanálo.*
Zurückerstattung (Restitution) *ninalo.*
zurückfallen (in Sünde) *tumalo; poduñg talo; basnag talo.*
zurückgeben *nanalo.*
zurückgehen *mahñau.*
zurückgezogen *retirao.*
Zurückgezogenheit *retiro.*
zurückhalten *mantiene; detiene; choma.*
zurückkehren *tumalo.*
zurücklassen *diñgo.*
zurücknehmen (Gesetz...) *deroga.*
zurückprallen (Schall...) *rebotbida.*
zurücktreiben *choneg; chanda; rechasa; embeste.*
zurückweichen (Hahn beim Kampf) v. i. *dole.*
zurückziehen *nahanau; retira; suha;*
„ sich *hanau;* v. r. *retira.*
zusagen (es sagt mir zu) *guaiya;*
„ (erlauben) *consiente; osge.*
zusammen *én*—Praef. (*uménguma s. F—yan si J.* F. u. J wohnen zusammen); *gachoñg* (z. B. *gumágachoñg famocot*=gehen); *gigo; gígigo, gigi.*
zusammenbinden *na-ágote.*
zusammendrängen *chiget.*
zusammendrücken *mafnot; chiget; aplas-*
„ mit d. Fingern *yeme;* [*ta;*
„ mit der Hand *hoño; hufot.*
zusammenfalten *plieges.*
zusammenfassen (die Gedanken) *chuli (i dies na tinâgo manchiníchili gi dos);* (verkürzen) *foñgña;*
„ : Zusammenfassung *fineñgña.*
zusammenfügen *aregla;*
„ (2 Gegenst. an den Enden) *totche.*
zusammengedrückt *mafnot.*
zusammenhalten *um-etnon.*
zusammenhäufen *nalá-megai.*
zusammenlaufen (viel Menschen) *agulume.*
zusammenleben v. i. *sísiha* (v. *siha*), *háhame* (v. *hame*) etc...
zusammenlegen (falten) *dobla.*
zusammenpassen *um-aya; pumát* (sp. par).
zusammenrollen *fululon;*
„ : flüchtig=*apédelog.*
zusammenrufen *agañge; sita* (v. citar).
zusammensetzen *ajusta; fámauleg.*
zusammenschachern *nalá-megai salapi; nalá-megai guinaha.*
zusammenstellen (in gleicher Zahl) *napareho.*

zusammenstossen *totpe; umátotpe.*
Zusammenstoss von 2 Personen mit d. Nase... *inátotpe;*
„ .....mit d. Köpfen *áoto.*
zusammentun (aufhäufen) *hoca.*
zusammentreiben (Vieh) *nadaña; na-etnon.*
zusammenzählen *suma; tufoñg.*
zuschauen (betrachten) *ñuña.*
zuschliessen (Türe) *ma-candalo.*
zusehen : sieh du zu! *hâgo lamon! hâgo lau!*
zusprechen (einem eine Sache) *nae.*
Zustand *estao; hechura.*
zustehen *toca* (treffen).
zustimmen *consiente; petmite; osge.*
Zustimmung *lisénsia; quinensiente; consentimiento.*
zustopfen (Loch...) *soñgsoñg.*
zuviel *mampos; demasiao.*
zuvorkommen (überholen) *fonaigue;*
zuweilen *guaha nai.* [*prebiene.*
zwanzig *bente* (jetzt gebraucht);
„ ° *hugua na fulu* (f. Tage, Monate... u. f. Lebewesen);
„ ° *hugiyai na fulu* (f. leblose Wesen);
„ ° *taghugua nafulu* (f. Längemasse).
zwei *dos* (jetzt gebraucht);
„ ° *hugua* (für Monate, Tage... u. Lebewesen):
„ ° *hugiyai* (f. leblose Wesen);
„ ° *taghuguan* (f. Längemasse);
„ : je zwei ° *humugua* resp. ° *humugi-*
Zweifel *hinecua; duda.* [*yai.*
zweifelhaft *dudoso; bumébuente.*
zweifeln *hécua; duda; guaha dudas; bumuebuente; bumebuente.*
Zweig *ramas; duñga; * ramos; hagamham* (jene Zweige des Kokosbaums, an denen unmittelbar die Frucht hängt).
zweihundert *dosientos;*
„ ° *hugua na gatus* (f. Tage, Monate... u. Lebewesen);
„ ° *hugiyai na gatus* (f. leblose Wesen);
„ ° *taghuguan na gatus* (f. Längemase).
zweimal *dos biahe;* ° *fahagua.*
zweite *i mina dos; i segundo; i tinate;* ° *i fina hugua.*
zweitens *gi tinate; i mina dos; i segundo;* [*gi segundo lugát.*
Zwerg *nâno.*
zwergartig *étogo; ébaba.*
zwicken *deon.*
Zwieback *gayetas; biscocho.*
Zwiebel *seboyas.*
Zwietracht *ináguaguat.*
Zwillinge allg. *duñga;*
„ (von gleichem Geschlecht) *gihen.*
zwingen *afuetsas; fuetsas; átochocho; obliga.*
Zwirn *hilo;* (ein Strang=) *madeha.*
zwischen *entre; éntalo; gi éntalo; gi talo* (i. d. Mitte).
Zwischenraum *distánsia.*
Zwischenwand *dibisión.*
zwölf dose; ° *manot nagai hugua* etc....
zwölfter *i mina dose;* ° *i fina hanot nagai hugua* etc....

II. Chamorro-Deutsch.

A

a: *a las onse* um elf Uhr;
: (Präf.) einander: *umá-fana i dos* beide standen einander gegenüber.
aa v. i. gähnen; gaffen.
ababañg Schmetterling.
abaca Manilahanf.
abag den Weg verfehlen; sich verirren;
na-abag v. a. irre führen; verdrehen.
ábale unkeusch; ausschweifend;
in-ábale Unkeuschheit; böse Lust;
ga-ábale wollüstig.
abandona verlassen.
abandono Verlassenheit.
abanico Fächer (gegen d. Fliegen).
abas lange Bohnen;
„ Guayaba Apfel.
abeja Biene.
aberigua untersuchen; prüfen.
abettura Öffnung; Durchlass.
abia versorgen (m. Nahrung); anschaffen.
abiba ermutigen.
abio Lebensunterhalt; Lebensmittel.
abiso Ermahnung.
abit (sp. hábil) geschickt (in kleinen Ar-
abmam seit langer Zeit; alt; [beiten).
lá-abmam einige Zeit; ziemlich lange;
ti abmam gleich nachher;
na-abmam aufschieben;
um-abmam zögern;
in-abmam Aufenthalt; Verzögerung.
abog Freund;
um-abog sich (als Freunde) lieben.
abogáo Fürsprecher; Advocat.
abona bezahlen.
abril April.
absuetbe lossprechen.
absun gerinnen;
na-absun gerinnen machen.
abundánsia, *inabundánsia* Überfluss.
abuttao aufgehäuft.
aca beissen.
ácacam Backenzahn.
acacha betrügen (b. Spiel); benachteiligen;
inacacha niederträchtige Handlung.
acadidog scharf; spitz;
inacadidog die Schärfe.
acãgue links.
acalañg ein Baum.
acaleha Schnecke.
ácaleñg lahm; verdreht; verrenkt.
ácamo v. n. u. v. r. heiraten;
inácamo; *umácamo* Hochzeit, Ehe;
na-ácamo eingelegte Arbeit in Holz machen.
acañgcañg eine Pflanze.
acaso zufällig; vielleicht;
por sea acaso im Falle dass.
accag Geräusch (durch Brechen von
aclara erleuchten. [Holz...).
acompaña begleiten.
acompañamento Begleitung.
acompara vergleichen;
ti acomparayon unvergleichlich.

acoñg Schmutz (z. B. auf Kopf...).
aconseja raten.
acordión Zieh-Harmonica.
acostumbra gewöhnen.
***acreedor** Gläubiger.
acude zu Hülfe eilen.
acha— Praef. = *cha—*.
ăcha (*hacha*) schlagen mit etw.; mürbe machen.
achaca jmd. etw. anrechnen.
achagma v. i. im Concubinate leben;
i palauan achagma d. Concubine.
achāgue ein Anfall;
ninaye un achague es überkommt ihn ein Anfall.
achai Kinn;
puntan achai Kinnspitze.
achaicag stürzen.
achaigua (auch *hachaigua*) ähnlich; ähnlich sein;
tai achaigua verschieden;
„ „ über alles erhaben;
gai achaigua bildlich.
achalan eine Pflanze.
achamcham Unterkiefer.
achañg d. ersten Gebrauch von etw. machen;
„ d. gèmeine Volk, die Plebs.
acheñgchoñg ein Fisch.
achetge blinzeln (m. d. Augen); winken (m. d. Augen).
achiag Eidechse (Haus=).
achigo d. Augen schliessen.
acho Fels; Stein;
acho atupat Schleuderstein;
acho puco Stein, der beim Fischen gebraucht wird.
achog, *achogha* obgleich.
achom v. i. niesen.
achote ein Baum.
achuman ein Fisch.
ada adv. vielleicht;
„ verb. verspotten; verleumden; critisieren;
inada Verleumdung;
„ subst. Spitze des Schösslings.
°**ádagdag** dumm.
adahe achtgeben; Vorsicht!
inadahe Vorsicht; Sorgfalt; Eifer.
ádalau! aber!
adameloñg rund (Kugel, Volumen).
adause überstehen (Dachziegel);
naadause kreuzen (d. Füsse).
adbiento Advent.
adbiette wahrnehmen; warnen; raten;
inadbiette Rat.
adelanta, *adelantao* fortschreiten; gedeihen;
adelanta! vorwärts!
además ausserdem.
adeñg Fuss.
adibina weissagen; wahrsagen.
ádiñgan, *adiñgáne* sprechen; sagen; sich unterhalten;
adiñganiye sprechen für jmd., zu Gunsten jmds.
adit schwer; ungeheuer; gross;
inadite befallen werden; bedrückt, gebeugt.
admaye *lasos* Schlingen stellen; Nachstellungen bereiten.
admite zulassen.
adobáo zubereiten (Speisen auf best. Art: abends i. Essig legen...).
adomídidi allmählich.
adora anbeten.
ádotgan durchgehen;
na-ádotgan hineinstossen, quer durchstechen.
adotna zieren.
adotno Zierde.
adrede absichtlich.
adultério Ehebruch.
adúltero Ehebrecher.
afăfa Achselhöhle.
afagao heiser.
afai tragen (unter d. Arme).
afamao von gutem Rufe; berühmt;
in-afamao d. gute Ruf.
aflago Unterleib, Schamgegend.
aflito backen (i. d. Pfanne);
na-gef-aflito zu gut backen; anbrennen.
afloja abspannen.
afog Kalk;
hotnon afog Kalkofen.
afottunao begütert, glücklich.

afte d. Dach decken (m. Kokosblättern).
afuetsas zwingen, vergewaltigen.
afúlo Futter (des Kleides);
afuluye füttern; einwickeln.
áfulo Streit.
àfunan *gupot* Vorabend eines Festes.
afuyut einwickeln; bedecken; einhüllen.
aga Banane (i. reifem Zustand);
aga dama, aga dedo, = galayan, = hâlum tano, = haya, = Manila, = tauluque sind verschiedene Arten.
âga Rabe.
agag (trockene) Pandanusblätter.
agăga Hals, Nacken, Genick.
agāga rot.
agaliya eine Art Feigenbaum.
agañg , *agañge* rufen; verkünden; publizieren; aufbieten (Hochzeit); zusammenrufen;
in-agañgen Yuus, maagange die Berufung;
agañgñaihon veröffentlichen.
agañg laut; schreien; Beifall rufen;
inagañg Geschrei.
agāpa, *gi agāpa* rechts.
agăra greifen, packen.
agaude, *naagaude* die Füsse kreuzen.
agitulúe, *naagitulue* aufeinanderlegen, aufhäufen.
áglie vernachlässigen.
ago abwechseln; wechseln; ändern; bringen von einem Platz z. andern (Vieh...);
i ma-agon Jesucristo die Verklärung Christi;
aguyon veränderlich;
inago Veränderung.
ágodai entflammen;
maágodai i binibuña sein Zorn entflammte sich.
agoguiye angreifen (viele Einen).
agon eig. gekochter Taro; Gemüse; Brot; Getreide.
agonías Todeskampf;
um-agonías in d. letzten Zügen liegen;
dandan agonías läuten, wenn jmd. am Sterben.
agosto August.
agradese danken; mit Dank anerkennen;
inagradese, agradesimiento Dank, Dankbarkeit;
agradesido dankbar;
mal agradesido undankbar.
agua *bendita* Weihwasser.
agua springen (über etw. z. B. über einen Balken); etw. verriegeln;
inagua langer Schritt; Riegel.
águaguat einwenden; antworten (i. bö; sem Sinne); streiten; widersprechen-hart; halsstarrig; widerspenstig; ungestüm;
aguaguate jmd. schelten; jmd. roh behandeln;
in-águaguat Widerspruch; Streit.
aguaiya Liebhaber, Liebschaft.
aguanon Lagune.
aguanta ertragen; dulden; aushalten.
aguayente (sp. aguardiente) Schnaps.
aguet werfen; steinigen.
aguflie , *agoflie* Freund;
in-aguflie Freundschaft.
aguha Nadel.
aguhón Kompass.
aguluhune, *agulume* zusammenlaufen
maaguluhune umgeben von. [(Leute);
agupa morgen.
aha v. a. der Sonne aussetzen.
ahe nein.
ahgau ein Baum, (dessen Holz auch in d. Erde nicht faul wird).
aho ein Brei (ähnlich *atule;*—nicht *ajos!*) : geschabte Kokosnuss in heissem Wasser gekocht mit Arorusstärke u. Zucker.
ai! ai! weh!
ai de mi! ich armer!
ai de ayo na tautau! weh jenem Menschen!
aiai v. i. sich beklagen, jammern.
—aiguan Suff. d. Verb. cf. Gramm.
aire Luft.
airoso lebhaft; fein; elegant.
aislado vereinsamt; einsam; abgelegen.
ajos Knoblauch.
ajusta ordnen; zusammensetzen; anpassen; bezahlen (d. Lohn).

ajustao genau passend.
ala Korb (aus Kokosblättern, wenig dauerhaft);
alaye i. d. Korb legen;
„ ein Teil der Fischreuse.
alaba (*alabado*) loben.
* **alabastro** Alabaster.
alacrán Scorpion.
alado Pflug; pflügen.
alaguan Reissuppe.
alaha Zierrat, Geschmeide (aller Art).
* **alaisen** nicht antreffen.
alala Begierde.
alambique Destillier-Kolben.
alamle Draht.
° **alansa** Missvergnügen.
alañga (auch *lañga, lañgat*) töricht; einfältig; dumm.
* **alapat** (sp. á la par) v. i. jmdm. gleichkommen.
* **alarga** ausstrecken.
alba Albe des Priesters.
alcusa Ölkurg.
ale, *na-ale* beleidigen, beschimpfen (öffentlich);
inale, nina-ale Beleidigung; Unglück; Untergang.
alentos (*alientos*) Atem;
gai alentos leben;
tai alentos ausser Atem, atemlos.
ales : *pañot ales* verschlucken ohne zu kauen.
alesna Ahle.
alfombra Teppich.
algodón Baumwolle; Watte.
algun irgend ein; einige.
* **aliansa** Bund.
alíbia erleichtern.
alíbio Erleichterung; Hülfe.
aligau suchen.
aliliñg eine Muschel.
alimasag ein Krebs.
alimenta ernähren.
alimento Nahrung; Speise.
aliñgquin umfallen: kentern; sich drehen;
inalañgquin Umdrehung (der Achse...).
aliña in Ordnung bringen; schmücken.
alitos Ohrringe; Ohrgehänge.
almohada Kopfkissen.
alof rufen (durch Zeichen).
alog sagen.
aloñgloñg dumm.
alula, *alulaye* sich beeilen; beschleunigen;
inalula, inalulaye Eile; Mühe; Fleiss.
âlum *monte* eine Pflanze.
aluna Kopfkissen (altes aus Holz).
amable lieblich.
amāca Hängematte (f. Kinder).
amama Rest der Betelnuss, der weggeworfen wird, wenn zerkaut.
amañg Unterlippe.
amariyo gelb.
amasa kneten (Teig).
amatgoso Balsamin.
amco alt;
amcoña älter.
ame = *amama*.
amenasa bedrohen.
amenudo oft.
amigo Freund; v. i. sich lieben.
amistosamente freundschaftlich; freundlich.
amo Herr.
amonestasión Aufgebot (z. Heiraten).
amontona aufhäufen.
amor Liebe;
por amor de Dios aus Liebe zu Gott.
amorao verliebt.
ămot Arznei.
ămot rauben; berauben;
amot i herénsia enterben.
amotsa frühstücken.
amotso Frühstück.
ampara beschützen.
amson Miesmuschel.
ámsuan, *an-masuan* Narbe.
amtau Greis; sehr alt.
amte Arzt; heilen;
inamte Heilung;
amtiyon heilbar.
an wenn (cond.).
án— Praef. bedeutet eine Sache, die übrig ist : *án-sepiyo* Hobelspäne.
anáco lang;
na-anaco verlängern;
inanaco Länge.

anagoñg Hütte (ganz klein).
anai während; als; wenn (temp.);
anai-ha, an-ha allemal wenn; sobald
ancas Kreuz des Tieres; [als.
umancas reiten zu zweien.
ancho breit;
inancho Breite.
andámio Gerüst.
andas Bahre; Totenbahre.
andi geck (v. Burschen); zierlich; Mädchennarr;
umandi sich geck zeigen; verliebt
fa-andi schmeicheln. [sein;
anduyo Einlage der Cigarre; Bündel aus zehn kleinen Blättern Tabak.
angosto eng.
anibetsário Jahrestag.
anima ermutigen.
ánimas die armen Seelen.
ánimo Mut;
gai ánimo! habe Mut!
animoso mutig;
na-animoso bestärken.
anineñg Schatten (des Lichtes).
anite (plur. *mañganite*) Teufel;
inanite vom Teufel besessen.
aniyo Reing.
anonas eine Frucht (etw. grösser als *ates*).
ante Seele; Herz; Geist;
chat-ante böser Geist.
* **antecámara** Vorzimmer.
anteohos Brille.
antes früher;
antes que, antes de bevor;
antes bien vielmehr; im Gegenteil;
tautau antes die alten Chamorros;
fino antes alte Redensart.
antiguo alt;
los antiguos die Leute von früher.
* **antóho** Laune.
antorcha Fackel.
ántula Betrügerei.
anug erscheinen; z. Vorschein kommen;
i anug äusserlich;
na-anug zeigen.
anula aufheben.
anúnsia verkündigen.
° **anus** v. i. schaukeln.
añgcla Anker;
suetta i añgcla d. = werfen;
leba i añgcla d. = lichten;
ma-añgcla vor = liegen.
* **añggariya** Bett; Bahre.
añghet pl. *áñgheles* Engel.
añgiles Indigo.
añglo trocken;
na-añglo trocknen, abtrocknen;
inañglo Trockenheit.
añgoco hoffen; vertrauen;
in-añgoco Vertrauen;
ti man-añgoco Verzweiflung;
añgocuyan treu.
aña beleidigen (tätlich);
inaña Beleidigung.
añau bewältigen; besiegen; cf. *maañau*;
i áañau d. Sieger;
maañau bewältigt werden; fürchten;
namaañau erschrecken;
tai-maañau (auch *tai-añau*) dreist; furchtlos;
ti añagon unbesiegbar.
añade hinzufügen;
inañade Anhang.
* **añeho** ranzig.
año Jahr;
año nuebo Neujahr.
aog Geschenk des Verlobten an d. Braut.
apa die Hand über d. Schulter d. andern legen u. so miteinander gehen.
ápaca weiss;
apacañaihon weisslich;
na-ápaca weissen.
apācha Heuschrecke.
apāga Schulter;
apagaye auf d. Schulter laden.
ápāgon feucht (so dass etw. nicht brennt).
apahigai eine bes. Art Heuschrecke.
apan abnehmen (Wasser..); trocken werden.
apareho herrichten; Sattel (mehr f. Waren).
apase bezahlen; entschädigen; genugtun; sühnen; Lohn; Genugtuung.

apasigua besänftigen.
apatta entfernen;
apatta hau gi ocasión meide die Gelegenheit.
apattao getrennt; vereinsamt.
apatte beiseite.
apayuha Käfer.
apecheñg tragen (unter d. Arm).
apédelog flüchtig zusammenrollen.
apenas kaum.
apeyido Familienname.
aplaca versöhnen (Gott).
aplacao besänftigt.
áplacha schmutzig;
na-áplacha beschmutzen; entweihen.
aplasta zusammendrücken; platt drücken; zerquetschen.
aplicasión Fleiss; (Nutz—) Anwendung.
aplicao fleissig; beharrlich.
apliñg verrenkt sein; auseinander sein (Glieder); uneins sein;
na-apliñg auseinandernehmen (Maschine).
aplog Kokosnuss (zarte, die schon Wasser hat).
apo Asche;
„ anlehnen; liegen; v. r. sich niederwerfen;
na-apo unterstützen; legen.
apoderan *maisa* sich bemächtigen.
aposamento Teil der Fischreuse : die grosse Einfriedigung.
aposento Zimmer; Gemach.
aposta wetten; Wette.
apóstoles Apostel.
apóyo v. a. aufstellen (auf Grundlage).
aprendis Lehrling.
apretao dicht (gedrängt); straff (angezogen).
aprieta drücken; unterdrücken.
aprobasión Sanktion; Genehmigung.
aprobecha geniessen; benützen.
apropósito geeignet.
aprueba billigen; gutheissen.
apulai v. i. zanken.
apunta aufzeichnen, aufschreiben;
„ anlegen, zielen.
apura beschleunigen.
apurao dringend, schnell.
apuya Nabel.
apuyuhag grosse Spinne.
aqueyo Zopf.
aquihom mit d. Faust packen; eine Faust machen;
inaquihom Faust;
man-aquihom sparsam, knauserig.
arañas (*tirárañas*) Spinne, Spinngewebe.
aras Handgeld; Pfand.
arasa verwüsten; verzehren.
arca Arche Noes; Bundeslade.
area herablassen, hinab=.
arebatáo ungestüm.
aregla in Ordnung bringen; regeln; zusammenfügen; organisieren;
inaregla Ordnung.
areglao geregelt.
arienda verpachten.
ariesga wagen.
arima v. r. sich nähern;
na-arima nähern; legen; niederlegen.
arimao zugetan.
* **arimo** Empfang.
armadura Rüstung.
armas Waffen.
arorú (nicht *gabgab* Aroru-Stärke!) eine Pflanze.
arsobispo Erzbischof.
as 1. Bisweilen als Art. b. Personen: *i sainata as Jesucristo* unser Herr J. Chr.
2. bei, im Hause von : *gaige as Pedro* er ist i. Hause von P.
3. durch (b. Eigennamen) b. Passiv (span. por; engl. by).
asa fortwehen (Wind); forttreiben (Wasser);
inasa unter dem Winde.
asada Hacke.
asadót Bratspiess; aufspiessen.
ásagua heiraten; Gatte, Gattin;
umisau yan i gai ásagua sündigen mit einer verheirateten Person.
* **ásahi** Bergspitze.
ásahoñg sehen (aus Zeichen erkennen).
ásaina Herr; Vater.

asaña List.
asas (= *casas*) kratzen;
ma-asas zerkratzt.
asayon Brechlust; Eckel; v. n. Eckel verspüren;
in-asayon Neigung z. Erbrechen.
asegura versichern; festmachen; verbürgen.
asen : *ma-asen* gesalzen.
Asensión Christi Himmelfahrt.
asentado anständig; artig; bescheiden; angemessen; passend;
na-asentado anpassen (ein Kleid...);
in-asentado Ehrfurcht; Bescheidenheit.
aserin Sägemähl.
asero Stahl.
asga Schwefel.
asgáe schwefeln.
asgon Russ; Dunst; Nebel; v. n. rauchen;
bula asgon nebelig;
na-asgon beschmutzen;
asgue räuchern.
asi como sowie.
asi que sobald als.
asiga Salz.
asii verzeihen;
gai asii sich erbarmen;
asiiyon verzeihlich;
maase Mitleid haben; mitleidig; mild;
minaase Milde; Mitleid; Barmherzigkeit;
taíase grausam;
si Yuus maasi! Besten Dank!
inasii, maase Verzeihung;
yóase mitleidig;
namaase kläglich, erbärmlich.
asiste helfen; beiwohnen.
asne einsalzen;
inasne Pöckelfleisch;
asnentucon eingesalzener Fisch.
âso Rauch; Nebel; Dunst; Dampf; v. n. rauchen.
āso schief; v. n. sich neigen;
na-aso schief stellen.
ásoda begegnen jmdm.
asōge Quecksilber;
asogiye mit Quecksilber belegen.
***asōlas** allein, von selbst.
ason Bett; v. r. liegen (ausgestreckt);
na-ason niederlegen.
asqueroso eckelhaft; spröde.
assas Eidechse (grosse).
asta Flaggenmast.
asucat Zucker;
sagan asucat Zuckerbüchse.
asuela Krummhaue.
asuguac Hölzer, die unter d. *tiheras* des Hauses quer laufen.
Asunsión Mariä Himmelfahrt.
asunto Angelegenheit.
asusta erschrecken.
asustao erschrocken.
asút blau;
asúsuut bläulich;
asute blau färben.
átadog Augapfel.
atāga von d. Sonne verbrannt.
átagtag hart (Kopf, Wort...); widerspenstig;
mafag-atagtagña beruhigt.
atâha zurückhalten; unterdrücken; überwältigen.
átalag *(talag)* fest anschauen.
atan anschauen, betrachten, beobachten;
inatan Blick;
magef-atan beliebt;
machat-atan verhasst;
atan-ha sich da!
atan-seget verstohlen anschauen.
atane annageln; nageln; hämmern;
atane gi quiluus kreuzigen;
inatane gi quiluus Kreuzigung.
atarantáo unstet; dumm; uneins;
na-atarantao entzweien.
atasca Pfütze;
ma-atasca sich verschlammen (z. B. d. Hafen); einsinken (z. B. i. d. Kot der Lagune).
ata-úd Sarg.
°**atayag** Dieb.
átayo Lenden.
atba Morgendämmerung.
atbahacat eine Pflanze.
atbarosa ein Schmetterling.
átbidon Stärke (z. Plätten; von *gabgab*);
,, Wäsche stärken.

atbol Baum;
díquiqui na atbol Gesträuch; Gestrüpp.
atborota aufwiegeln; verwirren; stören; aufregen;
inatborota Aufstand; Verwirrung.
atborotadót aufrührerisch; Aufwiegler.
atborotao ungestüm; confus.
atboroto Aufstand; ein Durcheinander; grosses Geräusch.
atcaguete Kuppler;
atcaguetiye kuppeln.
atcáñgheles Erzengel.
atcaparas eine Pflanze.
* **atcayadas** Türangel.
atcos Bogen (d. Gebäudes u. d. Schützen);
nama-atcos gewölbt;
atcos magana Siegesbogen.
* **atchibo** Archiv.
atdau Sonne.
ate einschenken; giessen (langsam).
atensión Aufmerksamkeit.
atento aufmerksam; andächtig.
ates eine Pflanze mit süsser Frucht.
atgayas Kiemen;
hu-atgayas hau! ich reiss dir die Gurgel heraus!
atgoya Ring i. d. Nase der Kühe;
talen atgoya Leitleine;
madog atgoya Loch i. d. der Ring
* **atguasit** (sp. alguacil) Aufseher. [sitzt.
atiende achtgeben; huldigen.
atilig ziehen (a. Ohr).
átiloñg schwarz;
na-átiloñg schwärzen.
atiñgcat ein bestimmtes starkes Getränk.
atisa antreiben, beleben; machen, dass d. Lampe besser brennt.
atito krittelig; Splitterrichter.
atlebés (sp. al revés) umgekehrt;
umatlebés umkehren; kentern;
na-atlebés v. a. umkehren.
atmáo bereit (z. B. zur Reise);
„ (*man-atma*) hartnäckig; ungehorsam.
atmañgau ein kleiner Meerkrebs.
atmareáo verrückt; schwindelig; seekrank;
in-atmareao Schwindel.
atmasén Vorratsraum.
atmatgaha rote Körner i. Sand.
atmoneda Versteigerung.
atmibat Honig; Sirup.
atmotsa cf. amotsa.
ato nehmen; bringen.
átochocho zwingen; stossen.
atof Dach (v. Kokosblättern).
atog v. r. sich verbergen.
atogtog Aussatz; Aussätziger.
atopalan ein Krebs.
atotga wagen; aufs Spiel setzen.
atotgante dreist.
atottaye verbieten:
atotta, maatotta verboten;
inatottaye Verbot.
átpahon erraten (durch allerlei Zeichen); wahrsagen.
atquila mieten; vermieten.
atquilét Mietzins.
atquitrán Teer.
atrasáo spät; langsam; zu spät;
na-atrasáo aufhalten.
atrebe wagen.
atrebido frech; kühn.
atrebimiento Mut.
átrio Halle, Vorhof.
atrisión unvollkommene Reue.
atrit Messpult.
atsado v. i. sich empören; sich verschwören.
° **atsgan** ein Paar Fische; ° *hugua na atsgan* zwei Paar....
attat Altar;
attat i paupau siha Rauchaltar.
* **atte** Geist (scharfer Verstand); List; Kriegslist.
atticulon *hineñgge* Glaubensartikel.
atulai ein Fisch.
atule Brei (Mais in Kokosmilch gekocht).
átuñgo Bekannter.
atupat (auch *tupac* od. *tupat*) Schleuder.
aumenta vermehren.
autoridád Macht; Auktorität.
autorisa beauftragen;
ma-autorisa endgültig.

auxilia zu Hülfe kommen.
aya gleich;
umaya gleich sein; zusammenpassen; einmütig sein; gleichzeitig geschehen;
na-aya gleichmässig einrichten; gleichmachen;
in-aya Billigkeit; Gerechtigkeit;
ti umaya verschieden.
ayau leihen.
aye stützen.
ayig wählen; auswählen.
ayin dieser (vor d. Prädicat).
ayo dort; jener (d. Angered. fern; vor d. Präd.);
ayo nai dort; dann; daher; also;
ayo guato dorthin;
ayo mina aus jenem Grunde; darum.
ayuda helfen; Gehülfe.
ayudante Gehülfe.
ayunat Fasten; fasten.
ayuno, *dia de ayuno* Fasten, Fasttag.
ayuyu Kokoskrebs od. Krabbe;
„ Stein aus d. Innern der Inseln (nicht aus d. Meer);
„ eine Pflanze.

B

baan verspätet; zu spät aufgestanden (*baan yo...*).
bāba öffnen; ausbreiten;
binābā Öffnung;
„ gelber Taro.
bäba töricht; dumm, einfältig, verrückt;
binäba Torheit;
fababa siehe unter *f.*
bumábaba dummes Zeug reden.
bä-ba durchprügeln; ausklopfen;
biná-ba Tracht Prügel.
babadór Geifertuch.
babale Fliege (die um die Lampe herumfliegt).
bábale Augenlid;
pelon (pulon) bábale Augenwimper.
babas Geifer; Speichel.
babui Schwein;
babui hâlum-tano Wildschwein.
baca cf. *guaca.*
bacalaú Stockfisch.
***báculo** Stab.
bachet blind.
báchigo schlitzäugig.
badáho Glockenschwengel.
bado Buckel; Höcker; buckelig.
***bagai** Schürze.
bagamundo =*bago.*
bagaso Kokos (wenn Milch herausgegossen ist).
bago Tagedieb, Müssiggänger; faul; ausschweifend;
bumago ein faules Leben führen.
bah pfui!
bahadót Rohr (z. Auffangen der Tuba am Baume).
baháque starkes Kleid der Männer f. d. Arbeit.
***bahia** Bucht.
bai —Praef. der 1. Pers. Sing. Fut.
baila tanzen.
baile Tanz.
baina Scheide; in d. Scheide stecken.
baja herunternehmen; neigen;
baja i regla die Frau hat d. Regel.
bajo Bass.
bala (Flinten—) Kugel.
balâco Eber.
balagbag Korb (aus Pandanus).
balaha mischen (d. Karten); Spielkarten;
fan-balaha Karten spielen.
***balanda** Veranda.
balandiyas Rand am Billard; Geländer aus Säulen.
balansa Wage.
balanse , *balansea* schwanken, schaukeln.

balas Reitgerte; Rute;
„ Latten d. Daches (z. Anbinden der Kokosblätter).
balaso Mark der Brotfrucht.
balâso scharfer Schuss.
balate Trepang.
balcón Balkon.
balde , *debalde* umsonst.
bãle kehren;
án-bale Kehricht;
„ *hubale yo* ich bediene mich.
bâle kosten; wert sein; gelten; wichtig sein; gültig sein;
cuanto bâliña? wieviel kostet es?
gaíbâle wert sein;
taíbâle nichts wert sein;
bâliyon preiswürdig.
balente tapfer; stark;
balenten pachot Prahlhans;
na-balente ermutigen.
balibâgo Hibiscusbast, als Bindezeug benützt.
balisa Hand-Koffer; Boje.
balót Wert.
balutan einwickeln; Bündel.
bana Beingeschwulst; eine Art Beri-Beri.
banalo eine Pflanze.
banco Bank (Gestell).
banda Seite;
gi este banda diesseits;
gi otro banda jenseits;
matai un banda gichtbrüchig.
bandara Instrument z. Reinigen d. Mais.
bandeha Art Teller.
bandera Fahne.
bando Veröffentlichung; Bekanntmachung;
bandoñaihon veröffentlichen ; bekanntmachen.
bandolero Bandit.
hanhala ein Strick unter d. Hals des angespannten Ochsen.
banidád Eitelkeit;
gasta banidád sich eitel zeigen.
banidoso eitel; stolz:
bumanidoso stolz, eitel werden; prahlen; sich schmücken.
bano : *en bano* vergebens.
banquero Wechsler.
banquete Festmahl.
baño Bad;
„ ein Musikinstrument (ähnlich der [Gitarre).
bapór Dampf; Dampfer;
bapór gerra Kriegsschiff.
baqueta Ladestock; Rute.
baquetaso Schlag (eines fallenden Körpers).
bara $=\frac{1}{2}$ *brasa*, $\frac{1}{2}$ Faden (von Mitte Brust bis Fingerspitze).
barañgai Bezirk im Dorf;
cabesa de barañgai Bezirksaufseher.
barañgca Hindernisse (auf d. Wege b. Fahren);
megai na barañgcas bergig, viele Krümmungen.
baraquilan Dachlatten (parallel z. First).
barato billig;
nalá-barato d. Preis heruntersetzen.
barena (kleiner) Bohrer; bohren.
bareta Stemmeisen.
bariable unbeständig; leicht drehbar.
barigada Bauchfell; Bauch.
bariles Fass.
bário Vorstadt; Vorort; Flecken.
***bariyo,** *bariya, bariyan mando* Zepter.
barlena eine Pflanze.
baro Lehm, Kot.
baroho grosser Bohrer.
barómetro Barometer.
barote kurzes Stück Holz; altes Kopfkis-
***base** Fussgestell. [sen.
basia leeren.
básio Weiche.
basio leer.
basnag fallen.
baso Glas (Gefäss).
basta c. inf. genug; abstehen von etw;
basta bumurucan! genug Lärm!
bumasta aufhören.
bastatdo uneheliches Kind; Bastarde.
bastón Stock; Stab;
baston queyau Krücke.
bastos plump; ungebildet; grob;
„ geräumig.

basula Kehricht; Auswurf.
bátalan überbrücken; erhöhter Gang zwischen Küche u. Haus.
batañgga Wagenschleife (ähnlich einem Schlitten, um Holz aus d. Walde zu holen); den Wagen schleifen.
batatas Kartoffeln.
bataya Schlacht.
batayón Bataillon.
bátbaro verwegen; wild.
batbas Bart; rasieren;
gai batbas bärtig;
buleg batbas graubärtig;
lálachog batbas flaumbärtig;
hu-batbas yo ich rasiere mich;
ma-batbas rasiert werden;
batbas guihan Bartflosse (d. Fisches);
batbas tinegcha Aehrenspitze;
batbas uhañg die Fühler d. Krebses....
batbudo starkbärtig, langbärtig.
batco (*batca*) Schiff.
* **batdao** gichtbrüchig.
bate kneten.
batéa (kleine, fast flache) hölzerne Waschschüssel.
batería Batterie.
batiñgtiñg Triangel.
batitúd Gefäss z. Auftragen v. Chocolade.
batnis Firnis.
batnisa firnissen.
bato ein Spiel.
batsa Floss.
bátsala kriechen.
bátsamo Balsam;
naye bátsamo einbalsamieren.
batunes Knopf; zuknöpfen.
baubau hohl, leer (Frucht ohne Saft).
ba-úl Koffer.
bautismo Taufe.
baya Ast v. Kokosbaum (trockener, der heruntergefallen).
bayag ein Fisch.
* **baye** (sp. valle) Tal.
bayena Walfisch.
bayenero Walfischfänger.
bayogo Gelenk (einer Maschine....);
bayogon tomo Kniegelenk;
bayogon adcñg Knöchel.
bayoneta Bajonett.
beato selig.
bē-bē pars deshonesta mulieris.
bebida Getränk.
bee Verband; Binde (f. jede Wunde); verbinden.
béglacho Trunkenbold; betrunken.
behiga (Harn-) Blase.
behuco Rohrgeflecht (aus Manila);
„ eine Pflanze.
bela v. i. wachen;
„ Segel: *belan china* chines.=;
belan crus Kreuz=;
belan latín latein.=.
belemban-*pachot* eine Art Mundharmonika.
belemban-*tuyan* Art Gitarre.
belembau schaukeln; schwanken; wogen;
na-belembau (d. Rute) schwingen.
belo Vorhang.
belório Wache (b. Tode eines Kindes).
benado Hirsch; Reh.
bendas Augenbinde; eine Binde anlegen.
bende verkaufen;
bíbende Krämer;
bendiyon verkäuflich.
bendise segnen; preisen.
bendisión Segen.
bendito hochgebenedeit; gelobt; gesegnet.
benefisio Wohltat.
beneno Gift;
benenuye vergiften.
bengansa Rache.
bengatibo rachsüchtig.
beniál : *pecado beniál* lässliche Sünde.
bense überzeugen; siegen;
bense gui sich überwinden.
benta Verkauf.
bentabát (sp. vendaval) Südwestwind.
bentaha Gewinn.
bentana Fenster.
bente zwanzig.
bentosa einen warmen Umschlag auflegen.
* **bentoso** blähend.
bentura : *por=* vielleicht.
beñgbeñg pfeifen; summen; zischen;

knallen; sausen (z. B. Peitsche, Kubineñgbeñg das Sausen. [gel...);
béolen Bassgeige.
***beque** Abort.
beregetan Schlitz (am Kleid).
bereñghenas Eierpflanze;
„ Muskeln.
bes Mal;
tres beses dreimal;
por segunda bes z. zweiten Male;
„ : *en bes de* anstatt.
besbes zischen (z. B. Fett auf Feuer).
besera Schild.
besino Nachbar; benachbart;
bumesino Nachbar sein.
beste v. r. sich bekleiden;
v. a. *na-beste* bekleiden.
bestido Kleid.
bestidura Kleidungsstück; Kleidung.
betbena eine Pflanze.
betde grün; v. i. grünen.
betdugo Henker; Scharfrichter.
betdulagas eine Pflanze.
betguelas Blattern, Pocken.
betmejo blond, rothaarig.
betmiyon Ameisenfliege.
***betso** Vers.
biahe Mal;
dos biahe zweimal;
megai na biahe oft;
„ Reise; v. i. reisen.
biahero Reisender; vorübergehend.
biático Wegzehrung; Wegzehrung bringen, versehen.
biba ! hoch!
„ v. n. ausbrechen (in Hochrufe....).
bibeg Pfeife (Signal=); Mundharmonica; [pfeifen.
biberes Lebensmittel.
bibo lebendig, lebhaft; feurig (Temperament); flott!
na-bibo beleben, stärken.
bictima Opfer.
bictória Sieg, Verherrlichung.
bictorioso glorreich.
bida Leben; Betragen;
i hagas na bida d. vergangene Leben.
bienabenturado selig.
bienabenturansa Seligkeit (die 8=en).
bietnes Freitag;
Bietnes Santo Charfreitag.
bigiya od. *bihiya* Vigil.
bigote Schnurrbart.
biho, *biha* alt.
biliñg betrunken.
binagle Essig.
binaheras Kännchen (Mess=).
binila cf. *bula*.
bino Wein.
biña Weinberg.
***biporas** Natter; Schlange.
bira wenden; umdrehen; umwenden;
bira i hojas umblättern;
bira i bote kreuzen;
ma-bira Krümmung (Strasse, Fluss..);
birayon leicht drehbar.
birada Drehung, Wendung;
fatinas megai na biradas eitler Mensch, der nicht weiss, wie sich drehen.
biradót Maschine z. Herstellen v. *mecate*.
birin Glaskugel; Glas.
bisagras Scharnier.
bis-aguelo Urgrossvater.
bisco (alter) Tonkrug.
biscocho Zwieback.
bisio Laster;
taí-basio tugendhaft.
bisioso lasterhaft.
bisita besuchen; Besuch;
dameñggo de la Bisita Weisser [Sonntag.
bisnieto Urenkel.
bispera Vigil; Vesper; Vorabend.
bitgen Jungfrau;
binitgen Jungfrauschaft.
bittúd (sp. virtud) Tugend; Kraft;
gai bittúd kräftig; energisch.
bittuoso tugendhaft.
biudo, *biuda* Witwer, Witwe.
biyat Billard.
biyete Billet.
blagero Bruchband.
blanco Schiesstand.
blañgquéa weissen.
blañgquisco weisslich.
blasfémia Gotteslästerung.

boan Schaum;
binean voll Schaum, voll Geifer.
bóbeda Gewölbe.
bõbo Quelle; fliessen, hervorsprudeln.
bõbo, *bobuye* ausspucken.
boca Berg, Bergspitze; Erhöhung.
bocana Bucht.
bocao Bissen; Schluck; ein Mund voll.
bocha faulen (Obst).
bodega Vorratskammer.
bofetada Ohrfeige.
bogbog ausreissen.
bógsion bleich; Gelbsucht.
bohau schlagen (m. Fächer nach d. Flie-
boi— = *bai—*. [gen).
bola Kugel; Ball; Ballspiel;
fa-bola i hilo d. Faden aufrollen;
juego de bolas Kegelspiel.
bolabola (= *bolitas*) Kügelchen.
* **bolante** Haube.
bolcán Vulcan.
bolengchog grossnasig.
bolo Buschmesser d. Tagalen.
bologbog hervorsprudeln; kochen, aufwallen.
boluntád: *de buena boluntád* guten Willens.
* **boluntário** freiwillig.
bomba Bombe; Pumpe;
yuti bombas bombardieren;
bomban quemason Feuerspritze.
bonito zierlich; hübsch; schön;
na-bonito verschönern.
boñgboñg klopfen;
boñgboñg hinâlum Herzklopfen;
„ (auch *boñgboñg-fagot*) Rohr (z. Sammeln der Tuba).
boñelos bes. Backwerk (i. Form v. kleinen
boog ausreissen. [Kügelchen).
bora auswischen; tilgen; hinwegnehmen.
boradót Kladde; Concept.
bordón Bass; die G Saite (der Violine).
borón (Tinten—) Klecks.
bos Stimme.
* **bõsa** ein Tau des Schoners.
bõsa (*ma-bosa*) d. Mund zuhalten (d. Kindern, dass sie nicht schreien); dem Pferd die Zügel anlegen.
bosbos Schorf.
bota stimmen.
botas Stiefel.
botasión Abstimmung.
botda sticken;
binetda, mabotda Stick-Arbeit;
bíbotda Stickerin.
botdo v. i. aufkreuzen; müssig herumlau-
bote Boot. [fen.
boteya Flasche.
botin Halbstiefel.
botlas Quaste, Tressen.
boto Stimme (b. d. Wahl); Gelübde.
botsa Sack, Tasche, Beutel; einstecken (z. B. Geld);
„ der innerste Teil d. Fischreuse (*gi-*
botsiyo Geldbeutel. [*gau*).
boya Schwimmer des Netzes.
boyug trinken (aus d. Flasche ohne Glas).
brabo tüchtig; wild; stark; feurig;
na-brabo stärken; beleben.
brasa Faden (Mass) = doppelte Armlän-
brasaletes Armbänder. [ge.
brasero Kohlenbecken (f. brennende Koh-
brea Harz. [len).
broas Kuchen.
bronse Bronze; ehern.
bruha Hexe; Zauberin.
bruñe polieren.
bruto Stück Vieh.
bubo zürnen; sich erzürnen;
binibo, binibubo Zorn, Aufregung;
ti bíbubo geduldig.
buchi Kropf; Geschwür a. Hals.
buelo = *bolante* Haube.
buelta Umweg; Rückweg; ein Gang;
de buelta zurück.
buenaplanta stattlich (v. Gestalt); Aussehen.
buenmuchacho arbeitsam, fleissig;
binuenmuchacho Eifer, Fleiss.
buente vielleicht; etwa;
buébuente v. i. zweifeln.
bufón Maske; Hanswurst.
buhas Radbüchse.
bula voll; durchdrungen von; Bulle;
na-bula, na-sen-bula füllen, anfüllen;

überschwemmen;
bula i tasi Flut; [chend.
binila blähend; Blähungen verursa-
bulacho betrunken; betäubt (v. Rauchen); seekrank;
bulacho yo betrunken sein;
na-bulacho betrunken machen.
bulan Brotfrucht einmachen.
bulico Esel.
buñga Schössling.
buo Schaum; Wasserblasen.
burla : *por burla* zum Spass.
burlea verhöhnen; Spass machen.
buro Esel.
burucan Lärm; Zänkerei.
buscabida arbeiten.
buscapleito Streithahn; Prozesskrämer.
busea v. a. durch Tauchen holen.
busina Pfeife des Dampfers; Posaune.
busisi (Art) Bohrer.
buso tauchen; der Taucher.
butto Statue; Bildsäule; Packet.
* **buya** Geräusch.
* **buyadan** *tautau* Gedränge v. Menschen.

C

cá— Praef. bed. « bedeckt mit » (*cáhaga*).
cabales vollständig; fertig; vollkommen;
ti cabales unvollkommen;
na-cabales vervollkommnen; ergän-
quinabales Vollkommenheit. [zen;
cabán ein Hohlmass = 25 *gantas*.
cabayero Reiter; Ehrenmann.
cabayete Dachfirst; Firstbalken.
cabayo Pferd;
sendalo quinabayo Reiter.
cabesa Haupt; Spitze; Aufseher;
cabesa de barañgaí Bezirksaufseher.
cabesera erster Platz.
cabesiyo Aufseher.
cábeyon Moskitonetz.
cabo Unteroffizier.
cabrito Ziegenböcklein.
cabrón ein Mann, der um die Schlechtigkeit s. Frau weiss u. zustimmt.
caca sich spalten; springen;
caca, quinaca der Riss (i Holz....).
cacag räuspern; hörbar ausspucken.
cacagoñg Scheitel.
cácao Kakao.
cácale, *cácayo* Stengel.
cácaleg sauer, herb.
cãco kratzen, kitzeln.
cacha schneiden (Kokos heraus = mit In-
cachañg glanzlos; [strument).
na-cachañg verdunkeln; beschmutzen; d. Glanz nehmen.
cachet v. r. sich anlegen, tragen (Kleid).
cácheton Pausbacken.
cada , *cada uno* jeder.
cadáber Leichnam.
cádada kurz;
na-cádada verkürzen.
cadena Kette.
caderas Hüfte;
tolañg caderas Hüftbein.
cadidiñg hinken.
cadidog spitz.
cado v. i. kochen (mit Fett).
cadó sich stellen als ob (*cado ti hatuñgo siha*); scheinbar;
cado mamamauleg Heuchler;
cadoha es scheint als ob; fast.
caduco zerbrechlich; gebrechlich;
cumaduco alt, kindisch werden.
cadūdag (=*dudag*) kitzeln.
café Kaffee.
cafo Pandanus.
cagno gefrässig; Vielfrass.
caguan nicht passen (z. Einfügen);
„ (=*mengua*) abnehmen, weniger wer
caguas kratzen, schrammen; [den
cácaguas Krallen.
caha Kasse; Kiste.

cahat Fusspitzen; auf d. Fusspitzen laufen *(cahatgue)*.
„ jagen.
° **cahaya** landen; an Land kommen.
cahel , *cahet* Orange, Apfelsine.
cahida Veranda; überdeckter Anbau.
cahna , *cácahna* Zauberer, Zauberin;
cahnaye Zauberei treiben.
cahón Kasten; Kiste.
cahulo aufstehen; aufgehen (Sonne); hinaufsteigen; erklimmen;
na-cahulo erheben.
caicai *(=halla)* ziehen;
„ abwägen (m. d. Hand).
caiha es ist noch nicht Zeit.
caiman Krokodil.
cakes (spr. keks—engl.) Art Biscuit.
calabasa weisser (langer) Kürbis.
calabera Schädel.
calaboso Gefängnis;
tautau calaboso Gefangener.
calactus scharf;
na-calactus schleifen.
calafatea verkitten.
* **cālag** fein; zart (z. B. Haut).
cálaguag Seite (Herz...).
caláhe grosse Pfanne (ca. 1^{m} Durchmes-
calālañg Schnepfe. [ser).
calamasa farbiger (runder) Kürbis.
calamle Art Krampf.
calamten v. r. sich bewegen;
na-calamten v. a. bewegen.
calamya, *macalamya* behend, lebhaft.
calañg wie.
calañgcañge ausstreuen (Saat...).
calañgque kleiner Finger.
calāo eine Koralle.
caláo ungekämmt; unordentlich;
na-caláo i gaput ulo die Haare fliegen
calascas etw. Geräusch. [lassen.
caláton rauh (z. B. *lasas laguaná*).
calau eine Pflanze.
calaye v. a. herablassen.
caldero Topf z. Wasserkochen.
caldo Suppe; Fleischbrühe.
calendário Kalender.
calentura Fieber; Fieber bekommen.
calesa Wagen; Kutsche.
calis Kelch.
calo schlaff; lose;
nalá-calo abspannen;
cumácalo erschlaffen.
calóha sich erzürnen, sich erregen;
na-caloha reizen z. Zorn.
cálulot Finger; Zehe;
cálulot talo Mittelfinger;
cálulot aniyo Zeigefinger.
calúmnia Verleumdung; verleumden.
cama Bett;
caman-careta Wagenkasten (Teil d.
camachil ein Gesträuch. [Wagens).
camalendo ein Baum.
camalin Schuppen (f. Boote, Waren...).
camañg eine Pflanze.
camarero Kammerherr.
camarote Kabine.
cámbio : *en cambio* dagegen; statt des-
cambrai Art Tuch. [sen.
camden böse; ungezogen; mutwillig; v. i. Mutwillen treiben.
cameyo Kameel.
campamento Lager.
campāna Glocke.
campanayo Glockenturm.
campanero Glöckner.
campaniya Schelle.
campo Lager.
camute Süsskartoffel; Batate.
cámyo Kokos-Raspel; Kokos raspeln;
quinamyo geraspelte Kokos.
cana v. a. aufhängen; hängen;
macana v. n. hängen;
„ vielleicht, etwa, fast;
cana parcho fast gleich; ähnlich;
cana manāna fast hell; Dämmerung.
canai Arm; Hand.
canastro (auch *canastra*) Korb.
canat Rinne, Kanal;
canáte eine Rinne graben.
candalo Schloss (Tür =); schliessen mit Schlüssel.
candela Kerze.
Candelária Mariä Lichtmess.
candelero Leuchter.

cándit Lampe; Licht;
candit laña Öl-Lämpchen.
canela Zimmet.
canifis dünn; (Gegensatz: *polpot*).
cano v. a. essen.
cánoa Trog z. Brot-u. Mörtelbereiten (nicht Kanu!).
canónico Pfarrbücher.
canta singen.
cantan Lied.
cántaro Topf.
cántico Lied.
cantidád Quantität.
cantit Abgrund.
canto Rand (z. B. d. Tisches);
canton unai Sandstrand; Strand.
cantores Sänger.
canúun Kokos (zart, gut zu essen).
* **cañgga** = *batañgga*.
cáñggelon Horn (des Tieres).
cañggrena Blutvergiftung.
caña Halm;
caña dulse Zuckerrohr.
cañada Tal; Schlucht.
cáñamo Hanf.
cañón Kanone.
cañuto Rohr.
cáo Pfahl.
capa Mantel; Rauchmantel.
capap einzeln; zerstreut;
na-capap schieben (um Platz zu machen); räumen;
capap i checho wenig Arbeit.
capás tauglich, tüchtig.
* **capatás** Aufseher.
cäpis Mütze mit Schild.
capital Hauptstadt;
pecados capitales Hauptsünden.
capitan Kapitän; Hauptmann.
capiya Kapelle; Kapuze.
capon entmannen; verschneiden;
i capon na tautau Eunuch.
capuchino Kapuziner.
cara Gesicht.
carabaú Büffel, Wasserbüffel.
cáracot Muschel, Schnecke.
caráho! Donnerwetter!
carai Schildpatt (gutes).
carámba potztausend!
caramelo gelber Zucker, Kandiszucker.
carera Fahrstrasse;
carera de Santiago Milchstrasse.
careta (auch *caretón*) Wagen;
quinareta, caretaye mit, auf d. Wagen fahren.
caretiya Schiebkarre.
caridád Liebe;
obra de caridád Werk d. Liebe.
* **caril** Geleise; Furche.
cariño Liebenswürdigkeit, Wohlwollen;
cariñoso, con cariño, cariñosamente herzlich, zärtlich, freundlich;
quinariñoso Liebenswürdigkeit.
cariso Rohrgeflecht.
caro, *carosa* grosser Wagen.
carpintero Schreiner.
cartón Pappe.
cartuchera Patronentasche.
cartucho Patrone.
caruahe Fuhrwerk.
casaca Haften; grosser Knopf (f. Kleider).
casadules Jäger.
casamiento Hochzeit; Heirat.
casáo verheiratet.
casas kratzen, sich kratzen.
cásau v. i. tragen (an d. Hand hängend);
„ weinen.
cascaho Art Kies.
cascañetas Kastagnette (Tanzklapper).
cáscara Schale.
cascas säuseln, rasseln.
* **casco** Huf.
cäsi necken; verhöhnen.
casi fast.
casiyas ein Spiel (mit Geldstück wird nach einem in Felder geteilten Brett geworfen).
* **caso** Vorfall.
casóe eine Frucht.
caspa Schuppen (auf d. Kopf).
castigao Gefangener.
castiga strafen.
castigo Strafe; Plage;
castigon Yuus Heimsuchung Gottes.
castiyo Kastell.
casualidád Zufall; Unglück.

casuya Messgewand.
catan, *san catan* Norden (Guam : Osten).
catbo kahl; Kahlkopf.
catbón Kohle;
potbos catbón Kohlenstaub.
catcat v. i. schnalzen.
catcula berechnen, ausdenken.
catdeniyo Grünspan;
lúmot catdeniyo das Grün über stehendem Wasser.
catdumen Haufen; Zug; Schwarm;
catdumen abejas Bienenschwarm.
cate schreien; heulen (Wind); brüllen (Stier); piepsen (Küchlein...);
catiye locken.
catesismo Catechismus.
catga Last; Ladung; Fracht; Gepäck; laden (Wagen, Gewehr..); aufladen; drücken.
catgado beladen.
catgamento Fracht.
catgo Amt; Verpflichtung.
catma Windstille.
catna, *cátnaha* fast, es fehlte wenig.
catnada Lockspeise, Köder.
catnadaye ködern.
catne Fleisch;
„ nagen; zernagen;
quinatne angefressen.
católico katholisch.
catotse vierzehn.
catre Bettgestell (Rahmen).
* **catsa** Schuhe anziehen.
catsada Damm.
catsel Gefängnis.
catselero Kerkermeister.
catsonsiyo Unterhosen.
catsunes Hosen;
bainan catsunes Hosen z. Binden;
catsunes smoking Hosen z. Knöpfen.
catta Brief; Billet.
cau ob.
cauhau Kiste.
causa Sache; Angelegenheit;
por causa de wegen; um-willen.
cautiba gefangennehmen.
cautibério Gefangenschaft.
* **cayada** Nachlassen v. Wind od. Regen;
cayadan lindern.
cayao schweigsam; friedsam; umsichtig.
caye Strasse.
* **cáyehon** Pfad.
cayos Schwiele; schwielig.
claba nageln; heften.
clabiha Wirbel an d. Geige.
clabo Nagel.
clamores Geschrei.
claranchada Eiweiss.
claro klar; bestimmt; ausdrücklich;
na-claruye erklären.
clase Art.
* **clema** Rahm.
—**co** Suff. bedeutet « mein ».
cobatde zaghaft; furchtsam.
cobla einziehen (Geld); einfordern;
i mañgobla die Steuereintreiber.
coble Kupfer;
„ Kleingeld; Geldstücke; Geld.
cocañau furchtsam; feige; verzagt.
cocas verwickelt; gedreht (Faden).
coco pflücken; ernten;
i quineco Ernte;
quícoco Schnitter.
cocog v. i. grunzen.
cócolo hinaufsteigen;
cócolo i atdau die Sonne steigt.
cocóte ins Genick schlagen.
coche Kutsche.
cochero Kutscher.
cochetes Haften.
cochineria Schweinerei.
cochino Schwein (fig.), Schweinepelz.
coddét Schnur.
codisia Geiz; Eigennutz; Begierlichkeit (d. Augen); sehnlichst etw. wünschen.
* **codo** Ellbogen; Elle.
* **codornis** Wachtel.
coëtes Racketen.
cofrade Mitglied der Bruderschaft.
cofradia Bruderschaft.
cojo lahm.
* **cola** Schwanz.
coladót Sieb.
colàles Kette aus roten Muscheln.

colát Halskette.
colasión Collation.
colata Kolben (der Flinte).
colat umzäunen; belagern; Zaun;
ma-colat Belagerung;
colat gaga Pferche.
còlau Essen bringen.
colaye leimen.
coleales Schüler des Collegs.
colégio Colleg.
cólera Cholera.
* **coleta** Zopf.
cololoña = *mas z.* B. *cololoña anaco* länger.
colót Farbe;
gai colót bunt.
columna Säule.
comarca Gegend.
comaire Gevatterin.
comba sich biegen; gebogen; Biegung;
na-comba v. a. biegen.
combate Kampf.
combense, *combiene...* cf. *conbense, con-*
cometsiantes Kaufleute. [*biene...*
cométsio Handel; v. i. Handel treiben.
cómfesat v. i. beichten; v. a. bekennen (d. Glauben);
i cumómfesat der Pönitent.
comfesót Beichtvater.
comfesión Beicht.
comfesionário Beichtstuhl.
comida Essen, Mahlzeit.
comisiona beauftragen.
como wie; als; ungefähr, gegen (b. Zahlen).
cómoda Kommode.
cómotgan v. i. kommunizieren.
compadre, *compaire* Gevatter.
compañia Gesellschaft.
compara vergleichen.
comparasión Vergleich; Parabel.
compás Takt.
cómpas Kompass;
„ v. i. Gebärden, Bewegungen machen (b. Reden).
comprende verstehen.
compromete blosstellen.
compromiso Vereinbarung.
común gemein.
comunidád Gemeinde;
chechon comunidád Fronarbeit.
comunión Kommunion; Gemeinschaft.
comutgatório Kommunionbank.
con mit;
con todo que trotz.
* **conbenénsia** Gewerbe; Schicklichkeit; Notwendigkeit.
conbense überreden.
conbetsasión Unterhaltung.
conbetsión Bekehrung.
conbiene es ist passend, von Wichtigkeit, notwendig.
conbiette bekehren.
conbita einladen.
conbitao Gast; Geladene.
conbite Gastmahl.
concha Muschel.
condena verurteilen; verdammen.
condisión Bedingung; Los.
conducta Betragen.
condot Kürbis für Süssigkeiten.
cone bringen, holen (Lebewesen u. Leichname); fangen.
confia anvertrauen; vertrauen.
confitma firmen; stärken.
confitmasión Firmung.
confotman *maisa* sich ergeben.
confotme ergeben; einverstanden.
confronta gegenüberstellen (Zeugen....).
confuso durcheinander.
coniyos cf. *cotniyos.*
conquista erwerben; erobern.
consagra weihen; verwandeln;
ma-consagra Einweihung; Wandlung.
consagrasión Wandlung.
consede bewilligen; geben.
conseja raten.
consejero Ratgeber.
consejo Rat; Ermahnung.
consentimiento Genehmigung; Zustimmung.
consetba bewahren.
considēra betrachten; erwägen.
consiente erlauben; einwilligen;
quinensiente Zustimmung; Einwilligung
consiénsia Gewissen.
consige erreichen; erlangen.
* **consilio** Rat.
* **consiste** bestehen.

consoladót Tröster.
consuela trösten;
quinensuela, consuelo Trost.
* **consume** verzehren.
consutta beraten.
contesta antworten.
continénsia Enthaltsamkeit.
contra gegen;
„ widersprechen; widerstehen.
contradise widersprechen.
contrário entgegen; feindlich; Gegenteil;
at contrário, por el contrário im Gegenteil.
contrata Vertrag schliessen.
contratiempo Widerwärtigkeiten.
contrato Vertrag.
contrisión Reue; vollkommene Reue.
copa Becher; Gläschen;
un copan bino ein Gläschen Wein.
copero Mundschenk.
cópia Abschrift; abschreiben.
corása Panzer.
corasón Herz.
cordero Lamm;
corderon Yuus Lamm Gottes;
corderon Pasgua Osterlamm.
cordón Gürtel des hl. Franciscus.
coréa Gürtel der M. Trost-Bruderschaft;
la Bitgen de la coréa Maria Trost.
coréas Riemen (*z. B.* der Sandalen).
coredót Veranda; Gang.
corehilo Naht.
córeo Postdampfer.
corespondénsia Verhalten; Briefe.
coriente Strömung.
corihe tadeln; bessern.
corneta Trompete; Horn.
coro Chor der Sänger.
corona Krone.
Corpus Fronleichnam.
corte Hof (d. Fürsten).
cortina Vorhang;
cortinaye i attat bring d. Vorhang am Altar an.
cosa Sache, Ding.
cosecha Ernte.
cosido : *chada ni mal cosido* gesottenes Ei.
cosina Küche.
cosinero Koch.
costa Küste; Kosten;
gi costaco auf meine Kosten.
costat Sack;
costat-teñgguan Korb (f. d. Zehrung).
costipáo erkältet.
costiyas Rippe.
costrafas Sehnen (am Fleisch).
costumbre Gewohnheit.
cósus schmutzig.
cotbada Halsbinde.
cotniyos Eckzahn; Hauer; Sattelwulst.
cotchón Matratze; Pfropfen.
cotot (grosser) Korb.
cottesano höflich.
cottesía Höflichkeit;
cottesiaye sich höflich zeigen.
coyuntura Gelenke.
cresiente zunehmend (Mond).
cresta Kamm (d. Hahnes).
criado Diener.
criminál Verbrecher.
crisma Chrisma.
cristát Glas.
cruel grausam.
crueldád Grausamkeit.
crus : *umencrus* quer.
* **crusa** kreuzen; durchziehen.
crusifica kreuzigen.
crusifijo Kruzifix.
* **cuadrante** Pfennig, Heller.
cuadrao viereckig.
cuadro Rahmen; Viereck.
cuaha gerinnen;
ma-cuaha geronnene Milch.
cuanto ? wieviel?
unos cuantos einige;
cuanto antes sobald als möglich.
cuarenta vierzig.
cuaresma Fastenzeit.
cuatquiét, *cuatquiera*, *cuatquiéraha* wer auch immer; irgend ein.
cuatro vier.
cuatro-patas Vierfüssler.
cuatrosientos vierhundert.
cuatta Peitsche.

cuattaso Peitschenhieb;
„ Spanne (von d. Spitze d. Daumens bis z. Spitze d. kl. Fingers) 4 *cuattas = 1 bara*.
cuattel Kaserne; Quartier.
cuatto = 1 ¼ Pf.; *20 cuattos = 1 real* = 0,25 M;
„ Zimmer;
„ der Vierte; ein Viertel;
las dies i cuatto, las dies pasado un cuatto 10 ¼ Uhr;
fatta un cuatto para las onse ¾ 11 Uhr;
„ Mond-Viertel;
cuatto cresiente erstes Viertel;
cuatto menguante letztes Viertel.
cubierta Verdeck.
cubo Rohr.
cubre bedecken.
cuca tadeln; reizen.
cucuracha Kakerlak.
cuco schlau.
cuchala Löffel;
cuchalan dáñgculo Schöpflöffel;
cuchalan atbañíl Maurerkelle.
cuenta Rechnung; Rechenschaft; zählen;
cuentan an Stelle von;
cuentaye einen i. Amte vertreten;
gagau cuenta zur Rede stellen; Abrechnung halten.
cuentos Geschwätz; Erzählung; Unterhaltung; v. i. plaudern; sich unterhalten.
cuero Leder; Fell.
cuestión Frage; Streitfrage.
cuetdas Seil.
cuetna fest binden.
cueyo Hals.
cuidáo ! Vorsicht!
con mucho cuidáo mit grosser Sorgfalt.
cula sieben, seihen.
culebla Schlange.
culēca Bruthenne;
cumuleca brüten.
culo Horn (aus Muschel z. Blasen).
culpable schuldbar.
cultiba pflegen.
cumple erfüllen (d. Pflicht); ausüben;
cvmple con Pasgua Ostern halten.
cumplido pünktlich; eifrig;
quinimplido Eifer.
cumplimiento Erfüllung.
cunau : *paluman cunau* Ringeltaube.
cunaf kriechen;
cumúcunaf na gaga Wurm.
cuña Keil; einen Keil eintreiben.
cuñado, *a, i quiñadu-ho, i quiñada-ho* Schwager, Schwägerin.
cura Pfarrer.
curahe Mut.
curato Pfarrei.
curioso neugierig.

Ch

cha Tee;
hu-cha ich trinke Tee.
cha—, *acha—* Praef. bedeutet « gleich »;
cha-uñgag gleich i. Gewicht;
china-uñgag das Gleichgewicht etc.
chāba d. Rede unterbrechen; jmdm. widersprechen.
chāca knistern (Knochengelenke, Bäume..); kichern (lachen); *chinaca* d. Knistern, Krachen.
chāca Ratte.
chacha zierlich, geck; zimperlich.
chachag Säge; sägen; schneiden;
puten chachag Bauchgrimmen.
cháchaga Oberschenkel.
chachalon Speckgriebe.
chāda, *chada manug* Ei;
agagan chada Eidotter;
fañada (= *fan-chada*) Eier legen;
„ pars deshonesta mulieris;
* *chinada* Leistenbruch.
chadig hurtig; geschwind.

cháflaque Euter der Kuh.
chaflig totkrank, am Sterben sein.
chaflileg, *chafleg* drehen (Seil); schaukeln.
chafulalag drehen.
chägchag Geräusch (durch Brechen von
,, hell werden; [Holz);
machagchag catan es dämmert; Morgendämmerung.
chagi versuchen; prüfen; kosten (essen);
chinagi Versuch; Probe; Prüfung.
chago weit;
nalá-chago entfernen;
iná-chago Entfernung zwischen 2 Orten;
chumago sich entfernen;
chagúe meiden.
chágua schwächen (Feuer); losreissen (einen Ast).
cháguan Strauch, Gras, Pflanze.
chahlau fangen, auffangen, empfangen;
ti chahlau ausschlagen.
chaicag, *cháige* = *cha—icag*, *cha—ige*.
* **chaifi** Teufel.
chalamlam v. i. blinzeln.
chalan Weg, Pfad;
chachalane führen; unterweisen;
fa-chalan Platz machen;
gef-chalan raten;
,, ° tausend.
chalapun zerstreuen; verschwenden;
machalapun zerstreut; verbreitet (Krankheit, Lehre...);
namá-chalapun ausbreiten.
chalauchau schütteln.
chaleco Weste.
chaleg, *machaleg* wild.
chalehgua rühren;
machalehgua verbreitet (Gerücht..).
chalig lachen;
chumalig hâlum lächeln;
chalig echoñgña er schmunzelte;
na-chalig drollig;
numáchalig Spassvogel.
chambra (kurzes) Hemd (der Kinder).
chamo (Prohib.) wolle nicht (noli).
champa List.
* **chamuscado** armer Tropf.
chanclétas Pantoffeln.
chancocha kochen (nur m. Wasser).
chanda zurücktreiben; abschütteln.
chansero Spassvogel.
chañgca tragen (von d. Schulter herunterhängend ohne Stock).
chañgco krummbeinig, mit X-Beinen.
chaot, *cháchaot* unmöglich; verboten.
chäpag heruntrenehmen; abreissen.
chapun (= *chalapun*) zerstreuen; ver-
chapusero Pfuscher. [schwenden.
chaqueta Jacke.
charera Teekanne (aus Ton).
chasco Gaunerei.
chát— Praef.: *chátgasgas* wenig rein....
chátaan regnerisch; Gewitter; Böe.
chatanmag vor Tagesanbruch: 2-5 am.
* **chatco** Lache.
chatge v. a. reden über d. Fehler anderer; jmd. lächerlich machen;
chatgiyon, *chatgon* lächerlich.
chatguan partes deshonestae (utriusque sexus).
chatguiya sehr krank; sterbend.
chatlii cf. *lii*.
chátmata kurzsichtig.
chátpago hässlich;
na-chátpago verunstalten; entstellen.
chátsaga unmöglich; elend;
na-chátsaga belästigen.
chattau geizig; karg; etw. abschlagen;
chinattau Mangel.
chauchau rühren, schütteln; aufgeregte See; hohe Dünung.
chaule v. i. wogen; fliegen; v. a. etw. schwingen (Rute..);
na-chaule i dádalag wedeln mit d. Schwanze.
chebañg abbrechen, abhauen.
chebot fetter Mensch.
checa zerbrechlich; schwach sehr dünn.
chechet pst! lispelnd rufen;
,, (einem) zugetan.
checho abgrenzen (ein Feld); Grenze.
chefchef abschneiden, losreissen (einen Ast...).
chefla pfeifen (m. d. Munde).

chegcheg knistern (m. d. Zähnen).
chelo Bruder, Schwester.
cheñgle (auch *chiñgle*) sich etw. Fremdes aneignen.
cheñglon steckenbleiben (eine Sache in einer andern).
cheop kleiner Korb (auf d. Rücken zu tragen).
chereta harte Kokosschale (als Zierrat).
chetan sich irren;
chéchetan Sünder;
chinetan Missverständnis.
chetnot Wunde, Gebrechen, Geschwür;
tai chetnòt unverletzt;
chetnot díquiqui kleine Fistel.
chetnudon verwundet;
na-chetnudon verwunden.
cheton verbunden; in Berührung kommen;
umá-cheton dicht verbunden mit einander;
na-cheton kleben; einprägen (z. B. ins Herz).
chiba Ziege.
chico Kusse; küssen;
chico pagpag europäischer Kuss;
„ : *taduñg chico* eine Krankheit, auch genannt: *siete cueros*.
chiche v. i. bersten, zerplatzen.
chicheria Flitterzeug.
chicherico eitel, geputzt (v. Frauen);
chumicherico sich putzen.
chichuco ein Fisch.
chigâlo Cigarre; v. i. Cigarre rauchen.
chigando Pfeife (Tabaks=);
chigando piau Rohrpfeife;
chigando lauca Tonpfeife;
chigando u. chumigando Pfeife rauchen.
chiget zusammendrängen, =drücken; ersticken; unterdrücken.
chigit senkrechte Latten der Hauswand.
chiguan Salzbrühe.
chihit sich nähern.
chii Ende; Grenze;
tai-chii ewig; unendlich;
tinaíchii Ewigkeit.
chila Körner v. Reis.
chile membrum virile.
chiloñg gleichmässig; verhältnismässig;
na-chiloñg verhältnismässig einrichten;
chiniloñg Verhältnis.
chimenea Zündloch (d. Flinte); Kamin.
chin (eig. gin) Schnaps.
chinché Wanze.
chinchule, *chinchulii* Klatsch; schwatzen;
„ Fest b. Dachdecken; Beitrag z. Fest.
chinchulo Zugnetz;
chuminchulo mit d. Zugnetz fischen.
chinema (v. *chŏma*) Diät; Enthaltsamkeit.
chinina Hemd; Oberhemd.
chinite Köder.
° **chino** : *uméchino* betteln.
chiñgle (auch *cheñgle*) sich aneignen; sich bemächtigen.
chiop Tau.
chiquero Schweinestall.
chiqui ein Spiel d. Kinder mit kleinen Steinen od. Muscheln.
* **chiripa** Zufall.
chisme böse Worte; Verleumdung.
chispas Funke.
choca ein Baum.
chocante anstössig.
chocolate Chocolade;
hu-chocolate ich trinke=;
colót chocolate braun.
chocho Arbeit; Werk;
fa-chocho arbeiten;
nagai-checho beschäftigen;
chumocho v. i. essen (intr.);
ga-chumocho Vielfrass, Nimmersatt;
sin chumocho nüchtern;
„ Baum-Koralle;
„ die Hand in etw. hineinlegen.
chodda Banane (noch grün); Bananenstaude;
monchón chodda, fañoddayan Bananenpflanzung.
chofe aufhalten; abteilen.
chogue machen; arbeiten; bebauen;
chogue i finatinas manhoñgge einen Akt d. Glaubens erwecken.
chole grosser Flecken.
choli d. Mandeln.

chŏma bezwingen; zügeln; zurückhalten (v. Sünde); verbieten; hindern;
chinema Enthaltsamkeit;
ti chumaon unverbesserlich;
i mañoma maisa d. Selbstüberwindung.
chomchom undurchdringlich;
„ aufhäufen (spec. Reis);
„ eine Krankheit.
chome eingiessen; einschenken; giessen.
chonca ein Spielbrett; entsprechendes Spiel.
chonchon Nest;
chinenchon, fama-chonchon nisten.
choneg stossen; wegstossen.
chopag ein sehr gutes Holz (fault nicht in d. Feuchtigkeit).
chopchop einschlürfen (Tropfen f. Tropfen); einsaugen.
chorisos Wurst.
chucan schaukeln; wiegen (Kinder);
siya machucan Schaukelstuhl.
chucubite grosser Korb.
°**chuchug** widrig.
chuchugo Reiher; = *ápaca* u. *atiloñg* weisser u. schwarzer =.
chuda ausschütten.
chuga besänftigen; beschwichtigen; bewältigen (z. B. d. Kanu...).
chugo Eiter;
fañugo eitern;
chinigo Eiter i. Stuhlgang;
„ Saft (Pflanze, Frucht...);
chugo niyog Kokosmilch;
chugo susu Milch;
„ atzen.
chula Streit;
chíchula launisch.
***chulamcham** Stotterer.
chule, *chuli* bringen, holen, tragen,
chulíon tragbar;
chiníchili zusammengebracht, zusammengefasst werden;
chuléhanau mitnehmen;
chuléguaw rauben; plündern.
chumag eine Pflanze.
chumemchem: *haf na = hau* was für Neuigkeiten bringst du?
chuñgat aufschneiden (ein Tier).
chuñge grau (Haar...);
„ Möwe.
chuot dulden, fühlen, leiden;
nafañuot betrüben.
chupa Tabak; Cigarre;
chumupa Cigarre rauchen.
chūpon bleich, blass (Gesichtsfarbe).

D

dăca eine Krankheit.
dacon lügnerisch; falsch; Betrüger;
tai-dacon wahrhaft;
tinai-dacon Wahrhaftigkeit.
dacot schlagen (auf d. Kopf).
dádalag Schwanz.
dadañgchi eine Pflanze.
dadau bissig; wild;
dadau na gaga wildes Tier.
dadig Kokos (noch ganz klein wie Bedado Würfel. [telnuss).
dafe schwach, kraftlos (nur v. Menschen).
daflógue viel essen.
dagan Gesäss; d. Hintere.
dagau werfen;
dinagau Steinwurf.
dage, *fandage* lügen; leugnen; betrügen;
dinage Lüge; Betrug; Verleugnung;
ti dádage wahrhaft;
ti siña mandage unfehlbar.
dagñgas kahl; Kahlkopf;
dinagñgas Glatze.
dâgo Jam.
dágua rot (sonnenverbrannt...).
dálala Stengel.
dálalag nachahmen; folgen; halten zu jmd.;
„ (auch *dádalag*) Schwanz.
dálalai dünn (Gegensatz: *lodo*).

dalogai Beule (i. Hut, Metall) cf. *dogai*.
dama Damspiel.
dámagas Daumen.
damañg Keule.
dameloñg = *adameloñg*.
dameñggo Sonntag.
dámot Hode.
dăna unachtsam; betäubt.
dănas auspressen.
dandan läuten; anschlagen (Saite, Glokke...); spielen (Instrument);
dádandan Glöckner.
danche treffen; finden.
dáñgculo gross;
ná-dañgculo vergrössern.
dañge furchtsam; feige.
dañgis Kerze;
„ Harz; Gummi;
dañgis sera Wachskerze;
mi-dañgis harzig.
dañgse schmieren;
dádañgse Klette;
dañgson klebrig.
daña, *na-daña* mischen, vermischen;
mana-daña vermischt;
nagai-daña fälschen;
dinaña Mischung.
daño Schaden;
fatinas daño schaden;
apase i daño schadlos halten.
dañoso schädlich.
daog ein Baum: palo Maria; calophyllum.
daos sich beschmutzen; in d. Hosen machen.
dasai scheren.
debana schneiden i. Schnitte.
debanada dünne Schnitte.
debatde umsonst, unentgeltlich.
debe c. Fut. müssen.
deberas im Ernst; sicher.
débil schwach.
deboto, *a* fromm;
dineboto, debosión Frömmigkeit;
cadó dineboto Scheinheiligkeit.
deca reichen mit Stock (z. B. eine Frucht).
declara erklären.
declarasión od. *dineclara* Erklärung.
decreta verordnen; verfügen.
decreto Verordnung.
***dechiripa** (*chiripa*) zufällig.
dédego Ferse.
defecto Fehler;
gai defecto fehlerhaft.
defiende verteidigen;
dídefiende Verteidiger; Beschützer.
dego v. i. sich erheben auf d. Fusspitzen.
degueya enthaupten;
dinegueya, madegueya Enthauptung.
deha v. i. auf d. Füssen sitzen; hocken;
bancon dumeha Schemel. [kauern;
deja *lo!* lass das!
dejao verlassen, arm.
***delicao** gefährlich; schwierig.
demasiáo übermässig; zu viel.
dentro *de* innerhalb; binnen.
deñgcot picken; stechen.
deon zwicken; kneifen.
depotsi (de por sí), *depotsíha* von Natur; natürlich; zufällig.
dĕquen best. Gestell z. Aufbewahren d. Essens.
derechos Gebühren; Zölle; Abgaben;
derechon puctto Zoll.
derepente plötzlich.
deriba herunter=, niederreissen; alle Aeste abholzen bis auf d. Stamm.
deroga abschaffen; widerrufen.
desabrido widerlich; geschmacklos;
dinesabrido Unschmackhaftigkeit; Härte d. Charakters.
desafte abdecken (ein Haus).
desampara verlassen.
desañggra Blut abzapfen.
desareglao ausschweifend.
desareglo Unordnung; Aufruhr.
desapareho absatteln.
desapatta trennen; entfernen;
mana-desapatta getrennt.
desaplicao faul.
desaprueba rügen; missbilligen.
desatento grob; unaufmerksam; unehrerbietig.
desbetga Notzucht treiben;
dinesbetga Notzucht.
desca schnalzen; ohrfeigen.

descansa v. i. ruhen, ausruhen;
dinescansa Musse.
descanso Erleichterung; Ruhe.
descarao frech.
descatga ausladen.
desclaba losnageln; Nägel herausziehen.
desconfiansa Argwohn.
***descubre** angeben; offenbaren; entdek-
descuenta abziehen. [ken.
descuida vernachlässigen;
dinescuida Sorglosigkeit.
descuidao nachlässig, saumselig.
desde seit; von... ab;
desde ñgaian? seit wann?
desde este—hasta von hier—bis.
desdes zischen (z. B. Fett in d. Pfanne).
desdichao unglücklich.
desea wünschen;
dinesea Begierde.
desecha verwerfen.
desembatca ausschiffen.
***desembocadura** Mündung d. Flusses.
desempeña besorgen; betätigen; entfalten; üben.
desendénsia Nachkommenschaft.
desendiente Nachkommen.
desente anständig;
dinesente Anstand.
desenteresao (*desinteresao*) uneigennützig.
deseoso begierig.
desesperao verzweifelt.
desfila vorbeiziehen (Parade, Prozes-
desfigurado entstellt. [sion...).
desgrásia Unglück.
desgrasiado unglücklich.
deshase zerstören.
deshereda enterben.
***deshilachas** ausfasern.
deshonesto unanständig; unke[illegible]usch.
deshonra beschimpfen; ente[illegible]ren; verletzen (d. guten Namen);
dineshonra Schande, Sc[illegible]hmach;
dídeshonra Lästerer.
desierto Wüste.
désimo d. zehnte.
desinteresao = *desenteresao.*

desmonta klären, abholzen (Feld).
***desmoronan** *pan* Krümchen Brot.
desocupao müssig.
despabila wecken (den Verstand).
despacha verabschieden; abfertigen.
desparádór Drücker (a. d. Flinte).
desparate Fluch, Verwünschung;
sañgan desparate fluchen.
despásio langsam.
despatta cf. *desapatta.*
despega ablösen (Fleisch...).
despetdisia verschwenden.
despetdisiáo verschwenderisch.
despetdisio Verschwendung.
despide verabschieden; entlassen.
desprebenido unvorbereitet.
desprésia tadeln; geringschätzen; ver-
despresiable schändlich. [achten.
despresiáo niederträchtig; gemein; verächtlich;
na-despresiao verächtlich machen.
desprésio Verachtung.
despues dann; nachher; alsdann.
destempla (Instr.) verstimmen.
déstilado verbannen;
dinestilado Verbannung.
destilipas ausweiden.
destina bestimmen.
destino Schicksal; Bestimmung.
detetmina bestimmen; verordnen; beschliessen; v. r. sich vornehmen;
dinetetmina, detetminasión Vorsatz; Entscheidung.
detiene zurückhalten; behalten.
di! *dia! díaha!* siehe da!
dia Tag.
diácono Diakon.
dibe (debe) schuldig sein; Schuld;
i dumídibe yo mein Schuldiger.
dibettido fröhlich, vergnügt.
dibide trennen;
dibidiyon teilbar.
***dibino** Wahrsager.
dibisión Zwischenwand; Einteilung.
dibujo Plan; Zeichnung; Umriss.
diccionário Wörterbuch.
dicha Glück.

dichoso glücklich; selig;
dinichoso Seligkeit.
dididi wenig.
dídinag Schmarotzer.
didog steil, steiler Abhang;
didog hinasonña... scharfsinnig.
***diente** Zahn; Zacke.
dies zehn.
diesmos (= *primísias*) d. Zehnte.
diferénsia Unterschied; v. r. sich auszeichnen.
diferentes verschiedene.
dificultád Schwierigkeit.
diles überragen, übertreffen.
dililiñg Henkel; Griff.
dilindin, *diliñgdiñg* mehrmals klingeln.
dilog Kopf nach unten;
dílog i atdau d. Sonne fällt.
dilúbio Sündflut.
dimo knien.
***dinalag** Durchfall.
dindin, *diñgdiñg* klingeln.
dindin: *tabla dindín* dünne Bretter (ca [½ zöllig).
diñga cf. *duñga.*
diñgo zurücklassen; verlassen;
ádingo sich trennen.
Dios Gott.
díquiqui klein;
nalá-diquiqui verkleinern.
dirihe leiten; richten; v. r. sich wenden;
i ma-dirihe die Leitung;
i manman-dirihe die Aufseher.
dirite schmelzen;
diritiyon auflösbar.
***disculpa** rechtfertigen.
disgusto Streit; Schwierigkeiten; Ver-
disiembre Dezember. [druss.
disimula verbergen; verheimlichen; heucheln.
disípulo Schüler (Jesu).
diso Beule (durch Schlagen auf d. Kopf).
***dispara** abschiessen (Flinte).
dispensa Dispens; Entschuldigung; Vorratskammer; sich entschuldigen.
dispensita kleiner Wandschrank; kleine Vorratskammer.
dispone verfügen; vorbereiten; bereiten.
disposisión Massregel; Anordnung; Zu-
distinto verschieden. [stand.
distiñgge unterscheiden.
distiñggido berühmt;
i mas mandistiñggido die Vornehm-
***distraido** zerstreut. [sten.
doag Fleck i. Auge.
doan kurzes Holz (z. Tragen v. Lasten auf d. Schulter); etw. tragen mit =.
dobla umbiegen; zusammenlegen, = falten; beugen (d. Knie).
doble doppelt.
doco od. *docog* hervorsprossen.
dochon eindringen (Nadel, Splitter..);
dochon i mataña fulano einen fest anschauen;
na-dochon einschlagen.
dodag Fingerhut.
dodo furzen; Blähungen;
tagdo Furzer.
dofe *yo* ich habe d. Zähne verloren.
dogai eine Beule schlagen (in Blech...);
die Beule; getriebene Arbeit ma-
dogas od. *doogas* eine Muschel. [chen.
dogas Sandalen.
dogñgos verbrannt; dürr.
dolan durchgehen (durch eine schmale Öffnung).
dole sich demütigen;
v. i. zurückweichen (Hahn b. Kam-
dolile kleine Schnepfe. [pfe).
domina herrschen.
domo mit d. Faust schlagen;
dinemo Faustschlag.
Don Herr.
don Gabe.
done spanischer Pfeffer;
done s.ile kleiner roter, sehr scharfer
done tiau grosser roter Pfeffer.
donseya Jungfrau.
***doñgdoñg** schlagen;
dineñgdoñg Schlag.
doñggad nachts leuchtende Gegenstände z. B. Pilze.
dorão vergoldet.
dormiente Längsbalken d. Hauses.
dos zwei.

dose zwölf.
dosientos zweihundert.
dosug stechen.
***dote** Mitgift.
dottrina Christenlehre.
dragon Drache.
duan Warze; Knospe;
mi-duan warzig.
duana Zoll.
duda Zweifel; zweifeln.
dudag (=*caduda̍g*) kitzeln.
dudo Trinkgefäss aus Kokosschale.
dudog v. r. sich umgürten.
dudoso unentschlossen; zweifelhaft.
dudus schön; zierlich (v. Mädchen);
dumudus sich zieren.
due (=*dodo*) furzen.
dueño Herr; Eigentümer.
dugdug Art Brotfruchtbaum; gut z. Kanubau.
duhendes Gespenst.
dúlalag verfolgen; verstossen; verjagen; verscheuchen; i. d. Flucht schlagen.
dulalas eine bes. Art Heuschrecke.
dulog bohren; durchbohren; durchlöchern.
duñga Ast, Zweig:
i diñga dos chalan Wegscheide (Verzweigung des Weges);
i diñga Zwillinge.
dura dauern; fortbestehen;
i siempre dura ewig;
dinira Dauer.
durante während.
duro! fest!
duya Auschlag d. Haut;
diniya voll Ausschlag.

E

é— Praef. 1. b. Subst: « Mangel an etw. »;
2. b. Subst.: « gehen und fangen »;
3. b. Verb.: « sich beschäftigen mit ».
—e, *—ye*, *—que* Suff. d. Verb. cf. Gramm.
ebangélio Evangelium.
ebita meiden (Sünde); ausweichen.
° **ēbo** abgeschnittener Stamm.
écahat langsam;
écahat (=*é—cahat*) jagen.
écalag cf. *halag*.
eclau krumm.
écuñgog (=*é—huñgog*) horchen;
i man-écuñgog Zuhörer.
echoñg krumm; bucklig; schief; z. Bösen geneigt; verboten; v. i. sündigen;
inechoñg Unrecht; Ungerechtigkeit.
echoñgña Seite (*echoñgñaña* seine Seite).
edád Alter;
de edád alt.
edo : *fa-édo* Feuer anzünden.
educasión Erziehung.
efectos Waren.
égaga beaufsichtigen; suchen; anschauen; besuchen.
eggo eifersüchtig;
iniggo Eifersucht.
egiñg (auch *egueñg*, *egeñg*) auf d. Seite liegen; schräg; schief;
na-egiñg hinneigen.
egues schaben.
eho cf. *uho*.
ehoñgi unregelmässig; bisweilen.
eje Achse (d. Wagens).
ejemplo Beispiel, Muster, Parabel (d. Evangeliums);
mal ejemplo schlechtes Beispiel;
nae i mauleg na ejemplo erbauen.
*** ejetse**, *ejetsita* üben (Religion).
ejetsisio Übung (der Religion u. d. Körpers); Exerzieren.
ejétsito Heer.
elihe wählen.
emansipao in wilder Ehe.
embajadót Gesandter.
embatbat sich gegenseitig betrügen.
embatca einschiffen.
embatga versteigern; gerichtlich einziehen; mit Beschlag nehmen.

embatgo : *sin* = dessen ungeachtet.
embelequero Tagedieb; Taugenichts.
embeste angreifen; sich empören.
embidia Neid.
embidioso neidisch.
* **embreaye** teeren.
embudo Trichter.
embutiye eingelegte od. getriebene Arbeit anfertigen (Relief);
ma-embutiye eingelegte od. getriebene Arbeit.
emog rächen;
ma-emog verfolgt werden; Verfolgung
in-emog Rache; [leiden;
i-emog, ga-fan-emog rachsüchtig.
empacha *yo* ich habe d. Magen überladen.
empadrona in d. öffentl. Listen eintragen; aufschreiben (b. Volkszählung).
empas sühnen; genugtun; bezahlen; entschädigen.
empe Teil, Stück;
empe redoma, empe boteya Glasscherben.
empeña sich bemühen.
empeñao , *empeñoso* bemüht; eifrig.
empeño Eifer.
empeya : *ma* = fett; voll Fett.
emperadót Kaiser.
empituoso aufbrausend.
emplasto Pflaster.
emplea beschäftigen; zubringen (Zeit).
empleao Beamter.
empleo Amt.
en —(auch *in*—) Präf. : Pron. Pers. d. 2. Pers. Plur. Indic.
én —Praef. cf. Gramm.
énagui sieh! sieh da!
enamoráo verliebt.
enau jener (d. Angeredeten nahe);
ti enauha—sino lócue nicht nur—sondern auch;
enau mina aus jenem Grunde;
enau nai dort.
enbano unnütz, vergebens.
enbes *de* anstatt.
encaja einfassen.
encajes Spitzen.
encanta entzücken.
encatga bestellen; beauftragen;
inencatga Auftrag; Bestellung.
encatgao bestellt; beauftragt.
encatgo Auftrag; Bestellung; Amt.
encomienda empfehlen.
encótdio Syphilis.
encuttido : *fa* = in Essig einmachen.
enemigo Feind, Gegner.
enero Januar.
engancha anspannen (Pferd).
engatsa einfassen.
enmienda wiedergutmachen; v. r. sich bessern.
* **enramada** Laube.
enredo Wirrwarr, Verwickelung;
enredos Verleumdungen; Redereien.
ensahe : *na-ensáhe* über etw. legen.
ensalada Salat.
ensatta durchziehen; einfädeln.
ensatto Reihe (b. Zaun).
ensaya (*i canta* Musik —) Probe; versuchen; proben.
ensayo Versuch.
ensegidas sogleich; sofort;
ensegidas que sobald als, sobald.
ensenada Bucht.
* **ensina** (span. encina) Pflaumenbaum.
éntalo zwischen;
uméntalo, entalúe vermitteln;
na-éntalo einschieben;
chamo mina éntalo i santos naanña wolle nicht dazwischen bringen d. i. eitel aussprechen....
° **entayag** Dieb;
fan-entayag stehlen;
inentayag Diebstahl.
* **entenado** , *a* Stiefsohn, = tochter.
entero , *enteramente* ganz, vollständig.
entiero Begräbnis.
entonses dann; alsdann.
entrada Einfahrt, Eingang, Eingangszimmer; Einzug.
entre zwischen.
entrega übergeben; v. r. sich opfern.
entretanto inzwischen; unterdessen.
° **enyag**, *fan* = frühstücken.
° **enut** v. i. abwechseln; unterbrechen.
eñgcola waschen; bauchen.
eñgcolada Wäsche halten.
eñggrudo Kleister.

° **eñgiñg** undankbar.
eñgiñge schnüffeln.
épapa niedrig.
epidémia Epidemie, Pest.
éplato Teller, Schüssel.
época Zeitraum.
epog antreiben; befördern; überreden; bewegen (d. Herzen).
eppe (v. oppe) Rechthaber.
equibocasión Irrtum; Missverständnis.
ésalau heiser; v. i. sich heiser schreien; ganz laut schreien.
escabeche einpöckeln (marinieren).
escama Schuppen (auf d. Haut).
escándalo Aergernis.
escandaloso Aergernis erregend.
èscapa v. i. fortlaufen; entgehen (einer Gefahr).
escapulário Scapulier.
escasés Mangel.
escaso selten; knapp.
escatmienta schelten (stark).
escatmina enthülsen (Baumwolle).
esclabitúd Sklaverei.
esclabo Sklave.
escoba Besen.
escopeta Flinte.
escoplo Meissel.
escritura Schrift; Handschrift (schöne, schlechte=);
Escritura Sagrada heilige Schrift.
escrupuloso ängstlich.
escuadron Schar.
escudo Schild.
escuela Schule;
fan-escuela i. d. Schule gehen.
escultura Schnitzwerk.
escusa Entschuldigung; Vorwand; v. r. sich entschuldigen.
eses *(=casas)* kratzen.
ésitan, *ésitane* scherzen; sich belustigen;
i-ésitan, ga-unésitan Spassvogel;
inésitan ein Spass; Streich.
esmero Eifer.
espada Säbel, Schwert.
espanta erschrecken; verscheuchen.
espantao erschrocken.
español spanisch.
* **espásio** : *por=de* während.
espejos Spiegel.
espeque Hebebaum.
esperimentao bewandert.
espesialmente, *con espesialidád* besonders.
espia schauen; spähen; auskundschaften.
espiga Speiche (a. Rad);
,, Aehre.
espinaso Rückrat;
tolañg espinaso Wirbelbein.
espíritu Geist;
iyon espíritu geistig.
esplica erklären;
ges-ma-esplica ausführlich.
espolón Hahnensporn.
esponja Schwamm;
v. i. aufgehen (d. Teig); sauerwerden;
na-esponja aufblähen.
espuelas Sporen (d. Reiters); Sporen geben.
espuma Schaum.
esquina Ecke (d. Gebäudes).
está=*yestá!* fertig!
éstagui! hier! sieh! (ecce!)
establese einrichten, einführen, einsetzen.
estaca Pfahl; Stecken;
estacan-sibo best. Hölzer am Wagen.
estado, *estao* Zustand.
estai eine Art Seil.
estampa Bild.
estandatte Fahne.
estañgca aufhalten (d. Lauf d. Wassers);
ma-estañgca ausgetretenes stilles Wasser.
estaño Zinn;
estañuye verzinnen.
* **estasiones** Jahreszeiten.
estátua Statue.
este dieser;
este mina aus diesem Grunde;
este nai hier;
este magi nai hierher.
estefáo eine Speise (: Fleisch kochen mit *manteca*, dann in Essig legen).
estiende ausdehnen.
estila (*i tiba* od. *i hanum*) destillieren.
estima : *en*= geachtet.
estira auseinander ziehen (z. B. ein Metermass); v. r. sich recken.

***estiyas** Splitter;
mi-estiyas voll Splitter.
estola Stola.
estómago Magen.
estotba hindern.
estotbo Hindernis.
estranjero fremd; Fremder.
estrena einweihen; d. ersten Gebrauch von einer Sache machen.
estreyas Stern;
„ Spiegeleier;
„ *estreyas tasi* Seesterne.
***estribiyo** Refrain.
***estribo** Steigbügel.
estricto genau.
estropea z. Krüppel machen.
estúdia studieren.
ésugon (=*é—sugon*) d. Wild zusammentreiben (z. Fange).
ete berühren;
ti ma-ete unverletzt; Jungfrau.
étgue purgare podicem.
***etmitaño** einsam; Einsiedler.
etnon (*fan=*) sich verbinden;
na-etnon vereinigen; aufhäufen;
inetnon Gruppe; Gesellschaft; Versammlung.
étogo klein (v. Wuchs).
etses Reibinstrument z. Raspeln v. Kokos, Taro...
etton Hindernis.
étupac (=*é—tupac*) gehen u. fischen mit Angelschnur.
examen Prüfung.
examina prüfen;
ma-examinan isau Gewissenserforschung.
***exento** frei (v. Gesetz).
expiasión Versöhnung; Sühne.
exseptuáo ausgenommen; frei.
eyaf Vogellaus (kleine Laus).
eyag v. a. lernen; studieren; nachahmen;
na-eyag unterweisen; erziehen;
ineyag Erziehung; Nachahmung;
mana-eyag unterrichtet.
eyug grosser Schmerz (bes. b. Stichwunden).

F

fa— Praef. d. Verb. cf. Gramm.
fáaila verklagen, anklagen.
fababa (eig. *fa-baba*) betrügen; betören; untreu sein;
fababa i ásagua untreu sein gegen d. andern Eheteil;
fabábaba treulos;
fababa un palauan eine Frau verführen;
finababa Streich; List.
faborable günstig, gewogen.
faborese begünstigen; helfen; schützen;
finaborese, fabót Gunst; Schutz; Gnade;
a fabót de zugunsten von.
faborito Günstling.
fábrica Herstellung; Fabrik.
facai teilen; verteilen; brechen; mitteilen; teilhaftig sein; teilnehmen;
mangaifacai hit wir sind teilhaftig;
mana-áfacai wir nehmen Anteil mit..;
finacai, mafacai Teilung;
ti facaiyon unteilbar.
facot lausen; flöhen.
fachada Front; Fassade.
fache Kot, Lehm, Satz (Hefe); Schlamm;
gai-fache schmutzig;
naca-fache mit Kot beschmieren.
fächet überschmieren.
fachocho arbeiten.
fadañg (auch genannt *Federico*) Farnkraut.
fãe ungeschälter Reis.
fäet salzig (Meerwasser).
fáfatna die harten Teile des Geschwürs (nicht der Eiter).
° **fafiti** sieben (f. lebende Wesen).
faga (*na afof*) ein Dach mit wenig Gefälle.
° **fagahud** umfassen.

fagas werfen; steinigen,
fagase waschen.
fagcha' Glück, Erfolg haben.
fagchai finden.
fag-la essen : rohes Fleisch oder rohen Fisch mit gemahlener Kokos.
fagmata erwachen.
fâgo ein Baum (Holz nicht dauerhaft).
fagot Bindezeug f. d. Dach.
fagpo aufhören;
nafagpo beendigen;
magpo fertig;
minagpo Ende.
fagte auffangen (Wasser).
° **fagualo** Oktober.
° **faha** Part. dient zur Bezeichnung der Multiplicativzahl : *fafatu* dreimal....
faha die essbare Kugel im Innern der ganz reifen Kokosnuss.
° **fahafa** wievielmal?
fahan kaufen;
fáfahan Käufer;
fahanon käuflich.
° **fahateg** unerlaubt;
ti fahateg möglich.
fahot leicht umbinden (z. B. ein Fass).
fahutate der hintere Teil des Hauses, Schiffes..
faichanag verachten;
fáfaichanag Verächter.
failamuni (*fa-lamon*) überlegen, berechnen.
failaye verraten; hinterlistig;
faílaye pumuno morden;
fáfailaye Verräter;
finaílaye Verrat, Hinterlist.
faileg herb (z. B. Orangen, die nicht reif).
faine, *faja* Armbinde (b. Armbruch).
faininug spionieren;
fafaininug Spion.
faisegnane (v. *sogne*) verleumden, einem etw. anrechnen zur Schuld.
faisen fragen.
fa-la cf. *fag-la.*
falag gehen nach (*hufalag Roma*);
falague hineilen;
malag mona fernerhin;
falagiyuñg Ausweg.
falâgo fliehen; entlaufen; schnell!
falagñaihon entwischen.
faliñgo verlieren; zu Grunde gehen; verschwinden;
na-faliñgo zerstören; verschwenden;
maliñgo i hinaso betäubt;
finaliñgaiguan nu i hinassoñña er wurde entzückt;
fáfaliñgo verlierbar.
falo Stössel; Stampfkeule aus Holz.
falot Laterne;
fáfalot Laternenträger.
falulon zusammenrollen; aufwickeln;
finalulon Rolle.
fama Ruf.
fama— Praef. d. Verb. cf. Gramm.
famaichecho sich anstrengen, sich bemühen.
famatquilo cf. *fatquilo.*
fámauleg, *famaúlica* ordnen; zurechtmachen; vorbereiten;
na-á-famauleg versöhnen;
um-á-famauleg sich versöhnen;
finámauleg Regel; Ordnung; Schmuck; Vorbereitung.
famayan (*fae*) Reisfeld.
famége (*fege, foge*) treten; fortgehen.
famicaya (von *pica*) Schnitt.
familia Familie.
fámlefa (= *fámalefa*) vergesslich.
famócat (*focat*) gehen.
famoso gewaltig; mutig.
famta hervorbringen;
mamamta fruchtbar;
nafamta fortpflanzen; befruchten; hervorbringen;
finamta Fruchtbarkeit.
fan— 1. Praef. d. trans. Verb; *fan-gagau*;
2. Praef. d. Plur. d. intr. Verb. : *fanunog*;
3. je : *fan a cuatro* geht zu je vier;
4. *fan.. yan* (*an*) : *fañupayan* (*chupa*) Tabaksfeld....
fana, *áfana* jmd scharf ins Gesicht sehen; widerstehen; sich wenden gegen;
i fumáfana san catan der gegen Norden gerichtet ist.

fanaan, *nafanaan* nennen, heissen.
fanachuan (*acho*) Kelter.
fanague belehren, unterweisen, unterrichten.
fanalaan Trockenplatz.
fanañgclayan (*añgcla*) Ankergrund.
fanapúan (*apo*) Ort zum Aufstemmen d. Fusses, Schemel.
fanatáscayan (*atasca*) Kotlache, Pfütze.
fanatugan (*atog*) Versteck.
fanbandarayan (*bandara*) Ort z. Reinigen d. Mais (entspricht unserer Tenne).
fanbenaduyan (*benado*) Feld, reich an Wild.
fandañggero Verschwender; Liebhaber v. *fandañggo*.
fandañggo Festmahl (b. Hochzeit).
°**fanelaguan** Fenster.
faneñgulúan (*ñgulo*) Guckloch.
fanestilayan (*estila*) Destillierkolben.
fanfachiyan (*fache*) Pfütze.
fanfapusan (*fapos*) vergänglich.
fanfe pflücken.
fangachaan (*gacha*) Fussohle.
fanganiyan (*gane*) Ort d. Strandung.
fangiminan *u. fanginiman* trinkbar.
fangodiyan (*gode*) Ort, wo Bindezeug wächst.
fangualuan (*gualo*) Feld, Pflanzung, Acker.
fanhaluman (*halum*) Eingang; Durchlass.
fanie fliegender Hund;
éfnie gehen fliegende Hunde fangen;
fanien tasi fliegender Fisch.
faniyucan (*niyog*) Kokospflanzung.
fanlatuan (*lato*) schlüpfrig.
fanliheñgan (*liheñg*) Zufluchtsort.
fanlufayan (*lofan*) Durchfahrt, Kanal.
fanmaisan (*mais*) Maisfeld.
fanmemiyan (*meme*) Nachttopf.
fanogcha (*togcha*) blühen, Frucht bringen.
fanogpog Wasser holen.
fanomagan (*omag*) Bad.
fanpastuyan (*pasto*) Weide.
fanquisalag, *na*= einfädeln.
fansuluyan (*sulon*) schlüpfriger Ort.
fantasia Prahlerei.
fantasioso Prahler.
fantasma Gespenst.
fanuchanan (*uchan*) Regenzeit.
fanúe zeigen; beweisen;
finanúe (auch *finanúo*) Beweis.
fanupuyan (*tupo*) Zuckerrohrpflanzung.
fanyutiyan (*yuti*) Mistgrube.
fañgahatan (*cahat*) gutes Jagdfeld.
fañgamutiyan (*camute*) Kartoffelfeld.
fañgohan (*gohe* sich hinauslehnen) Fenster.
fañago gebären;
mafañago yo sich bin geboren;
mañago Geburt;
chatfañago Frühgeburt;
tumalo mafañago wiedergeboren werden;
ti fáfañago unfruchtbar;
mafañagon finénana Erstgeburt.
fañague (v. *añau*) drohen, bedrohen;
fafañague Gespenst.
fañetnot, *nafañetnot* (*chetnot*) verwunden; beschädigen.
fañoddayan (*chodda*) Bananenpflanzung.
fañomnagan (*somnag*) Trockenzeit.
fañotsot bereuen;
nafañotsot v. a. bekehren;
ti mañotsot unbussfertig;
fama-mañotsot sich bekehren;
ti minañotsot Unbussfertigkeit.
°**fañohan** (*sohe*) Landungsstelle.
fañuchuyan (*tucha*) Vielfrass.
fañudayan (*chuda*) Kehrichtwinkel.
fañuniyan (*suni*, auch *fansuniyan*) Taropflanzung.
fañupayan (*chupa*) Tabaksfeld.
faom peitschen (Wellen...); schlagen.
fapos fortgehen; davonlaufen; übertreffen; überschreiten;
na-fapos wegstossen;
i mapos na bida d. vergangene Leben;
i mapos na confesión d. letzte Beicht;
i mapos na semana vorige Woche;
mapos i ichan es hört auf zu regnen.
***faque** helfen (spec. b. d. Geburt).
fasalug : *finasalug* Hohlweg.
faso Wange.
fata zeigen, vorzeigen, zur Schau tragen, prahlen;

finata Prahlen; feines Auftreten;
fatanñaihon ausstellen.
° **fata** in vier Tagen.
fatachoñg sich setzen; aufliegen; ruhen (auf Grundlage);
nafatachoñg v. a. setzen; stützen (m. Pfeilern);
tachoñg senkrecht; setz dich! (eig. *fatachoñg!*)
* **fatdon** Last; grosser Pack;
„ (span. falda) Schoss, Zipfel (des Kleides).
° **fatfat** vier (b. Lebewesen).
° **fatfatai** vier (b. leblosen W.)
° **fatgiyai** sieben (b. leblosen W.).
fatinas machen; tun; bauen; bilden;
fatinas i Misa Messe lesen;
finatinas Handlung; Werk; Akt (des Glaubens...); Kreatur;
finatinas na apas Busse (als Teil der [Beicht);
fáfatinas Schöpfer;
fatinason möglich; ausführbar;
fatinas un bidan peniténsia ein Leben der Busse führen.
fato ankommen; erscheinen;
finato Ankunft;
fatoigue erscheinen; kommen; besu-
* **fatpai** huldigen; [chen.
fáfatpai gefällig.
fatquilo, *fatquiluye* v. a. verschweigen;
fáfatquilo verschwiegen; schweigsam; friedsam;
famatquilo (=*fan-fatquilo*) v. n. schweigen;
na-famatquilo beruhigen;
matquilo ruhig;
finatquilo, finaquiluye Stillschweigen.
fatso falsch; unecht.
fatta fehlen; Fehler.
° **faúla** überraschen.
fayau Tanz der Karoliner.
faye weise; klug; schlau; gesittet; gelehrt;
faye na ninae Gabe d. Weisheit.
fe Glaube.
febrero Februar.
feda geräumig; weit; breit;
fineda Breite.
Federico (=*fadañg*) Farnkraut.
feddos klettern.
fege cf. *foge*.
fehman heftig, intensiv;
finehman Stärke.
feligreses Pfarrkinder.
felis glücklich.
felisidád Seligkeit;
con felisidád glücklich.
felisita beglückwünschen.
fenso Kern (jeder Art).
fia bürgen, Credit geben;
finía, fiansa Bürgschaft.
° **fia**? wieviel (b. Tagen, Monaten)?
fiadót Bürge;
fumiadót verbürgen.
fiél treu;
ti fiél treulos.
fiesta *de obligasión* gebotener Feiertag.
figan Fischeier; brennen; brennend.
figo zähe.
figura Gestalt; Bild; Vorbild;
gai figura bildlich.
figurín Vorlagen für Näherinnen; Bilder in der Modezeitung.
fiho sicher;
ti fiho unsicher;
ti fiho hinasoña unbeständig.
fihom ungestüm;
láfihom verstärken.
fila Reihe.
filag flechten (Zopf, Strang.. nicht ein Gewebe); Zopf;
fífilag Flechter;
finilag Geflecht.
filo Schneide (d. Messers..);
qué-filo schneidend.
fin Ende;
pot fin endlich.
fina— r. bed. eine Art (aus *fa*—) : *fina-tipo* eine Art Grube;
° 2. Part. b. d. Ordin. Zahl: *i fina hagua* der zweite...
° **finacolóan** v. r. sich verschlucken.
finadene eine Brühe od. Sauce zu d. *titiyas* aus Essig, Salz, Citrone, wenig Wasser u. *done*.

° **finái** angstvoll.
finatai cf. *viatai.*
finénana der erste;
i finénana na patgon d. Erstgeborene.
fino (=*finiho*) Wort; mündlich;
fino haya Chamorro — Sprache (eig. Spr. d. Ostens);
fino lago spanische Sprache (eig. Spr. d. Westens);
por fino an Stelle von, im Namen;
„ *na-fino* reinigen (Zucker..).
fioles lange Bohnen.
fion, *gi fion* neben; in der Nähe von.
° **firgua** in sieben Tagen.
firmamento Firmament.
fisca Spiess z. Fischen.
° **fiti** sieben (b. Monaten, Tagen..).
fitma Unterschrift; unterschreiben.
fitme fest; stark;
na-fitme befestigen, versichern;
fumitme stark werden; Wurzel fassen.
° **fiyai**? wieviel (b. leblosen Wesen)?
flanela Hemd; Flanell.
flautista Flötenspieler.
flecha Pfeil; mit Pfeilen beschiessen.
flete Fracht.
flojo schlaff.
flores Blume; Blüte;
fanflores blühen;
„ *flores tasi* Quallen...
foda : *na-fodo* (*feda*) stumpf machen.
fodon (*umá-fodon*) ringen (mit aufgestemmtem Ellbogen).
fofo schnauben (Stier..).
foge Spur; Geleise (*i fege i rueda*);
fófoge Fussohle.
fogera Scheiterhaufen.
fogón Herd; [Salz.
fogón salinas Herd z. Gewinnen v.
fogón paque Zündpfanne (d. Geweh-
fogse melken. [res.
fogson Geschwulst am Zahnfleisch.
fohñe stemmen.
fohyan abnehmen (an Gewicht.. ein Geschwür..).
fona (verlängert : *fonaigue*) vorausgehen;
na-fona vorziehen;
lát-fena vorwärts; weiter vor!
nalát-fena vorausschicken;
mona zuerst; vorläufig;
tautau mona die alten Chamorros;
para mona in Zukunft.
fondea : *mafondea i batco* das Schiff ankert.
fondo Grund (Meeres=);
tinai-fondo Abgrund.
fonhayan : *nafonhayan* beenden, vollenden;
monhayan fertig.
fontan finden.
fonton rülpsen.
foñgfoñg : *mafoñgfoñg* stumpfnasig.
foñgña verkleinern (Pfahl.. Geldsummen..); verkürzen; schädigen, betrügen;
fineñgña Zusammenfassung (des Inhaltes).
fopgo eine Pflanze.
forastero fremd.
fotfot stumpf.
fotgon nass; feucht; nass werden;
na-fotgon nass machen.
fotma bilden;
fotmát gesetzt; ernst; umsichtig;
con toda fotmalidád ernstlich.
fotnido stämmig; untersetzt.
fotsao gewaltsam.
fotte, *fuette* stark: kräftig.
fottuna Glück.
foyan cf. *fohyan.*
foyoñg herunterwerfen (Frucht..).
frágua Schmiede.
franquéa frankieren.
frasco Flasche.
freno Zügel.
fresco frisch;
nalá-fresco erfrischen;
umé-fresco sich erkälten.
frutos Obst.
fuera, *fuera de* ausser; ausgenommen;
na-fuera jmd. ausnehmen;
fuera de tiempo unzeitig.
fuetsas zwingen;
a fuetsas, pot i fuetsa gewaltsam.
fuette (=*fotte*) stark;
finette Stärke.
fueyes Blasebalg.

fùgo frösteln; Fieberschauer;
fŭgo auspressen; Saft. -
fulano ein gewisser; der und der.
fule v. i. es dämmert (morgens).
°.**fulu** zehn, wehn mehrere Zehner.
fulo (*umá-fulo*) ringen.
fùnas auswischen; auskratzen; losspre-
chen (v. Sünden); tilgen;
ti funason unauslöschlich.
* **funda** Überzug.
funut binden;
fininut Bündel.
fusiños d. gewöhnliche Ackergerät d.
futut d. kürzesten Weg gehen. [Cham.

G

ga- Praef. 1. Poss. Pron. (*ga-ho na babui*);
2. « Neigung z. etw »: *ga-cumuentos* Schwätzer;
gina-salapi d. Verlangen nach Geld.
gabe schneiden (mit einem Zuge).
gabgab Stärke (=*átbidon*), Aroru.
găcha mit Füssen treten; verletzen;
gágăcha Fussohle.
gâcha greifen (m. d. Hand); einholen;
gachai Axt. [erreichen.
gâcho dreschen; Reis entkernen.
gachoñg Kamerad; Freund, Gefährte;
Gesellschafter (in gutem u. bösem
gachoñgñaihon begleiten; [Sinne);
siha gumágachoñg mamocat sie gingen zusammen;
gumachoñg yan zugleich mit;
gumachoñg hau od. *gumachoñg hau yan i palauan* (resp. *yan i lahe*)? lebst du im Concubinat?
gada unreif, grün; ungekocht.
gadai (=*lachai*) aufzehren, zerstören, so dass nichts mehr übrig bleibt; nichts mehr da!
gadbo hübsch, schön, niedlich, fein;
na-gadbo verschönern; schminken; schmücken.
gade v. i. fischen (nachts m. Netz).
gădo ein Wurzelgewächs.
gâdo ein Fisch.
gadon dicht; schwierig; verwickelt; sich verwickeln;
na-gadon v. a. verwickeln; dicht vermischen;
ginadon Verwirrung.
° **gaf** schwimmen (wie d. Hunde).
gafau ein Gras.
gafo Kokosnuss (ganz reif).
gafus (=*gapot*) packen.
gaga Tier;
iyon gaga tierisch;
taque gaga Kothaufen.
gagag v. i. schnattern.
gagau bitten, betteln;
gágagau Bettler;
ginagau Bitte.
gâgo ein Baum;
„ faul; nachlässig; Bummler;
ginâgo Trägheit; Fahrlässigkeit;
gumâgo herumbummeln.
gagot Feuerstein.
gahet Stangen zwischen Boot u Ausleger.
gai haben;
gai salapemo? hast du Geld;
tai salapeho ich habe kein Geld;
nalá-gai salapi Geld zusammenschachern.
gaige (sp. estar; Gegens. *taigue*) sein; sich befinden; bestehen; anwesend.
* **gaihetdan** ärgerlich; Befürchtung erregend; *ginaihetdan* Aufregung. [gend;
gala Festkleid.
gálabog d. Hintere.
galag eine Pflanze.
galagala Kitt.
galàgo Hund.
galafate kalfatern.
galaite Kanu; Trog zum Mörtelanmachen.

galapátas Zecke.
gálapug (Mast-) Darm.
galileg v. n. rollen;
na-galileg v. a. rollen (Fass).
galón Streifen der Offiziere; Borte.
galope v. i. Galopp reiten.
galotaso eine Tracht Hiebe.
galuti Stock; prügeln;
umá-galuti sich gegenseitig prügeln.
gama v. i. oben, leicht schwimmen;
„ weich.
gamson Seespinne.
gana verdienen; gewinnen; besiegen;
fangana v. n. triumphieren;
ginana Sieg; Gewinn.
ganánsia Gewinn.
ganansioso ergiebig.
ganas Appetit; Verlangen; Neigung;
tai ganas appetitlos.
gancho Haken; Bootshaken; greifen (m. d. Hand).
gãne stranden; steckenbleiben.
ganso Gans.
ganta ein Hohlmass = ca 3 l.
gañaco vorziehen; mehr lieben.
gañe auswählen; an Kindesstatt annehmen;
ginañe auserwählt; bevorzugt.
gañggoso halskrank (best. krebsartige Krankheit).
gaoco (=*gañaco*) vorziehen; mehr lieben.
gaole reichen (eine Frucht mit d. Stocke).
gaom biegen; rühren;
magaom hinâlum dankbar; teilnehmend;
namagaom i corasón d. Herz rühren;
minagaom hinâlum Dank;
ti ginaom nu i... er wurde nicht gerührt.
gáotgan i. d. Kehle stecken bleiben.
gapot zausen; Haare ausreissen; packen.
gáput Haar;
gaput ulo Kopfhaar.
garabato halb abgebrochenes Messer.
garbesas Kostbarkeiten.
gaseta Zeitung.
gasgas rein; sauber; keusch; ehrbar;
na-gasgas schmücken; reinigen;
ginasgas Reinheit; Keuschheit; Anstand.
gasoso eine Pflanze.
gasta ausgeben; auslegen (Geld).
gasto Auslagen; Verbrauch; Kosten;
apasc i gasto d. Kosten tragen.
gatganta d. Kehle.
gátgaras gurgeln.
gatu Katze.
gatot (*ginatot yo*) Schwiele.
°gatus hundert.
gaudè : *naagaude* (*i adeñg*) (die Füsse) kreuzen.
gaugau eine Pflánze.
gauhun nicht fest.
gayetas Zwieback.
gayo Hahn.
gé— Praef. : « sich stellen » : *géfena* sich vornhin stellen....
géf— Praef. : *géf-tano* fruchtbar...
gef, *ges, gof* sehr.
géfpago hübsch, anmutig.
géfsaga glücklich, zufrieden; bequem;
ginéfsaga Wohlbefinden; Glück.
geftau freigebig; grossherzig;
gineftau Freigebigkeit, Wohltätigkeit.
gegmen Trinker;
gegmen bino, gegmen tuba Weintrinker, Tuba =.
gegmon Kehlkopf; Brustknorpel (bes. b. Rindern);
na-gegmon kauen (hörbar).
gegpo (v. *gupo*) fliegend; Vogel.
géhilo, *nagéhilo, nagéhelo* cf. *gé.*
generál General.
generasión Geschlecht.
génio Charakter, Gemütsart.
gentiles Heiden.
gerra, *gerriya* Krieg; Krieg führen;
lalahe gerra Krieger;
un hagas na ga-gumerra ein alter Krieger.
getguero Kehle.
ges (= *gef*) sehr.
geton zerbrechlich; dünn.
gi : 1. auf, in, bei, an, zu, mit...
2. *gi hâlum...* = *san hâlum...*
gia (span. guiar) führen.

gigante Riese.
gigau Fischreuse, Fischgarten.
gigig 'Wurm in d. Eingeweiden;
amot ginigig wurmabtreibende Arz-
gigo gleichzeitig; zugleich; [nei.
todos gígigoha! alle miteinander!
tagígi lasst uns zusammen (gehen..)!
gigon, *gigonha* sobald als; kaum—, als.
gihen Zwillinge von gleichem Geschlecht;
„ Unterrock;
na-gihen hau! zieh zwei Röcke an!
gimen od. *ginem* trinken;
giminon trinkbar.
gin, *ginha* (=*yagin*) wenn; allemal wenn; sobald als.
gine 1. kommen von;
2. =*hagas: gine hulii* ich habe gese-
3. Adv.: aus, von. [hen;
ginebra, *chin* (eig. gin) Branntwein.
ginenti Verwüstung (d. Sturmes...).
ginigātan faserig.
gisa braten; Speise zubereiten; würzen;
gisao zubereitet;
ginisa Gulasch.
gitála Gitarre.
giya =*gi-iya.*
glória Verherrlichung;
gi glória glorreich;
Sábalo de Glória Charsamstag.
gobernadór Amtmann; Gouverneur.
gobietna regieren, verwalten.
gobietno Regierung; Reich.
gode binden; anbinden; Bindezeug;
naá-gode zusammenbinden.
godon i. d. Falle geraten;
gógodon i. d. Falle sein.
gof= *gef, ges.*
gofis Lunge.
goflie lieben, geneigt sein;
ma-goflie teuer, lieb; Freund;
giniflie Liebe; Liebenswürdigkeit;
gofliíyon liebenswürdig;
inágoflie Freundschaft;
mangoflie wohlwollend;
demasiao hagoflie maisa gui selbst-
gogue schützen, beschützen; [süchtig.
gígogue Beschützer, Verteidiger;
ginegue Schutz;
Si Yuus onginegue Gott grüsse (beschütze) dich.
goha Fächer (z. Feueranmachen).
gohe beherrschen; herrschen.
golai Gemüse.
goleta Schoner.
goliya Mähne.
golondrina eine Pflanze.
goloñgloñg Geschrei.
golosina Früchte; Süsses (der Nachtisch).
goloso gefrässig.
golpe Schlag.
goma Gummi (z. Kleben).
gomat Eisenteller (z. Rösten d. *titiyas*).
gomgom quetschen; brechen.
gomyuf wittern.
°**gonmiyai** sechs (b. leblosen Wesen).
goñggoñg murren, brummen;
gígoñggoñg Murrer.
gonaf Schuppen (der Haut).
gõpe springen (um etw. zu fangen).
gopte (v. *gupot*) feiern; Fest feiern.
gora Mütze.
górumai altes Spiel mit einem Stabe.
gosa geniessen.
gosne herausreissen; losnageln; herausnehmen.
goso Loblied.
gota u. *gotera* Tropfen.
gotgoho Mehlkäfer.
gotgoreta Wasserflasche.
***gotgot** Angeber.
graba eingraben.
grada Stufe.
granada Granatäpfel (eine Frucht).
granero Speicher; Fruchthaus.
graniso Hagel; grau.
grano Korn; Geschwür;
grano matdito schwärendes Ge-
grásia Gnade; [schwür.
mi-grasia gnadenreich.
grasioso sinnreich.
grifo Hahn (z. Wasserholen).
griyete Handschellen;
griniyete fesseln, binden.
***griyos** Grillen.

guaca Kuh.
guadeñg jmd. ein Bein stellen.
guadcg graben; scharren (Hühner);
lá-guadog tiefer machen.
guafag Matte.
guafe Feuer.
guagsalug, *finaguagsalug* (auch *guagsalo*) Hohlweg; Niederung.
guagse schaben; schälen.
guágua Korb aus Palmblättern.
° **guagualu** acht (f. Lebewesen).
guaguan wertvoll; teuer; kostspielig.
guaguas ein Fisch;
„ Foetus u. Blut, b. einer Fehlgeburt.
guáguato hineilen;
na-guáguato schicken (eine Person).
guaha haben; besitzen; eig. es gibt;
guinaha Vermögen; Sache; Ding;
guinahan guma d. Sachen des Hau-
mi-guinaha reich; [ses;
guaha nai ni (hufatinas) bisweilen, einige Male;
guaha nai... guaha nai bald... bald;
lumalá-guaha gedeihen;
mina guaha sorgen für (machen,
guahe ausgraben. [dass).
guahlo *yo (=ti mañoda yo)* nichts gefun-
guaho ich. [den.
guaife blasen; wehen;
guinaife das Wehen d. Windes;
na-guinaife auslüften;
guaiguai Mais (schlechte Sorte).
guailaye nützlich; bedürfen; passen;
ti guaílaye unnütz.
guaiya, *gef-guaiya* lieben; vorziehen;
chat-guaiya verachten;
guinaiya Vorliebe; Zuneigung;
sinenguaiya heftige Liebe;
guaiyayon kostbar.
gualafon Vollmond.
gualieg Eidechse.
gualo Pflanzung, Feld;
guágualo Bauer;
„ °acht (f. Monate, Tage...).
—**guan** Suff. cf. Gramm.
guane *(i taque)* (v. Kot) reinigen.
guaom *(=gaom)* cf. *gaom*.
guaot Leiter; Treppe; Stiege.
° **guargua** in acht Tagen.
* **guape** *(fan=)* zu Abend essen.
guasa schleifen, wetzen;
guasáon Schleifstein.
guasañg bestellen (d. Land); reuten, ro-
guáguasañg Bauer; [den;
„ Kiemen.
guasguas schaben, raspeln.
guatda heiligen (d. Sonntag); wachen;
beobachten.
guatdamonte Abzugsbügel (der Flinte).
guátdia Wache; Wächter; Posten;
de guátdia Wache halten;
añghet de la guátdia Schutzengel.
° **guatgiyai** acht (b. leblosen Wesen).
guato hin (Richtung weg vom Sprechen-
ayo guato dorthin; [den);
chuli guato i relos bring hin die Uhr.
guatse abkratzen.
guayaba eine Frucht.
gúbia Hohlmeissel.
—**gue** Suff. =—*e;* cf. Gramm.
guëco hohl;
na-guëco aushöhlen; (d. Haus) vergrössern; einen Raum hinzufügen.
guegue Zahnstocher; Zähne reinigen mit =.
guelo, *a* Grossvater, Grossmutter.
guenau (=*gi yenau*) dort (d. Anger. nahe);
guenau guato dorthin;
guenau nai dort.
gueñgguegñg nicken (verneinend); schütteln (d. Haupt).
guesgues schaben, reiben; bürsten.
guétfano Waise.
guetguero Speiseröhre.
gueton (*geton*) dünn; schwach (Seil...).
guetta Garten.
gugan aushülsen, entkernen (Mais).
gugat Ader (i. Körper, Stein..); Nerv; Faser, Sehne;
mi-gugat nervig, sehnig;
gugat hâlum alte Lanze (aus Menschenknochen).
gugulufúgo frösteln.
guha Asthma; keuchen;
ha-guha asthmatisch.

guho, *na-guho* v. a. d. Kopf z. Fenster hinausstrecken; v. r. sich zeigen (i. Fenster).
guia (eig. *gia*, sp. guiar) führen; Führer.
guias Kraut der *camote*.
guieñg Nase.
guife träumen;
guíguife Träumer;
guinife Traum;
calañg guinife Grille.
guihan Fisch;
éguihan fischen.
guihe (=*gi yuhe*) dort (d. Angere. fern);
guihe guato dorthin.
guili ein Fisch.
guine (=*gi yine*) hier;
guine magi hierher.
guiya er, sie;
guíyaha einzig;
guiniya Wesenheit, Wesen;
i lugat nai guíguiyaha Einsamkeit.
gula Unmässigkeit.
guleg mahlen.
gulus *i chedda* hervorsprossen (spec. die
guma Haus; [Bananen).
guma Yuus Kirche.
gumasa Fischgift.
° **gunum** sechs (f. Monate, Jahre..).
° **i gunuma** in sechs Tagen.
gunus verrenken (Glieder); herausziehen; entwöhnen (z. B. ein Kind).
guot packen; festhalten; nehmen; befesti-
gupo v. i. fliegen; [gen.
gígupo, gegpo fliegend;
na-gupo schwingen, wehen lassen;
gumúgupo Vogel;
ginipo fortgeweht, fortgerissen (durch d. Wind);
ginipon pution Sternschnuppen;
„ Flechten, Skropheln.
gupot Fest, Feierlichkeit.
gurupa Schwanzriemen.
gusi schnell;
gusi, gusi nai! wohlan! vorwärts!
gúsisiha! sofort!
nalágusi etw. betreiben; beeilen.
gúsi— Praef.: *gusi-bubo* leicht erregbar...
gusto Geschmack; Freude;
por gusto zum Vergnügen;
nae i gusto willfahren.
° **gutai** sammeln, aufhäufen.
gutus springen (z. B. Saiten); brechen; nehmen (d. Leben).
° **guyif-***lichan* Südwest-Wind.

H

ha— Praef. bed. 1. «eine gewisse Neigung» (*há-lâlâlo*);
2. eine Art Plural (*si há-Pedro*);
3. Pron. Pers. d. 3. Pers. i. Praet.
—ha Suff. cf. Gramm.
ha! Interj. ah!
haane Tag;
gi haane bei Tage;
gof-haane schönes Wetter.
habichuelas Bohnen.
habitasión Wohnung.
hábito Habit, Kleid.
° **hâcu** Aussätziger.
hacha (auch *acha*) Beil; schmieden;
„ ° eins (f. Monate, Jahre..).
hachaigua ähnlich; cf. *achaigua*;
gi hachaiguata nach unserm Ebenbilde;
grásia taya hachaigua eine besondere Gnade.
° **hachiyai** eins (f. leblose Wesen).
háchon Fackel (b. Fischen).
° **hadag** Strick (b. Fischen m. *acho-puco*).
hado, *a* (*haduho, hadaho...*; =*ahijado, a*) Taufkind; Schützling.
hae Stirn.
hãef die Blätter (*bainan tinegcha*), die als Fackel b. Fischen benützt werden.

hăfa was? welches? etwas;
hafa, hinafa Sache;
hinafa Wesen;
hafha was auch immer;
haf taimano? wie?
hāfa Blätter wärmen.
° **hafia**? wieviel (b. Lebewesen)?
hafno anfüllen; Flut (d. Meeres); voll von;
hinafno i tasi steigendes Wasser.
hafñag fruchtbar (Mensch u. Tier).
hafot beerdigen.
hafúla Rochen (Fisch).
haga Tochter;
haga Blut;
hinaga Dissenterie; Blut im Stuhlgang;
mahaga blutig (allg.); d. Regel haben.
hagamham jene Zweige, an denen die Kokos unmittelbar hängen.
hagan Schildkröte;
hagan betde grüne Schildkröte.
hagas vor alter Zeit; früher;
„ verb. aux: *hagas hutugi* ich habe geschrieben;
i hagas na bidaho mein früheres Leben.
hágasas Kokosblatt.
° **hagi** (od. *hage*) Winkel;
° *hinason hagi* Hintergedanken.
hagman Aal (d. Meerwassers).
hago du;
„ erlangen (Gnaden..); Hand reichen (*hago yo ni canaïmo..*); erreichen; folgen, nachfolgen;
i hinagon i tiempo die Folge der Zeiten.
hăgoi Lagune; Lache; Sumpf.
hàgon Blatt.
hagoñg v. i., *hagoñg hâlum* atmen;
chathagoñg v. i. ersticken;
na-chathagoñg v. a. ersticken;
hinagoñg Atmen;
hinagoñg na fehnan keuchen.
háguet Angel.
hagúha Nadel.
há-guha cf. *guha.*
haguhe Taschenkrebs.
hagum cf. *mahagum.*
haha hauchen; einhauchen.
hahañg eine Art Möven.
hahlag ausgäten.
hahlon Strick (zu 2 od. 3 Schnüren).
hai-e achten.
haif (=*haèf*) Blatt.
haiguas Kokosschale (innere u. harte).
haigue Kokos (z. Pflanzen).
hailas Mangel; v. i. Mangel leiden; Teuerung;
„ Peitsche; Geissel.
haiñge erscheinen.
* **halacha** vergangene Woche.
halag (*écalag*) selten; wenige Mal.
halañg Angst machen; cf. *mahalañg.*
hale Wurzel; ausreissen m. d. Wurzel;
fanhale Wurzel fassen;
halion entwurzelbar.
halige Pfosten.
halihan Stein, auf d. der Kochtopf steht.
halla ziehen.
hâlum, *gi=, sân=* in, drinnen, innerlich;
hâlum herein!
humâlum hineingehen; durchdringen.
na-hâlum hineinlegen, = tun, = bringen;
na-hâlum un ramas atbol gi otro pfropfen;
hâlum-tano Busch; Wald;
tautau hâlum-tano ein Wilder;
chuli hâlum i ñañac bring d. Steine aus d. Wasser an d. Land;
hinâlum d. Innere, Geist, Seele, Herz;
magaom hinâlum (*-ho...*) teilnehmend;
gefhinâlum Gutmütigkeit;
thathinâlum Zorn, Aerger.
haluman schade! zu Grunde gehen.
halūo Hai.
ham, *hame* wir (excl.).
hame wärmen, anwärmen.
hamii (=*ha-meme*) Bettpisser.
hamlag eine Pflanze.
hámlañgo (=*há-malañgo*) kränklich.
hamōtan ein Fisch.
hamyo ihr.
hanau gehen; fortgehen; abreisen;
na-hanau, fortschicken; wegnehmen; entfernen;

qué-hanau ablegen (böse Gewohnheit);
hinanau Abfahrt;
hinanau i tiempo Verlauf, Folge der Zeit;
hanague durchgehen.

handa Ruf z. Vertreiben des Hundes.

hanhan drohen (m. Hand);
hinanhan Drohung.

hani, *nahani* (od. *nahane*) bestimmen.

hanon verbrennen; v. n. brennen.

hanum Wasser;
bula hanum wässerig;
fa-hanum schmelzen;
mama-hanum flüssig.

hañgai wollen;
gefhu-hañgai ich will;
chathu-hañgai ich will nicht.

haof Brust.

harina Mehl.

harmónio Harmonium.

harpa Harfe.

hasan mangeln;
hinasan Teuerung.

hasienda Landgut; Hab u. Gut.

hasñgot Ingwer.

haso denken; überlegen; meinen; scheinen; sich einbilden; mutmassen;
hasuye beabsichtigen; sich vornehmen;
hinaso Gedanke; Gedächtnis; Absicht; Urteil; Andenken; Vernunft;
haso, hasuye sich erinnern;
na-haso v. ⁂ jmd. erinnern;
hasuye demasiao grübeln;
ti hasuyon unberechenbar;
gai hinaso vernünftig; d. Gebrauch der Vernunft haben;
ti meton hinasoña unbeständig;
hinasoco ich dachte, meinte;
para mahason zum Andenken;
gi hinason i manomtom nach d. Urteil der Weisen;
hinasoñaihon i. Gedächtnis behalten;
chathaso Gewissensbisse haben;
chinachat-hinaso Gewissensbiss.

haspog satt;
na-haspog sättigen.

hasta , *hasta que* bis; sogar;
hasta ñgaian bis wann?

hasule Aal (des Süsswassers).

* **hataf** eine Pflanze.

hatiñg grosse, schwarze Ameise (die sticht).

° **hatitip** eins (bei Fischen).

hatme durchdringen; überfallen (feindlich);
hinatme Durchdringung; Überfall;
ti hatmiyon undurchdringlich;
hinatme un anite vom Teufel besessen.

hatot , *háhatot* beissend (Pfeffer);
hinatot scharfer Geschmack.

* **hatpon** Harpune.

hatsa errichten; erheben; aufheben (v. Boden);
hatsa i layag Segel setzen.

hatsamiento Aufstand; Empörung; Tumult;
na-hatsamiento aufwiegeln;
humatsamiento sich empören;
ga-humatsamiento aufrührerisch.

hau (nach d. Verb.) du.

hauhau bellen

haya, *san=*, *iya=*, *gi=* Osten, i Osten (Guam: Süden....)

haye ? wer? welcher?
háyeha wer auch immer.

hayo Brennholz;
hayon matutoñg Brennholz f. d. Küche;
namahayo verbrennen.

* **hebiyas** Schnalle.

hécua ich weiss nicht; v. i. zweifeln;
hinecua Zweifel;
humécua, humélhecua zweifelhaft.

hechura Art; Aeussere; Eigenschaft; Gestalt.

heddo zerknittern (Papier...); aufschürzen (d. Kleid).

heleñgga Spritze (Klistier=); spritzen (mit=).

hembra Weibchen; weiblich.

° **hemlum** Fingerbreite.

henñgan niederträchtiger Mensch; Gesindel.

hentan antreffen; finden; wiedererlangen.

heramienta Werkzeug (jeder Art).
hereda erben.
heredero Erbe.
hereje Häretiker.
herénsia Erbschaft.
hereria Schmiede.
herēro Schmied.
heresia Häresie.
herida Wunde.
hermano , *a mayor* Vorsteher, (=in) d. Bruderschaft.
hetbana flicken (Stücke aufeinander; Gegens. *sotse*); *hinetbana* Steppnaht.
hicamas eine Pflanze.
higado Leber.
higai geflochtene Kokosblätter (*z.* Dachdecken).
higef überraschen; überfallen; ergreifen.
higera Feigenbaum.
higos Feigen.
hihot nahe;
hihohot ganz nahe;
nalá-hihot v. a. nähern.
hijado\, *a* (=*hado*) Taufkind; Schützling.
hijo , *a* Sohn, Tochter.
hila spinnen.
hilachas Ausgefasertes.
hilēra Reihe (der Häuser — nicht von Personen).
° **hilet** Farbe.
hilitai Leguan.
hilo Faden, Zwirn;
hilon chodda Bastfaden.
hima eine Muschel.
hinaga cf. *haga*.
hinaso cf. *haso*.
hinegsa ohne Salz gekochter Reis.
hineñgge (v. *hoñgge*) Glaube.
hinfantifi eine Spanne.
hinigua Regenschauer; feste Böe.
hiñgau Huhn ohne Haare.
hipāto blass.
hipócrita Heuchler.
história Geschichte; Legende;
História Sagrada Biblische Gehita , *hit* wir (incl.). [schichte.
—ho Suff. bed. « mein ».
hoba lecken.
hoca pflücken; ernten; sammeln (i. Haufen);
hineca Ernte.
hocog fertig;
tai-hineog, ti hihocog ewig;
gisi-hocog vergänglich;
hocog i pilan Neumond.
hodde klettern.
hoflag lecken, ablecken.
hogse , *hogson* beschuldigen; jmdm. etw. anrechnen.
hógue tragen (ein Kind...).
° **hogyuñg** zerschmettern.
hojas Blatt.
home verdunkeln; beschatten, überschatten.
homhom dunkel; Dunkelheit; v. i. Nacht werden;
hinemhom Dunkelheit;
homhom uchan Gewölk.
homlo gesund; v. i. genesen;
na-homlo v. a. heilen;
hinemlo Gesundheit.
homsan = *yomsan*.
honesto ehrbar; schamhaft.
honra Ehre; ehren;
honras bes. Geläute f. d. Verstorbenen.
hoñgañg erschreken.
hoñgge glauben; gläubig; treu;
ti man-hoñgge, ti heñgge ungläubig; gottlos;
manhoñgge tugendhaft; gläubig;
hineñgge der Glaube;
chat-hineñgge Aberglaube;
hoñgguiyon, heñgguan (auch *hoñggiyon*) vielleicht, wahrscheinlich, glaubwürdig;
ti hoñgguiyon unglaublich.
hoñggo schneiden (den Zweig, der als neuer Schössling dienen soll).
hoño zusammendrücken (m. d. Hand); nach unten drücken.
° **hoplad** schmutzig.
hora Stunde.
horário Stundenzeiger.
horoba belästigen;
hihoroba lästig;

hineroba Belästigung.
hosgon (=*hogson, hogse*) zur Schuld an-
hosguan argwöhnisch; [rechnen.
huhosguan por i otro der andere ist mir verdächtig;
híhosguan einer, der argwöhnisch ist.
hosme *Misa* v. i. Messe hören.
hospitál Spital.
hotca hinrichten; Galgen.
hotcon Pfosten bis zur Höhe des Fussbodens.
hote zahmer Hahn (um die wilden Hähne zu fangen).
hotge befallen (*hahotgè yo i chetnot*).
hotnada eine Beschickung des Backofens.
hotne einfädeln; durchstecken; durchziehen (Schnur...);
„ besteigen (z. Reiten).
hotno Ofen; Herd; Backofen;
hotnon afog Kalkofen.
hotyat reiben; bürsten, abkratzen.
hoyo Grube; Brunnen;
nahoyo, fahoyo eine Grube graben.
hu— Praef. d. 1. Pers. Sing. b. Verb.
hu! pfui!
huchum schliessen; verstopfen.
* **huerto** Garten;
huerton olibas Ölgarten.
hufot d. Hand zusammendrücken.
° **hugiyai** zwei (b. leblosen Wesen).
° **hugua** zwei (b. Monaten, Jahren...);
° *hugua pueñge* vorgestern (zwei Nächte her);
huguayon geschickt mit beiden Händen.
hugum (*fugo*) auspressen; unterdrücken.
huho einladen.
hula Zunge;
humula die Zunge herausstrecken.
hulat bewältigen; können; besiegen; überwinden (d. bösen Begierden, Versu-
manhulat mächtig; Kraft; [chung);
ti huláton unbesiegbar;
qué-hulat angreifen;
hinilat Kraft, Fähigkeit.
° **hulitau** Junggeselle.
hulo, *san hilo, gi hilo* auf, oben, über;
géf-hilo sehr hoch;
taghilo, tagáhlo hervorragend;
i hilo ogso Berggipfel.
hulo Donner; donnern;
talañgan hulo Blitz.
hulog brechen (einen Stock, Knochen); zerschlagen.
hulon Schnur (um d. Kleider zu halten);
° **hulon** vornehm, gross; Führer. [Gürtel.
hulos glätten.
huluf=*luhuf* bedecken.
humitdád Demut.
humitde demütig;
hinimitde Demut.
humiya demütigen.
huna Gift; giftig; vergiften.
hunto Fett; Schmiere; Salbe.
huñggan ja (besser als *hũo*).
húñgguan vielleicht.
huñggúo bejahen.
huñgog hören;
manhuñgog Gehör (Sinn).
húo ja.
huto Laus;
„ Nuss von *dugdug*;
„ ausbreiten; aufbrauchen; ausrotten;
sén-huto; *mahuto* (=*lachai*) erschöpft; zu Ende;
hineto Ende (nichts mehr da!);
mahuto geräumig.
huyuñg draussen; hinaus!
gi hiyuñg, san=, *iya*= ausserhalb; draussen;
humuyuñg hinausgehen; ausgehen von (*gine*); herkommen von (*gine*); entstehen;
humuyuñg pot hafa Wirkung;
hiniyuñg Ausgang einer Sache; Wirkung;
nahuyuñg erzeugen; hervorbringen; schaffen; hinauswerfen;
nanahuyuñg Schöpfer;
manahuyuñg, ninahuyuñg, minahuyuñg Schöpfung; Erzeugnis; Werk;
i ninahuyuñg Espíritu Santo die Früchte d. hl. Geistes;
tautau huyuñg Fremdling;

hagoñg huyuñg ausdünsten;
nahuyuñg, nafahiyuñge, fahiyuñg schmähen; verleumden;
mafahiyuñg angeblich;
chamo famahiyúyuñge du sollst kein falsches Zeugnis geben.

I

i 1. der, die, das; die (Plur.);
2. derjenige, welche; dasjenige, welches.
iba dicklippig;
umiba d. Mund verzerren (*z.* Weinen).
ica beitragen (*z.* Begräbnis).
icag vorauskommen (b. Laufen).
idióma Sprache.
idolatría Abgötterei.
idolo Götze.
ifil Holz (bestes=auf d. Marianen).
ige übertreffen; überragen;
fan-ige sich auszeichnen; hervorragen;
qué-ige wetteifern;
ti igiyon unendlich.
Iglésia Kirche.
ignoránsia Unwissenheit.
igos cf. *higos*.
ilegítimo unehelich.
imahen Bild.
impedimento Hindernis.
império Reich.
impertinente ungezogen.
impetuoso jähzornig.
impide hindern.
impone auflegen.
importa: *que*=? was liegt daran?
imposible unmöglich.
imprenta Druckerei.
impresa drucken.
impuesto Abgabe.
in 1. Praef. d. 1. Pers. Pl.(excl.)(auch *en*—);
2. Part. *z.* Ableitung v. Subst.;
3. Part.: « sich bekleiden mit »;
4. Part.: « voll von », « zerfressen von ».
ina erleuchten, leuchten;
inina Erleuchtung; Strahl; Klarheit;
tai-inina glanzlos;
ininan atdau Sonnenlicht;
ininan Yuus gi ante Eingebung Gottes.
inachatlii (=*chinatlii*) Feindschaft.
inago (=*ina-ugo*) es scheint mir.
inagupaña übermorgen.
inapulaihon Schwamm; Pilz.
inasahan reif (am Stock; nur von Bananen).
ina-ugo es scheint mir; ich glaube.
inbenta erfinden.
inbita einladen.
indulgénsia Ablass;
=*cabales* od. *plenária* vollkommener=;
=*ti cabales* od. *parsiál* unvollkommener=.
ine dieser (nach d. Praedicat).
ineo (v. *oo* schlürfen) d. Schluck.
infelis unglücklich.
infierno Hölle.
infiét ungläubig.
informa v. r. sich erkundigen.
informasión Erkundigung.
inigas d. geriebene *gabgab* od. *mendíoca*.
inifog Klette.
injustísia Ungerechtigkeit.
inos dünn.
inosente unschuldig.
inquieto unruhig.
insensário Räuchfass.
insénsio Weihrauch.
instituye einsetzen.
instrumento Instrument, Werkzeug;
instrumento música Musikinstrument.
insulta verhöhnen.
intensión Absicht.
intensionao: *mal*=übelgesinnt.
interés Interesse.
interesao eigennützig; geizig.

interino stellvertretend.
interpreta auslegen.
interpretasión Auslegung.
intérprete Dolmetsch.
inútil untauglich; unnütz.
iñggrato undankbar; treulos.
iñgin , *iñgen* verachten; verabscheuen;
iñginon abscheulich;
iñginon na tautau Lump.
ipe brechen; aufreissen (Mauer); teilen;
ti ipíon unteilbar.
isa Regenbogen; flattern (Fahne).
isau Sünde; Schuld; Fehler; Verbrechen; v. i. sündigen;
taí-isau unschuldig;
gai-isau, íisau, man-isau Sünder; Schuldiger; schuldbar;
isague v. a. beleidigen.
iseg durchgehen; durchbohren.
isla Insel.
isleta kleine Insel.
itiñg pflücken.
iya 1. Artikel: *iya Tapocha;*
2. « im Hause von » *(iya guaho).*
iyon gehören : *iyoco* mein...;
gai—iyo besitzen *(gai iyoco...);*
ginaiiyo Besitz;
mi-iyo Überfluss haben;
iyon otro fremd;
iyon conbento zum Konvent gehörig.

J

jabón Seife;
jabune einseifen; schmeicheln.
jamás jemals; in negat. Satz: niemals.
jamón Schinken.
jara Krug; Wasserkrug.
jasmín eine Pflanze.
jatdín Garten.
jatdinero Gärtner.
jefe Vorsteher.
jeme (ein Mass) eine Spanne.
jotnalero Taglöhner; Arbeiter.
jotnát Taglohn.
jòbenes , *manjóbenes* junge Leute (Jünglinge u. Jungfrauen).
jubentúd Jugend.
judíos Juden.
juebes Donnerstag;
Juebes Santo Gründonnerstag.
jugando spielen (*manjugando, jumugando [do hamyo...*).
juego Spiel.
jués Richter.
juísio Gericht; Urteilspruch;
juísio final od. *el dia del juísio* allgemeines Gericht;
juísio patticulát besonderes Gericht.
jula schwören;
chatjula, chatfanjula falsch schwören;
chinatmanhula Meineid.
júlio Juli.
júnio Juni.
junta Versammlung.
juramento Eid.
justísia Gerechtigkeit; Gericht; richten;
gagau justísia sein Recht vor Gericht suchen.
justo gerecht.

L

lá —Praef. bed. eine Steigerung; cf. Gramm.
labatório Fusswaschung (a. Gründonnerstag).
labandera Waschfrau.
lábios Lippe.
labit Violine;
lálabit Violinspieler.

labla behauen (Holz).
labon schwanzlos.
° **laclag** stark räuspern;
° *laclagon* zäher Schleim.
lacre Siegellack.
lactus Disteln.
lacha sich wälzen (i. Schlamm); sich niederwerfen;
„ ° einmal.
lachai aufbrauchen; erschöpfen; ausrotten;
malachai, lachai alles aufgebraucht;
linachai Ende.
lache sich irren;
linache Irrtum; Missverständnis;
nalache irreführen.
lachog hervorsprossen; wachsen.
lada eine Pflanze.
ladriyo Ziegel.
ladrón Dieb.
láët kränken;
maláët bitter;
lálaet Galle.
* **laflaf** Falle; fangen; betrügen; betören;
lálaflaf Betrüger i. Spiel;
linaflaf Arglist.
lâgas v. i. fortgehen (nachts, um *picatdía* zu treiben.
lagga geizig; neidisch;
lumagga nach etw. verlangen.
lagnus herausziehen; losnageln; verrenken (d. Glieder).
lâgo Träne.
lâgo, *gi* =, *san* = Westen, i. Westen (i. Guam: Norden);
tautau gi lâgo Europäer (Leute v. Westen);
fino lâgo spanisch.
lâgo, *nalâgo* kochen (aufs Feuer setzen); schmelzen.
lâgo weinerlicher Mensch.
lagse nähen;
linagse Naht;
„ schnell.
lâgua Netz;
lâgua pege Netz f. kleine Fische;
lâgua fanie Netz f. fliegende Hunde;
„ Bauchfell;
lagua überspringen.
lâgua Lockfisch (b. Fischen m. *lâgua*).
laguaná eine Frucht.
laguna See; Lagune.
lahe Mann; männlich; Männchen;
finatinâs lahe yan palauan Beischlaf;
goflahe wohlhabend;
„ (m. d. Poss. Pron.) Sohn: *lahi-ho*....
lahyan viele; v. i. sich ausbreiten;
linahyan Menge.
lai Gesetz.
laiguan ein Fisch.
lailai v. n. fahren (v. Wind u. Wellen getrieben, ohne Segel); herumtummeln.
lailas scharfsinnig;
lálailas ränkevoll;
linailas Ränke.
laime Spiel; Arglist.
lala leben; wachsen; lebendig; voll Leben;
linala Leben;
nalala beleben;
lala talo auferstehen;
linalan tátautau talo Auferstehung d Fleisches;
nalala talo auferwecken.
lálaet (v. *láët*) Galle.
lalâgo fischen mit *lâgua* b. Tag.
laláñga bittere Apfelsine.
lálañgo ohnmächtig; i. Ohnmacht fallen;
lalañgoñaihon Schwindel.
lalátde schelten.
° **lalima** fünf (bei Lebewesen).
lâlo Fliege;
lâlo lâgo Schmeissfliege.
lâlo, *lâlâlo* zürnen;
lálâlo wütend, jähzornig;
há-lâlâlo jähzornig;
linâlâlo Zorn; Erbitterung;
nalâlo, nalâlâlo v. a. erzürnen;
matan lâlâlo barsch;
lumâlâlo gähren;
tinailâlâlo Sanftmut.
lamas überreif; faul; faulen; verderben;
nalamas etw. verderben.
lamâsa Tisch.
lamen: *nalamen* Schaden zufügen; schlagen; verwunden;

i lamenho meine Arbeiten, meine Sachen;.
haf ulamen i leblo? wozu ist das Buch
hafa lamenmo? was willst du? [gut?
geflamen schätzen, lieben;
chatlamen hassen;
cháchatlamen Gegner.

lamentasión Klagelied; Lamentation.

lámina Bild.

lamitá Hälfte.

lamlam glänzen, leuchten, blitzen; poliert, glänzend; Blitz; Wetterleuchten;
linamlam Glanz;
nalamlam polieren.

lamog stinken; Gestank; verfault.

lamon: *hâgo lamon!* deine Sache! wie du willst!
„ gewandt, geschickt, practisch;
lamune ausüben (ein Handwerk...);
linamon Erfahrung; Fertigkeit.

lámona nachher; später;
hasta lámona bis später.

lamot (*ga-lamot*) verschlucken.

lámpara Lampe.

lampáso Scheuerlappen.

*** lampiño** bartlos.

lana Wolle.

lanan schnarchen.

lancho Hütte (i. Feld z. Übernachten);
tautau lancho plump, ungebildet.

lansa Lanze.

*** lanse** Mal (sechsmal...)

lanseta Lanzette.

lañgag Dünung; starke Woge;
„ (=*hulat*) können.

lañgat, *lañga, álañga* verrückt, töricht.

lañgit Himmel.

lañgite ein Baum.

laña Öl;
lañaye ölen.

laña pars deshonesta viri.

láo Seite.

láoñg Landstreicher;
lumaoñg herumstrolchen.

lápida Grabstein.

lapis Bleistift.

largero Deichsel.

lasa drücken (massieren); reiben; kneten.

lasarino Aussätziger;
chetnot lasarino Aussatz.

lasas Haut, Rinde, Schale; abhäuten; schälen;
lasas hayo Rinde;
malasas (yo...) sich d. Haut aufrei-

***lasión** (span. racion) Portion. [ben.

laso Schlinge; Nachstellungen.

lástima schade!

lastre Ballast.

lát— Praef. bed. «mehr».

lata Tin; Dose; Büchse.

late Grind; Schorf.

latigáso Peitschenhieb.

látigo Peitsche.

lato (=*sulon*) schlüpfrig.

latón Messing.

lau 1. Conj. aber, dennoch;
2. Interj. o! aber!
3. *hâgo lau (=hâgo lamon)! Tu cuidao!* Sorge du dafür! Sieh du zu!

laulau zittern;
na-laulau erschüttern; eindringlich;
linaulau Zucken;
„ Getränk aus Reis u. geschabter Ko-

la=úya Topf, Kochtopf. [kos.

layag Segel; v. i. segeln.

layau v. i. müssig herumgehen; sich herumtreiben;
layague v. a. durchziehen (d. Stras-
ga=lumayau Bummler; [sen);
linayau Spaziergang.

láyeye *(láhyeye, lahyau)* viel.

layo neidisch; unzufrieden; v. i. neidisch sein;
na-layo erbittern; beleidigen;
linayo Beleidigung; Beschimpfung.

lean scharfsinnig; Luchsaugen haben.

lebadura Hefe; Sauerteig;
tai-lebadura ungesäuert.

leblo Buch;
leblon misa Messbuch.

lebog Satz, Hefe; trüb;
na-lebog trüben.

lección Aufgabe; Lektion.

leche Milch.

lechón Ferkel.
legítimo ehelich;
fa-legítimo legitimieren.
legleg umdrehen; wenden; entstellen.
léguas Meile.
lehgua umrühren; umdrehen.
* **lehñgi** (=*chofe*) abteilen.
lehñgon schattig.
lemai Brotfrucht.
lemañgga d. Aermel aufstreifen.
lemenda flicken; ausbessern;
malemenda geflickt.
lemlem v. a nicht genau sehen;
lemlem-mata geblendet sein.
lemog Stössel.
lemon Zitrone;
lemon China grosse Zitrone (z. Waschen).
lemunayas (=*inïna*) Beleuchtung.
lengua mittlere Bambuswand b. Fischreusen).
lentejas Linsen.
* **lentisco** Mastixbaum.
leña Brennholz.
león Löwe;
liyeñg león siha Löwengrube.
lepra Aussatz.
leproso Aussätzige.
lestón (Holz-) Leiste.
letanías Litanei.
letque vermeiden; fliehen; meiden.
letra Buchstabe.
letrero Aufschrift.
leyog, *faleyog* hohl.
li! *liahá* siehe da!
libertád Freiheit.
libre frei; sicher (ausser Gefahr);
na-libre erlösen; befreien; lossprechen;
na-libre, lílibre, nánalibre (ninalibre) linibre Rettung. [Erlöser;
libra Pfund.
* **licayo** Reliquiarium.
lico gebogen;
lumílico, lilicúe herumgehen (um d. Haus...); herumziehen; belagern; sich drehen;
nalílico rollen (ein Fass..);
nalilicúon leicht drehbar.
licores Spirituosen.
licheñg Rolle (Flaschenzug).
lienso Tuch.
* **liguan** mischen.
* **liheng** wohnen; Herberge finden;
nálihеñg beherbergen.
lii (*lie*) sehen;
na-lii zeigen; beweisen;
malii Aussehen;
apenas malii selten; merkwürdig;
malii Yuus Anschauung Gottes;
linii Erscheinung;
manlii Gesicht (Sinn);
maliíon, liíon sichtbar;
ti liíon unsichtbar;
chatlii hassen cf. *chatlii*;
lie guine! sieh da!
lililuc ein Fisch.
lilis erzeugen;
linilis, malilis Erzeugung;
lilis-hage Bastard, von unbekanntem Vater.
lima Feile; feilen.
„ ° fünf (b. Monaten, Jahren..).
° **i limiya** in fünf Tagen.
° **limiyai** fünf (b. leblosen W.).
limbo Vorhölle, Limbus.
limonada Limonade;
lumimonada = bereiten, = trinken.
limosna Almosen;
gagau limosna betteln.
linau Erdbeben.
lindēro Grenze.
lineá Linie.
lino Linnen.
liñgiñgon eine Art Rotlauf.
liof v. i. untertauchen.
lipa verhehlen; Heimtücker; umhüllen (=*nabeste*);
linipa Betrug;
lirio Lilie.
lisayo Rosenkranz; Halskette; v. i. Rosenkranz beten.
lisénsia Erlaubnis; Zustimmung; Lizenz.
lista Verzeichnis; Tabelle.
listo bereit zu etw.; willig.
liti verdünnen; mischen;
liniti Mörtel; Mischung.

litrato Bild; Photographie; v. i. photographieren.
liyañg, *faliyañg* Grotte; Höhle.
liyeñg =*liyañg*.
lobaniyo Geschwulst.
lobos Wolf.
loduroñg eine Pflanze.
loca hoch; hervorragend;
lineca Höhe; Grösse.
locue auch; ausserdem.
lodo dick (Umfang; Gegens. *dálalai*).
lofan fahren (i. mehreren Fahrten).
loglog v. n. kochen; sieden; Zuneigung;
maloglog verliebt;
lumeglog masturbarse.
logra erwerben.
lolo Husten; v. n. husten.
loma grosser flacher Stein.
lomo Lenden.
lomog zerstampfen (i. Mörser).
lomsan Blutgeschwür.
lonnat Muttermal.
losa Steinplatte (z. Pflastern); Email;
malosaye emailliert;
losaye pflastern.
losus heiser.
lotge schmähen; (d. Behälter) m. Wasser füllen;
linètge Schmähung.
lotsa Nisse (Eier d. Läuse).
lotud Grind.
lu nichtsdestoweniger.
luan eine Art Möwen.
lucau Prozession.
lucha Ausleger.
luchan, *gi* od. *san lichan* Süden, im S. (Guam: Westen...).
lucho verständig; scharfsinnig.
luga Längshölzer oben am Wagen.
lugáe Haar reinigen mit Zitrone u. Kokosnuss.
lugahága Mal (m. Blut u. Eiter); Fleck (m. unterlaufenem Blut);
lumugahága sich quetschen.
lugan Hauswand; entweder
=*higai* aus Kokosblättern od.
=*saguale* aus Rohrgeflecht.
lugát Ort; Platz;
todo i lugát überall;
en lugát de anstatt.
luhan v. n. erschrecken; scheuen (Pferd);
naluhan v. a. erschrecken; rühren (d. Gemüter);
linihan Schrecken; Schauer.
luhuf bedecken.
***lujurioso** unkeusch.
lulai v. i. fischen (nachts m. Angel).
lulo v. i. nicken (nach oben od. rückwärts); sich recken (um etw. zu sehen); umkehren, umdrehen (d. Unterste nach oben).
lulog Eisen; Nagel;
lulugue nageln.
°lumamlam September.
lúmot Wassermoos.
°lumuhu April.
lumus v. a. ertränken; unter Wasser stellen; v. n. untertauchen.
lunático mondsüchtig.
lunes Montag.
luño ein Ort, unterwühlt von Krabben...
lupis Rock (d. Weiber).
lupog Wasser holen; grosse Höhle.
Lúsifer Luzifer.
lusoñg Mörser;
lusoñg acho Basaltmörser;
lusoñg hayo Holzmörser.
luto Trauer;
na-luto u. *lumuto* Trauerkleider anlegen.

M

ma —(nicht *man!*) 1. Praef. d. Adj.;
2. Praef. des Part. Perf. Pass.
maagsom sauer;
mumaagsom gähren (durchsäuert);
na-maagsom sauer machen;
minaagsom Säure.
máaho (auch *má-ho*) durstig;
minaho Durst.

maañau fürchten; cf. *añau;*
namaañau ängstigen; entsetzlich; eindringlich;
minaañau Furcht;
taíañau, tainaañau furchtlos;
faañau, faañague ängstigen; drohen;
minaañau as Yuus Furcht Gottes.
maase gütig; voll Erbarmen; cf. *asii;*
minaase Güte; Barmherzigkeit;
namaase rühren (d. Gemüter).
maasen gesalzen.
maasne eingesalzen.
mabagbag weit ausgeschnittenes Kleid.
macalamya u. *calamya* flink, schnell.
macalaye, *macana* hängen cf. *calaye* u.
macalehlo runzelig; Runzeln. [*cana.*
macat schwer (v. Gewicht); beschwerlich.
mactabana Topf (grosser irdener).
mactane auffangen (Wasser i. Behälter).
maculatun rauh (Gegensatz : *mahlos*).
macupa ein Baum.
° **machafi** unglücklich;
minachafi Unglück.
machahan eine Speise (auf warmen Steinen gekocht).
machaleg, *chaleg* widerspenstig; grob.
machamosca sengen (d. geschlachtete Schwein)
machete Buschmesser.
machiñg Affe.
macho Männchen; männlich.
machora unfruchtbare Frau.
machum versperrt, verwachsen (Weg);
„ untergehen (Sonne u. Gestirne);
minachum Untergang.
madeha Strang Zwirn.
maderas Holz, Bauholz.
madiñgo verspätet.
madog Loch; durchlöchern;
madog tátautau Poren.
madre Mutter.
* **maemod** geizig.
maestro Lehrer; Meister.
mafag zerbrechen; Schiffbruch leiden; reissen; spalten;
mafag i pogpog d. Geschwulst vergeht;
mafag i patgon zu früh gebären; Fehlgeburt;
mafag i atagtagña sich beruhigen;
hámafag zerbrechlich.
mafañago Geburt; geboren werden.
° **mafifi** schwierig.
mafnas *(ma-funas)* die Farbe verlieren;
namafnas vertilgen, verzehren.
mafnot zusammengedrückt; eng; fest;
namafnot drücken (m. d. Hand).
mafondea ankern.
mafondo untergehen (Schiff), sinken.
mafoñgan = *mahoñgan.*
mafos ausfallen (Haare).
mafoñg fest schlafen;
minafoñg tiefer Schlaf.
mafoyoñg auffallen (fallender Körper);
minafoyoñg Schlag.
mafte Scharte (des Messers).
mafüte ein Fisch.
maga früh; unreif;
maga hau du kommst zu früh;
namaga beschleunigen.
magâgo Kleid; Stoff; Tuch;
magâgon guma Yuus Ornamente;
minagâgo sich anziehen;
na-minagâgo v. a. bekleiden;
magâgon gupot Festkleid.
magahet gewiss; wahr; sicher; wahrhaft; aufrichtig; echt; wirklich;
na-magahet versichern; verwirklichen;
magáhetha! wahrhaftig!
minagahet Wahrheit;
ti magahet unsicher.
magalahe Amtmann; Gouverneur.
magaom cf. *gaom.*
magap gähnen; verdampfen;
minagap, minagapñaihon Ausdünstung.
magas hochstehend; Vorsteher, der Oberste;
mas magas höherer Vorgesetzter.
magas glänzend;
minagas Glanz.
magégad lähmen.
mägem arm; — friedfertig;

minagem Friede;
,, feucht;
namagem befeuchten (Tabaksblätter...).
magi her, herbei (*chuli magi*);
guine magi hierher;
gine ayo magi von dort nach hier;
énagui magi er kommt eben hierher.
magin, *gi magin* diesseits.
° **magmamao** Mai.
magmata cf. *fagmata*.
magño untergehen.
magof froh; gern; zufrieden; freudig;
minagof Freude;
por minagof freiwillig; unentgeltlich;
namagof befriedigen; erfreuen;
mumagof sich freuen;
nánamagof Seligmacher.
magos Weisen (*tres Reyes*).
magtus aufhören;
minagtus Ende;
tatnai-magtus unendlich.
maguag breit; weit; geräumig;
na-maguag ausdehnen, erweitern.
maguaguat umfassen.
maguan Satz; ausgepresste Frucht.
mahadero überspannter Mensch.
mahaga blutig; bluten; die Regel haben;
ti mahaga unblutig;
namahaga Ader lassen.
mahagum eig. voll Wasser; versinken.
mahalañg schmerzlich; sich betrüben;
minahalañg Angst; Trostlosigkeit;
na-mahalañg v. a. betrüben.
mahañas weich; sanft (Gemüt....).
mahañau =*maañau*.
mahatot roh (ungekocht); brennend (Schmerz);
mahatot na chocho eine harte Arbeit.
mahayo bewandert (in allen Dingen).
maheddo (cf. *heddo*) einschrumpfen, runzelig werden; kleinmütig werden; Runzel.
mahĕfoñg stumpf (ohne Spitze).
mahegat einschlafen (Glieder); erstarren.
mahetog hart; fest; stark;
namahetog verhärten;
minahetog Verstocktheit.
mahgef müde;
namahgef müde machen.
mahgoñg still; friedsam; stillstehend; gesund; nachlassen (Schmerz....); sich erholen;
laí-mahgoñg unruhig;
na-mahgoñg v. a. beruhigen; heilen;
minahgoñg, minamahgoñg Friede; Erleichterung; Ruhe; Wohlbefinden;
nalá-mahgoñg erleichtern; beruhigen.
° **mahigódi** Aufforderung.
mahlog entzwei (Stock...); Knochen-
mahlos glatt; poliert; [bruch.
na-mahlos glätten, polieren;
lamlam mahlos poliert.
mahñgañg (=*ma-hoñgañg*) sich entsetzen; erschrecken;
minahñgañg Schrecken.
mahñgog öffentlich; berühmt.
mahñau zurückkehren; abstehen v. einem
mahoñgañg Hummer. [Vorhaben.
mahūdau erwischen.
mahuto (cf. *huto*) geräumig.
maidud einschläfern.
maigo, (auch *mahigo*) schlafen;
ga-maigo Schläfer;
minaigo, maigo Schlaf;
hucone maigoho ich habe d. Schlaf unterbrochen.
maila kommen;
i mámaila zukünftig; Zukunft.
° **maimo** Februar.
maïnan ausgehen (z. Benedictio post
maipe heiss; [partum).
namaipe erwärmen;
minaipe Hitze.
mairastra Stiefmutter.
maïs Mais.
maïsa nur; allein; einsam; selbst;
guaho na maisa nur ich;
fáaila maisa gui sich selbst anklagen;
lugát na mámaisaha ein einsamer Ort;
minamaisa Einsamkeit.
ma-iyot eng; schmal.
malacate Spindel (z. Netzmachen).
malado eine Speise.

malaët bitter; cf. *laët*;
namalaët verbittern.
mâlag glänzen, schimmern; glänzend;
minalag Glanz;
famalag anzünden.
malag gehen cf. *falag*.
mala-gana traurig; schlecht aufgelegt.
malãgas sich ritzen (an Stein od. Holz).
malagnus (cf. *lagnus*) münden.
malãgo wollen;
minalago Neigung; Wille.
malâgo v. *falâgo*.
malañgo krank.
malagradesido undankbar.
malasa glatt.
malati geschickt, gelehrt, gebildet;
i ninaen minalati d. Gabe d. Wissenschaft.
malayo verwelkt; trocken (Blätter); trübselig.
maledicción Fluch.
malefa vergessen;
hámalefa vergesslich.
malhechores Missetäter.
malina Patin.
malinau ruhig (Meer..).
malineg *iluho*.. ich habe Kopfweh.
malísia Bosheit.
malofan vorbeigehen; überschreiten;
yesta malofan dós meses es sind mehr als zwei Monate;
yesta malofan las dies es ist zehn Uhr vorbei.
malũlog frei, ungebunden; sich wohl sein lassen;
minalulog Freiheit, Weichlichkeit.
malusa, *malulasa*, *malasa* glatt.
mama kauen (d. Betelnuss); priemen;
mamáon Betelnuss (mit Blatt u. Kalk).
mama— 1. Praef. : « —bar » (*mamagimen* trinkbar);
2. abgeleitet v. *fama—*; cf. Gramm.
mámana Wade.
mamahlau sich schämen; beschämt;
namamahlau beschämen; schimpflich;
tai-mamahlau schamlos; frech;
minamahlau, *mamahlau*, *ninamamahlau* Schamhaftigkeit, Schande.
mamaitáguan besinnungslos; schwach werden.
mamaloma flach; cf. *loma*.
—mame Suff. f. Pron. Poss. d. 1. Pers. Plur. (excl.).
mamfog (aus *man-tufog*) weben, flechten.
mamis süss;
minamis Liebenswürdigkeit.
* **mamolo** (von *polo*) nachlässig.
mampos zu viel; überflüssig.
man— 1. Praef. d. Plur. bei Appell. u. Adj.
2. Praef. d. Verb. trans. im Inf. u. Prät.
3. Praef. d. Plur. beim eig. Verb. intrans.
mana Manna.
manadan Herde; Haufen.
manai- = *man-tai* (*manai-isau* = *man-tai-isau*).
managañg ein Fisch.
manãna Licht; hell; Morgenröte;
manánana es dämmert.
° **mananaf** Juni.
° **manapo** hundert (b. Massen).
mancha Flecken; Makel;
tai-mancha unbefleckt;
na-mancha beflecken; entheiligen.
manda befehlen, herrschen.
* **mando** Reich; Gebiet.
mandage Lüge cf. *dage*.
maneha (*maneja*) handhaben.
maneñgheñg frieren; kalt.
manera Weise;
de ninguna manera auf keine Weise;
de tal manera so.
manesca geistiges Getränk.
manesesita es ist notwendig; notwendig.
mánha Kokos z. Trinken.
manichau auslaufen (Wasser).
* **maniya** Beschlag (eines Buches).
manman verwundert; v. r. sich verwundern; [bar;
namanman v. a. entzücken; wunder-
minanman, *minamanman* Verwunderung.

manñge schmackhaft; angenehm;
ti manñge unschmackhaft.
mạno? *mano nai?* wo?
*para mano? para mano guato? * a mano?* wohin?
gine mano? woher?
mano was für ein;
mánoha was auch immer.
mano (Tabak) = 16 *paliyo* à 10 Blätter;
un mano doble = 16 *paliyo* und 10 *an-*
manodo Schopf (des Vogels); [*duyo.*
fan-odo tragen auf d. Kopfe.
manoho Garbe, Bündel.
° **manot** zehn (f. Monate, Jahre..);
° *i manot* in zehn Tagen.
mansana Äpfel.
mansaniya od. *yerba S. Maria* eine Pflan-
manso sanft; gelehrig; [ze.
namanso zähmen, besänftigen;
minanso Sanftmut.
manta Decke.
manteles Tischtuch; Altartuch.
mantica Fett (Schweine =), Schmalz.
mantiene stützen; halten (d. Hand); reichen (d. Hand); ernähren; zurückhalten.
mantiquiya Butter.
mánto Mantel.
manug Huhn.
manugo schelten (d. andern Eheteil wegen unbegründeten Verdachts).
° **manutai** zehn (b. leblosen W.).
manutensión Lebensunterhalt.
° **manutu** hunderttausend.
° **mañg** Vulkan.
mañgag sich neigen.
mañgco einarmig.
mañgga Mango.
mañggas Aermel.
mañggau Helle (die d. Monde vorher-
mañggi? wo? [geht).
mañgi schreiben.
mañgle Mangrove.
mañglo Wind; Luft;
suabe na mañglo Brise;
minañglo v. n. lüften;
naminañglo v. a. lüften.
mañgo Safran.
mañgto zerreiben (z. B. *mendíoca*).
mâña List, Kniff; Schlauheit.
mañago cf. *fañago*.
mañaina (plur. v. *saina*) die Vorfahren.
máñaña weich; sanft; zart;
namáñaña erweichen; rühren (d. Herz...);
mináñaña Milde.
mañila glänzen; Flamme, Klarheit.
mañogñog cf. *ñogñog*.
mañoñg Schnupfen, Katarrh; erkältet.
mañoso od. *mañóñoso* cf. *soso*.
mañuso hervorsprossen; nachwachsen;
sinison (*chodda...*) Sprössling.
maog dauern; bleiben; stark; dauerhaft;
ti maog vergänglich;
mumaog überleben;
minaog Dauer.
° **maonot** zehn (b. Lebewesen).
mapa einstürzen.
mapagahes Wolken.
mapănas platt.
mapau sich kühlen; sich beruhigen (Zorn...);
na-mapau v. a. kühlen;
lá-mapau abflauen.
mape zerbrochen; Scharte (d. Messers, Zahnes...).
mapla aufbrechen (Knospe...); sich lösen;
na-mapla Hindernisse beseitigen.
maplasta platt (= *mapănas*).
mapos v. *fapos*.
mapot schwierig, schwer zu tun;
minapot Schwierigkeit;
ti mapot leicht;
tai minapot ohne Schwierigkeit.
mapotge schwanger sein; Schwangere.
mapta bersten; sich spalten; aufbrechen;
minapta Explosion.
mapula ungebunden cf. *pula*.
mapuñg ohne Nase.
máquina Maschine; Schloss (a. d. Flin-
Mar *muerto* Totes Meer. [te).
marinero Matrose.
° **maro** Kleid d. früheren Cham.-Frauen.
marso März.

martes Dienstag.
mas mehr;
mas que sea, mas sea haye, maque sea haye wer auch immer;
mas sea hafa.... irgend etw.;
mas bien eher; vielmehr;
mas de, mas que mehr als;
mas que: beim Comparativ.
màsa reif; gar; reifen (Früchte);
minasa Reife;
namāsa zubereiten (Speise); Eier hart kochen;
chatmasa unschmackhaft.
măsa Ekel haben vor etw. *(=sâlo);*
na-măsa ekelhaft;
minasa Neigung z. Erbrechen;
„ * Kot, Excremente;
* *namasa* beschmutzen;
„ * Teig;
„ ein Holz am Wagen.
masag dünn stehend (Blumen...).
masa-hâlum Schweiss; schwitzend; schwitzen.
máscara Maske.
masahégat stämmig, rüstig; muskelig.
* **masacada** tapfer, rüstig.
masca priemen.
maseta Blumentopf;
„ Stiel, Heft (a. Werkzeug).
masga v. r. sich verbrennen;
„ sich bessern (*z. B. masga hau*).
masinig cacare; bei Seite gehen;
masinig haga Blut im Stuhlgang; Dissenterie.
masiso haltbar; fest.
masmai gelöschter Kalk.
masmas einsaugen; feucht;
namasmas v. a. durchsickern; eindringen.
maso d. grosse Schmiedehammer;
„ gesund.
° **masofi** übereilt.
masogsog mager.
mason Kokos (die nicht ganz reif).
masotca Maiskolben.
mata Auge; Angesicht; Aeussere;
macat mataña mürrisch;
matan búbobo streng;
matan lâlâlo barsches Aussehen;
chátmata kurzsichtig;
matan hanum Quelle.
mata (Gegenteil *māsa*) unreif; roh;
pau-mata Geruch v. Fisch, Mu-
matadēro Schlächter. [scheln...
matadura Sattelwunde.
° **matageloñg** Zeit vor Sonnenuntergang.
matahleg krumm, gewunden; cf. *tahleg*.
matai sterben; tot; Tote; Leichnam;
finatai Tod; Sterbestunde;
mámatai sterblich;
ti mámatai unsterblich;
matai un banda lahm;
matai-máho verdursten;
matai-ñalañg verhungern;
i cuméque-matai d. Sterbende;
gupot i manmatai Allerseelen.
matala breit, weit; Gegend; cf. *tala*.
matansa Metzgerei.
matàpañg geschmacklos; ärgerlich;
minatapañg Verdruss.
matatñga tapfer, mutig, tüchtig;
na-matatñga ermutigen, stärken;
minatatñga Tapferkeit, Stärke;
mumatatñga sich tapfer zeigen.
matca eingraben (m. Meissel); bezeichnen;
Zeichen, Arbeitsmarke.
matco Mark.
matdise schmähen; verfluchen.
matdito verflucht.
mate *i tasi* Ebbe.
mategteg sich losreissen (von Hecke...).
matéria Eiter.
materiales Baumaterialien.
matfit Elfenbein.
matgan fallen (Blatt...); losreissen.
matgen Saum.
matguag = *maguag*.
* **matgui** stolpern (über ein Loch).
matiñg (= *matgan*) losreissen.
matmo regnen (i. Strömen); sich ergiessen;
minatmo Sündflut, Überschwem-
matmól Marmor. [mung.
matmus ertrunken; versunken; gebadet.

mato v. *fato*.
matomba fallen cf. *tomba*.
matompo straucheln.
matquilo cf. *fatquilo*.
matraca Klapper.
matrimónio Hochzeit, Ehe.
matsa reissen (z. B. d. Kleid).
mattétsio, *namattésio* schmähen.
mattir Martyrer.
mattirio Martyrium, Martertod.
mattirisa töten (aus Glaubenshass).
mattrata misshandeln, bedrücken;
minattrata Misshandlung, Bedrükkung.
mattrato Misshandlung; Elend.
° **matua** Edelmann;
° *minatua* Adel.
matuhog einschlafen; schläfrig;
namatuhog v. a. einschläfern;
matuhogñaihon schläfrig;
matuhog, minatuhog Schläfrigkeit.
mat-umót Niedergeschlagenheit; böse Laune.
matuna berühmt cf. *tuna*.
matutoñg : *hayon* = Brennholz (f. d. Küche).
ma-údai aufsteigen; fahren; reiten;
ma-udai gi cabayo reiten;
ma-udai gi careta fahren;
ma-udai gi barco fahren;
nama-udai v. a. einschiffen;
„ überstehen (Dachziegel).
° **maug** Loch.
mauleg gut; tugendhaft;
maúlegha! gut!
maulegña besser;
minauleg Güte; Tugend;
minauleg i lañgit Seligkeit;
lámauleg, nalámauleg verbessern;
ninámauleg, finámauleg Verbesserung;
fámauleg cf. ds.
mafámauleg versöhnt werden.
maya geblendet sein; sich verfinstern;
na-maya blenden; d. Licht kleiner machen;
„ matt;
mayaye mager; matt;
„ v. i. treiben auf d. Wasser.
mayabug beschmutzen.
mayau dicht belaubt.
mayo Mai.
* **mayór** Vorsteher.
mayordomo Verwalter, Hausmeister.
mayotmente besonders.
mecate Seil (v. Hibiscusfaser).
mecha Docht, Zunder.
mechero Ölbehälter der Lampe.
mediano mittelmässig.
médias Strümpfe.
médico Arzt.
medida Mass.
médio Mittel; halb;
por médio de mittelst;
en médio de mitten in;
un año i médio 1 ½ Jahre;
una média hora eine ½ Stunde;
la média para las onse ½ 11 Uhr;
médio matai halb tot.
mefno Schwätzer; geschwätzig;
minefno Wortschwall.
mefun behaart (auf d. Kopf).
megai viel;
géfmegai überreichlich;
naláinegai aufhäufen;
minegai Überfluss;
megaiña mehr.
mehga blutig;
na-mehga m. Blut beflecken.
mehgon belaubt.
méhnalum klug;
minéhnalum Klugheit.
melón Melone.
meme pissen; Urin.
memórias Andenken;
* *de memória* auswendig;
por memoriasho zu meinem Andenken.
mena v. *fona*.
mendioca Jukka od. Manniok.
menester (*es menester*) notwendig.
menoñg Schamgegend (b. Mann u. Frau).
menos weniger;
mumenos abnehmen;
por lo menos, a lo = wenigstens.
mensajero Bote.
menudénsia d. Innere des Viehes (Lunge...).

mengua v. i. abnehmen (Mond).
mepa beladen (m. Früchten); fruchtbar.
meplo haarig; wollig.
merese verdienen; würdig sein;
mineresc Verdienst;
mímerese verdienstlich;
manmerese verdient; würdig;
ti manmerese unwürdig.
***merienda** v. i. Vesperbrot nehmen.
mérito Verdienst;
gai-mérito verdient; von Verdienst.
° **merti** (=*hoñgge*) glauben.
mes Monat;
cada mes monatlich.
mescla Mörtel; Mischung.
mesge unerschrocken.
mesgo saftig.
mesñgon beharrlich; geduldig;
minesñgon Beharrlichkeit; Geduld.
mestiso Mischling; Halbblut.
metál Metall.
metate Reibstein.
metgot hart; kräftig; energisch;
minetgot die Kraft.
meto (=*mi huto*) voll Läuse.
meton fest; beharrlich;
nameton festmachen; stärken;
tai mineton Wankelmut.
meyas Halbstrümpfe.
meyo (=*médio*) halb;
meyo agāga rötlich;
meyo lii halb sehen.
mi— Praef. bedeutet «reich an,» «viel».
***miche** armselig.
mide messen.
miél Honig.
miembro Glied; Mitglied.
mientras, =*que*, =*tanto que* während.
miétcoles Mittwoch.
mil tausend.
milag fliessen; rinnen; Giessbach;
minilag Strömung;
mílalag i babas geifern.
milagro Wunder.
milagroso wunderbar.
milaya Medaille.
° **milintifoñg** unzählig.
milísia Heerscharen.
mina Bergwerk;
mina— 1. machen, dass; darum; dadurch;
2. b. Ord. Zahlen: *i mina tres*....
ministro Diener.
minuto Minute.
minutero Minutenzeiger.
***miña**, *namiña* jmd. gut behandeln.
mirra Myrrhe.
misa Messe;
=*cantada* Amt;
=*resada* Stillmesse;
=*del aginaldo* die feierlichen Aemter an den 8 Tagen vor Weihnachten;
=*del gayo* Messe i. d. Christnacht.
miserable elend.
miséria Elend.
misión Mission; Sendung.
misionero Missionär.
mismo selbst; derselbe.
misál Messbuch.
mistério Geheimnis.
—miyo Suff. f. d. Pron. Poss. d. 2. Pers. [Plur.
miyón–Million.
—mo Suff. f. d. Pron. Poss. d. 2. Pers. Sing.
mocha d. Ohren, Hörner abschneiden.
modelon Muster, Vorbild.
modesto ehrbar.
modo Art und Weise;
de este modo so;
de otro modo anders.
modōro roh (Charakter); schwach (Gedächtnis).
moduñg Schiff (allg.); tief; gross;
nalá-moduñg vergrössern; vertiefen;
i mineduñg d. Grösse.
mofa Spott.
mofea verspotten;
minefea Spott.
***mofiño** niedergeschlagen.
mogmog *(mogmuque)* ausspühlen (Glas, Mund...); anfeuchten.
mohmo zunicken; hetzen (Hunde);
mímohmo Schmeichler;
„ atzen.
mohon vielleicht; etwa; (bes. b. Irrealis).

moléstia belästigen.
molino Mühle;
acho molino Mühlstein.
momento Augenblick.
momo Eule.
momye (v. *mumo*) zanken.
mona , *san mena* vorn, vor;
i san mena die Front.
monchón sammeln, aufhäufen.
monchón *chodda* Bananenpflanzung.
moneda Geld; Geldstück; Münze;
monhan (=*monhayan*) fertig.
monte Berg.
montón Haufen;
fámonton sammeln, aufhäufen.
monumento Denkmal; hl. Grab.
moñggos eine Frucht.
moro Mohammedaner.
morsiyas Blutwurst.
mortál : *pecado mortál* Todsünde.
moscas Fuge, Einschnitt.
mosería d. Arbeiterschaft.
moso Arbeiter.
mostasa Senf.
mostera : *hoja de mostera* eine Pflanze.
motas gedrehter Faden.
motgan triefäugig.
motibo Absicht; Beweggrund; Anlass.
motmot v. n. essen mit Gier.
motón Blockrolle (des Flaschenzugs).
mottaha Leichentuch; Sterbekleid; v. a. Sterbekleid anlegen.
moyéha Drüse.
móyhon Schleifstein.
mucus Nasenschleim.
muchacho , *a* Junge, Mädchen.
muda Kleider wechseln.
muebe bewegen (d. Innere des andern).
muestra Muster, Vorlage.
mueye Feder (Spirale).
mugo Augenbutter.
mula Maultier.
mulato gekräuseltes Haar, Locken.
multa Geldstrafe;
na-multa eine=auferlegen.
multiplica multiplizieren.
mumo streiten; kämpfen; Streit; Hahnenkampf.
muna =*mina*, cf. ds.
munisión Munition.
muñga nicht wollen.
muñeca Puppe.
muñero barsch; mürrisch; störrisch;
miñeñero Härte d. Charakters.
muraya Mauer.
música Musik.
músico Musiker.
mūta sich erbrechen; ausbrechen (Vulcan).
muto sich vornehmen; wollen; freiwillig;
minito, minito masga Vorsatz;
ti muto unfreiwillig.
mutuñg stinken; stinkend; verdorben;
minituñg Gestank.
muyo d. Mund verziehen; verdriesslich sein.

N

na Speise (m. d. Poss. od. mit Genit. : *na-ho*);
„ zu essen geben (*na yo*).
na 1. Verbindungs Part.;
2. dass;
3. welcher;
4. causativ : « etw. verursachen, » « machen, dass, » « lassen ».
naan Name;
haye naanmo? wie heisst du?
naayan Schüssel (jeder Art).
nabáha Taschenmesser; Rasiermeser.
nabéta Schiffchen (Weihrauch=).
Nabidád *de la Bitgen* Mariä Geburt;
Pasgua de Nabidád Weihnachten.
nae geben; schenken; überlassen;
ninae Geschenk; Schenkung; Gabe;
ninaen Espíritu Santo d. Gaben d. hl. Geistes;

nae patte mitteilen;
nae i fino para umásagua sich verlo-
nae grásias danken; [ben;
ninae grásias Danksagung;
nae i hora buena beglückwünschen.

naftan Grab.

naga unter Wasser sein; nass;
naga hanum voll Wasser;
na-naga unter Wasser setzen;
ninaga guinaha Reichtum (schwimmen in...).

° **nagai** und (bei alten Zahlen).

nagau Kokos (trocken ohne Wasser).

nagoñg sich schützen gegen Regen.

nahoñg genug; ausreichen.

nai 1. (=*anai*) als (tempor.);
2. als Locativ=u. Zeit-Partikel.

nalo, *nanálo* zurückgeben; restituieren; v. i. zurückkehren;
ninalo Restitution;
numalo haane auferstehen; Auferstehung;
ninalo linala Auferstehung;
nanalo i finiho widerrufen.

nănă verbergen (eine Sache).

nana Mutter.

nane untief; Meer (auf d. Riff); oberflächlich.

nâno Zwerg.

° **nañgan** Betrüger.

nañgga warten; hoffen; erwarten;
ninañgga d. Hoffnung;
tai ninañgga Verzweiflung;
ti fannañgga verzweifeln.

nañgo schwimmen.

napa eine Pflanze.

napo Brandung, Welle, Woge;
nánapo Wellen schlagen;
hánapo stürmisch.

nâsa Fischreuse.

nasiña (eig. *na-siña*) mächtig.

nasión Nation.

natas Schaum, Schimmel; Schorf; Kruste.

nátata eine Art *pañglau*;
„ untief, niedrig; schwach (i. Geist); oberflächlich.

naturál, *naturalmente* natürlich.

nauau klar, durchsichtig (Wasser).

* **naúfrago** schiffbrüchig.

naunau wogen (eine Flüssigkeit).

naya früher; zuerst.

nayan cf. *naayan*.

nayan-*meme* Harnblase.

naye eingiessen, einschenken; giessen;
naye babas begeifern;
nayiye hanum wässern (Wein);
„ stellen; legen; aufsetzen;
nayiye nu i ateglog v. Aussatz geschlagen werden.

* **neglo** (eig. *negro*) trübsinnig.

negosiante Kaufmann.

negósio Geschäft; Speculation;
fan-negósio handeln.

nehoñg sich ducken; lauern.

némpate i. Wasser plätschern; schwimmen.

nena Liebchen, Geliebte.

nene Kind (ganz kleines).

néñgcano Essen, Speise.

nérbio Nerv.

nesesidád Notwendigkeit; Bedürfnis.

nesesita c. fut. notwendig haben.

nesesitao bedürftig; ein Armer.

nésio einfältig, töricht, launisch.

ni 1. welcher.
2. als Neg.: *ni manò* nirgends;
ni, ni siquiera... nicht einmal....;
ni uno auch nicht einer;
ni.. ni weder.. noch.

nibél Wasserwage.

nica ein Wurzelgewächs.

* **nicho** Nische.

niebe Schnee.

niega verweigern, leugnen.

nieto, *a* Enkel, Enkelin;
bis nieto, *a* Urenkel, =in.

nifen Zahn.

nigap gestern.

nigas ein Holz.

nihi! lasst uns gehen!

nina— (eig. Pass. von *na*) deswegen; infolge davon: *ya nina-gana* und deswegen siegte er.

niño Kind, spec. Kind Jesu.

niñon *mata* Augapfel.

nippa (auch *nette*) Savannengras.

niyog Kokos.
no sea, *no sea que* damit nicht.
a no ser que ausser wenn.
nobedád Neuigkeit.
nobena Novene; Novene halten.
* **nobeno** d. neunte.
nobenta neunzig.
nobiembre November.
nóbio, *a* Bräutigam, Braut.
nobiyo junger Stier.
noble vornehm; schön.
° **nocaï** Blutschande; Blutschande treiben.
noche Nacht;
noche buena Christnacht.
nohoñgan (*nohoñgane*) Nebel; Dunkelheit; bewölkt.
nombra erwählen, ernennen.
nonac ein Baum.
° **none** begrüssen.
nones ein Paar (ungerade Zahl : 3, 5...).
nono d. neunte.
* **norte** Norden.
nota bezeichnen; Note (Musik).
notisia Nachricht;
nae notísia benachrichtigen.
nu 1. dass;
2. Praep. durch, mit, von...
3. b. Pass. (=by, por) durch;
4. b. direkten Object.
nublado bewölkt.
nuebe neun.
nuebesientos neunhundert.
nuebo neu;
de nuebo von neuem.
nuhoñg Schatten (d. Sonnenlichtes).
nuhot Ader des Kokosblattes.
nulo ungültig.
numerea zählen.
número Zahl.
nunog aufheben (bis zur Reife).
nunca, *nunca nai* nie.
nupi Bindezeug (stärker als *pogse*).

Ñg

ñgahá *(ñgahague)* (d. Augen) erheben.
ñgaian ? wann?
desde ñgaian? seit wann?
ñgañga Ente; Wildente;
„ gaffend, unachtsam.
ñgañgas kauen. [Haus);
ñgañgau Zaun (f. d. Feld, nicht f. d.
naye ñgañgau mach einen Zaun.
ñgasan Stroh.
ñgatnan Speisereste.
ñgayo Brennholz holen.
ñgiñge riechen; küssen (mit d. Nase);
man-ñgiñge d. Geruchsinn.
ñgofñgof sich schneuzen.
ñgogñgog heiser.
ñgulo Loch; durchlöchert; schauen durch eine Ritze (auch *ñgelo*);
ñgulo chaca Mausloch.
ñguñgo näseln;
ñgineñgo näselnde Stimme.

Ñ

—ña sein, ihr.
—ña *que* Suff. für d. Comparativ.
ñaba weich, biegsam.
ñaca aufhängen;
ñaca maisa gui sich erhängen.
ñáfula sehr dünn (Flüssigkeit).
ñáhlalañg leicht v. Gewicht;
nalá-ñahlalañg erleichtern.
ñahlañg (*ñalañg*) hungrig;
ñinahlañg Hunger.

—**ñaihon** Suff. d. Verb. cf. Gramm.
ñama unbeholfen.
ñamo Moskito, Schnake.
ñañggo Hüfte;
tolañg nañggo Hüftbein.
ñañgon heimlich reden; leise;
umá-ñañgon ins Ohr sagen.
ñañgñañg hochmütiger Mensch, Spötter.
ñañac Korallstein (aus d. Meer).
ñañas (besser *yayas*) müde.
ñaño *(ñaaño)* stumpf (ohne Schneide).
ñatiñg langsam; faulenzen;
ñáñatiñg lahm.
ñau v. i. miauen.
ñauan v. i. wanken; schwankend, biegsam.
ñáut Laich (des Krebses...).
ñedog heiser; mannbar.
—**ñiha** Suff. : ihr (Pr. Poss.—Plur).
ñihoñggo (*nehoñg*) lauern.
ñogñog untertauchen; sinken; v. a. ersäufen, versenken.
ñohmon eindringen; feucht; durchsickern.
ñoño ertränken.
ñucot erwürgen, an d. Kehle packen.
ñudo Knopf; Knoten; knüpfen.
ñuña liebkosen; schmeicheln;
ñiniña Liebkosung;
ñíñuña Schmeichler.

O

o ! aber!
oba bestimmte Wunde an den Lippen.
obediente gehorsam.
obejas od. *ovejas* Schaf.
obispo Bischof.
obliga verpflichten; auflegen (Pflicht).
obligao verpflichtet.
obligasión Verpflichtung; Pflicht.
***objetos** Gegenstände.
obra Werk; Bau;
obra de misericórdia Werk d. Barmherzigkeit.
ocasión Gelegenheit.
ócodo Falle; Schlinge; List;
ócodon chaca Rattenfalle;
ócodon pañglau Krebsfalle etc....
ocoduye nachstellen.
* **octabo** der achte.
octubre Oktober.
ocupa einnehmen (einen Platz); in Besitz nehmen.
ocupasión Beschäftigung; Besitzergreifung.
ochenta achzig.
ocho acht.
ochosientos achthundert.
odda Erde; Boden; sich beschmutzen;
acoñg odda Schmutz auf d. Kopf;
na-odda v. a. beschmutzen.
oddot Ameise;
pinipon oddot Ameisenhaufen;
muma-eddot schlafen (der Fuss...).
odo tragen auf dem Kopf.
ofende beleidigen.
* **ofisiál** Beamte; amtlich.
ofisio Amt.
ofñan, *ofñanñaihon* wenige Mal.
ofrese anbieten; opfern; widmen;
inefrese Opfer.
ofresimiento Aufopferung.
ógaan der Morgen;
gi égaan morgens.
* **ogan** stranden.
ogso Berg; Berggipfel; Hügel;
mi-ogso bergig;
ogson-olibas Ölberg.
ogte aufhäufen; sammeln; überhäufen.
óhala ! Gebe Gott!
oháles Knopfloch.
ohlo bucklig;
na-ohlo beugen (nach vorn).
óleos, *santos óleos* hl. Öl; heilige Ölung.
olibas Ölbaum.

omag baden;
umomag guinaha Überfluss haben.
omlat fassen; enthalten.
on —Pron. d. 2. Pers. Sing. b. Verb.;
—on (auch—*yon*) Suff. bed. eine Möglichkeit.
onau , *na-onau* schwingen.
ono , *na-ono* zudecken (mit *sábanas...*)
onse elf;
„ anspannen (d. Ochsen...).
oñgiñgé wittern.
oñgo ohne Nase; Krebs (Geschwür).
oo schlürfen;
„ krähen (d. Hahn).
ópagat quer; schräg; durchbohren;
na-ópagat quer legen.
***operário** Arbeiter.
oposisión Widerspruch.
oppe antworten; Refrain;
in-eppe Antwort.
oppop liegen auf d. Antlitz.
oprime unterdrücken.
ora cf. *hora*.
orasión Gebet.
orguyoso stolz.
***Oriente** Morgenland.
originál : *pecado* = Erbsünde.
orínola Nachttopf.
oriya Küste; Kante; Saum; Grenze;
gi oriyan um—herum;
oriyan lañgit, = tasi, = tano Horizont;
ma-oriyaye umgeben von.
oro Gold.
osgaihon begleiten; führen;
in-esgaihon Begleitung.
osge gehorchen; zulassen; erlauben;
in-esgon Gehorsam.
osgon gehorsam; gelehrig; unterwürfig;
na-osgon unterwerfen;
in-esgon Gehorsam.
***osioso** müssig.
osñgan tragen m. Stock (Ladung vorn u. hinten).
oso Bär.
oson überdrüssig; ungeduldig; sich langweilen;
na-oson v. a. langweilen; belästigen; ungeduldig machen;
taí-oson langmütig;
tinai-oson Langmut;
in-eson Ekel.
osune , *man-osune* tätig; arbeitsam; fleissig; sich anstrengen;
in-isune Beharrlichkeit.
ótanon v. i. spazieren gehen;
in-étanon Spaziergang.
otden Ordnung; Orden; Priesterweihe.
***ótdena** weihen (Priester).
otdon Haut-Ausschlag (von d. Hitze).
oto schlagen (mit Stock); stossen;
á-oto zusammenstossen;
in-á-oto Zusammenstoss.
otro ein anderer.
otsuni *(= cási)* hetzen, necken.
***oyente** , *man-oyente* Zuhörer.
oyoñg legen *(= polo)*; hinlegen.

P

***pabeyón** Vorhof; Zelt.
pabo Truthahn.
pácaca schweigen; still!
na-pácaca z. Schweigen bringen.
pacau ein Reisig z. Fangen von fliegenden Hunden.
paco Blase (auf d. Haut).
pacha berühren;
pacha i checho lege Hand ans Werk;
mamacha Gefühl (als Sinn).
pachañg zart.
pache mit Kot beschmieren.
pachot Mund; Maul;
chat-pachot lästern;

cháchat-pachot Lästermaul.
pada m. d. Händen schlagen;
ápada klatschen.
padagdag, *padag-dage* Lüge; lügen.
páded Wand; Mauer.
paderón grosser Fels.
padese leiden; fühlen;
pinadese Leiden.
pâdog gefrässig; Fresser; Vielfrass;
ti padog mässig.
padrón Liste der Bevölkerung;
fatinas i padrón Volkszählung halten.
pâgan eine weisse Muschel.
pagano Heide.
pagat ermahnen; raten; predigen;
pinagat Rat;
pápagat na ninae die Gabe des Rates.
pagñgas spalten; schneiden (Pfähle der Länge nach).
pago jetzt; heute;
pago na haane heute;
págoha jetzt gleich;
pago—pago bald—bald;
pago chinaleg frisch (Blüten, Früch-
**pago tautau* Einwanderer; [te..);
pago lahe, pago palauan junger Mann, junges Mädchen von 16—25 Jahren.
pagpag krachen; zerspringen; widerhallen;
pinagpag Echo; Krach; Explosion;
„ Blase (z. B. vom Feuer...);
na-pagpag blasenziehend.
paguan v. n. riechen; ausdünsten; vermu-
pagyo Taifun. [ten.
paha Stroh.
***pahariya** Milz.
pahya v. n. stottern; der Stotterer.
pahon eine Pandanusart (gebraucht als Bindezeug für den Zaun der Fisch-
paine Kamm; kämmen; [reuse.
painen basula Rechen.
paiñge, *gi paiñge* vergangene Nacht;
paiñge sábalo Samstag Abend.
paipai ein Baum.
pairasto Stiefvater.
***pais** Land.
***paisano** Bauer; Landsmann.
pájaro Vogel.
pala Schaufel.
***palabra** Wort.
palacha Schelm; Schwindler.
***paladan** Narbe.
***páladat** Gaumen.
palaga ausgleiten.
palâgon Angelschnur, Schnur.
palagse schlüpfrig.
palai salben; anstreichen;
ma-palai der Gesalbte (Christus);
pinâlai Salbung.
palañggana Waschschüssel.
palapa v. i. flattern (Henne).
palásio Palast, Haus d. Gouverneurs.
palau karolinisch;
i gu palau Karoliner.
palauan Frau; weiblich.
pale Pater; Priester.
paleta (Maurer—) Kelle.
***paletiya** Schulterblatt.
palino Pate.
paliyo = 10 Blätter Tabak (Deckblätter);
„ das Deckblatt der *Z*igarre.
palma Handfläche.
palmas Palme.
palmitos Schösslinge d. Palme (als Salat *z.* essen).
palmo Spanne (ein Mass).
palo ein anderer (pl. *mamalo* od. *i palo siha*); einige; die übrigen;
„ Stock (pl. nur *palo siha*);
palon layag Mastbaum;
„ :*palo Maria* ein Baum, Calophyllum.
palomat Taubenschlag.
palos eine kleine Muschel.
palopo beugen (nach vorn); krümmen;
na-pinalopo ein schweres Joch aufle-
paluma Taube; [gen.
paluman apaca, =*cunan*, =*hâlum tano* verschiedene Arten;
sagan paluma Taubenschlag.
palús Meeraal.
pan Brot.
panadero Bäcker.
panag prügeln (mit Stock); v. r. sich niederwerfen.
***panál** Kuchen (Wabe).

panas sitzen auf d. Boden (nach Cham. [Art);
„ zerquetschen.
panda gekrümmt.
panderetas Schelltrommel.
pansa (dicker) Bauch.
pantalán Landungsbrücke.
pantaya Schirm (d. Lampe...).
panteg schlagen (Handfläche auf Hand- [fläche).
pañga Kanu ohne Schnabel.
pañgas teilen.
pañglau Meerkrebs; Hummer;
pañglau echoñg, =*maanite*, =*tunas* verschiedene Arten davon.
pañgon wecken.
pañgpañg heulen (Stier; Wind; Meer).
pañales Windeln.
pañite schlagen mit Hand.
paño Tuch; Taschentuch;
pañon cane Art Schweisstuch;
pañon ulo Kopftuch.
pañot verschlingen; gierig essen; schluk- [ken.
pañuelo Taschentuch.
păpa Flügel.
păpa, *san*=, *gi*= unten; unter;
papa pinto (*-ho*, *-mo*...) nachgeben.
Papa Papst;
i Santo Papa der heilige Vater.
papada Doppelkinn.
papago beissend.
papalote Drache (*z.* Spielen);
papalote maro =ohne Schweif;
papalote corasón herzförmiger = m. Schweif.
pápaques Nagel (an Fingern u. Zehen);
pápaques gaga Huf.
papau ein Wurzelgewächs (ungeniess-
papaya Papaya. [bar).
papet Papier.
paque schiessen; Gewehr.
paqueao im Accord übernommen (eine Arbeit).
pàra v. i. aufhören; stehen bleiben;
na-para unterbrechen; aufhalten.
păra für: *para guaho* für mich;
„ damit *para onhanau* damit du gehst;
para muñga onhanau } damit du
para chamo onhanau } nicht gehst;
„ : *para mano?* wohin?
„ : *para hafa?* warum? wozu?
parábola Parabel.
paraiso Paradies;
„ ein Strauch.
parát : *sin parát* ununterbrochen.
pardo braun.
pareho gleich, ähnlich; einig;
paréhoha! ganz gleich!
pumareho gleich, ähnlich sein; einig sein;
na-pareho gleichmachen;
gi parehuta nach unserm Ebenbilde.
pares, *par* ein Paar.
parientes verwandt; Verwandten;
parientes i ásagua verschwägert.
paróquia Pfarrei.
pároco Pfarrer.
pas Friede.
pasabara ein Spiel der Mädchen mit kleinen Muscheln oder Steinen.
pasadero vergänglich.
pasahero Reisender; vorübergehend.
pasamano Rand am Billard;
„ auf Tragbahre bringen.
Pascua hoher Feiertag;
Pascua Nabidád Weihnachten;
Pascua Resurección Ostern;
Pascua Pentecostés Pfingsten;
tiempo de Pascua Osterzeit.
pasénsia Geduld.
pasífico friedlich.
pasión Leiden (Jesu).
pasmo Krampf.
paso Schritt; Durchgang; i. Schritt gehen.
pâso Topf (kleiner m. grosser Öffnung).
***pastelería** Backwerk.
pasto Weide; weiden;
nae pasto weiden.
pastór Hirt.
pat oder;
pat-pat entweder-oder.
***pat** (sp. par; *pumat*) zusammenpassen.
patañg aufhalten; überwinden (d. Versuchung...).
patas Fussohle; Pfote; hölzerner Bock (des Schreiners...).

patdegriyos Fusschelle.
pateg Fusstritte geben; auf d. Boden stampfen;
pinateg Fusstritt.
patente offen, freistehend;
mana-patente i Santísimo das Allerheiligste wird ausgesetzt.
patgon Kind; jung;
patgonña, mas patgon jünger;
patgon hâlum tuyan Kind i Mutterleib;
patgon cabayo Füllen;
pinatgon Jugend (=Jugendzeit);
fa-patgon an Kindesstatt annehmen;
°*patgon parau* Urenkel;
°*patgon toyuñg* Enkel.
pátio Vorhof.
patmada m. d. Hand schlagen; Ohrfeige.
patol Unterleib (Schamgegend).
patoleco krumm; O-Beine.
patpai schlagen (mit Stock).
patriarca Patriarch.
patrón Patron;
patrón galaite Bootsführer.
patte teilen; Teil; Mitteilung;
gai patte Anteil haben;
un patten gualo ein Stück Land,
por todas pattes von allen Seiten;
de patte de von Seiten; von;
nae patte Nachricht geben.
pattera Hebamme;
patteraye entbinden.
patticulát ausgezeichnet.
pattida Abfahrt.
pattidon Partei; Sache.
pattiyan cf *tuyan*.
patto Geburt;
mal patto Frühgeburt; Fehlgeburt.
pau Geruch;
paupau gut riechen; Wohlgeruch;
na-paupau einbalsamieren;
pau-aso rauchig;
pau-hebu Modergeruch;
pau-mata = von rohem Fisch, Muscheln...
pau-sadañg = von Urin, Windeln.
pausa Pause.
***pausao** langsam, phlegmatisch.
payaya Adler.
payesyes Fledermaus.
payo Schirm (Regen= u. Sonnenschirm).
payon v. r. sich gewöhnen;
na-payon v. a. jmd. gewöhnen;
pumayon pflegen;
payon bewandert, gewöhnt.
pinayon Erfahrung, Gewohnheit;
manapayon gewohnheitsmässig.
***peana** Schemel.
peca Amt.
pecadót Sünder;
yo pecadót das Confiteor.
pecas Flecken (auf d. Haut, Wäsche..).
pechao aufgehen (Knospe).
pechau springen, davonlaufen.
pechera Brustst reif (a. Hemd—gross).
pecho Brust;
san hâlum i pecho Schoss.
pechuga Bruststreif (a. Hemd—klein).
°**pedandan** mit d. Fuss stampfen.
pedaso Stück;
pedason tátautau ein Glied (d. Leibe)s;
fa-pedaso zerstückeln.
pedasitos kleine Stücke.
pedo Furz.
pega kleben.
pege : *lâgua pege* bes. Netz f. kleine Fische.
pegno todbringend;
pegno tautau Mörder.
peha in glühender Asche braten.
peligro Gefahr;
gaige gi peligro Gefahr laufen.
peligroso gefährlich.
pena *de muerte* Todesstrafe.
pendeho Haare an den Schamteilen.
penhod eine Speise (Kokos; Fisch u. Krebs).
peniténsia Busse;
nae i peniténsia Busse auferlegen;
fatinas peniténsia Busse tun.
penñga Gewohnheit.
pẽnta färben; malen; anstreichen;
i pípenta Maler;
pentaye entwerfen (Plan);
pinenta Gemälde.
Pentecostés Pfingsten.

peón Handlanger, Arbeiter; Stein (Dam-
pepino Gurken. [spiel).
pepitas Kerne (von Früchten...).
perada niederträchtige Handlung.
perdido : *niño perdido* das Jesukind verloren (in Jerusalem).
perdón Verzeihung.
perdrigones Schrot.
período Zeitraum, Periode.
perito Sachverständiger.
pes Pech.
pesa wägen; wiegen; die Gewichte.
* **pesadiya** Art Alpdrücken.
pesadór Wagemeister.
pesadumbre Verdruss; Angst.
pesar : *a=de* trotz.
pesca fischen; Fischfang.
pescadót Fischer.
pesebre Krippe.
peso Gewicht (die Schwere);
„ =2 Mark=8 *reales* à 20 *cuartos;*
: 1 *peso oro*=1 am. dollar.
pesón stampfen; Ramme.
pespes säuseln.
peste Pest; Seuche;
na-peste verpesten.
petate Schlafmatte.
petbetso ruchlos.
petde überwinden, besiegen;
mapetde verlieren (b. Spiel...);
minapetde Verlust;
tatnai-mapetde unüberwindlich.
petfecto vollkommen;
pinetfecto Vollkommenheit.
petjudica schädigen.
petjuísio Schaden, Nachteil;
pinetjuísio benachteiligt werden.
petlas Perlen.
petmanente fortdauernd, immerwährend.
petmiso Erlaubnis; Zulassung.
petmite erlauben; zustimmen; zulassen.
petsan abprallen, zurückspringen.
petsige verfolgen;
pinetsige Verfolgung.
petsona Person.
petta cf. *potta.*
pettenese betreffen.
piano Klavier;
dandan i piano Klavier spielen.
piau Bambus; Bambusrohr; Rohr.
pica schneiden (in Stückchen); brennen (Schmerz).
picante spanischer Pfeffer.
picaro Spitzbub, Schelm;
pumícaro yo (heisst gewöhnlich :) hab Schweinereien getrieben.
picardía Spitzbuberei;
hufatinas picardías=pumicaro yo.
pico Schnabel.
° **pie** ein Fuss (als Mass).
pie *derecho* d. senkrechten Hölzer d. Wand.
* **piedras** Stein.
pierna Bein.
piesa Stück Tuch.
piga ein Wurzelgewächs.
pigo Satz (v. abgekochtem Kokosöl...); mitgeschwemmte Erde.
pila Weihwasserkessel; Waschbecken.
pilai ein Spiel (m. Muscheln od. kl. Stei-
pilapet Damm (bei Reisfeldern). [nen).
piliau Strieme; Mal;
na-piliau quetschen.
piloto Steuermann; Lotse.
pilotuye lotsen.
pimienta Pfeffer.
pimientos grosse Pfefferfrucht.
pinálala sich eilen; Eile;
pinálala hamyo! eilt euch!
pinalig Sodbrennen.
pinat —Praef bed. « zu » *(pinat-mamis).*
° **pinatu** Bruch (Leibesbruch).
pinelo=co , *mo...* (v. *polo*) nach meiner Ansicht.
pinigan Holzkohle, Kohlenglut.
pinite Reue; Schmerz; bedauern; bereuen;
na-pinite v. a. jmdm. Schmerzen verursachen.
pino Fichte; (auch wohl: Tanne).
pinquela (painkiller) eine Art Bitter.
pinseles Pinsel.
pinto Wille, freier Wille;
pinto mumaisa Willkür.
pintót Maler.
pintura Farbe; Gemälde.

piñgga Tragstange.
piña Ananas.
°**pipa** Art Kanu.
pipet Arm in Arm gehen; a. Arm neh-
pirata Seeräuber. [men.
pisara Schiefertafel.
***pisina** Teich.
piso Stockwerk; Fussboden;
tablan piso Fussbodenbretter.
pistola Pistole.
pistón Zündhütchen (d. Flinte).
pita Art Strick.
pito Pfeife (Mund = der Kinder).
plaga Plage.
planas Ebene.
plancha Wellblech; Platte.
plano Plan.
planta legen; bauen; bestellen (den Acker);
planta lamasa decke den Tisch.
plantasma Gespenst.
plantiyas Schablone.
plasa Platz.
plaso Frist; Termin.
plata Silber.
***plátanos** Bananen.
platea versilbern.
platero Silberschmied.
plato Gericht (Speise).
pleito Prozess; Gerichtsverhandlung.
plieges *(pleges)* Falten; fälteln.
pliego Bogen.
plomada Lot.
plomo Blei.
pluma Feder;
plumaye m. Federn schmücken.
plumahe Gefieder.
poblasión Bevölkerung, Leute.
poble arm; bedürftig; elend;
pineble Armut; Elend.
poca brechen, zerbrechen (Glas...);
pocague v. a. Abortus treiben;
mapoca i palauan die Frau hat Abortus erlitten.
pocat *(famocat)* führen; bringen; gehen;
pocalmo deine Schritte.
podlilo faul, verdorben.
poduñg fallen;
poduñg talo zurückfallen.
poesía Gedicht.
***poëta** Dichter.
pogpog Geschwulst; Geschwür; v. i. anschwellen; v. a. herabziehen.
pogsai hervorbringen; erziehen; fortpflan-
pinegsai Fortpflanzung. [zen;
este patgon pinegsaiho dies Kind ist von mir aufgezogen;
„ rudern; Ruder; Paddeln.
pogse Bindezeug (aus Hibiscus).
pogsen verderben, stinkend werden;
pinegsen Gestank (v. verdorbenem Wasser....);
pogsion stinkend.
pogso verstopfen;
pinegso verstopft (im Unterleib).
***polín** Rolle (z. Fortwälzen von etw.).
polistas d. z. Fronarbeit verpflichteten Männer; Arbeiter.
político höflich; artig.
poliya Schabe, Motte;
piniliya v. Motten zerfressen.
polo lassen (sp. dejar); zulassen; legen;
polo gi lista einschreiben;
polonñaihon aufschieben; unterbre-
pinelo-co... cf. dieses. [chen.
pone faules Kokosöl.
ponedera Bruthenne.
pontan Kokos (ganz reif heruntergefal-
„ hervorsprossen. [len);
Pontífise Hohepriester.
poñgle einschliessen; umschliessen; einkerkern; belagern; verstopfen;
poñglen gaga Pferch.
poñgpoñg Staub (ganz feiner);
poñgpuñge mit Staub bestreuen;
fa-poñgpoñg zu Staub verreiben.
***popa** Hinterteil d. Schiffes.
popo Motte, kl. Käfer u. Insekten;
pinipo von Insekten zerfressen wer-
* *pinipon oddot* Ameisenhaufen. [den;
popudpud eine Pflanze.
popúlo Betelblatt.
porquería Schweinerei. [nis.
posas *(fatinas posas)* halten beim Begräb-

***posada** Herberge.
***posadero** Wirt.
posesión Besitzung.
posisión Haltung; Gebärden;
megai na posisionña geckig in d. Haltung.
poso Brunnen.
postiso Stütze; Gestell (Podium).
postre Nachtisch.
postura Haltung des Leibes.
posuelon *chocolate* Tasse Chocolade.
pot wegen, durch (por, by beim Pass.);
pot enau daher; also;
pot fin zuletzt; endlich.
potahe Mus; Brühe.
pótbola Pulver.
potbos Staub;
fa-petbos zu Staub verreiben.
potdag Ausschlag (bes. Art, ähnlich *satpuyidos*).
potfiáo unbeugsam; auf etw. bestehen.
potgas Floh.
potgue ausrupfen (Federn, Haare..);
pípotgue listig.
potlaseñát (=por la señal) v. i. sich bekreuzen.
potñge Feuer fangen.
potpot dick, breit.
potsan Blasen auf d. Haut; Pusteln.
potso sicher (i. Schiessen..); Treffer (b. Spiel...).
potta (*i petta*) Tür;
potta por potta von Tür zu Tür.
poyo Küchlein; junges Vögelchen.
practica üben (Religion, Handwerk..).
practicante Lazarett-Gehülfe.
prebensión Lebensmittel; Vorrat.
prebiene zuvorkommen; zum voraus benachrichtigen.
precursór Vorläufer.
preferido bevorzugt;
na-preferido bevorzugen.
pregona ausrufen (etw. öffentlich).
pregonero Ausrufer.
prémia belohnen.
prémio Lohn.
prenda Pfand.
prensa bügeln; Bügeleisen; Presse; pressen.
presta leihen;
prinesta Darlehen.
prepara vorbereiten; herrichten;
prinepara die Vorbereitung.
preparatibo, **preparasión** } Vorbereitung.
presa Damm (f. d. Flusslauf).
presbitério Chor der Priester.
presenta v. a. vorstellen; darbieten; op*presentan maisa* sich stellen; [fern;
pan ni mapresenta Schaubrote.
présio Preis.
presioso kostbar.
preso gefangen; Gefangene;
mapreso gefangen werden; Nachsitzen haben.
presiso notwendig; bestimmt.
presumido stolz, anmassend.
pretende beanspruchen.
pretendiente *para uásagua si Juana* der Verlobte von Johanna.
pretina Schnur zum Binden d. Rocks.
pribilégio Privileg.
primísias Erstlinge; Zehnte.
primo Vetter.
prinsipales u. *prinsipalía* die Vornehmern,
prinsipát hauptsächlich; wichtig;
prinsipatmente besonders;
ti prinsipát unwesentlich.
prinsipe Fürst.
*** prinsípia** anfangen.
*** prinsípio** Anfang.
prisión Kerker.
prisionero Gefangene.
proa Vorderteil des Schiffes.
probecho Vorteil; Gewinn; Ertrag.
probechoso, *gai probecho* nützlich.
probinsia Provinz.
probisión Vorrat.
probocatibo herausfordernd.
procura v. a. beschaffen; besorgen; v. n. sich abmühen;
prinecura Bemühung; Eifer.
producto Früchte.
profana entheiligen.
profeta Prophet.
profesias Prophezeiungen; Weissagungen.

prohibe verbieten.
prohibido unerlaubt, verboten.
prójimo Nächste.
promesa Versprechen; Gelübde (i. weiteren Sinne);
fanpromesa versprechen (Gott...).
promete versprechen;
prinimete Versprechen; Verheissung;
i tano ni mapromete das gelobte Land.
pronúnsia aussprechen.
***propasáo** übermässig zornig.
própio eigen; geeignet; passend.
propone vorschlagen.
proporsión Verhältnis.
proposisión Vorschlag.
prueba beweisen; Beweis.
psch! pfui!
pu! pfui!
* **publica** veröffentlichen; verbreiten (ein Gerücht...).
* **público** öffentlich.
puco gewisse Steine aus alter Zeit.
puchero Kochtopf.
puddiñg Pudding.
pudiente reich;
i pudientes die Vornehmen.
pudiñg Frucht einer Mangrove.
pudos der Hintere.
puédeha zufällig, vielleicht.
pueñge Nacht; Nachmittag; Abend;
gi pueñge nachmittags; auch: abends u. nachts; (nicht: vergangene Nacht!);
tátalo pueñge Mitternacht;
**pupueñge* 2—6 pm;
**pupueñgiñge* 6-8 pm.
puetto Hafen.
puf! pfui!
pugas Reis.
pugau austreiben (den Teufel...).
puge füttern; Lockspeise.
púgua Betelnuss.
puha stossen; umwerfen;
ma-puha (i batco) kentern.
puhot unterdrücken.
pula losbinden; lösen (Schwierigkeiten); auftrennen (d. Naht); ausziehen (Kleid); aufwickeln; erklären;
pula i batunes aufknöpfen;
mapula ungebunden;
pulaon lösbar.
pulan wachen; hüten; beaufsichtigen;
i mamulan die Wache;
„ der Mond; Monat;
hocog i pilan Neumond.
pulaquis schälen u. aufschneiden (eine Frucht).
pulátat Wasserhuhn.
pulido poliert.
pulo Haar;
pulon manug Hühnerfedern;
pulon teñghon Mähne;
pulon bábale Augenwimpern.
pulseras Armband.
pune leugnen; verschweigen; nicht bekennen;
pinine Verleugnung.
puno töten; schlachten; auslöschen (Licht);
puno maisa sich töten;
pinino maisa Selbstmörder;
ti punuon unauslöschlich;
i mamuno Mörder.
punot Kokosbast (äussere Schale).
punta Spitze; Ende; das Kap.
puntada Nahtstich.
puntero Stift (z. Zeigen).
punto Punkt.
puño eine Handvoll; Faust.
puñado eine Handvoll.
pupo vertreiben.
pupulo Pfefferblatt.
pupuñg Dachfirst (oberster Palmwedel).
purifica reinigen.
la Purísima Unbefleckte Empfängnis.
puro nur; einfach; unverfälscht; rein;
puro oro von reinstem Golde.
púrpura Purpur.
puta spalten, schneiden, teilen;
„ Hure.
putga Abführmittel; reinigen (die Gedärme).
putgada Zoll.
putgatório Fegfeuer.
puti leiden; Schmerz;
piniti Schmerz; Reue; bedauern; bereuen;
na-piniti schmerzlich.

pution Stern.
pútpito Kanzel.
putso Puls.
putud kleiner Mörser (f. Medizin).

Q

qué— im Begriffe sein, etw. zu tun;
,, beabsichtigen, etw. zu tun; (erweitert: *cunéqué*—).
quebranta zerbrechen, verletzen; übertreten;
quebrantayon zerbrechlich.
queja Klage;
cumeja sich beklagen;
quejalañge murren und klagen;
quémason Feuersbrunst.
quemon Abort.
quenano *quilis* Mondfinsternis.
querido geliebt; lieb.
Querubin Cherubim.
quesnudo nackt.
queso Käse.
queyau hinkend; v. i. hinken.
quiba dicklippig; schiefmäulig.
quichi (=*yàgai*) concubare (ehelich u. ausserehelich);
umá-quichi mit einander sündigen.
quicho ein Fisch.
quieto ruhig; still.
quihadas Kinnbacken.
quiliichiñg heikel; zarter Mensch; verboten.
quilile tragen in d. Hand.
quilisyano Christ;
ti quilisyano Heide; ungläubig.
quilolog sich drehen (beim Tanze).
quiluus Kreuz;
fa-quiluns sich bekreuzen, das Kreuz machen;
quiluus tasi Seeigel...
quin... abgeleitet von *ca, co, cu z.* B. *quinahulo* von *cahulo; quinensuela* von *consuela; quinequé-matai* von *qué-matai.*
quinalot *i tinanum* Brand in der Saat.
quinientos fünfhundert.
quinilag Durchfall; Diarrhöe (ohne Blut).
quinilis *atdau* Sonnenfinsternis.
quinilo Bock; auch Schaf i. allg.
quinqué kleines Lämpchen.
quinse fünfzehn.
quinto der fünfte.
quisame Zimmerdecke (Verschalung).
quisás vielleicht.
quitan schielend.
***quiya** Kiel.

R

rábanos Rettich.
rábia Wut; v. i. wüten.
rabioso wütend.
rádicau v. i. sich ansiedeln.
rai König.
raina Königin.
rainado Regierungszeit, Herrschaft.
raino Reich.
ramas (auch *ramos*) Ast, Zweig;
mi-ramas verzweigt.
ramiyete Blumenstrauss.
Ramos Palmsonntag.
***rana** Frosch.
ránsio ranzig.
raro *(ralo)* selten; seltsam; ausgezeichnet.
rãsa Geschlecht; Rasse.
rãsa streichen (*z.* B. glatt streichen).
rasimo Büschel; Bund; Traube.

rasión Futtermass.
raso flach (ohne Baum:...).
rasón Vernunft; Grund;
contra rasón unvernünftig;
sin rasón ohne Grund;
pot hafa na rasón? aus welchem Grunde?
raspa streifen (m. d. Kleidern); abschaben; auskratzen.
rastrea nachspüren; wittern.
rastro Spur; Reste; Überbleibsel.
rato Augenblick;
un rátoha! ein Augenblick!
cada rato jeden Augenblick; oft.
raya Linie; unterstreichen; Linien ziehen.
rayao gestreift (Tuch).
reál (=25 Pf.) = *20 cuartos.*
rebaha heruntergehen; nachlassen; Preisermässigung.
rebelde widerspenstig; unbussfertig;
rinebelde i corasón Unbussfertigkeit.
rebista Musterung; Zeitung; Geschichte.
rebotbida zurückprallen (Licht, Schall).
rebottoso ungestüm.
rebuelbe *(i fino, i tratos)* widerrufen.
reclama Einspruch erheben; reclamieren.
recluta anwerben; Recrut.
***recobeco** Krümmung (z. B. der Strasse).
recobra wiedererlangen.
recohe sammeln.
recohido eingezogen.
recomienda empfehlen; Empfehlung.
recompensa Lohn; belohnen.
reconose untersuchen; erkennen;
i manman-reconose die Kundschafter.
recuetda erinnern.
rechasa zurückstossen; zurücktreiben.
rededór : *al* = *de* um herum; in der Nähe von.
redoma *(empe redoma)* Glasscherben.
redondea umgeben.
redondo rund (Fläche).
***refrán** Schlussvers, Sprichwort.
refresco Erfrischung.
regalo Geschenk; schenken.
registra eintragen (in d. Buch); durchlesen; durchsuchen.
registro Verzeichnis.
regla Regel (allg.; auch Regel der Frauen).
regulatmente gewöhnlich.
rehas Gitter, Gitterwerk.
rehusa abschlagen; verweigern.
relasión Bericht; Beziehung.
***relebos** Wache.
religión Religion.
religioso fromm; Ordensmann.
reliquias Reliquien.
relós Uhr.
remacha nieten, vernieten.
remata beim Läuten die letzten Schläge
***remédia** helfen. [geben.
remédio Hülfe; Schutzmittel.
remolque schleppen; ins Schlepptau nehmen.
remolino Wirbelwind; Strudel.
***rempuha** wegstossen.
***remulón** widersetzlich.
***renueba** erneuern.
renúnsia verzichten; abdanken; abschwören.
reparte verteilen.
reo *de muerte* des Todes schuldig.
repara wiedergutmachen; erforschen; bemerken.
***reñglón** Posten einer Rechnung; Zeile.
repasa durchsehen; glätten; umhacken (zuerst *maguasa*, dann *marepasa*).
repica Glocke anschlagen (eigene Art).
repique das Anschlagen der Glocke.
repite wiederholen.
reprende vorhalten (einem einen Fehler).
representa vorstellen; darstellen.
representasión Anblick; Darstellung.
resaca reinigen (z. B. Zucker).
rescata loskaufen, erlösen.
reseta Recept.
resetba zurückbehalten; Vorbehalt; Bescheidenheit.
resfriáo erkältet.
resibe empfangen; erhalten; annehmen;
rinesibe Empfang; Quittung;
ti resibe ausschlagen.
resibo Quittung.
resiste widerstehen; sich entgegensetzen;
rinesiste Widerstand.

na-saga zurückhalten; aufnehmen (in s. Haus);
taí-saga unstet;
sagaye bewohnen;
sagaihon bewohnbar;
finasaga Zimmer.

sagan, *sagayan* Ort;
sagan paluma Taubenschlag;
sagan cabayo Pferdestall; etc.

sagi brennen im Körper (eine Wunde).

sagman Hochsee-Kanu der Karoliner.

sagñgan Schwätzer; schwatzhaft.

sago Seuche.

sagrado heilig; geheiligt.

sagrário Tabernakel.

sagua Stange (an Stelle von einer Boie).

saguale Flechtwerk aus *cariso* (Rohr).

ságuat frech; unerschrocken; streng.

sãgue beschützen; helfen;
sinague Schutz;
„ flechten (eigene Art).

sãgue ziehen (=*halla*).

saha aufschneiden (zum Salzen).

sáhago Tiefwasser.

sahañg aufheben (was gefallen); irgendwohin stecken, befestigen.

sahe v. i. *i pilan* der Mond wächst.

sahguan Gefäss; Behälter; fassen;
sahguane hineinlegen, füllen...
ma-sahguan gi in;
sinahguan Inhalt;
tai-sinahguan leer.

sahñge verschieden; ausgezeichnet; selsumahñge ausnehmen; [ten;
mana-sahñge getrennt; ausgenom-
na-sahñgiyon trennbar. [men;

* **sahuma** räuchern.

sahyan Schiff (jeder Art); Fahrzeug.

sahyau schnell; oberflächlich; v. n. eilen;
na-sahyau beschleunigen;
sinahyau Eile.

saina Vorgesetzter;
mañaina Aeltern.

sais sechs.

saisientos sechshundert.

saita Pfeil.

sala Saal;
„ verabscheuen.

salamañgca Ränke; Spielerei; Gaukeleien treiben.

salapi Geld;
„ Silber;
ma-salapie versilbert.

sale Drossel, Amsel.

salero Salzbehälter.

salida Abfahrt.

saligau Tausendfuss.

salinas Salzsiederei.

salmón Salm.

salmonete ein Fisch.

sâlo Ekel haben vor etw.;
na-sâlo ekelhaft.

salón Saal.

salúd Heil; Befinden.

saluda grüssen; begrüssen.

saluñgai Wal; Walfisch.

samai schön.

° **sammi** Schnurrbart.

san 1. heilig: *San Isidro...*
2. =*gi; san catan=gi catan...*

sancarón abgenagter Knochen.

sandálias Sandalen.

sandia Wassermelone.

sanha Graben; Rinne;
sanhaye Rinne graben.

° **sanpag** Ohrfeige.

santifica heiligen.

santiguát sich bekreuzen (m. grossem Kreuz).

santos ein Heiliger; ein Heiligen-Bild;
na-santos heiligen;
nánasantos heiligmachend;
Todos los Santos Allerheiligen;
sinantos, sinantusan Heiligkeit.

sañgan sagen; mitteilen, sprechen;
sañganñaihon offenbaren; öffentlich bekannt machen;
sinañgan Erzählung; Rede; Wort;
sañgan vorhersagen; wahrsagen;
ti sañganon unaussprechlich;
masañgan Bekenntnis.

sañggano verlumpt; v. i. sich müssig herumtreiben.

sañggra Ader lassen.

° **sañgnie** rufen.
saonyeye Spinngewebe.
* **sapañg** zerreissen.
sapatero Schuster.
sapatos Schuhe.
sapit quälen; strafen; v. n. leiden; streng; grausam;
sinapit Strafe; Marter; Grausamkeit;
masapit, minasapit Leiden; Qual;
ti sapiton leidensunfähig.
sapo Tabaksamen.
saque stehlen; Dieb;
sinaque Diebstahl.
saragate Spitzbube.
sardinas Sardinen.
sasa die Beine spreizen.
sasalaguan Hölle.
sasata Wespe.
saserdote Priester.
sasguan beschützen.
° **sasigua** neun (f. Lebewesen).
sastre Schneider.
sasñgat Waldhuhn.
* **sataihon** achten.
satanás Satan.
satba retten.
satbasión Rettung; Heil.
Satbe Salve Regina.
* **satbo** gesund.
satge Fussboden;
satgiye d. Fussboden legen.
satisfacción Genugtuung.
satmuera Pöckelfleisch; in Salzbrühe legen.
satna Krätze.
sátnohot Schienbein; Unterschenkel.
satpe ausstreuen; besprengen.
satpuyidos Hautausschlag (bes. Arf).
satsa Brühe (z. Kochen); Würze.
sattén Pfanne (breit).
saulag geisseln; schlagen;
sinaulag Geissel; Peitsche.
saunau teilnehmen; mitwirken; begleiten;
na-saunau hereinziehen, verwickeln in etw.;
i mansaunau d. Teilnehmer;
ti mana-saunau ausgenommen;
sinaunau Teilnahme.
sausau reinigen; abtrocknen;
sausague reinigen für jmd.
sayál Busskleid; Kleid von grobem Stoff.
* **seba** mästen.
sebada Hirse; Gerste.
sebica Eisenbeschlag der Achse.
sebo Fett (der Kuh); fett.
seboyas Zwiebel.
secante Löschblatt.
seco trocken.
secreto, *secretamente, en secreto* heimlich;
secreto Sigill.
seda Seide.
sedros Zedern.
sédula Schein; Zettel.
segido, *segidos* aufeinander folgend.
sego an die Brust schlagen.
ségpapaë entlocken (ein Geheimnis).
segun je nachdem.
segun *i confotme* entsprechend.
* **segundaye** helfen.
segundero Sekundenzeiger.
segundo der zweite;
„ Sekunde.
seguro, *de seguro* sicher.
seha v. i. rückwärts gehen; sich zurückziehen.
sehas Augenbrauen.
selebra feiern.
semana Woche;
Semana Santa Charwoche.
sementera Pflanzung.
sementerero Bauer.
sementeyo Friedhof.
semiya Saat.
° **semo** Juli.
sen, *sisen, sumen* (= *ges, gef, gof*) sehr;
i ti man-sen Yuus falsche Götter;
mumisen (= *mi-sen*) *i hanum* das Wasser steigt.
señá Abendessen; v. i. zu Abend essen;
i Sagrada Sena das hl. Abendmahl.
* **senda** Pfad.
sendalo Soldat.
senedót Gürtel.
senisa Asche; Aschermittwoch.
sensen Fleisch;
fañensen Mensch werden;

mañensen i tinegcha die Frucht wird dick, saftig;
faisensine das Fleisch ablösen.
sensiyo, *sensiyamente* einfach, aufrichtig.
* **senso** Steuer.
sentada Mahlzeit.
senténsia Entscheidung; Urteilspruch; richten;
masenténsia verurteilt;
senténsia de muerte Todesurteil.
sentido Schläfe.
sentinela Schildwache.
sentro Mittelpunkt.
senturión Hauptmann.
señala bezeichnen; Grenze abstecken.
séñas, *senát* Zeichen; Kennzeichen; Gebärde.
señót Herr.
separa trennen.
separao getrennt.
sepe ein Dach ausbessern.
sepiyo Hobel.
septiembre September.
séptimo siebte.
sepulcro Grab;
Santo Sepulcro hl. Grab.
sera Wachs (Bienen=).
seradura Schloss.
seremónias Zeremonien.
* **sério** ernst.
sero Null.
seroho Riegel.
serpiente Schlange.
sese Messer; schneiden, verwunden.
sesenta sechzig.
sesgáo schräg.
seso oft;
sesuye öfters wiederholen.
seso Art Messer z. Kopraschneiden.
sesto der sechste.
setbe dienen; bedienen; verwalten.
setbesa Bier.
setbiente Diener.
setbisio Dienst.
setbiyetas Serviette.
setdas Schweinsborsten.
setenta siebzig.
setesientos siebenhundert.
setlas eine Art Zitrone.
setmón Predigt; v. i. predigen.
setro Zepter.
seyo Siegel.
seyon Krüppel (bes. Krankheit).
si Art. : *si Jose.*
sia zerreissen (von oben bis unten).
° **sibeg** v. i. fischen.
sibilisáo civilisiert.
sibilisasión Civilisation.
sibo mittleres *trabesaños* am Wagen.
sibogao ein Baum, zur Gewinnung von Farbe benützt.
sicat nicken (nach unten, vom Schlaf überwältigt);
na-sicat gegenüberstellen (einen Hahn d. andern z. Kampfe).
sidra Apfelwein; starkes Getränke.
sie Art Nadel z. Flechten.
siembra Saat.
siempre immer;
siempre dura immerwährend.
sién hundert.
siente fühlen; leiden; Mitleid haben;
sísiente Sinn;
siniente Rührung; Gefühl;
sientiyon empfindlich.
siesta Mittagsruhe.
siete sieben.
sietbo Diener.
sige folgen; weiter! fortfahren;
sige mona! weiter! fahre fort!
masísige i lai das Gesetz ist in Kraft;
sísigeha aushalten;
sinísigeha Beharrlichkeit.
sigiente *i* der Folgende.
sigilo Siegel;
sigilo sacramentál Beichtsiegel.
° **sigiya** *i* in 9 Tagen.
° **sigiyai** neun (bei lebl. Wesen).
siglo Jahrhundert.
signát sich bekreuzen (mit d. kleinen Kreuz).
significa bedeuten.
significasión Bedeutung.
° **sigua** neun (b. Jahren, Monaten...).
sigueña Griff.
siha 1. Plural-Zeichen;

„ 2. Pron. Pers. d. 3. Pers. Plur.
sumísiha zusammen sein, = etw. tun.
siheg ein Vogel.
sii cf. *síc.*
siiñg stossen; drängen.
silénsio still! Stillschweigen.
silindro Cylinder.
silisio Busskleid.
***simbalo** Zimbeln.
simiento Fundament;
„ Cement.
simiñg (*siiñg*) stossen (mit Ellbogen...).
sin ohne;
sin embatgo trotzdem.
sinagoga Synagoge.
sināhe Neumond (cf. *sahe*).
sinco fünf.
sincuenta fünfzig.
***sinefa** Kranz am Betthimmel.
sinetsot (*fañotsot*) od. =*hinâlum* Reue.
siniso (*fañíñiso* od. *fañúñuso*) hervorsprossen; Knospe; Schössling.
sini (=*sahguan*) hineintun in etw.
sinó wenn nicht; sonst; nach negat. Vordersatz: sondern, nur;
ti enauha-sino locue nicht nur—sondern auch.
sinta, *sintas* Band.
sinturón Gürtel.
siñgau v. a. langweilen; Widerwillen einflössen;
siniñgau Ekel.
siña c. fut. möglich; können;
ti siña unmöglich;
sísiña Macht; Kraft; Willkür;
siniña Möglichkeit;
gai sísiña mächtig;
na-siña können;
ninasiña Macht;
tai-ninasiña schwach;
sísiñan i ante Vermögen d. Seele;
tódoha hanasiña allmächtig.
siog (*sísiog*) Rücken (des Messers, Säbels...).
***sipo** Holzklotz (als Fessel...).
siquiera wenigstens;
ni siquiera, nicht einmal.
***sirculo** Kreis.
siriales Altarleuchter.
sirio Altarkerze.
sise zerreissen (Papier).
***sisitan**: *nasísitan* schaden; schädlich.
sisónyan Pfütze.
***sistros** ein Musikinstrument.
***sita** vorladen; bestellen; zusammenrufen.
sitara Zither.
sitia belagern.
sitio Platz;
„ Belagerung;
halsa i sítio d. Belagerung aufgeben.
siudá Stadt;
siudá na prinsipát. Hauptstadt.
siya Stuhl;
siya i cabayo Sattel.
sobétbia Stolz.
sobétbio stolz; v. i. stolz werden.
sobla übrig sein; Rest.
sobre Briefcouvert.
sobrecáma Oberdecke d. Bettes.
sobrecargo Obersteward.
sobrenaturál übernatürlich.
sobresale hervorragen; überragen.
sobresaliente hervorragend; ausgezeichnet;
cuerpo sobresaliente Balkon.
***sobrestante** Aufseher.
sobrino Neffe.
socai zerreissen; sich reissen (an Holz...).
socog stossen (Ochs).
socore helfen; zu Hülfe kommen.
° **socos** ein Glückskind.
socuge stopfen.
soda finden; erfinden; wiedererlangen;
sineda Erfindung.
° **sofi** sich übereilen;
ma-sofi übereilt.
sogne (auch *sognane*) einem etw. anrechnen; verleumden; v. r. sich halten für;
sísogne Verleumder.
sogsog schwindsüchtig; krank (mehr innerlich);
masogsog mager.
sohgue wegnehmen (z. B. *i manteca gi catne*).
sohgun—*masahâlum* stark schwitzen.
sohmog bei Seite legen.
sohon hängenbleiben (es hängt).

solamente nur;
solamente que es müsste sein dass.
solemne feierlich.
soleras Fussbodenlager.
solisita erbitten.
solterita Mädchen.
soltero , *a* ledig;
i mansoltero, a die Jünglinge, Jung-
***somalóma** rabbeln. [frauen.
somnag Sonnenschein;
fuetten somnag stechende Sonne.
son Schall.
***sonahas** Schellentrommel.
sonido Ton.
soñggi verbrennen; anzünden; ausbrennen (Wunde); Feuer fangen; entflammen (Zorn...).
soñgsoñg Dorf;
„ Pfropf; zumachen (Flasche); zustopfen;
° soñgti belästigen.
sopas Suppe.
sopla wehen.
soroho Querholz (=*trañgca*).
sortéa losen.
soso , *fañoso* Kopra bereiten;
sineso Kopra;
„ Hohlbein (zum Behauen d. Kanus).
sospecha vermuten; Vermutung.
sospechoso argwöhnisch.
sostiene halten; stützen.
sotána Sutane.
***sótano** Keller.
sotda löten.
sotfa Klavierschule; Noten.
sotne v. a. kochen mit Fett.
sotse flicken (zwei Stücke aneinander).
sotta loslassen; losmachen.
soyo überreden; antreiben; einladen;
soyo para i taílaye verführen.
suabe sanft; süss;
siniabe Sanftmut.
subida Anstieg; Aufstieg.
subido hoch (Preis).
sucad das Innere (gute Herz im Holz).
sucus Schnauze.
sudário Schweisstuch.
suegro , *a* Schwiegervater, = mutter.
suelas Sohle;
suelase sohlen.
suena v. i. tönen; ertönen.
suetdo Lohn.
suette Los; Schicksal; Glück;
por suette zufällig;
de suette que so dass.
suetto ungebunden.
sufa wühlen.
sufan schälen, abhäuten.
sufoca ersticken.
sugo hineingehen (im Vorbeigehen); irgendwo durchgehen.
sugon verscheuchen; erschrecken.
suha wegtun; entfernen; weg damit! aus d. Wege gehen; v. r. sich zurückziehen;
suhaye vermeiden;
na-suha trennen; entfernen.
sujeta bezwingen; unterwerfen; zügeln; unterdrücken; unterordnen; v. r. sich überwinden.
sujeto untergeben.
sulo v. i. fischen nachts mit Fackel; (eig. die Fackel leuchtet);
„ anbrechen (der Tag);
sumulo i atdau die Sonne geht auf.
° sulogña der letzte.
sulon ausgleiten.
suma Summe; addieren.
sumag eine Pflanze.
sumai einweichen; eintunken; anfeuchten; v. a. u. v. r. sich längere Zeit baden.
suman geröstetes Essen (=*matosta*).
sumária Untersuchung; Voruntersu-
sumen =*sen*. [chung.
sumi leck.
° sumoñgsoñg November.
*** sunchuye** beschlagen (mit Eisen).
suni Gave, blauer Taro.
sunog etw. verbrennen; entflammen (Zorn...).
suñgon geduldig; ergeben; leiden; ertragen; zulassen;
ti suñgunon unerträglich;
siniñgon Geduld;
tinai siniñgon Ungeduld.

suof v. i. untergehen (Sonne).
suog , *suon* antreiben; hetzen.
superiór Vorsteher; höher; besser.
superintendente Vorsteher.
suplente stellvertretend; Stellvertreter.
súplica bitten; Bitte;
fatinas un súplica ein Bittgesuch einreichen.
suplisio Kreuzigung; Todesstrafe; Marter.
supog stärken (mit *átbidon*);
„ eintauchen; längere Zeit baden.
suqui eine Geschlechtskrankheit.
***sur** Süden.
surón grosser Sack.
susede geschehen;
sinesede Ereignis; Begebenheit;
i umasusede Zukunft.
suseso Erfolg; Ereignis.
suspiros v. i. seufzen; Schluchzen.
sustánsia Wesen;
gachoñg sustánsia unwesentlich.
susu Brüste; Euter;
na-susu v. a. säugen;
sumúsusu v. i. säugen.
susune tadeln.
sutco Furche.

T

ta— Praef. wir (incl.) b. Praet. u. Imp.
—ta Suff. unser (incl.).
taan ausholen.
tabernáculo Heiligtum.
tabla Brett; Tafel;
tabla piso Fussbodenbretter (ca. 1 zöllig);
tabla dindin (ca. ½ zöllig);
tablan i lai Gesetzestafeln;
tablaye dielen.
tablón Bohle (dickes Brett).
taca erreichen; reichen; durchschauen; hineinreichen; Hand reichen (=*hâgo*); im Finstern suchen durch Berühren;
ti tinaca, ti manaca unzulänglich; kurz; unzureichend.
ti tacáon undurchdringlich.
tácalum (=*tag-halum*) intensiv; mit ganzer Kraft.
tacón Absatz.
tâcos Keil (zum Festmachen).
tácuri eiserne Teekanne.
tacha kritisieren, tadeln.
tachoñg cf. *fatachoñg*.
tachuelas Stifte; kleine Nägel;
tachuelase mit Stiften beschlagen.
tadne streuen.
taduñg tief; (Meer ausserhalb des Riffes);
nalá-taduñg aushöhlen; tiefer machen.
tafo oft wiederholen; zudringlich.
taftaf früh; früh aufstehen.
tafye schütteln (=sieben).
tag— Praef. bed. « sehr » « zu sehr »;
„ ° bei Längemassen: *tag-fia?* wieviel?
tag-hachun etc... cf. Gramm.
taga *(átaga)* Schamleiste; Weiche; Schenkel;
tinaga Blutfluss;
„ hauen (mit Säbel...); schneiden;
tinaga Schnitt;
ántaga Splitter.
tagáhlo (=*tag-hilo*) sehr hoch; hervorragend.
tagam entgegengehen; aufhalten (Begierde, Wasser,...).
tagdo (=*tag-due*) voll Blähungen.
tágĥilo (*táquilo*=*tag-hilo*) hoch.
taglaihon stolz;
tinaglaihon Stolz.
tagme (=*tag-meme*) Bettpisser.
tagmómyon (=*tag-moniye*) händelsüchtig.
tâgo befehlen; jmd. schicken;
tinâgo Befehl; Verordnung;
tinâgon Yuus Gebot Gottes;
tinâgon hâlum innere Eingebung;

tátâgo Vorsteher.
tagoñg Flechtwerk (aus *nippa* oder *nette* f. Häuser).
tagpañge taufen;
tátagpañge Täufer;
i matagpañge Täufling;
managpañge Taufe.
tágpapa niedrig; der unterste; zu niedrig.
tagtag v. i. *(gi pachot, gi cálulot)* schnal-
tagtag, *talágtag* Geräusch. [zen.
tagua eine Pflanze.
taguan anvertrauen, empfehlen;
tinaguan Vertrauen; Empfehlung.
tagúas ausgehöhlter Kürbis (alter Wasserbehälter.)
tahgoñg Muschel.
táhgue nachfolgen (*i.* Amt); vertreten; Nachfolger;
tinahgue Stellvertreter;
umá-tahgue abwechseln (b. Turnus);
naá-tahgue abwechseln machen;
inatahgue Reihenfolge;
i tahgueco mein Nachfolger.
tahlag einwickeln; rollen; schauen nach; v. i. sich drehen.
tahlañg abwägen (m. d. Hand).
° **tâhog** altes Kleid der Chamorro-Män-
tai-tahog nackt. [ner;
tai nicht haben (Gegens. *gai* haben).
tai— Praef.; *taí-hinecog* unendlich....
taiai lüften.
taigue abwesend (*gaige* anwesend);
tinaigue Abwesenheit.
taiguenau sowie jener (d. Angered. nahe);
taiguihe sowie jener (dem Angered. fern);
na-taiguíheha wiederherstellen.
taiguine sowie; so; wie; auf diese Weise.
taílaye schlecht;
na-taílaye fälschen; verführen; schädigen;
lumá-taílaye sich verschlimmern;
ninataílaye Unrecht.
taimano was für ein? wie?
haf taimano? wie?
taitai lesen; beten;
tinaitai Gebet;
tinaitai hinâlum inneres Gebet;
tinaitai pachot mündliches Gebet;
taitaye für jmd. beten.
taja schöpfen (öfter, damit d. Essen kalt
tajo Schnitt. [werde).
tal so gross;
un tal ein gewisser;
con tal que vorausgesetzt, dass.
tala ausbreiten;
talae bedecken;
matala breit, geräumig; Gegend.
talâdra bohren.
talag cf. *átalag*.
talagtag cf. *tagtag*.
talañga Ohr;
talañgan hulo Blitz.
talâpus Lumpen (*z.* Abputzen).
talaya Wurfnetz.
tale Schnur; Strick; Seil;
talen amāca Seil der Hängematte;
talen dálalag Schwanzriemen;
talen tuyan Bauchriemen;
talen riso vorderes Tau (d. Schiffes)....
* **talento** Talent (Geldsumme).
talisai ein Baum.
talo nochmals; zurück;
taluye verlängern; hinzufügen;
tumalo zurückkehren; zurückfallen;
ti hutalo umisague ich sündige nicht
lala talo auferstehen; [mehr;
linala talo Auferstehung;
hunalo ich gebe zurück cf. *nalo!*
„ Mitte;
taloane Mittag;
na-taloane zu Mittag essen;
tatalopueñge Mitternacht;
cálulot talo Mittelfinger;
tátalo Rücken.
* **talos** Gift.
tambót Trommel.
tampe zudecken; umhüllen; Laden (Fen-
tampoco auch nicht. [ster=).
tamtam versuchen (eine Speise), kosten;
manamtam Geschmack (Sinn).
tancho zeigen (m. d. Finger);
tátancho Zeigefinger.
tandan kleiner Hahn.

tane trösten; sich beschäftigen; sich üben;
tinane Trost; Beschäftigung.
tanme, *tanum* pflanzen; anstecken
géftanme fruchtbar. [(Krankht.);
tano Land; Welt; Insel; Grundstück; Heimat;
cháttano unfruchtbar.
tautau tano Eingeborener;
gagan tano Vieh von hier;
iyon tano na tinanum Pflanzen von hier;
„ : *fanano* b. Tauchen auf die Erde
* **tàno** zu Fuss gehen. [kommen.
* **tantea** berechnen.
tanto so viel; so gross;
tanto... como sowohl... als auch;
por lo tanto darum.
tanum säen; pflanzen;
tinanum Pflanzung; Saatfeld; Saat;
tinanum ùbas Weinberg.
tañga taub;
tañgaye sich taub stellen; etw. ungern
„ wünchen; [tun;
tinañga Begierde.
táñgcala porös.
tañgcat Käfig;
tañgcate i. d. Käfig setzen.
tañgis v. i. weinen; heulen (Hunde);
„ tragen (an der Hand hängend).
táñggano ein Wurfspiel.
tañgque Zisterne; Tank.
tañgse trauern; laut klagen über..;
tañgsiyon beweinenswert.
* **tañgson** schwache Stimme.
tañgyau emporheben; fangen (b. Spiel);
Spiel der Kinder m. Steinen u. Mu-
* **taña** versuchen (Essen). [scheln.
taobia, *trabía* noch, noch nicht.
tapañg (eigentlich *tagpañg* cf. dieses)
tape eine Art Teller. [abwaschen.
* **tapete** Decke.
tapis Kleid d. Karolinerfrauen; Schürze.
tapluñg oft;
tapluñge oft wiederholen.
tapon eine Muschel.
taque Kot; Dünger;
taquen gaga, galágo... Kot eines Tieres, Hundes...
taquen lulog Rost.
táquilo = *tág-hilo*.
taréa Tagewerk; Aufgabe.
tarifa Tarif.
taraquito ein Fisch.
taro ein Muchel.
târo grosses weites Glas.
tarugo Zapfen (*z.* Verbinden v. zwei Hölzern).
tasa Tasse; Schale;
„ taxieren; abschätzen;
matasa, tinasa Taxierung.
tasajos Schnitte Fleisch.
tasi Meer;
tasyon feucht (v. Meerwasser).
tasita kleine Tasse.
tasme spitzen (Bleistift..).
tat = *taya*.
tata Vater.
tataga ein Fisch.
tatafan Hülse vom Reis.
tátalo Rücken; Schulter.
tatalopueñge Mitternacht.
tátautau Körper (menschl.); Leib.
tatde spät.
tate, *san* = hinten; hinter; folgen;
tátate Nachfolger; Nachkommen;
na-tate zurücksetzen;
taten ogso Bergabhang;
tatiye folgen; vertreiben;
umá-tatiye aufeinander folgend;
i tinate d. zweite;
i tinateña d. dritte;
gi tinate zweitens;
i tinateña der Folgende;
mantinatimo deine Nachkommen.
tatne ausfüllen (m. Erde).
tatnero Kalb.
tatnon v. r. sich erholen; sich unterhalten;
na-tatnon v. a. ergötzen;
tinatnon Erholung.
° **tato** drei (b. Lebewesen).
tatse Gift; vergiften;
tátatse giftig.
tattamudo stottern.
tauhan Entzündung.

tautau Mensch;
fa-tautau, fama-tautau, tumautau Mensch werden;
mama-tautau menschgeworden;
Menschwerdung;
Tautau-Yuus Gottmensch;
tautau lâgo Europäer;
tautague bewohnen.
taya nichts; kein.
taya nai niemals; nirgends;
taya... taya weder... noch;
tumaya entbehren.
tayog v. i. springen;
tumayog pot i magof Mutwillen treiben;
tumayog (i cabayo) sich bäumen;
tátayog mutwillig;
tinayog Sprung.
tayūyu Hahn (ohne Sporen).
táyuyut beten; anrufen;
tayuyute empfehlen; fürsprechen;
tináyuyut Gebet; Fürsprache;
tátayuyut Fürsprecher;
ti tayuyúton unerbittlich.
tea grün; halb reif.
tébot Topf (kleiner als *tinaha*).
tecon d. Haupt neigen; sich verbeugen.
tegcho fleischfressend.
teja Ziegel;
tejaye mit Ziegeln decken.
teleñgteñg = *teñgteñg*.
templa stimmen (Instr.);
„ verdünnen; mischen; mässigen;
tinempla Mässigkeit.
templansa Mässigkeit.
templao gemischt; gemässigt.
templo Tempel.
témpora Quatember.
tenasa Zange.
tenda (*tienda*) Kaufladen; Wirtschaft;
tendan amot Apotheke. [Zelt;
tendero Krämer.
tenedót Gabel.
tenhan übrig sein; Rest;
tat-ma-tenhan ausgehen.
tenhos Ungeduld (hoher Grad); ungeduldig;
na-tenhos reizen; erbittern;
„ ° August.
téntâgo Hausjunge; Diener.
tentasión Versuchung.
teñgguan Korb (m. Essen); Vorrat; Zurüstung z. Reise;
fa-teñgguañge sich vorbereiten z. Reise.
teñgteñg kleines Geräusch.
teog dicht;
nalá-teog verdichten.
***tepes** ein Stück Rasen.
° tergua in drei Tagen.
ternero (*tatnero*) Kalb (eig. junger Stier).
tesgue betrügen;
títesgue Betrüger.
***tesna** Russ.
***téson** Feuerbrand.
tesorero Schatzmeister.
tesoro Schatz.
testamento Bund; Testament.
testigo Zeuge;
testiguye bezeugen.
testimónio Zeugnis; Bescheid.
tetco etw. verrückt.
tete *na uchan* Staub-Regen.
tétmino Wort, Ausdruck.
tetsér dritte.
texto Text.
ti nicht;
ti abmam gleich nachher; sofort;
ti... sino nicht... sondern;
sen ti, sumen ti ganz u. gar nicht.
tia Tante.
tiau ein Fisch.
tibio lau (Wasser, nicht Menschen);
na-tíbio lauwarm machen.
tica Öl von gekochten Kokos.
tiempo Zeit; Periode;
tiempon maipe Sommer;
at mismo tiempo zu gleicher Zeit.
tienta versuchen;
títienta Versucher;
tinienta Versuchung.
tife ausbrechen (ein Stück Glas...); pflük-
tigem Bohrwurm (an Schiffen). [ken.
tigire gefleckt.

tiguañg (*prójimo*) d. Nächste.
tiheras Schere; Dachsparren.
tilipas Eingeweide;
tumunog tilipas Bruch.
timón Steuer.
tinaha Zuber; Topf;
„ : Mass f. Mais, 1 *tinaha* = 16 *gantas*.
tinane v. i. austreten; cacare.
tinieblas Metten.
tinta Tinte.
tintero Tintenfass.
°tiñgig Bach.
tio Onkel.
tira schiessen; hetzen (d. Hunde).
tirante Hosenträger.
tirañas Spinne; Spinngewebe.
tiro Mal; Schuss;
un tiro einmal.
tisa Kreide.
tiso starr (v. Furcht); unbiegsam.
tiso batbasña rauhbärtig.
títanos Gehirn; Mark; Verstand;
mi-títanos klug.
titeg zerreissen (Papier, Kleider...).
titin tragen (mit Bambus, zwei Mann).
***titires** Hanswurst.
titiyas Maiskuchen; Pfannenkuchen.
tituca Dorn; Distel; Stachel;
mi-tituca dornig;
coronan tituca Dornenkrone.
toaya Handtuch.
toca treffen (d. Los...); zufallen.
tocane sich bestreben;
fan-á-tocane sich gemeinschaftlich bestreben.
tocan Mühe, Plage.
tochoñg Knoten; einen Knoten machen.
todda Sonnensegel spannen (auf Schiff od. auf *calesa*).
toddot Turteltaube.
todo all; allgemein; ganz; Summe;
„ (ohne Art.) jeder : *todo lahe;*
tódoha nasiña allmächtig;
todo i lugát überall.
tofan sich anfüllen.
togcha stechen; stossen (m. Horn...); hervorsprossen; Früchte bringen; fruchtbar;
títogcha Stachel (d. Biene...);
tinegcha Frucht, Obst; Stich; Stoss;
ti fafanogcha unfruchtbar.
togpoñg Schaft der Lanze; Griff, Stiel, Heft.
togtog umarmen; in d. Arme nehmen;
„ v. i. gackern, um die Jungen zu rufen.
tógtogag v. i. gackern (wenn die Henne Eier legen will).
tohe (= *tuho*) tröpfeln (ganz wenig); der Tropfen.
tohge aufstehen; stehen.
tohne etw. stützen durch Gegenstütze.
tola v. i. ausspeien; Auswurf.
tola , *tolos* = *toda la, todos los.*
tolai Brücke.
tolañg Knochen;
tinelañgan starkknochig.
tolompo Kreisel; v. i. mit d. Kreisel spielen;
tolompon gasgas bes. Art v. Kreisel.
tolóndron gerinnen;
fatolóndron gerinnen machen;
tolondron haga geronnenes Blut.
tomate *chaca* eine Pflanze.
tomátes Tomaten.
tomba umwerfen; zu Boden werfen; v. r. sich niederwerfen;
matomba fallen.
tómbola Tumba.
tómo Knie;
taten tomo Kniekehle;
tinemo mit dicken Knien.
tomtom klug; verständig.
tono Ton.
tonto dumm.
tonteria Dummheit.
toñgho Nacken; Genick;
tiñeñgho Genickschlag.
toñgtoñg stossen.
tope Spitze des Mastes.
toque Glockenschlag; ein Zug mit d. Glocke.
toraquito ein Fisch.
tore Turm.
torete junger Stier (unter einem Jahr).
toro Stier.

toròro v. a. einwiegen.
tosan ein Fisch.
tosco plump; grob.
tosino Schweinefleisch.
tosta : *ma-tosta* geröstet;
na-tosta rösten.
tostos das Angebrannte (unten i. Topfe).
totál Summe.
totbos schlagen (m. d. Hand).
totche od. *torche* Fleisch od. Fisch (eine Mahlzeit besteht aus Gemüse und *totche*); eintunken (i. d. Sauce);
„ zusammenfügen; hinzufügen;
totche i pegsai das Seil verlängern;
totche i finiho übertreiben.
totniyo Schraube;
totniyuye schrauben.
totno drehen; drechseln; Drechslerbank; Reihe (b. Turnus).
***totñga** *(tuñga)* einer der kennt.
totñge anzünden.
toto v. i. liegen auf d. Rücken;
tumoto i mate völlige Ebbe;
tumoto yano ganz flach.
totpe (sp. *torpe*) schimpflich; unzüchtig; dumm (wie d. Tier);
„ (sp. topar) stossen (m. d. Kopf);
umátotpe zusammenstossen;
inátotpe Zusammenstoss.
totta Kuchen; Torte.
tottiyas *(titiyas)* Maiskuchen; Eierkuchen.
toyo Fusstritt geben; stampfen;
tineyo Fusstritt.
°**toyu** Art Bananen.
traba Nagel u. Schnur z. Anbinden der Hühner (vor der *gayera* etc...);
„ *chachag* Instrument z. Stellen d. Zähne einer Säge.
trabesaños Querholz (a. d. Dachscheren u. a. Wagen...).
trabajadór Arbeiter.
trabia noch; noch nicht.
traedūde verraten;
ti traedude treu;
trinaedude Verrat.
***trago** Schluck.
traidót treulos; verräterisch;
trinaidót Treulosigkeit.
traisión Verrat.
traje Anzug.
tramoho Holz zum Anbinden der Hunde.
trampas List; Lüge; Schwindelei.
tramposo Schwindler.
tranquilo ruhig.
trañgca Querbalken; Riegel; verriegeln.
trapiche Zuckermühle.
traslada versetzen; fortschaffen;
trinaslada Fortschaffung.
trasplanta verpflanzen.
trasporta fortschaffen.
trasquila scheren.
trastes Reiseartikel; Baumaterialien; Hausgeräte.
trastorna entzweien; in Unordnung bringen.
tratos Verhandlungen; Beziehungen; verhandeln; verkehren;
umá-tratos sich verabreden;
umá-tratos para um-ásagua yan— verlobt mit—;
tratos umásagua Eheverlöbnis (i. weiten Sinne);
ti tratusan störrisch.
treinta dreissig.
tres drei.
trese dreizehn,
tresientos dreihundert.
triángulo Triangel.
***tribu** Stamm.
tribunál Gericht.
***tributo** Steuer.
trigo Getreide, Weizen.
trinchera Schanze.
Trinidád Dreifaltigkeit.
tripulasión Schiffsbesatzung.
triste traurig; niedergeschlagen; sich betrüben;
trireste sehr traurig;
triniste Traurigkeit;
na-triste betrüben.
trompeta Trompete; Posaune.
troñgco Stamm;
troñgcon hayo Baumstamm;
troñgcon família Stamm der Familie.
troso Stück; Baumstumpf.

fa-troso zerstückeln.
trono Thron.
tropa Heer; Truppe.
trote Trab; v. i. i. Trabe gehen.
tuba Palmwein, Kokossaft, Sauertoddy.
tubo Rohr; Cylinder.
tuca necken; stechen, eindringen (Dorn); antreiben.
tucha vorsingen; vorbeten; anfangen (*z. B. i misa*).
° **tuchañg** bohren.
tucho verzehren; verschlingen.
tufog weben;
títufog Weber;
títufog guafag Mattenflechter.
tufoñg zählen, zusammenzählen;
ti tufuñgon unzählig.
tugab v. i. rülpsen; ausspeien (Vulcan).
tugan Kokos herunterholen;
átugan das Vieh b. d. Jagd zusammentreiben.
tugi schreiben;
títugi Schreiber.
tugoñg packen, angreifen; einpressen (z. B. Stöpsel); sich einen Weg durchbrechen : *tugoñg mona!* weiter durch die Menge!
tugtug entzünden.
túgua niederreissen; umwerfen.
tuho Tropfen; tröpfeln; destillieren;
tiniho das Dach leckt;
tuho i babas geifern.
tuhoñg Hut;
tinihoñg den Hut aufsetzen.
tuhus sättigen.
tulaica wechseln; tauschen; Tausch;
ti tulaicayon unveränderlich;
tulaica i guaca die Kuh an einem andern Weideplatz anbinden;
i matulaica gi mauleg Bekehrung.
tulaihon : *ma* = schwanken (Geist..); schaukeln.
° **tulgiyai** drei (b. leblosen Wesen).
tulisán Bandit.
° **tulo** drei (b. Monaten, Jahren..).
° **tulo** *na fulu* dreissig (b. Monaten...).
tulus Stange (z. Stängen d. Fahrzeugs); stängen.
° **tumaiguine** Januar.
tumo gerben; färben.
tuna loben; ehren; billigen;
matuna berühmt;
tunan-maisa sich rühmen; prahlen;
tunayon lobenswert;
tinina Lob;
sen tunayon na finatinas Heldentat.
tunas gerade; gerecht; richtig; gesetzlich; ehrlich;
tininas Rechtschaffenheit;
tunas i hinaso gewissenhaft;
na-tunas gerade machen; richten; aufrichten (Kopf...); bessern;
tunas papa, tunas hulo senkrecht hängend, =stehend.
* **túnica** Kleid.
tuno rösten; braten; verbrennen.
tunog herabsteigen, hinunter=;
na-tunog herunternehmen;
tumunog i haga die Regel, Menstruation;
na-tunog i layag die Segel herunterlassen.
tuñge nähren (Licht, Leidenschaft, Feuer..).
tuñgo wissen; begreifen; kennen; verstehen;
tiniñgo Wissenschaft; Kenntnis; Weisheit;
mi-tiniñgo sehr weise;
tai tiniñgo unvernünftig;
étiniñgo unklug;
tuñguon verständlich;
ti tuñguon undurchdringlich; unbegreiflich;
ti tuñguon na minagahet ein Geheimnis;
na-tuñgo offenbaren; anzeigen;
natuñgonñaihon beibringen;
ti matuñgo unsicher; heimlich;
matútuñgo vermutet werden;
i ti manuñgo unwissend;
hatútuñgoha wissentlich;
um-á-tuñgo einig sein; sich verabreden.
tupa Stufe (in Kokosbaum eingehauen);

loshauen (z. B. Steine...);
ántupa Schutt (b. Bau).
tupac Schnur der Angel;
„ Schleuder.
tupe sich bedecken (d. Kopf..); mit Blättern bedecken (die gebackenen Brotfrüchte).
tupido dicht (Gewebe).
tūpo Zuckerrohr.
tŭpo Brunnen.
turno Reihe.
tuto zerstampfen.
tutu Loch (im *lusoñg*).
túturhon (*tutuhune*) v. a. anfangen; *An-ma-túturhon* v. n. anfangen; [fang;
tutuñg ins Feuer legen.
tuyan Bauch, Unterleib;
pináttiyan dickbäuchig.

U

u= : b. Verb. Pron. Pers. d. 3. Pers. Sing. i. Fut. u. Imperat.
ubas Trauben.
uco vor sich hin singen.
uchan Regen; regnen.
udai auf dem Rücken tragen.
udo, *a* stumm;
umudo verstummen.
uga liebkosen; freundlich aufnehmen; schmeicheln;
i uga, ga-man-uga der Schmeichler;
iniga Liebkosung.
úgagai tragen.
ugis grau.
ugot treten (Art Massieren).
ugu (*i igi*) Eifersucht.
uguñg, *uguñge* v. i. seufzen; klagen;
inigoñg Geschrei; Klagen.
uha— : b. Verb. Pron. Pers. d. 3. Pers. Plur. i. Fut. u. Imperat.
uha v. i. aufstossen zum Erbrechen (*umuha yo*).
uhañg Flusskrebs.
uhe jener (fern v. Angeredeten).
uho (nur diese Form) nehmen, aufbewahren;
uho! da! nimm!
iniho Sparsamkeit;
uho gi hagágasta sparsam.
uhú! unglaublich!
ulat fassen (enthalten); sich wo befinden.
°uligan Graben;
fan-uligan einen Graben ziehen.
uliñg, *ulen* steuern; das als Steuer benützte Ruder (nach japan. Art).
ulo Kopf;
malinig iluho ich habe Kopfweh.
ùlu Wurm;
ulu, ulu ababañg Raupe;
ulu pagyo behaarter Wurm.
umá— (=*um-á*) zusammen etw. tun; gegenseitig.
úma aufladen, tragen auf d. Schulter.
°umagahaf 13. Monat.
umañg Einsiedlerkrebs.
°umatalaf März.
°umayañggan Dezember.
úmĕdo feucht.
umug, *umut* Gras; Heu.
umumo (*umumúmo*) brummen (Blasinstrument).
un 1. masc. u. fem., ein: unbest. Art.;
2. *uno, una* : Card. Zahl;
3. *unos, unas* einige : Pron. indef.;
4. *un—* (*òn—*) b. Verb; Pron. pers. d. 2. Pers. Sing,
unai Sand;
mi-unai sandig;
gi inai am Strande.
único einzig.
unifotme Uniform.
unión Vereinigung; Einheit.
uno, *a* einer cf. *un*;
únoha nur einer.

uno yan otro einander;
gi inunon yan in Einheit mit.
uñgag hinneigen zu etw.;
cha-uñgag im Gleichgewicht;
chuma-uñgag i. Gleichgewicht sein;
i china-uñgag das Gleichgewicht.
uñgguento (*i iñgguento*) Salbe; Fett.
upoñg abbrechen (Spitze..).
upos (sp. pasar) durchstossen; übertreffen; hinüberschaffen;
uposgue überschreiten.
uque auf d. Rücken tragen.
usa gebrauchen;
man-úsa, ma-úusa gebräuchlich;
ma-úsa, usáo gebraucht;
chatma-usa Missbrauch;
inisa Gebrauch.
° **usan** 10 Paar Fische.
uscaye hetzen (d. Hunde z. Verfolgen d. Wildes).
uso Gebrauch.
usura Wucher.
usurero Wucherer.
us-us schreien, um d. Wild aufzuscheuchen.
uta— Praef. dient als Pron. pers. d. 1. Pers. Plur. (incl.) i. Fut.
utsa auf die Seite sich legen (Boot).
úttimo letzte; Kante;
pot úttimo zuletzt; endlich;
i úttimon i tautau, i úttimo na umasusede die letzten Dinge.
utut schneiden; fällen; abschneiden.
uus schälen (m. d. Zähnen : Zuckerrohr...).

Y

ya 1. und;
2. = *iya* in, auf... *yahalum* drinnen.
ya *que* vorausgesezt, dass; da nun einmal.
yábalag zerreissen, in Stücke reissen.
yabau ausreuten; Äste wegschlagen; klären;
yabau i chalan d. Weg freimachen.
yabe Querbalken;
„ Schlüssel.
yaca kneten; zerknittern; vertreten (z. B. Auswurf); Karten mischen (b. Spiel).
yafai matt; schwach; niedergedrückt;
yinefai, yinafai Niedergeschlagenheit; Erschlaffung;
na-yafai schwächen.
yagai concubare (ehelich u. ausserehelich).
yagin wenn.
ya-ho ich will; es beliebt mir.
yaho wecken; nennen; rufen; anklopfen.
yalaca (=*yaca*) kneten; umdrehen; in Unordnung bringen; entzweien;
ma-yalaca dicht verworren;
yinalaca Umwälzung; Veränderung.
yamag zerbrechen; zerschlagen;
mayamag in Stücke gehen.
yan 1. und (unitiv, nicht weiterführend);
„ 2. mit; in Begleitung von;
„ 3. gegen.
yano eben; Ebene;
nayano ebnen.
yanta Reif (d. Rades).
yanto Wehklagen.
yanura Ebene.
yăpug (=*yalaca*) untereinander werfen
yauyau sich empören; Geräusch;
nafan-yauyau aufwiegeln;
yinauyau Getöse; Wirrwarr; Tumult.
yaya =*yamag*.
yayas müde; müde sein;
ti yáyayas unermüdlich;
na-yayas v. a. ermüden;
—ye Suff. = —*e*; cf. Gramm.
* **yedra** Efeu.
yegua Stute.
yelmón Helm.
* **yema** Eidotter.
yeme zusammendrücken (m. d. Fingern).
yenau (=*enau*) jener (d. Angeredeten nahe).

yeñgyoñg bewegen (etw. Schweres; die Herzen); aufregen; drohen; erschüttern.
yineñgyoñg Bewegung.
yerba Gras.
yeso Gips; Kreide.
yesta, *esta* fertig! vorbei! geschehen! schon.
yeteg drücken m. d. Hand (Art Massieren).
yetno, *a* Schwiegersohn, =tochter.
yeye Spinne.
yilolog zerknittern; formen (z. B. *boñelos*).
yine dieser (nach d. Praedicat).
Yinios cf. *Yuus*.
yo ich (nachgestellt).
yóase barmherzig; teilnehmend; mitleidig;
yinease Barmherzigkeit;
chocho yinease Werk der Barmherzigkeit.
yódahe sorgfältig; sparsam; knapp.
yogyog Feuer machen mit Stahl od. Bambus; Feuerzeug; Feuerstahl;
yogyog-piau die Bambusstücke zum Feuer anmachen;
yogua verwerfen;
manma-yogua Verworfenen, Verdammten.
yomog dick; beleibt;
na-yomog mästen;
yomog-sisítan eine bes. Krankheit.
yomsan klein u. untersetzt.
yoñgyoñg cf. *yeñyoñg*.
yo *pecadót* das Confiteor.
yugo Joch.
yuhe jener (d. Angeredeten fern—nach d. Praed.).
yulañg zerstören; zerbrechen.
yuma berühren;
tatnai-mayuma unberührt; Jungfrau.
yuñgque Amboss.
yuti (auch *yute*, *yote*, *yotte*) werfen; wegwerfen;
yuti i ásagua die Frau verstossen;
yuti gi didog in d. Abgrund werfen;
yuti i religión von d. Religion abfallen;
yutí i giyna sein Haus verlassen;
„ fragen;
mayuti Erörterung;
áyuti i dos fragt einander!
Yuus Gott;
Lahen Yuus Sohn Gottes;
Yiniusan göttlich;
Yinius Gottheit;
chat-yuus, ti sen yuus Götze.
yuyaguag Schwalbe.
yuyo =*yugo* Joch.
yuyog überreif (Früchte).

ANHANG I. CHAMORRO-GRAMMATIK.

§. 1. DER ARTIKEL.

1. Der unbestimmte Artikel.

Im alten Chamorro gibt es keinen unbestimmten Artikel. Jetzt wird das spanische un als solcher gebraucht und zwar unverändert für Masculina u. Feminina: *un lahe* ein Mann, *un palauan* eine Frau.

2. Der bestimmte Artikel.

Im allgemeinen heisst der bestimmte Artikel i. Derselbe ist unveränderlich. Er bewirkt, dass im unmittelbar folgenden Worte verwandelt wird

o in *e*: *chodda*, *i chedda* d. Banane;
u in *i*: *púgua*, *i pigua* d. Betelnuss.

3. Der Artikel vor Eigennamen.

a. Vor Titeln u. Eigennamen heisst der Artikel gewöhnlich si: *si Juan*, *si Pale*.

Man sagt auch *si tata* (der Vater) und *si nana* (die Mutter).

b. Vor Titeln u. Eigennamen heisst der Artikel as

1. wenn er als Apposition folgt: *i lahimo as Isaak* dein Sohn Isaak; *i méhnalum as Jose* der kluge Joseph;
2. in der Bedeutung „im Hause von" „bei" *gaige as Juan* er ist im Hause von Johann;
3. meistens im Dat. und Acc.: *haadiñgane si Yuus as Abrahán* Gott sagte dem Abraham.

Anm. Wenn ein Missverständnis ausgeschlossen ist, so kann im Dat. u. Acc. auch *si* stehen z. B. *i añghet haagañg si Abrahán* der Engel rief den Abraham.

c. Vor Namen von Flüssen, Bergen heisst der Artikel iya: *iya Tapocha* der Tapocha; auch *iya catan* der Norden.

§. 2. DER SUBSTANTIVUM.

1. Genus.

Ein grammatisches Geschlecht gibt es im Chamorro nicht.

Das natürliche Geschlecht wird—soweit notwendig—durch Hinzufügung von *lahe* (Mann) bez. *palauan* (Frau) bezeichnet: *patgon na lahe* Knabe, *patgon na palauan* Mädchen.

2. Numerus.

Im Chamorro gibt es drei Numeri: Sing., Dual u. Plur.

a. Der **Dual** hat eine eigene Form, wenn die **gegenseitige Beziehung** zwischen zwei Individuen ausgedrückt werden soll. Er wird gebildet durch Einschiebung von *um* vor dem Vocal der ersten Silbe: *si Jose yan Juan chumelo* Joseph u. Johann sind Brüder; *pumarientes hamyo?* seid ihr zwei verwandt?

Soll die wechselseitige Beziehung **nicht** ausgedrückt werden, so steht die Pluralform; also z. B. in den Verbindungen „die beiden Brüder des Joseph" „*i dos mañelon Jose*"; „seine zwei Freunde" „*i dos na amiguña.*"

b. 1. Der **Plural** wird gewöhnlich ausgedrückt durch **siha**, welches meistens nachgestellt wird: *i leblo siha* die Bücher.

2. Einige Substantive, bes. Appellativa bilden den Plural durch Vorsetzung von **man**. Dabei verwandelt sich im Anlant:

ch in *ñ* (*chelo, mañelo* Brüder);
f in *m* (*fafahan, mamafahan* Käufer);
c, qu in *ñg* (*quilisyano, mañgilisyano* Christen);
p in *m* (*Pale, Mamale* Patres);
s in *ñ* (*saque; mañaque* Diebe);
t in *n* (*tailaye, manailaye* Bösewichte).

3. Unregelmässige Plurale:

lahe Mann *lalahe;*
haga Tochter *hahaga;*
patgon Kind *famagŭon;*
palauan Frau *famalauan.*

Anm 1. Die spanische Form ist üblich in Ausdrücken wie: *i mancasado* die Verheirateten; *tres reales* (=0,75 M); *tres libras* 3 Pfund.

Anm 2. *lahe* heisst Mann, dagegen mit d. Poss. Pron. „Sohn": *lahiho* mein Sohn; ebenso *lalahe* Männer, *lalaheta* unsere Söhne.

Anm 3. Eine Art Plural wird gebildet durch Vorsetzung des Präfixes *ha* vor den Eigennamen od. Titel: *si ha-Pedro* Pedrus und seine Leute.

3. Casus.

Eigene Formen für die einzelnen Casus gibt es nicht.

Der Zusammenhang muss entscheiden, welcher Casus gemeint ist.

agañg si *Pedro* ruf den Petrus;
nae si *Pedro nu este na leblo* gib dem Petrus dieses Buch.

Nur der Gen. subj. kann eigens ausgedrückt werden, indem man an das regierende Nomen, wenn es auf einen Vocal schliesst, ein *n* anhängt: *i leblon Jose* das Buch des Joseph. Man sagt auch: *si Marian Kiko* Maria, die Frau des Franciscus.

§ 3. DAS ADJECTIVUM.

1. Verbindung des Adject. mit dem Subst.

Für gewöhnlich wird das Adjectiv durch *na* mit dem folgenden Substantiv verbunden:

i mauleg na tautau der gute Mensch.

Andere Verbindungsarten sind:

i santos quiluus das heilige Kreuz (ohne *na*);
i galagon ápaca der weisse Hund (nachgestellt);
i chelumo ni i díquiqui dein kleiner Bruder (eig. dein Bruder, welcher ist klein).

2. Plural der Adjectivums.

Die Adjectiva bilden den Plural durch das Präfix man. Dabei wird der Anfangsconsonant verändert wie bei den entsprechenden Substantiven (cf. pag. 2*.): *tunas* gerade *manunas; mauleg* gut *manmauleg.*

Der Plural wird nur am Adjectiv ausgedrückt:

i manmauleg na tautau die guten Menschen.

Bildet das Substantiv aber einen unregelmässigen Plural, so wird er am Adj. und am Subst. ausgedrückt:

i manaílaye na famagúon die bösen Kinder.

3. Steigerung des Adjectivums.

Der **Comparativ** wird ausgedrückt entweder durch *mas-que*, oder durch das Suffix—*ña que:*

este na guma mas loca que i giman Juan oder
este na guma locaña que i giman Juan dieses Haus ist höher als das Haus von Johann.

Der **Superlativus absolutus** wird gegeben durch Vorsetzung von *gef, ges, gof, sen, sumen, sesen:*

este na guma sumen dáñgculo dieses Haus ist sehr gross.

Der **Superlativus relativus** durch *i mas* (oder *el mas)* mit oder ohne Verdoppelung:

este na guma i mas dáñgculo gi señgsoñg oder
este na guma i mas dáñgculolo gi señgsoñg dieses Haus ist das grösste im Dorfe.

Die **Gleichheit** wird ausgedrückt durch die Präfixe *chá*—oder *ácha-*: *chárico hau yan si Felipe* du bist so reich wie Philipp.

Um den **niedern Grad** anzugeben, in welchem dem Subject eine Eigenschaft zukommt steht *chát—:chát-ápaca* wenig weiss.

§ 4. DAS PRONOMEN.

Vorbemerkungen.

1. Das Pronomen hat nur zwei Numeri: Sing. u. Plur.

2. Für die erste Person Plur. hat das Pronomen personale und possessivum zwei Formen: eine absolute (oder inclusive) und eine exclusive, je nachdem die angeredete Person eingeschlossen oder nicht eingeschlossen ist. Ist z. B. in dem Satze: „wir gehen nach Tanápag" der Angeredete eingeschlossen und geht auch mit, so habe ich die absolute (inclusive) Form; geht aber der Angeredete nicht mit, so habe ich die exclusive Form. Ebenso kann der Ausdruck „unser Bruder Joseph" incl. oder excl. sein, je nachdem Joseph zugleich der Bruder des Angeredeten ist oder nicht.

3. In Verbindung mit dem Subst. werden die Pronomina demonstrativa u. indefinita wie Adjective behandelt, also meistens durch *na* mit dem nachfolgenden Substantiv verbunden: *este na tautau* dieser Mensch.

I. Das Pronomen personale.

Das Pronomen personale hat längere und kürzere Formen:

		d. längeren =:	d. kürzeren Formen:
Sing.	1. ich	*guaho*	*yo*
	2. du	*hâgo*	*hau*
	3. er, sie	*guiya*	*gui*
Pl.	1. wir (abs.)	*hita*	*hit*
	wir (excl.)	*hame*	*ham*
	2. ihr	*hamyo*	*hamyo*
	3. sie	*siha*	*siha.*

1. Die längeren Formen werden gebraucht:

a. wenn das Pron. dem Verbum vorangeht:

guaho fumatinas ine ich habe das getan.

b. wenn das Pron. ohne Verbum gebraucht wird, also nach Präpositionen und in gekürzten Sätzen:

giya hita bei uns.

2. Die kürzeren Formen werden gebraucht, wenn das Pronomen dem Verbum folgt: *chuli yo un manha* bring mir eine Kokosnuss.

3. Wie das Substantiv so hat auch das Pronomen personale keine Casus. Man stellt die Worte einfach nebeneinander und der Zusammenhang, besonders die Natur des Verbums—transitiv oder intransitiv—entscheidet, welcher Casus gemeint ist.

yo kann also heissen ich, meiner, mir, mich.
hau du, deiner, dir, dich etc.
Ich diene dir *husetbe* hau;
ich strafe dich *hucastiga* hau.

II. Das Pronomen possessivum.

Das Pron. poss. kann in dreifacher Weise ausgedrückt werden:

1. Gewöhnlich wird es durch die folgenden Suffixe gegeben:

S.	1.—*ho (—co):*	*i tatá—ho* mein	Vater;
	2.—*mo:*	*i tatá—mo* dein	„ ;
	3.—*ña:*	*i tatá—ña* sein, ihr	„ ;
Pl.	1. abs—*ta:*	*i tatá—ta* unser	„ ;
	excl.—*mame:*	*i tatan—máme* unser	„ ;
	2.—*miyo:*	*i tatan—míyo* euer	„ ;
	3.—*ñiha:*	*i tatan—ñiha* ihr	„ ;

Es ist zu bemerken:

a. Statt —*ho* wird bisweilen—*co* gebraucht: *i gueloco* mein Grossvater.

b. Wenn das Wort auf einen Vocal schliesst, wird oft ein *n* eingeschoben vor den Endungen: *mame, miyo, ñiha;* es heisst darum nicht *tatañiha*, sondern *tatanñiha*....

2. Bei Tieren heisst das Pron. poss. immer *ga-ho, ga-mo, ga-ña, ga-ta, ga-mame, ga-miyo, ga-ñiha.*

gaho na babui mein Schwein;
gamo na ñgañga deine Ente;
gaña gaga sein Tier;
este na manug gamame yan ti gamïyo dieses Huhn ist unser und nicht euer.

3. Bei Sachen kann zur besondern Hervorhebung das Pron. poss. heissen *iyoco, iyomo, iyoña, iyota, iyonmame, iyonmiyo, iyonñiha.*

iyoco este na guma mein est dieses Haus.

Anm. Auch Adverbien des Ortes können mit d. Pron. poss. verbunden werden: *hilonmame* über uns.

III. Das Pronomen demonstrativum.

1. Dieser heisst

ine (yine) nach d. Prädicat;
ayin vor dem Prädicat;
este in beiden Fällen.

Endigt das vorhergehende Wort mit einem Vocal, so steht des Wohlklangs wegen *yine* statt *ine;* ebenso im Folgenden *yenau* u. *yuhe* für *enau* u. *uhe.*

dálalag ine na tautau folge diesem Menschen;
ayin na tautau ondálalag diesem Menschen wirst du folgen;
este na leblo dieses Buch.

2 Jener heisst *enau (yenau)*, wenn das Object dem Angeredeten nahe liegt; *ayo, uhe (yuhe)*, wenn das Object dem Angeredeten fern liegt.

Ayo geht dem Prädicat voraus, *uhe (yuhe)* folgt ihm.

IV. Das Pronomen interrogativum.

1. Wer? Welcher? *haye? hay?*
   Haye na tautau? Welcher Mensch?
2. Was? Welches? *hafa? haf?*
   Hafa na guma? Welches Haus?
3. Was für ein? (which?) eig. *mano? taimano?* jetzt gebräuchlicher *hafa?*

V. Das Pronomen relativum.

1. Das Pronomen relativum wird gewöhnlich übersetzt durch **na**:
   haásoda un lahe na si Jose naañña er traf einen Mann, welcher Joseph hiess.
2. Wenn das vorhergehende Wort den Artikel hat, steht gewöhnlich **ni** oder **ni i**:
   cone i famagnon ni mañaga san hiyuñg hole die Kinder die draussen warten.
3. Anschliessend an ein Demonstrativum wird das Relativum übersetzt durch **i**:
   i mato nigap derjenige, welcher gestern ankam;
   ayo i masusede das, was sich zugetragen.
4. Bisweilen kann man das Relativum ganz auslassen:
   hasoda tautau siha manmanbébende toro siha er traf Leute, welche Stiere verkauften.

VI. Das Pronomen indefinitum.

guaha einige;
guaha na tautau einige Leute; *guaha nai* einige Male;
megai viel: *megai na pution* viele Sterne;
lahyan, láhyayan viel: *láhyayan na tautau* viel Volk;
dídidi etwas, wenige: *dídidi na bino* etw. Wein;
i palo die übrigen;
cuatquiéra, cuatquiét, cuatquiéraha irgend ein; wer auch immer; was auch immer;
mas sea haye, masea hafa wer, was auch immer;
háyeha, hafha, mánoha wer, was auch immer;
ni uno auch nicht ein: *ni uno na guihan* auch nicht ein Fisch;
otro ein anderer: *otro na guma* ein anderes Haus;
cada, todo (ohne *na* u. ohne Art.) jeder: *cada patgon* jedes Kind;
todo alle: *todo i manunas* alle Gerechten;
taya kein.

§ 5. DAS ZAHLWORT.

I. Die alten Chamorro-Zahlen.

Die Zahlen der alten Chamorro-Sprache sind ganz ausser Gebrauch und fast völlig unbekannt. Statt dieses Zahlsystems haben sich die etwas abgeänderten spanischen Zahlen eingebürgert. Der Vollständigkeit halber seien die alten Zahlen hier zusammengestellt:

1. Die Cardinalzahlen:

	Einfache Zahlen, auch für Tage, Monate...:	Für lebende Wesen:	Für leblose Wesen:	Für Längemasse:
wie viele?	*fia?*	*fafia?*	*fiyai?*	*tagfia?*
1	*hacha*	*maisa*	*hachiyai*	*taghachun*
2	*hugua*	*hugua*	*hugiyai*	*taghuguan*
3	*tulo*	*tato*	*tolgiyai*	*tagtulun*
4	*fatfat*	*fatfat*	*fatfatai*	*tagfatun*
5	*lima*	*lalima*	*limiyai*	*tagliman*
6	*gunum*	*guagunum*	*gonmiyai*	*taggunum*
7	*fiti*	*fafiti*	*fitgiyai*	*tagfitun*
8	*gualu*	*guagualu*	*guatgiyai*	*taggualun*
9	*sigua*	*sasigua*	*sigiyai*	*tagsiguan*
10	*manot*	*maonot*	*manùtai*	*tagmaonton*
11	*manot nagai hacha*	*maonot nagai maisa*	*manutai nagai hachiyai*	*tagmaonton nagai taghachun*
20	*hugua na fulu*	*hugua na fulu*	*hugiyai na fulu*	*taghugua na fulu*
21	*hugua na fulu nagai hacha*	*hugua na fulu nagai maisa*	*hugiyai na fulu nagai hachiyai*	*hugua na fulu nagai taghuguan*
30	*tulo na fulu*	*tato na fulu*	*tolgiyai na fulu*	*tagtulu na fulu*
100	*gatus*	*gatus*	*gatus*	*manapo (gatus)*
200	*hugua na gatus*	*hugua na gatus*	*hugiyai na gatus*	*taghuguan na gatus*
1.000	*chalan*	*chalan*	*chalan*	*tagchalan*
2.000	*hugua na chalan*	*hugua na chalan*	*hugiyai na chalan*	*taghuguan na chalan*
10.000	*manot na chalan*	*maonot na chalan*	*manutai na chalan*	*tagmaonton na chalan*
100.000	*manutu*			